

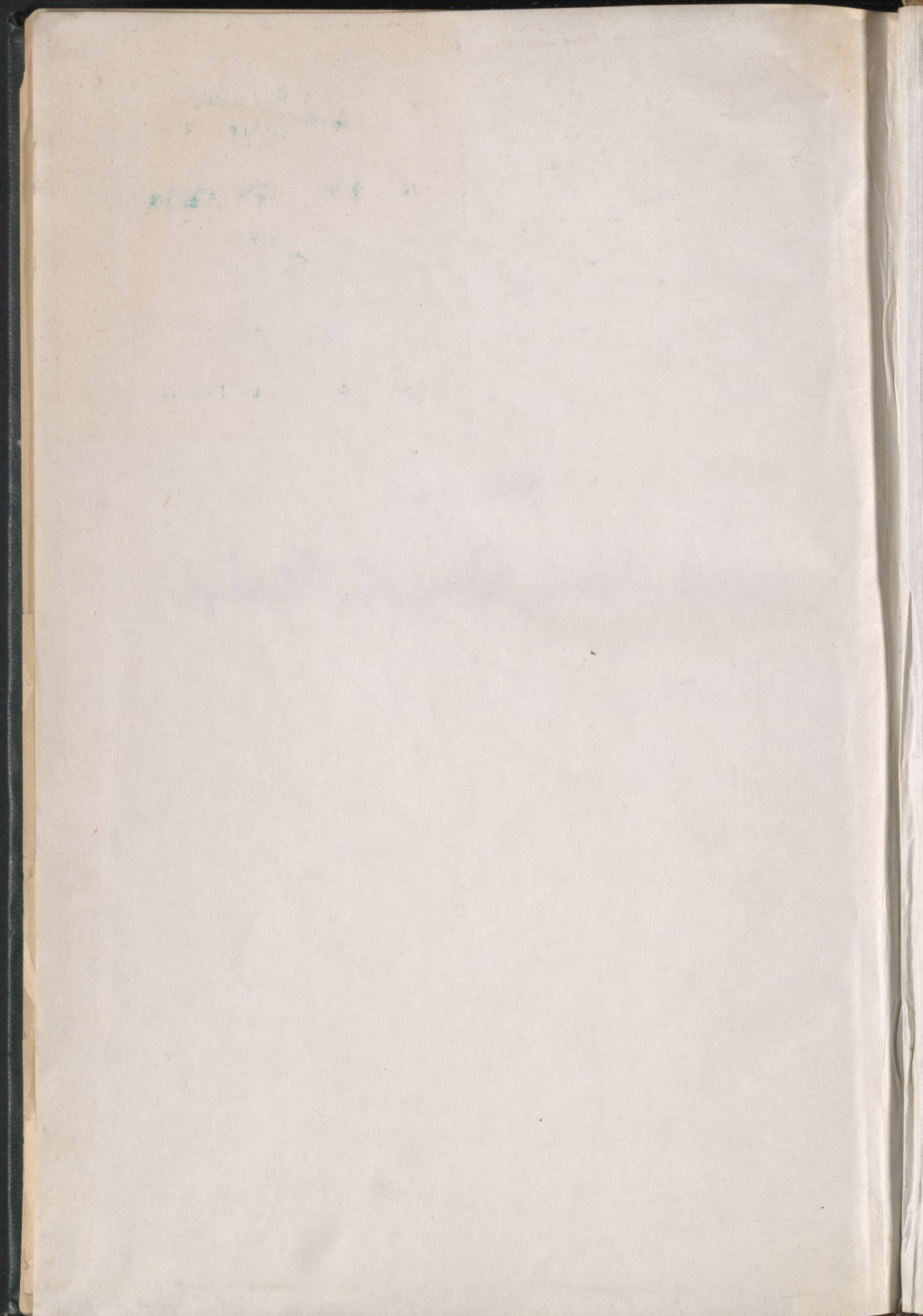
AMERICAN UNIV. IN CAIRO LIBRARY
3 8534 01050 1215

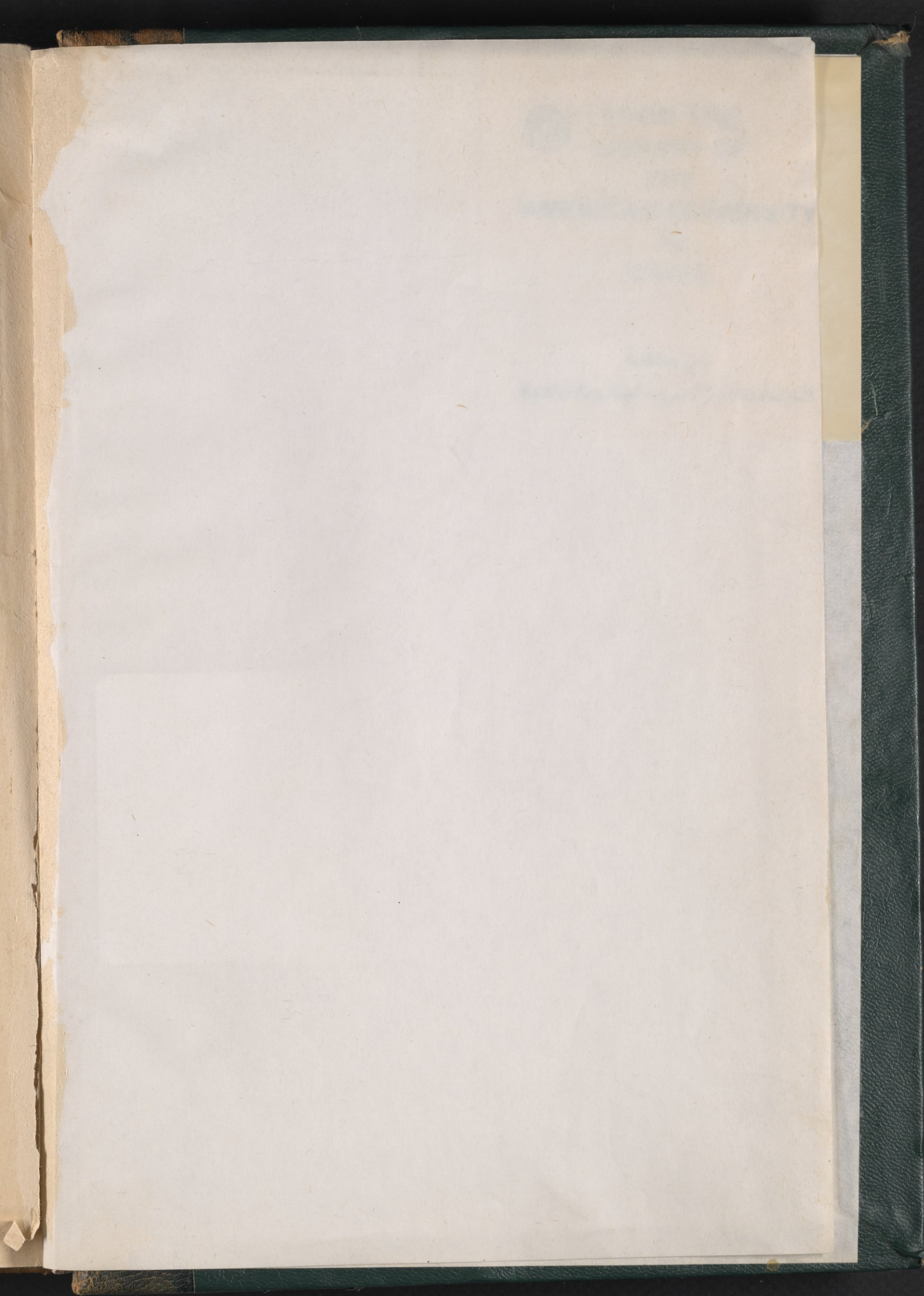
PJ
20
S6
19



FROM THE
LIBRARY OF
THE
AMERICAN UNIVERSITY
IN
CAIRO

من مكتبة
الجامعة الامريكية بالقاهرة





كتاب

قواعد اللغة المصرية القبطية

06-B 668 Pwt

Sobhy, George P. G.

Ritāb gawā'id al-lughah al-Miṣriyah al-

وزارة المعارف العمومية

Qibṭiyah

PJ

2029

56

1925

كتاب

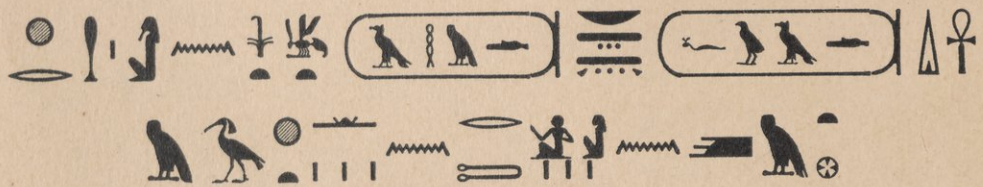
قواعد اللغة المصرية القبطية

تأليف

الدكتور جوزي صبحي

طبع في عهد صاحب الجلالة ملك مصر

فؤاد الأول



حقوق الطبع محفوظة للوزارة



طبع بمطبعة المعهد العلمي الفرنسي
للخاص بالعاديات الشرقية بالقاهرة
سنة ١٩٢٥ ميلادية

OCLC
1084248386
S. O. S.

B13675588
16117773

29K, C
P. 2.04

25783

❖ فهرس الكتاب ❖

صحيحة

٣٤	أداة النكرة.....
٣٤	حذف أدوات التعريف والتنكير
١٤٢	فصل في الضمائر.....
١٤٢	الضمائر المتصلة.....
١٤٣	الضمائر المنفصلة.....
١٤٤	الضمائر المفعولة والمضاف إليها
	فصل في النعت الملكي والضمير
١٤٤	الملكي.....
٥٢	الضمائر الملكية.....
٥٤	تصريف الضمائر الملكية.....
٥٥	فصل في نعوت وضمائر الإشارة...
٥٦	الضمائر الموصولة.....
	فصل في ضمائر الاستفهام وضمائر
٥٨	النكرة.....
٥٨	ضمائر الاستفهام.....
٥٩	ضمائر النكرة.....

الاسم

١١٥	صيغة الاسم.....
١١٥	الاسماء البسيطة.....
١١٥	الجنس.....

صحيحة

١	المقدمة.....
٣	اللغة القبطية.....

قواعد اللغة

١٣	الحروف الأبجدية.....
١٦	نطق للحروف.....
٢٠	الحركات.....
٢٢	المقاطع.....
٢٤	طبيعة ومقدار الحروف.....
٢٤	الحروف المتحركة الأصلية..
٢٥	الحروف المتحركة المساعدة.
٢٦	إبدال للحروف.....
٢٧	إبدال للحروف الساكنة وقلبها....
٢٩	إبدال للحروف المتحركة وقلبها....
٣١	صيغ الكلمات وتراكيبها الثلاثة..
٣٣	الاختصارات.....

نحو اللغة

٣٥	فصل في أدوات التخصيص.....
٣٧	أدوات النكرة.....
	استعمال أدوات التعريف
٣٨	وأدوات النكرة.....

صحيحة

الأفعال المجردة.....	١٠٠
الأفعال الثنائية.....	١٠٠
الأفعال الثنائية المضاعفة..	١٠٣
الأفعال الثلاثية.....	١٠٣
الأفعال الثلاثية الناقصة...	١٠٥
الأفعال الرباعية.....	١٠٧
الأفعال الثلاثية المضاعف	
لامها.....	١٠٨
الأفعال المزيّدة — في الأفعال	
المسببة.....	١٠٩
الأفعال المركبة.....	١١٢
التركيب بحرفي GP.....	١١٢
التركيب بحرفي +.....	١١٣
فصل في تصريف الفعل.....	١١٥
تصريف الفعل الزمني :	
الصيغة الاخبارية.....	١١٥
الصيغة الشرطية.....	١١٨
الصيغة التعليلية.....	١١٨
شروحات على الصيغ.....	١١٩
الصيغة الاخبارية.....	١٢٠
الحاضر الأول.....	١٢٠
الحاضر الثاني.....	١٢٠
الحاضر الثالث.....	١٢١
الحال الدال على العادة.....	١٢٢

صحيحة

الاسماء المشتقة.....	٦٦
الاسماء المركبة.....	٦٨
جمع الاسماء.....	٧٤
جمع الاسماء المذكرة.....	٧٥
جمع المؤنث.....	٧٨
فصل في تصريف الاسماء.....	٨٠
الاضافة.....	٨٠
استعمال N و N.....	٨٢
استعمال NTE.....	٨٢
فصل في النعوت والصفات.....	٨٤
موضع النعت في الكلام.....	٨٥
نحو الصفة.....	٨٦
أفعال التفضيل.....	٨٦
فصل في اسماء العدد.....	٨٨
الأعداد المركبة.....	٨٩
صن الأعداد.....	٩٠
الأعداد الترتيبية.....	٩١
الكسور.....	٩١
في السنة والشهور والأيام.....	٩٢

الفعل

المصدر.....	٩٦
الصيغة الوصفية.....	٩٨
اقسام الفعل.....	٩٩

صيغة

- ١١٣٣ المفعول المباشر
- ١١٣٣ الصيغة التامة
- مفعول الفعل الذي في الصيغة
- ١١٣٤ الناقصة
- مفعول الفعل الذي في الصيغة
- ١١٣٤ المتصلة بالضمائر
- ١١٣٧ الأفعال التي تقبل ضميرين ..
- ١١٣٨ الأفعال المتعدية
- ١١٣٩ الأفعال اللازمة
- الكلام على بعض افعال
- ١١٣٩ مخصوصة
- فصل في الأفعال التي تتبع التصريف
- ١٥١ المصري القديم
- ١٥٤ الفعلان اللذان يقبلان الضمائر
- الأفعال التي لا تقبل الضمائر
- ١٥٦ المتصلة
- ١٥٧ الصيغة الكاملة
- ١٥٨ الصيغة المركبة الناقصة ...
- ١٦٠ نبذة في صيغ الفعل في الصعيدية
- ١٦٢ جدول شامل للصيغ المختلفة

الحروف

- ١٨٧ فصل في حروف الجرّ
- ١٨٧ حروف الجرّ البسيطة

صيغة

- ١٢٢ الاستقبال
- ١٢١٥ الماضي الناقص
- ١٢١٥ المستقبل السابق او الناقص
- ١٢١٥ الماضي التام
- ١٢١٥ الصيغة الأولى للماضي التام
- الصيغة الثانية للماضي
- ١٢٥ التام
- ١٢٦ صيغة -ΜΗΑΤΕ
- ١٢٦ الأزمنة المركبة
- ١٢٦ الأزمنة المركبة بواسطة NG
- ١٢٧ الأزمنة المركبة بواسطة E
- ١٢٨ الصيغة التعليلية
- ١٣١ الصيغة الاختيارية
- ١٣١ الأمر
- ١٣٣ مادة الفعل
- ١٣٥ استعمال الصيغة المصدرية ...
- ١٣٧ المصدر وتكوينه
- ١٣٧ اسم الفعل
- ١٣٨ اعراب المصدر
- ١٣٨ المصدر البسيط
- المصدر المكون بواسطة
- ١٣٩ XIN
- ١٤٠ ΠΧΙΝΤΕ-, ΠΧΙΝΟΡΕ-
- ١٤٢ بناء الفعل المبني للمجهول

صحيحة

- ٢٢١ الصيغة الاخبارية للحال
- ٢٢٢ الاستقبال
- ٢٢٣ الماضي التام
- الماضي الناقص والحال الدال
- ٢٢٣ على العادة
- ٢٢٣ للجمال الموصولة المنفية
- ٢٢٥ فصل في للجمال الشرطية
- ٢٢٥ بدون اداة
- ٢٢٤ الشرط بواسطة $\omega\lambda\alpha\lambda$
- ٢٢٤ الشرط بواسطة $\epsilon\omega\omega\pi$
- الشرط بواسطة $\epsilon\omega\omega\pi$ مع
- ٢٢٧ $\omega\lambda\alpha\lambda$
- ٢٢٧ الشرط بواسطة $\iota\sigma\chi\epsilon$
- ٢٢٨ فصل في للجمال الظرفية
- ٢٢٨ بغير اداة
- ٢٢٨ بواسطة الاداة $\iota\sigma\chi\epsilon\eta$
- ٢٢٩ بواسطة حروف الشرط اليونانية
- ٢٣٠ فصل في اللهجات القبطية ومميزاتها
- ٢٣١ الاختلافات في الحروف السواكن
- ٢٣٢ اختلاف الحروف المتحركة
- معجم لبعض الكلمات القبطية
- باللهجات المختلفة واصلها
- ٢٣٨ بالمصرية القديمة
- ٢٥٥ تصحيح خطأ

صحيحة

- ١٩٣ حروف الجر المركبة
- ١٩٥ حروف الجر اليونانية الدخيلة
- ١٩٧ فصل في الظروف
- ١٩٧ ظروف المكان والزمان
- الظروف التي تدل على الكيفية
- ١٩٩ والحال
- ٢٠٠ فصل في حروف العطف

صرف اللغة

الجل واحكامها

- ٢٠٥ فصل في الجل الفعلية
- ٢٠٦ استعمال الضمير العائد
- ٢١٠ فصل في الجل الاسمية
- الجل المكونة باحدى العلامات
- ٢١٠ $\eta\epsilon, \tau\epsilon, \pi\epsilon$
- احكام التوافق بين الضمائر
- الواصلة والخبر العائدة
- ٢١٢ عليه
- ٢١٤ الجل الاسمية المعطوفة بحرف ϵ
- ٢١٥ فصل في اتصال الجل ببعضها
- ٢١٧ فصل في للجمال الاستفهامية
- ٢١٨ الاستفهام المزدوج
- ٢١٩ الاستفهام الغير مباشر
- ٢٢٠ فصل في للجمال الموصولة

مقدمة

نفع الكتاب بقدر الحاجة اليه وهذا اول سفر كتب
خصيصا لمدرسة الآثار التي تم افتتاحها في عهد صاحب
الجلالة ملك مصر فؤاد الاول ادام الله ايامه وتحت رعاية دولة
وزيره الاختم

يحتوي هذا الكتاب على قواعد اللغة القبطية البحرية مع
مقارنات مع اللهجة الصعيدية اتبعت في كتابته نسق
الاجروميات الافرنجية مع ملاحظة كيان اللغة القبطية
وطبيعتها ولا يخفى ما في هذه الطريقة من الصعوبة ولكن
وفقت الطرق بقدر المستطاع حتى جاء باذن الله نافعاً مفيداً
وبما ان اللغة القبطية هي اللغة المصرية في احوالها وانها
مفتاح دراسة اللغة المصرية القديمة خصوصاً اللغة المتأخرة
فقد وضعت بقدر الامكان اصل الكلمات المهمة في المصرية
القديمة بجانبها وذلك مما يسهل على طالب اللغتين كثيراً
واني اراي مقراً بالاعتراف بالجميل لاجرومية الكسيس مالون
البحرية المكتوبة باللغة الفرنسية اذ اقتبست كثيراً من

طرقها في معالجة قواعد اللغة واحكامها كما اني فضلت ان
أنقل أمثالها التي جمعها المؤلف لقواعد اللغة
وقد استعنت بعدة كتب في تأليف هذه الاجرومية منها
اجرومية استرن وستيندورف ومؤلفات سبجلبرج وزيتي
وجريفت ومرى وكرم الخ
وبالاختصار فان هذه الاجرومية هي نتيجة دراستي للغة
المصرية القديمة بانواعها خصوصا المتأخرة منها والديموطيقية
لمدة تزيد عن عشرين سنة
وفي الختام أسأل الله تعالى ان يجعلها نافعة مفيدة لطلاب
مدرسة الآثار وغيرهم ممن ارادوا معرفة علوم المصريين القدماء
ودراسة لغاتهم انه على كل شيء قدير

جورجي صبحي

القاهرة في أول اغسطس سنة ١٩٢٥

اللغة المصرية القبطية

اللغة القبطية هي آخر دور للهجة العامية للغة المصرية القديمة وقد تُكلم باللغة المصرية في وادي النيل لمدة لا تقل عن خمسة آلاف سنة قبل المسيح . وعند دخول الديانة المسيحية في مصر استمر الكلام بها مع اللغة اليونانية القديمة التي حصلت البشارة بها والتي كانت لغة للحكام والطائفة اليونانية في مصر لغاية القرن الحادي عشر لميلاد حتى بزيادة انتشار اللغة العربية وتسلط الدين الاسلامي واعتناق كثيرين من أقباط مصر له ابتدأت اللغة القبطية تضحل في استعمالها ولكن استمر أهل الصعيد على الكلام بها خصوصاً في بعض الجهات كقنطرة وقوص واخميم وما جاورها حتى انتهى استعمال هذه اللغة بين العامة قطعياً حوالي أوائل القرن الثامن عشر فقط ولكنها لا زالت مستعملة الآن في كنائس الأقباط لخدماتهم الدينية .

ويرجع الفضل في حفظ هذه اللغة الآن وامكان اكتشاف اللغة المصرية القديمة بمساعدتها للأوامر الشديدة التي كانت تصدرها بطاركة الأقباط من آن لآخر بوجوب استعمالها في الكنائس حتى أمكن لشمبوليون الانتفاع العظيم بها في اكتشافه لقراءة الكتابة الهيروغليفية اذ لولا ذلك لانعدمت معرفة اللغة المصرية القديمة وضاعت علوم ومعارف الأقدمين وزيادة على ذلك فان استعمالها بجانب اللغة العربية في مصر لمدة طويلة من الزمن قد ترك آثاراً قبطية كثيرة في اللغة العربية الدارجة ككلمات وتعابير وتراكيب أثرت على تعابير وتراكيب اللغة العربية الدارجة في مصر حتى في نطق حروف هذه الأخيرة حتى أصبحت لغة مصر الدارجة مختلفة

بالمرة عن سائر لهجات اللغة العربية المستعملة في الأفطار المجاورة لمصر ليس فقط في
متجمها بل في نحوها وصرفها .
وقد تغيرت اللغة المصرية القديمة في قواعدها وصرفها كما هي سنة الطبيعة في أي
لغة عاشت أكثر من ستة آلاف سنة .
وأطوار تغيراتها تفهم من الجدول الآتي .

الملكة القديمة

- ١ — لغة النصوص الدينية المكتوبة في الأهرامات ويظهر عليها في ذلك العصر
السحيق أنها قديمة .
- ٢ — لغة النصوص المعاصرة .

الملكة المتوسطة

- ٣ — اللغة المصرية الفصحى لغة الآداب والنصوص الدينية والفلسفية .
- ٤ — اللغة الدارجة — لغة الأهالي .

الملكة الحديثة

- ٥ — اللغة المصرية الفصحى تشابه كثيراً مرة ٣ مع اتساع في التعبيرات .
- ٦ — اللغة العامية للمملكة الحديثة المسماة بالمصرية الجديدة استعملت في عصر
العائلات التاسعة عشرة والعشرين والحادية والعشرين لكتابة الآداب وفي عصر العائلة
العشرين لكتابة النصوص الرسمية وهذه اللهجة تحوي أصول اللغة القبطية .

العصر الصائفي

- ٧ — لغة النصوص الصائية أحياء صناعي للغة المملكة القديمة .
- ٨ — اللغة العامية لذلك العصر التي كتبت بالخط الديموطيقي .

العصر اليوناني الروماني

٤ — لغة النصوص التي كتبت في عصر البطالسة والامبراطرة الرومان أحياء علمي للغة القديمة .

١٠ — اتساع اللغة العامية الديموطيقية التي أصبحت لغة عامة الناس واستعملت في سائر معاملاتهم وفي آدابهم وقصصهم وبيعهم وشرائهم .

العصر المسيحي الاسلامي

اللغة القبطية وهي السابقة عمرة ٨ كتبت بأحرف يونانية واتسعت واستمر الكلام بها بعد أن بطل استعمال الكتابة الهيروغليفية حوالي ابتداء القرن الثالث للمسيح الى القرن العاشر المسيحي ولا زالت مستعملة للآن في كنائس الأقباط .

فأقسام اللغة السبعة الأولى كانت تكتب بالأحرف الهيروغليفية على الأحجار والأوراق البردية أو بالهيراطيقية على الأوراق البردية والخزف وغيره . والقسم التاسع كان يكتب أيضاً بالأحرف الهيروغليفية ولكن بعد أن تغيرت أصوات العلامات وأشكال نطقها وتبدل استعمالها . أما القسم الثامن والعاشر فكانا يكتبان بالأحرف الديموطيقي الذي ابتداءً قريباً من الخط الهيراطيقي المتأخر واستمر في نموّه حتى أصبح في عصر الرومان مختلفاً بالمرّة عن العصور السابقة واختص بان أكثر من كتابة الكلمات بالأحرف الهجائية وليس بالمقاطع واستمر الحال على ذلك حتى انتهى الأمر باستعمال الحروف الهجائية الصرف التي لليونان باضافة سبعة حروف من الخط الديموطيقي لكتابة القبطية .

وكانت هذه الطريقة أي طريقة كتابة اللغة المصرية بحروف يونانية معروفة من مدة لا تقل عن مائة سنة قبل العصر المسيحي ولكنها استعملت رسمياً بواسطة المسيحيين المصريين لداعيين . أولهما قطع الصلة بقدر الامكان بينهم وبين زمن الوثنية وثانيهما لزيادة التقرب بينهم وبين اليونان الذين بشروهم بالديانة الجديدة المسيحية .

أما لفظ القبط فلم يكن إلا تحريفاً للفظ إيجبتوس اليونانية وهي اسم مصر والمصريين بعد حذف زائدها الأخير (وس) والأول (إي) فصارت جِبْطاً ولما دخل العرب ووجدوا أن أهالي مصر منقسمون إلى قسمين : اليونان وكانوا يدعونهم بالروم والمصريون وكانوا يدعون (جبطا) بلغة الروم أطلقوا عليهم هذا اللفظ غير عالمين أن معناه مصريون ومن ذلك الحين لقب كل مصري مسيحي بلقب جبطي وتحرفت الكلمة فيما بعد فصارت قبطي ولا زالت مستعملة إلى الآن للمصريين المسيحيين ولفظها الأوربيون بالضم فقالوا Copt ودعوا لغتهم اللغة القبطية — ويا حبذا لو استعاض عن هذا اللقب في أيامنا هذه بترجمته العربية ودعى كل سكان مصر مصريين أو أقباطا مسيحيين أو مسلمين .

ويحسن بنا أن نذكر أن أصل كلمة *Agyptos* اليونانية ربما رجع إلى اسم منف عاصمة مصر القديمة التي كانت تدعى بالمصرية القديمة  حاكمو بتاح وكانت تطلق على سائر القطر بالجمعة كما هو الحال اليوم في لفظ مصر فانها تطلق على القطر بالجمعة وعلى العاصمة وهي القاهرة .

ويوجد بين اللغة المصرية واللغات للامية المدعوة proto-sémitique بروتو سيمتيك أو قبل السامية قرابة شديدة كما توجد بينها كذلك وبين لغات البربر سكان شمال أفريقيا الأصليين ولغات الجالّة والصومال من لغات أفريقيا الشمالية ودخل عليها كثير من الكلمات السامية في أيام اختلاط المصريين باهل آسيا الغربية .

واللغة القبطية أو المصرية كتبت بحروف يونانية مدة من الزمن قبل الديانة المسيحية كما سبق ذكر ذلك وقد عثرنا على نصوص قبطية وثنية أي لغتها مصرية وحروفها يونانية وبها حروف ديموطيقية وهذه النصوص المذكورة محفوظة في كل من متحف لوندرة وباريس باللوثر واستقر استعمال الكتابة الديموطيقية حتى القرن الرابع للميلاد خصوصا في جزيرة أنس الوجود باصوان حيث تأخرت عبادة الأوثان إلى ذلك العهد . أما أحدث كتابة هيروغليفية وجدت بمصر فيرجع تاريخها إلى عهد الإمبراطور دكيوس أي إلى منتصف القرن الثالث الميلادي وترجم الكتاب

المقدس الى القبطية حسب ما علمناه من الأوراق التي وجدت أخيراً ومن النسخ القديمة في أوائل القرن الثالث أو في منتصف القرن الثاني على الأغلبية .
ومخلفات اللغة القبطية جلّها ديني أو كنائسي ولكن عثر على عدة نصوص تشتمل على عقود زواج ومبايعات وجوابات وحسابات وروايات ومؤلفات في الطب والسكر والفلك والكيمياء الخ .

في الأبجدية — قد استعملت اللغة القبطية حروف الهجاء اليونانية كلها بنطقها ومزاياها التي كانت لها في ذلك العهد وأضافت على الأبجدية اليونانية سبعة حروف أخرى اقتبستها من الكتابة الديموطيقية للتعبير عن النطق بسبعة أصوات لا توجد في اللغة اليونانية ونقلت هذه السبعة للحروف بنطقها الذي كان لها في الديموطيقية المتأخرة — وما أنه في الديموطيقية كان يرمز للحرف الواحد ذي النطق الواحد بعدة رموز لها عدة أشكال أشكل الأمر على الناقلين في أول الأمر فلم يقتصروا على كتابة شكل واحد لكل نطق اقتبسوه . وكانوا تارة يكتبونه بحرف له شكل مخصوص وتارة يكتبونه بحرف آخر وشكل آخر وقد عثرنا على عدة كتابات قديمة ظهرت في زمن التجارب أي قبل أن يتفق علماءهم على الشكل الواجب اقتباسه ووجد في هذه الكتابات أن الحرف الواحد كتب في كل منها بشكل مختلف وما زال الأمر كذلك حتى تم الاتفاق على اختيار سبعة أشكال بسبعة مناطق لا يمكن التعبير عنها بواسطة الحروف اليونانية وأضيفت الى آخر الأبجدية اليونانية ولا زالت مستعملة الى يومنا هذا بعد تربيعةها في الشكل حتى توافق بقية الحروف اليونانية التي اختلطت معها .

اللهجات — ان طبيعة الكتابة الهيروغليفية وعدم كتابتها للحروف المتحركة في كل الأحوال أشكل علينا معرفة نطق كلماتها بالضبط وعلى ذلك صعب علينا أن نتوقف لضبط الاختلافات التي كانت موجودة في اللهجات المختلفة في مصر في عصر الفراغة ولكن في وجودها ليس هناك شك بالمرّة اذ أمكنا بقراءة بعض الكلمات المصرية التي نقلت الى اليونانية كأسماء الأعلام البسيطة والمركبة وأسماء المدن

والقرى الخ أن نرى أن هناك اختلافاً بيننا في نطقها حسب الجهة التي نقلت عنها كما أنه وردت نصوص في اللغة الهيروغليفية لا داعي لنقلها هنا يفهم منها أن أهل البكيرية لم يتفاهوا بسهولة مع أهل الصعيد كما أنه يمكن أن نرى الاختلاف في اللهجات بوضوح أكثر في اللغة الديموطيقية خصوصاً المتأخرة ولكن لما كتبت اللغة المصرية بالحروف اليونانية وكتبت كل حروف الكلمات الساكنة والمتحركة ظهر في الحال الفرق بين اللهجات وبعضها وأمكننا أن نميز في اللغة القبطية على الأقل خمس لهجات رئيسية ويحسن بنا أن نذكر هنا أن مسألة اللهجات في اللغة العربية الدارجة رغماً عن سهولة المواصلات بين أقاليم القطر وبعضها لازالت ظاهرة واضحة بجلاء فأهل مديرية الشرقية لا يتكلمون كأهل مديرية بني سويف كما أن لهجة مديرية أسيوط تختلف عن لهجة مديرية جرجا مثلاً ومن الغريب أن الاختلاف الحالي بين لهجات اللغة العربية الدارجة يوافق جغرافياً الاختلاف بين لهجات اللغة القبطية القديمة .

أولاً — أهم لهجات اللغة القبطية هي اللغة البكيرية أو لغة أقاليم مصر السفلى ولا بد أن كانت هذه اللهجة لغة مصر الرسمية من زمن العائلة الصائمية السادسة والعشرين أيام انتقلت عاصمة المملكة من طيبة بالصعيد إلى بلدة صا الحجر بالغربية ولما حكمت اليونان مصر أصبحت الاسكندرية عاصمة مصر الرسمية ولكن منف كانت العاصمة الأهلية واتسعت اتساعاً هائلاً على ضفتي النيل الغربية والشرقية محل بابلون أو مصر القديمة الحالية التي اعتبرتها العرب عاصمة مصر الحقيقية ووجه إليها الجيش الفاتح كل قواه قبل أن فتح الاسكندرية وذلك اتباعاً لآراء الأقباط في ذلك العصر الذين لم يعتبروا الاسكندرية في أي زمن من الأزمان كبلادة مصرية ويغلب على الظن أن اللهجة البكيرية الحالية تمثل عدة لهجات أخرى كانت منتشرة في الوجه البحري ولكنها بادت مع الزمن وبادت مخلفاتها لداعي طبيعة الأرض في الوجه البحري واتلاف الرطوبة لكل المخلفات الكتابية وزاد أهمية اللهجة البكيرية انتقال بطارقة الاسكندرية منها إلى بابلون عاصمة مصر ثم إلى القاهرة بعد بنائها

واستعمالهم للهِجة البكرية كاللغة الرسمية للكنيسة . ولكن رغبنا عن كل ذلك فان
اللهجة البكرية ليست أغنى لهجات اللغة القبطية مخلفات أو أقدمها كتابة كما ان
أقدم ما عثرنا عليه مكتوباً بهذه اللهجة لا يرجع تاريخه الى قبل العصر الاسلامي
الا ما ندر .

ثانياً — اللهجة الصعيدية — وكانت مستعملة في معظم الصعيد وتركزت مخلفات
هائلة في الكية وتمتد الى كل عصور اللغة كما ان تعبيراتها أفصح ومعجمها أوسع من
باقي اللهجات الأخرى ورغبنا عن عدم كونها اللغة الرسمية للطائفة القبطية استمر
استعمالها في الكلام والمحادثات الى قرب انتهاء القرن الثامن عشر الميلادي خصوصاً
في جهات نقادة وقوص كما ان طريقة نطق حروفها وتعبيراتها وقواعد الابدال
والحذف والترخم فيها استمرت مستعملة كطبيعة ثانية لسكان الصعيد وأثرت ولا
زالت تؤثر في اللهجة العربية الدارجة الحالية في الصعيد كما انها تركت كلمات عديدة
وجملاً بأكملها لا زالت مستعملة ليومنا هذا في كلام أهل الصعيد — راجع مقالتي
في Ancient Egypt لسنة ١٩٢١ وما بعدها .

ثالثاً — اللهجة الاخممية — سميت هكذا نسبة لوجود كل مخلفاتها في اخميم ولكنها
لا نعلم بالضبط اين كانت الانحاء التي تكلم بها فيها ويظهر على هذه اللهجة مسحة
القدم وان معظم حروفها بقيت خشنة كما كانت في اللغة المصرية القديمة — ولا شك
في انها اقدم لهجة .

رابعاً — اللهجة الفيومية — تكلم بها في الفيوم وما جاورها من البلاد التي دخلت
الآن في مديرية بني سويف وعندنا كثير من مخلفاتها واستمر استعمالها الى القرن
الخامس عشر حيث عثر على رسالة من اسقف الفيوم بشكل منشور لكنائس ابروشيته
يرجع تاريخها الى القرن الخامس عشر الميلادي وهي محفوظة الآن بالمتحف القبطي بمصر
القديمة ومن خصائص هذه اللهجة ابدال حرف الراء فيها بحرف اللام .

وقد وجدت قصة طويلة للملك يدوبست مكتوبة بالديموطيقي بهذه اللهجة .

خامساً — اللهجة المنفية — او لهجة مصر الوسطى وقد اختفت هذه اللهجة سريعاً

وابدلت باللهجة الصعيدية من جهة وبالبكرية من الجهة الاخرى وقد عثر على بعض مخلفات لها

وقد عثر على كتابات ونصوص لا يمكن ضمها الى احدى اللهجات المذكورة اعلاه لان لها خصائص لا توجد في احداها كلهجة الاشمونيين ولهجة اصوان وتخومها ولكن ليس لها من الالهية ما يجعلها لهجة قائمة بذاتها .

وقد حدث انه لما كثر اختلاط اليونان والروم بمصر مع اهلها الاقباط قبل دخول العرب خصوصا في ابتداء انتشار الديانة المسيحية ان اقتبست كل امة من جارتها كلمات عديدة ادخلتها في لغتها الأصلية — ولما ترجمت الكتب المقدسة الى اللغة القبطية روى أنه من المستحسن المحافظة على كل الكلمات اليونانية التي لها دخل بالعقيدة الحديثة أو التي تعبر عن افكار مسيحية محضة وقد حصل ذلك في ترجمة الكتب المقدسة الى سائر اللغات الأوروبية . وقد تسرب في آن واحد مع هذه الكلمات عدة الفاظ يونانية اخرى الى اللغة القبطية التي ولو انه كان يوجد ما يماثلها معنى في اللغة الا أن استعمالها كان على قبيل الظهور بالعلم ولأعطاء طلاء مخصوص للتعبير حيث كانت العادة ان كل شيء يشتم منه رائحة اليوناني واليونانية معناه التقدم والتمدن وزاد هذه العادة انتشارا النفور من كل شيء له علاقة بالقديم الوثني .

ودخلت هذه الكلمات اليونانية الى اللغة القبطية بدون ان تتقبط أو تصير قبطية حسب قواعد اللغة — اذ بقيت كلها في صيغة الفاعل واصبحت جامدة لا تتصرف . ولكن امكن دخول الزوائد الأولية أو الآخريه عليها كالضمائر المتصلة وال التعريف والأفعال المساعدة الخ كما ترى في الأمثال الآتية :

+ - ψυχῆ ni-ψυχ-φοῦτῇ أو πνεύμα, πῖ-πνεύμα

وقد دخل ايضاً بعض كلمات قليلة لاتينية الى اللغة القبطية وبقيت هذه جامدة

لا تتصرف كذلك praeda = πρετα veredarius = βερεταριος الخ .

حدث أنه قبيل القرن الحادى عشر لما رأى القبط ان استعمال لغتهم وتداولها ابتداءً في الاصحاحات وأشرف على الزوال وان اللغة العربية كثر انتشارها بين الأهالي وهددت اللغة القبطية شرعوا في كتابة الآخيرة وتدوينها في بطون المجلدات وألفوا لها معاجم وقواعد نحو . واطلقوا على النوع الأول من المؤلفات اسم التقدمة وعلى النوع الثانى اسم السلم وأسماء هؤلاء المؤلفين هي كما يأتي منقولة عن أجرومية مالون صحيفة ١٤

(١) انبا اثناسيوس أسقف مدينة قوص عاش في القرن الحادى عشر كتب «قلادة التكرير في علم التفسير» — للهجتين الصعيدية والبكيرية .

(٢) انبا يوحنا أسقف سمند حوالى ١٢٣٠ م كتب (١) مقدمة بحيرية انتشر استعمالها كثيرا في مصر (ب) مجمعا عربيا قبطيا يحتوي على كل الكلمات الموجودة في العهدين القديم والحديث .

ولكن ليس على الترتيب الهجائي بل على حسب وزودها في هذه الأسفار وهذان الكتابان هما باللغة البكيرية ولكن وفق استعمالها على اللهجة الصعيدية .

(٣) أبو الفرج بن العسال كتب مقدمة بحيرية .

(٤) أبو اسحق بن العسال أخو السابق كتب مجمعا مهيا يسمى السلم المقفى والذهب المصقى اتبع فيه أولا الترتيب الهجائي للكلمات . ثانياً التشابة اللفظي للكلمات أو السجع .

وفي مقدمة هذا الكتاب مدح المؤلف انبا يوحنا السمودي ولكنه نعت كتابه بالصعوبة والأشكال وكان على حق في ذلك ولهذا السبب قال أنه كتب كتابه ومع ذلك فانه لم يخرج عن معجم الكتب المقدسة . وقد عاش أولاد العسال حوالى منتصف القرن الثالث عشر للميلاد .

(٥) ابن كاتب قيصر سنة ١٢٥٠ م كتب «التبصرة» كتقدمة .

(٦) الوجية القليوبي سنة ١٢٥٠ م كتب «الكفاية» كذلك .

(٧) ابن الدهيري سنة ١٢٥٠ م له مقدمة عربية قبطية قال عنها انها تحسب لما كتبه الأسبقون .

(٨) أبو شاكر بن الراهب شماس كنيسة المعلقة بمصر القديمة سنة ١٢٦٠ له مقدمة
طويلة قبطية عربية .

(٩) أبو البركات شمس الرئاسة المعروف بابن كبر سنة ١٣٠٠ م له معجم طويل قبطي
عربي سماه (السلم المقترح) .

ولما ابتدأت الأقباط تتعلم اللغة العربية كتبوها أولاً بحروفهم القبطية - وقد عثرنا على
قطع كثيرة من هذا الشبه إنها مجلد وجد في دير انبا مقار السرياني ببرية شيهات بوادي
النطرون من مدة ثلاث سنوات وحفوظ الآن بالمتحف القبطي وقد طبعته وترجمته وسيظهر عن
قريب ان شاء الله .

ولما ان قاربت معرفة اللغة القبطية على الزوال حوالى القرن الثامن عشر كتب
الاقباط لغتهم بحروف عربية التي أصبحت أكثر تداولاً بينهم وكانت هذه آخر
خطوة في حياة اللغة .

قواعد اللغة

الحروف الأبجدية

تحتوي الأبجدية القبطية على الأربعة والعشرين حرفا الموجودة في الأبجدية اليونانية (زيادة عليها) سبعة حروف أخرى أخذت من القلم الديموطيقي للتعبير عن أصوات خصيصة باللغة المصرية لم توجد في اللغة اليونانية .

نطقه	اسمه	الحرف
أ, ٲ	ألفا	Α, α ✓
ب, V, و	بيتا, ويدا	Β, β ✓
ج, غ	غما, جما	Γ, γ ✓
د	دلتا	Δ, δ ✓
ا, هالة, E	اي	Ε, ε ✓
ز	زيتا	Ζ, ζ ✓
أ, ي, ا, هالة	ايتا, هيدا	Η, η ✓
ت, ط	ثيتا, تيتا	Θ, θ ✓
ى	يوزا	Ι, ι ✓
ك	كبا	Κ, κ ✓
ل	لولا	Λ, λ ✓
م	مي	Μ, μ ✓
ن	ني	Ν, ν, Ϛ, ϛ ✓
كس, X	اكسي	Ξ, ξ ✓

نطقه	اسم	لغرف
0	او	o, O ✓
P	پی	п, П ✓
ر	رو	p, P ✓
س	سیما	c, C ✓
د، ت	داو	т, Т ✓
ی، و	هی، ایسلون	у, У - ✓
ف، ب	فی، ph	ф, Ф ✓
ك، تش، خ	کی، ch	x, X ✓
پس	ایسی ps	ψ, Ψ ✓
0	او، 0	ω, Ω ✓
ش	شای	ω, Ω ✓
ف	فای	q, Q
خ (١)	خای	q, Q
ه، ح، احيانا	هوری	z, Z
ج معطشة	چنچا	x, X
تش، ج جامده	نشیما	с, С
دی	دی	т, Т
خ (٢)		z, Z
٦ لعدد ستة		с, С

(١) في البکیرية فقط . — (٢) في الاجمیه فقط .

وقد أخذت هذه الأحرف السبعة الأخيرة من القلم الديموطيقي بعد عدة تجارب طال استعمالها حتى انتهى الأمر باقتباس هذه الأشكال وهذه الأحرف عينها هي بالتالي منقولة من القلم الهيراطيقي الذي هو عبارة عن مختصر الهيروغليفي كما ترى .

قبطي	ديموطيقي	هيراطيقي	هيروغليفي
١	٢	٣	٤
٥	٦	٧	٨
٩	١٠	١١	١٢
١٣	١٤	١٥	١٦
١٧	١٨	١٩	٢٠
٢١	٢٢	٢٣	٢٤

ولا تستعمل الثلاثة أحرف γ , λ , α عادة إلا في الكلمات اليونانية الصرف ولكن يبدل حرف κ إلى γ في الصعيدية إذا أتى بعد حرف $\bar{n}$ فيقولون عادة $\bar{n}\gamma\kappa\alpha\iota$ وليس $\bar{n}\kappa$ ويقوم حرف λ مقام τ نادراً ولكن على سبيل الغلط في اللهجة الصعيدية ولا يكتب حرف α إلا في كلمة واحدة قبطية على الأصح وهي $\alpha\bar{n}z\eta\bar{b}$ مدرسة ولا نعرف لذلك سبباً وما عدا ذلك فلا تظهر إلا في الكلمات اليونانية وكثيراً ما كتب حرفا α و τ بدلا من $\kappa\alpha$ و $\pi\alpha$ في الكلمات القبطية الأحرف ϕ و θ و χ في اللهجة الصعيدية تكتب دائماً لتقوم مقام الأحرف τ_2 و π_2 و κ_2 اختصاراً لا غير ولكنها لا تقوم أبداً في تلك اللهجة مقام الأحرف البسيطة π و τ و κ كما هو الحال في البكيرية وتنطق عادة على حسب نطقها الأصلي في اليوناني القديم وليس في اليوناني الحديث أي حروف مركبة .

ولكن في البكيرية الأمر على خلاف ذلك إذ أن هذه الحروف الثلاثة تمثل حروفاً

مفردة وتنطق بنفخ فيها aspirated. وتقوم مقام حروف مفردة في الأصل الهيروغليفي هكذا :

TAI صعيدي ΘAI بحيري = 𐤀 𐤁

PAI صعيدي ϕAI بحيري = 𐤂 𐤃

KE صعيدي xe بحيري = 𐤄 𐤅

وندر في البكيرة أن تكتب ΘEMCO بدلا من T2EMCO
حرفا I و OY يكونان اما متحركين كالفتحة والضمة أو ساكنين كالياء والواو وينقّط
مرتين i اذا كان ساكنا في الصعيدية .

نطق للحروف الأبجدية القبطية

تنقسم للحروف الأبجدية القبطية الى متكررات وسواكن . أما للحروف المتكررة
فهي OY, W, H, Y, O, i, E, A .

أما حرفا I و OY فيكونان اما ساكنين أو متحركين كما سبق أعلاه .
أما للحروف الساكنة فتقسم الى الطوائف الآتية :

- ١ — الحروف الشفوية وهي : q, ϕ, π, b
- ٢ — — السنية وهي : c, t, T, θ
- ٣ — — الحلقية وهي : z, ʃ, x, k
- ٤ — — السقفية وهي : σ, x, w
- ٥ — — السائلة أو المائعة وهي : n, m, p, λ

وقد يحصل نفخ في الحروف الساكنة الآتية وهي π و k و T فتصير ϕ و x و θ ولكننا لا نعرف
حقيقة نطق هذه الحروف المنفوخة في اللغة اليونانية ايام استعارها الاقباط ولكن نعرف
بالتأكيد ان اللغة الديموطيقية التي بقيت هي القبطية لم تضم بين حروفها بالمرّة حرفا ينطق
كالشاء العربية او كحرف θ اليونانية الحديثة وعليه لا يتأتى وجود هذا الحرف في اللغة القبطية

المصرية التي نطقت بحرف Θ كناء تعلوها نقطتان مخمستان وذلك لكون حرف τ كان ينطق به
 بالاي غير منقوطة في كل مواضعه . وعلى اية حال كان حرف Θ في الصعيدية دائماً يكتب
 باختصار لحرفي τ^2 معاً ولم ينفخ به ابداً . وهكذا كانت الحال في حرف ϕ اذ ان كل كلمة يونانية
 احتوت على هذا الحرف وكتبت باللغة الهيروغليفيية او الديموطيقية مُثل فيها هذا الحرف في
 اللغتين المصريتين بحرفي Π او Π بالهيروغليفي Π او Π بالديموطيقي كما هي الحال في
 اللغات الاوربية الحالية فكتبوا اسم فيليبس $\phi\iota\lambda\iota\pi\pi\sigma$ هكذا Π Π Π Π Π كما كتبته الافرنج
 Philippus وهكذا كانت الحال في اللهجة الصعيدية فان حرف ϕ كان يكتب اختصاراً لحرفي τ و Π
 اذا اتيا معاً مثلاً $\Pi\sigma$ تكتب اختصاراً $\phi\sigma$ وتنطق $\Pi\sigma$.

ومع ذلك فقد نطقت اللهجة البكيرية حرف ϕ كفاء بسيطة مثل حرف η القبطي تماماً إذ أن تقاليد النطق في الكنيسة حفظت لنا بعض الكلمات التي نطق فيها هذا الحرف فاء مثلاً $\text{NI}\phi\text{HOYI}$ نطقت نيفاوي وليس نيبهاوي ويغلب على الظن أيضاً أن حرف η الهيروغليفي كان ينطق فاء في بعض الأحيان لأنه ورد في كلمات عديدة قائماً مقام η السامية .

ولا يمكننا هنا اعطاء كل البراهين على هذه المعلومات وانما نمنح القارئ بمراجعة آخر مقال كتبه العلامة ماسبرو في جريدة المجموعات اللغوية والأثرية *Recueil de travaux* 1916 وبالمثل أيضاً في حرف x الذي كان ينطق أولاً في القدم كحرف خ العربية ثم جف فاصبح ينطق به كحرف k أو الكاف ولكنه يميل في أحوال كثيرة الى الشنشة لينطق به كحرفي ch الانجليزيين في لفظ child وكان في الصعيدية يكتب أحيانا اختصاراً مقام حرفي k2 كما كتبتة كل اللغات الأوروبية الناقلة عن اليونانية ch .

١ - الحروف الشفوية : كان حرف B ينطق كالباء العربية ويقابله في المصرية حرف [ولكن ربما نطق هذا الحرف في زمن العصور المتأخرة منفوخًا بحرف V الأفرنجي ولكن أضعف منه وحافظت الكنيسة على نطقه بـا إذا أتى في آخر المقطع وَاوًا إذا كان في أوله أو وسطه وكثيرًا ما قام مقام حرف q في بعض النصوص الصعبيدية الغير مضبوطة مثلًا OYENNAABPE أصلها OYENNAABPE أو  اسم علم وهذا

الابدال كان كثيراً لدرجة أنه يدعوننا للتأكد من نطقه قريباً لحرف q ولكنه لم يبق مقام حرف φ أبداً والأوفق أن ينطق بآ في كل احواله .
 π ينطق كالباء العربية المخففة ولا فرق بينه وبين حرف β وهذا الاختلاف بين الحرفين ابتداءً يظهر في العصور المتأخرة للرومان في اللغة الهيروغليفية زمنًا طويلاً قبل تكوين اللغة القبطية ومن الغلط القول ان صحة نطق $p = \pi$ الافرنجية ضاعت لتأثير اللغة العربية على القبطية لعدم وجود حرف p في الأخيرة وفي الحقيقة ان هذا الاختلاف لم يحصل الا في النطق فقط وليس في الهجاء قط .

٢ — الحروف الشفوية : يلفظ حرف τ دالا غير منقوطة في كل مواضعه وهذا الحرف يقوم مقام حرفي التاء والبدال في المصرية القديمة ولكن الفرق بين هذين الحرفين في الكتابة زال في اواخر عصر الديموطيقي وكتب الحرفان بشكل واحد مما يدل أن نطقهما أصبح واحداً في ذلك العهد غير أنه بقي حرف آخر في الديموطيقية ربما كان للتعبير عن حرف التاء المعلو بنقطتين خاصة وكثيراً ما يقوم حرف τ مقام α التي تلفظ أيضاً دالا مهملة وهذا الأخير لا يجب كتابته الا في الكلمات اليونانية الصرفة أما في الكلمات اللاتينية التي نقلت الى القبطية فكتب فيها حرف τ موافقاً لحرف d في الأصل مثلا $\text{veredarius} = \text{βερεταριος}$.

+ هذا الحرف مقطعي ومركب من حرفي τ و ι واصلها في المصري القديم — دالا وتاء سقطت الأخيرة وعوض عنها بالياء كالعادة وشكله مأخوذ من الديموطيقي $\tau\iota$ وينطق دي .

o ينطق هذا الحرف كالتاء التي يعلوها نقطتان أو كالتاء وقد وردت في الكتابات العربية المكتوبة بحروف قبطية قائمة مقام التاء البسيطة وفي كل اللهجات تنطق تآ بدون نغخ ما .

٣ — الحروف الحلقية : حرف x ينطق كحرفي ch الانكليزيين في كلمة child في بعض الكلمات اليونانية مثلا $\text{Cherubim} \chi\epsilon\rho\upsilon\beta\imath\mu$ و $\text{Cheré} \chi\epsilon\rho\epsilon$.

وينطق حرف خ العربية في بعض الأحيان مثلاً $\chi\omicron\rho\omicron\varsigma$ خورس و $\alpha\rho\chi\omega\nu$ أرخن .
وما عدا ذلك فينطق كافًا كحرف K ويعتمد في ذلك على السماع .

حرف K = ك

— ٥ = خ

— 2 = هـ وربما نطقت في كلمة أو اثنتين كحرف الحاء العربية منها كلمة $\tau\omega\beta\epsilon\tau$ فانها تلفظ دج أو طج وليس دبه .

١٤ — الحروف السقفية : خلطت الكنيسة بين الحرفين ٥ و ١ في نطقها الحالي وكثيراً ما يتبادلان في المخطوطات الغير مضبوطة .

ولكن في الحقيقة ان هذين الحرفين مختلفان بالمرّة في المنشأ والنطق . أما حرف ١ فهو الشين المعجمة ولكن حرف ٥ يختلف ظهوره في كل من الصعيدية والبكرية حسب قواعد مخصوصة وينطق حرف ٥ كحرفي ch معاً الانكليزيين في لفظة child في البكرية ولكن ربما نطقت جيماً في بعض كلمات الصعيدية حسب أصل كل كلمة ولا ريب ان نطق حرف ٥ مأخوذ من حرف — القديم وربما كان شكله أيضاً مأخوذاً من الحرف عينه بالديموطيقية — ولكن يصعب علينا اثبات هذا النسب لأنه وجد في بعض المخطوطات القبطية الوثنية ان حرف ٥ ربما كان مشتقاً من العلامة 6 التي تمثل حرف ٥ خ القديم ولكن ما عدا ذلك فكل كلمة فيها حرف ٥ القبطي يمكن على وجه العموم اثبات اشتقاقها من حرفي — أو ٥ الهيروغليفيين — ولا شك ان حرف — كان ينطق أحياناً في الهيروغليفية كحرفي ch الانكليزيين كما ان حرف ٥ للجيم الجامدة بدون تعطيش قد اختفى في القبطية ولا بد أن يكون عوض عنه بحرف K في القبطية وكثيراً ما لفظ هذا الأخير جيماً غير معطشة وقد بقي الحال الى الآن كذلك فان كل أهل الصعيد ينطقون بلا خلاف حرف "ق" جيماً غير معطشة في كل مواضعه .

ولخلاصة وبدون دخول في ملاحظات لغوية طويلة ان حرف ٥ كان ويجب أن

ينطق كحرفي ch الانكليزيين في كلمة child المتكررة الذكر وان لا يمح أن ينطق شيئاً معجمة بسيطة .

اما حرف x فلا ينطق أبداً جيماً من غير تعطيش ولكن له لفظ مخصوص لا يعرف الا بالسمع وكما ينطق للجيم العربية أهل الصعيد الآن واما نطقها جيماً من غير تعطيش فقد حصل ذلك في القاهرة تحت تأثير العربية الدارجة على حسب لهجة أهل القاهرة ومن المعروف ان للجيم العربية لا تنطق الا معطشة على الصحيح .

اما الحروف السائلة فنطقها كما في سائر اللغات الأخرى غير انه في اللهجة الفيومية يظهر ان الفرق بين p و x كان معدوماً وكان الأخير يقوم مقام الاثنين في أغلب الأحوال ولا غرابة فانه في المصرية القديمة لم يفصل بين الحرفين .

في الحركات البسيطة والمركبة

يوجد في اللغة القبطية سبع حركات ثلاث طويلة وثلاث قصيرة وواحدة تختلف بحسب الأوضاع فتكون قصيرة في آخر المقاطع وطويلة في وسطها .

أما الحركات القصيرة فهي : a, e, o,

والطويلة فهي : h, w, oy,

والسابعة المختلفة هي i تكون قصيرة في آخر الكلمات مثلاً wnpri في البكيرية و wnpri بالصعيدية و micci و (micci).

أما حرف h فيلفظ في الحالة الراهنة كحرف a او حرف i واحقيقته أن يلفظ كحرف e الطويلة مثلاً wnpri إشفير (او إشباز كما تنطقها الكنيسة) و wnpri إشبيل او اشلال وحرف w فانه ينطق كحرف o الطويلة المقفلة مثل wnpri هوب

و حرف o كحرف o الافرنجي con سن son .

يوجد في القبطية ثمانى حركات مركبة فتكون من اجتماع حركتين معاً وست
من هذه الحركات تنتهي بحرف ١ واثنان تنتهيان بحرف ٢ وهي كما يأتي :
EI OI HI EI AI OYI AYI EYI وترد في الأمثلة الآتية :

عيد	ⲉⲗⲁⲓ	على رأسي	ⲉⲗⲁⲓ
معبد	ⲉⲣⲫⲉⲓ	صباح	ⲧⲟⲟⲩⲓ
دميرة	ⲙⲏⲓⲣⲓ	اقدام	ⲉⲗⲁⲓⲧⲁⲩ
حقل	ⲕⲟⲓ	فكر	ⲙⲉⲩⲓ

وفي كل هذه الحركات المركبة يقوم حرف ٢ وحرف ١ مقام حرف (و) وحرف (ى)
اي حروف معتلة وليس مقام حركات كالضمة والفتحة العربية .

أما التراكيب ⲓⲟⲩⲓ, ⲟⲩⲟⲩⲓ, ⲟⲩⲟⲩⲓ, ⲟⲩⲟⲩⲓ, ⲏⲟⲩⲓ
تفصلها همزة في الوسط ولو انه في عصرنا هذا تنطق هذه التراكيب كأنها مقطع
واحد فالأول ينطق آو وتعجيته إو والثاني آو وتعجيته أو وكذلك الثالث
والرابع ولكنه بالضم والخامس ينطق يو وتعجيته إي و .

واليك الأمثلة الآتية : ⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ ينطق (دوباوت) وتعجيته دوبيوت .
ⲉⲧⲟⲟⲩⲓ ينطق أهو وتعجيته أهو الألف بالامالة الخ .

أما في الكلمات اليونانية فقد غير الأقباط قليلاً في هجائها وكثيراً ما كتبوا
المقطع ⲁⲓ بحرف ⲉ والمقطع ⲉⲓ بحرف ١ واستعاضوا عن حرف ١ بحرف ٢ .
وفي أوائل الكلمات اليونانية كل حرف متحرك عليه النبرة الحادة أو النبرة
الخفيفة يقبل حرف ٢ القبطي قبله عند كتابته بالقبطية وقد حصل ذلك في كل
الكلمات المذكورة حين استعمالها في اللغات الأوربية مثلاً :

ὅπως = ⲟⲩⲡⲱⲥ — ἵνα = ⲉⲓⲏⲁ — εἰρήνη = ⲉⲓⲣⲏⲏⲏ

في المقاطع

يوجد نوعان من المقاطع : المقطع المفتوح والمقطع المغفل . أما المقطع المفتوح هو الذي ينتهي بحرف متحرك مثل : $CD-NI, MA, CD$ والمقطع المغفل هو الذي ينتهي بحرف ساكن مثل : $XOA-XEA, 2ON, CON$.
ويقتضي التنبيه على أنه كثيراً ما يكون المقطع مغفلاً في القبطية ولكنه مفتوح في المصرية القديمة والعكس بالعكس وذلك لسقوط بعض الحروف من الكلمات المصرية واستبدال الأخرى في القبطية .

المقاطع في بناء الكلمة

النبرة القوية

يوجد دائماً بين الحروف المتحركة لكلمة ما حرف متحرك مخصوص مهم يتوقف عليه نطق الكلمة ويقبل النبرة القوية عليه وعلى ذلك يدعى هذا الحرف بالحرف المتحرك الأصلي أو حركة البنيان مثلاً $POMI$ تكون النبرة فيها على حرف O ويكون هذا الأخير هو المتحرك الأصلي لبناء الكلمة وفي الكلمة $\theta OTHET$ فيها النبرة واقعة على حرف O فيكون كذلك أيضاً وبدرس الكلمات القبطية في مجموعها نجد أن النبرة القوية تكون دائماً إما على المقطع الأخير أو قبل الأخير .
أما باقي الحروف المتحركة الموجودة في بناء الكلمة فهي حركات ضعيفة ولا تقبل نبرة ما وتكون دائماً عرضة للحذف والتخفيف والابدال وكثيراً ما استعويض عنها بشرطة تعلو الحرف الذي يتبعها في اللهجة الصعيدية وعلى ذلك سميت بالحروف المتحركة المساعدة . وهذا التغيير يقع فيها حسب اعراب الكلمة فنضرب لذلك مثلاً بكلمة $NOY+$ التي كانت تكتب بالمصرية هكذا $\neg$ وتنطق نتر في اللهجة البكرية مكونة من مقطعين نو + نتر . فالمقطع الأول منها يقبل النبرة القوية عليه

ويحتوي على الحركة الأصلية للكلمة التي هي oy أما المقطع الثاني مكون من حرفين ساكنين بينهما حركة مساعدة هي الكسرة أو المتحركة .

أما حرف p الأخير فلكونه حرفاً سائلاً قريباً من المعتل سقط في القبطية . أما النبذة القوية فيتغير موضعها حسب اعراب الكلمة فتنتقل من مقطع الى آخر . ولكنها تتبع بالحركة الأصلية دائماً التي ربما تغيرت الى حركة مساعدة كما يحصل ذلك في حالة اضافة مقطع زائد الى آخر الكلمة .

ففي الكلمات ذات المقطعين تنتقل النبذة على المقطع الثاني اذا كان موضعها الأصلي على المقطع الأول في حالة اضافة مقطع ثالث على بناء الكلمة ولكنها لا تغير موضعها اذا كانت على المقطع الثاني من الأصل مثلاً :

$CÓΛCEΛ$ عزى تبقى $CEΛCÓΛOY$ عزاهم

$NEMÁK$ معك — $NEMÓ-TEN$ معكم

$ERMĖ$ دَمْعَة — $ERMÓOYI$ دموع

أما في الكلمات ذات المقطع الواحد فلا تغير النبذة موضعها الا في أحوال جمع التكسير مثلاً :

$CÓN$ اخ $CNHÓY$ اخوة

$2CWB$ عل $2BHÓYI$ اغال

وكا ان النبذة عادة تقع على الحركة الأصلية في الكلمة فكثيراً ما تجتمع عدة كلمات معا وتكون مجموعاً واحداً بحركة أصلية واحدة وتقع عادة هذه الحركة على آخر كلمة في المجموع وتفقد باقي الكلمات حركاتها الأصلية وتستعوض عنها بحركات مساعدة ضعيفة مثال ذلك في الكلمات المركبة من اسمين أو من اسم ونعت أو من اسم وفعل الخ .

NHB سيد ولكن $NEBHĖ$ سيد البيت أو رئيس العائلة

$2POW$ رقيق — $2APW2HT$ رقيق الطبع أو القلب

$PWMĖ$ رجل — $PEMNHĖMI$ رجل من مصر أو مصري

وأيضاً

ΛΥCΩNT خلق ولكن ΛΥCENΤ ΠΙPΩMI خلق الرجل الخ .

في طبيعة ومقدار الحروف المتحركة الأصلية والمساعدة

أولاً — للحروف المتحركة الأصلية

القاعدة أن للحركة الأصلية من الكلمات تكون طويلة في المقاطع المفتوحة وقصيرة في المقاطع المغلقة مثال ذلك CΩ-TEM «سمع» فيها ω طويلة و ε قصيرة حتى انها تحذف في الصعيدية ويستعاض عنها بالشرطة هكذا CΩ-TM ولكن هناك شواذ كثيرة لهذه القاعدة يمكن تفسير بعضها بالرجوع الى أصل الكلمات في المصرية القديمة واعتبار حذف بعض الحروف الأخيرة منها . او حذف بعض السواكن السهلة الحذف مما غير طبيعة المقاطع كأن جعلها مفتوحة بعد ان كانت مغلقة أو العكس بالعكس .

وزيادة على ذلك فقد يكون الشاذ من نحو اللغة نفسها فيكون الحرف المتحرك الأصلي طويلاً في مقطع مقفل والعكس بالعكس للقاعدة الأصلية .

مثال للحرف المتحرك الطويل في المقاطع المغلقة :

مراكبي	NEY	جمع	MHCY
جلد	YAP	شجر	YCHN
قوة	XOM	حل	BCL

ومثال للحرف المتحرك القصير في مقطع مفتوح :

سفرجلة	CH	سما	φE
شجرة	BCH	باب	PO

أما القاعدة الأصلية فتكون عادة صحيحة في الأضافة الذيلية للكلمات *suffixation*. وفي هذه الأحوال تكون القاعدة كما يأتي :

يستبدل الحرف المتحرك الطويل بحرف متحرك قصير اذا دخل في مقطع مقفل
فيقلب حرف α الى ω وحرف ω أو $\omicron\gamma$ الى $\omicron$ مثلا $\sigma\acute{\iota}\varsigma$ عَظُمَ قصير في الأضافة
 $\lambda\eta\sigma\alpha\sigma\tau\epsilon\nu$ عَظَمْنَا .

$\chi\acute{\omega}\kappa\epsilon\mu$ غسل . حَمَمَ $\lambda\eta-\chi\acute{o}\kappa-\mu\epsilon\gamma$ غَسَلَهُ . حَمَمَهُ

$\mu\omicron\gamma\acute{\nu}\kappa$ صنع $\lambda\eta-\mu\acute{o}\nu-\kappa\gamma$ صَنَعَهُ

وبالعكس يبدل الحرف المتحرك القصير حرفا متحركا طويلا اذا دخل في مقطع
مفتوح فتصير $\alpha - \omega$ و $\omicron - \omega$ أو $\omicron\gamma$ مثلا

$\mu\epsilon-\mu\acute{\omega}-\tau\epsilon\nu$ مَعَكُمْ $\mu\epsilon-\mu\acute{\alpha}\kappa$ مَعَكَ

$\epsilon-\rho\acute{\omega}-\tau\epsilon\nu$ اليكم $\epsilon-\rho\acute{o}\kappa$ اليك

ثانياً - في الحروف المتحركة المساعدة

تكون الحروف المتحركة المساعدة في كل المقاطع مفتوحة كانت او مقفلة عبارة عن
حرف ϵ في داخل الكلمة وحرف α في نهايتها . وفي الصعيدية كثيراً ما لا يكتب
حرف ϵ الداخل في بناء الكلمة بل يستعاض عنه بالشرطة فوق الحرف التالي له أما
في نهاية الكلمات فيكون حرف ϵ في الصعيدية عوضاً عن α في البحرية ويكتب
دائماً

$\lambda\eta \chi\epsilon\mu\pi\epsilon\nu\omega\iota\eta\iota$ وجد الرجل — $\lambda\eta \chi\epsilon\mu\pi\epsilon\nu\omega\iota$ سأل عنا زارناً وتكتب
بالصعيدية $\lambda\eta\sigma\epsilon\mu\pi\epsilon\nu\omega\iota\eta\epsilon$. — $\rho\acute{\omega}\mu\iota$ رجل — $\varsigma\acute{\alpha}\mu\iota$ امرأة — $\varsigma\acute{\omega}\nu\iota$ —
أخت .

ويبدل حرف ϵ المساعد α اذا سبق حرف γ وفي بعض آحوال أخرى تعرف فيهما
بعد مثلاً :

$\lambda\eta\eta\alpha\varsigma\epsilon\mu-\theta\eta\eta\omicron\gamma$ خلاصكم — $\lambda\eta\eta\alpha\varsigma\epsilon\mu$ خلاص

ولا يكتب حرف ϵ المساعد اذا وقع في اول الكلمة بل يستعاض عنه بحركة

صغيرة تسمى XINKIM هكذا شكلها ، وتوضع عادة فوق حرف M و N وتسقط في الأحوال الأخرى .

مكالا أصلها EMKA2 وجمع

EN2OT — Ñ2OT آمين . صادق

ولكن اذا اضيفت هذه الكلمات الى كلمات أخرى اما بمقطع أولي او بكلمة في الصدر فيكتب حرف E في هذه الحالة في البحرية فقط هكذا : ATEMKA2 بدون ألم — PIROMI ETEN2OT الرجل الأمين .

في ابدال الحروف

أولا — السواكن يسقط حرف P عادة في القبطية اذا أتى في آخر الكلمة في المصرية القديمة الا في أسماء الأعلام . أمثلة ذلك :

نُفِرْ	نُفِرْ	أصلها	NOYPI
خُيِرْ أو شُيِرْ	خُيِرْ أو شُيِرْ	—	QWPI
سَخَوِرْ	سَخَوِرْ	—	CA2OYI
إِخْتَرْ	إِخْتَرْ	—	200
إِحْقَرْ	إِحْقَرْ	—	2KO
حُرْ	حُرْ	—	20

ولكن يظهر هذا الحرف ثانية في الكلمة اذا حصل فيها زيادة بحرية كما في حالة الجمع وزوائد الضمائر المتصلة والتأنيث الخ .

مثلا : NOYPI نافع . طيب NOYPI مَنفَعَة او طيبة . والحالة الثانية في المصرية القديمة كانت حالة التأنيث نُفِرْ بزيادة تاء التأنيث التي سقطت في القبطية واستعيض عنها بحرف I .

لَعْنَه	αη-σ2ΟΥΩΡη	لعن	σλ2ΟΥ1
خيل	2ΘΩΡ	حصان	2ΘΟ
جوعان	2ΟΚΕΡ	جَاع	2ΚΟ
وَجْهَه	2ΡΛη	وجه	2Ο

كذلك حرف الجرّ ε فان اصله في المصرية = إِرْ .

ثانياً — تسقط التاء المصرية الأخيرة في الكلمات القبطية بعد الحرف المتحرك المساعد وتختتم الكلمة القبطية في هذه الأحوال بحرف 1 في الكلمات ذات المقاطع الكثيرة وحرف ε في ذات المقطع الواحد وذلك في البكيرية أما في الصعيدية فيكون حرف ε خاتماً لها في كل الأحوال .

φε	سما	أصلها	☐	يَّة	وفي الصعيدية	πε
πορη	طيبة	—	☐	نُفْرَة	وفي الصعيدية	πορηε

وقد سقطت تاء التانيث في كل الكلمات المصرية القديمة حين كتابتها بالقبطية .

σΩΝ1	أخت	أصلها	☐	سُنَّة
σ21Μ1	امْرَأَة	—	☐	سَحْمَة
ρΟΜΠ1	سنة	—	☐	رُنْبَة
φНОΥ1	سماوات	—	☐	يَوَة

في ابدال الحروف الساكنة وقلبها

يقرب كل من حرف π, κ, τ الى حرف φ, χ, θ في البكيرية اذا اتى بعد كل منها احد هذه الحروف الآتية : β, λ, μ, ν, ρ والحرفان المعتلان 1, ΟΥ . مثال ذلك :

φρη	أصلها	π	أل التعريف	+	ρη	الشمس
θμαυ	—	τ	ال تعريف للمؤنث	+	μαυ	الأم
χΟΥαβ	—	κ	كان المخاطب المضارع	+	ΟΥαβ	تتقدس

ولهذه القاعدة شواذ كثيرة خصوصاً في حرفي χ و θ
وكذلك حرف χ يقلب σ مثلاً :

σNON يطري . يَنْعَم — χHN طري . ناعم .

وفي كتابة هذين الحرفين χ , σ خلاف بحسب اللهجة القبطية ويتوقف ذلك
على أصل الكلمة في المصرية .

والقاعدة ان حرف ω ومركباته يكتب χ في الصعيدية و σ في البكيرية اما
حرف γ ومركباته فيكتب χ في الصعيدية و χ في البكيرية ايضاً . أمثلة ذلك :

$\chi\text{I} = \text{بكرية} \sigma\text{I}$ صعيدية

$\chi\text{IOYI} = \text{بكرية} \sigma\text{IOYI}$ صعيدية

$\chi\text{HN} = \text{بكرية} \sigma\text{HN}$ صعيدية

$\chi\text{ICE} = \text{بكرية} \sigma\text{ICI}$ صعيدية

$\chi\text{WX} = \text{بكرية} \sigma\text{WX}$ صعيدية

$\chi\text{XAI} = \text{بكرية} \sigma\text{XAI}$ صعيدية

$\chi\text{X2I} = \text{بكرية} \sigma\text{X2E}$ صعيدية

ولكن لهذه القاعدة بعض شواذ مثل كلمة χm التي تكتب χATqE
بالصعيدية ، σATqI بالبحيرية وغيرها .

ويقلب حرف π الى ϕ وحرف κ الى χ وحرف τ الى θ اذا جاء بعدها
حرف متحرك أصلي عليه النبرة القوية وذلك في البكيرية فقط مثلاً :

χHMI أصلها κHME بالصعيدية اي مصر .

$\theta\lambda\text{I}$, $\phi\lambda\text{I}$ ولكن يقال $\tau\lambda\text{I}$, $\pi\lambda\text{I}$ بدون النبرة .

$\theta\theta\text{ORTER}$ ولكن يكتب $\theta\text{TER}\theta\text{WR}$ هكذا .

ولكن اذا لم يكن على الحرف المتحرك النبرة القوية فلا تقلب هذه الحروف بل
تبقى على أصلها مثل ρOMPI أصلها ρI رُئِيَّةٌ بالمصرية أي سنة .

اما حرف K اذا كان أصله في المصرية حرف 𐀓 او مركبته للحقية فلا يقلب الى x حتى ولو اتى بعده حرف متحرك قابل للنبرة القوية وكذلك حرف T اذا كان أصله حرف د — او مركبته . أمثلة ذلك :

KAC عظم أصلها 𐀓𐀓

TÉN2 جناح — 𐀓𐀓𐀓

وكثيراً ما يقلب حرف P الى I في وسط الكلمة كما في KAI CI وأصلها 𐀓𐀓 — 𐀓𐀓 اي دفن كما ان الفعل ípi صنع او عمل اذا دخلت عليه الضمائر المتصلة يقلب الى "AI عوضاً عن "AP ويصير في صيغة اسم الفاعل OI عوضاً عن OPI وكذلك في MEI أَحَبَّ وأصلها 𐀓𐀓 — 𐀓𐀓 مَرِيَّةٌ ولكن تظهر P في الصيغات الأخرى لهذا الفعل فيقال "MENPE- MENPI T" (بالصعيدية "MEPE- MEPI T") .

ويقلب حرف N الى M اذا تلاه احد هذه الأحرف الشفوية الآتية : π, μ, β مثل 𐀓𐀓𐀓 + 𐀓𐀓𐀓 + 𐀓𐀓𐀓 — 𐀓𐀓𐀓 + 𐀓𐀓𐀓 + 𐀓𐀓𐀓 عظيم .

وكثيراً ما يضاف حرف 2 في آخر الكلمة للتحسين مثلاً : xωλ2, xωλ — 𐀓𐀓𐀓 𐀓𐀓2, 𐀓𐀓 .

وكذلك حرف 4 يزداد ايضاً في الآخر مثل NA2B64 وأصلها NA2B6 .

في ابدال الحروف المتحركة وقلبها

اولاً — اذا سبقها احرف مخصوصة .

يقلب حرف ω الى oy اذا سبقه حرف M او N .

مثلاً يقال NOYK ولا يقال NOK أي حاجتك thine وليس كما يقال في اخواتها le tien, la tienne θωK, φωK ويقال MOYp رَبَطَ و NOYT طحن وليس كما يقال في اخواتها Bωλ حل و KωT بَنَى .

ثانياً — اذا تبعتها احرف مخصوصة:

كذلك يقلب حرف e الى a أو h قبل حرف العين القديم في مقطع مفتوح
فيقال ia «غسل» وأصلها هـ د || يع ie ويقال ph وأصلها ر ع ☉ الشمس
ie لو انه في الأخيرة بقيت في الصعيدية pe وفي الأخممية قلبت a وصارت

٢٨ . أما في المقاطع المغفلة فتبقى على حالها $\omega\epsilon\tau$ ذبح وأصلها $\omega\epsilon\tau$ —
«شَعْدُ» بالأمانة .

يقلب حرف ω في البحرية الى ω اذا تبعة حرفا $\omega\gamma$ المعتلان مثلا $\epsilon\rho\omega\omega\gamma$
«اليهم» $\rho\omega\omega\gamma\tau$ «فَرَحٌ» ولكن تبقى على حالها في الصعيدية .
ويوجد ثلاث شواذ لهذه القاعدة فقط اولها $\epsilon\sigma\omega\omega\gamma$ اي يوم ربما كان لتمييزها
عن كلمة $\epsilon\sigma\omega\omega\gamma$ اي «أبقار» جمع بقرة ومشتقتها $\phi\omega\omega\gamma$ واصلها $\pi\sigma\omega\omega\gamma$ اي
اليوم (النهاردة) وكذلك $\tau\omega\omega\gamma$ اي باكر (الصباح) . اما في الصعيدية فيكون
مقطع $\omega\omega\gamma$ مقابلاً لمقطع $\omega\omega\gamma$.

في صيغ الكلمات وتراكيبها الثلاثة

ينتج من المعلومات السابقة أن لكل كلمة ثلاثة تراكيب تبعاً لاحدى الصيغ الثلاث
التي توجد بها الكلمة .

اولا — الصيغة التامة ذات التركيب الكامل

يقال للكلمة أنها من الصيغة التامة او المستقلة اذا استقلت في نطقها عن باقي
الكلمات الأخرى الموجودة في الجملة أي أنها تنطق منفصلة عن باقي الكلام الذي
يتبعها . وفي هذه الحال تقبل النبرة القوية وتكتب بكامل تركيبها وهجائها مثل
ذلك : $\beta\acute{\omega}\lambda$, $\theta\acute{o}\tau\theta\epsilon\tau$, $\rho\acute{\omega}\mu\iota$.

ثانيا — الصيغة المركبة والتركيب الناقص

يقال للكلمة أنها مركبة اذا اضيفت الى كلمة أخرى تكون خبرها بحيث أن يكون
للكلمتين نبرة واحدة قوية توضع على الأخيرة منهما وفي هذه الحالة تكتب الكلمة
بتركيب وهجاء ناقص لا يحتوي الا على الحروف المتحركة المساعدة . وقد اصطلح
علماء اللغة الحاليون أن يرمزوا لهذه الصيغة بشرطة أفقية هكذا $\sigma\epsilon\lambda\sigma\epsilon\lambda-$, $\rho\epsilon\mu-$.

ثالثاً — الصيغة الضميرية والتركيب المتصل

يقال للكلمة أنها في الصيغة الضميرية إذا قبلت احد الضمائر المتصلة بآخرها وتكتب حينئذ بهجائها الذي يقبل الضمائر .

وهذه الصيغة تقبل النبرة القوية عليها ولكن تختلف عن الصيغة التامة أو المفردة باختلاف الحرف المتحرك الأصلي لأنه يغير مقداره في هذه الصيغة ويغير مركزه الى الخلف أيضاً بمعنى أنه عادة يتأخر في الهجاء بمقطع على الأقل . وقد اصطلح علماء اللغة عن التعبير عن هذه الصيغة بشرطتين متكررتين هكذا $\sigma\epsilon\lambda\sigma\omega\lambda$, $\beta\omicron\lambda$ وهذا التركيب الأخير بدخول الضمائر المتصلة عليه يمكن أن يكون كاملاً منفرداً مستقلاً أو ناقصاً مركباً بمعنى انه لا يضطر لقبول النبرة القوية عليه ويحصل ذلك مع النعوت والضمائر الملكية فيوجد $\pi\epsilon\varphi$ = his = $\phi\omega\varphi$, son $\phi\omega\varphi$, le sien . اما $\pi\epsilon\varphi$ فهي الصيغة الناقصة لكلمة $\phi\omega\varphi$. وكذلك في باقيها $\tau\epsilon\varphi$, $\theta\omega\varphi$, $\lambda\alpha\sigma\iota\epsilon\sigma$, $\nu\omicron\gamma\varphi$, $\lambda\epsilon\sigma\iota\epsilon\sigma$. ويدخل تحت ذلك كل الأفعال المساعدة ولكنها تنفرد بأن ليس لها صيغة تامة بتركيب كامل مثلاً : $\lambda\alpha\theta\omicron\rho\varphi$ - عوضاً عن $\lambda\alpha\theta\omicron\rho\epsilon\varphi$, $\mu\alpha\rho\epsilon\varphi$, $\mu\alpha\rho\epsilon$, $\nu\alpha\varphi$, $\nu\alpha\rho\epsilon$ - كما يقال في شبيهة $\lambda\alpha\tau\alpha\lambda\omicron\varphi$.

ويتوقف معرفة الأعراب القبطي على استعمال هذه الصيغ الثلاث لأنها تشمل كل اقسام الكلام كاداة التعريف والضمائر والأسماء والأفعال وحروف الجر ولكن أهميتها تكون في الأفعال وسنرجع اليها بالتطويل فيما بعد ان شاء الله وانما يقتضى التنويه هنا على بعض القواعد العامة الآتية :

ليس لكل الكلمات القبطية أن تصاغ لهذه الصيغ الثلاث . بل كثير من الكلمات ليس له الا صيغة واحدة هي الصيغة الكاملة المفردة مثال ذلك $\nu\omicron\gamma$ "الله" و $\nu\alpha\gamma$ "نظر" .

وكثير من الكلمات لا يصاغ الا صيغتين فقط وتكونان الصيغة الكاملة المفردة

والصيغة الناقصة المضافة كما في كثير من الأسماء أو الصيغة المضافة الناقصة والصيغة
الضميرية المتصلة كما في أكثر حروف الجر فلكلمة $\rho\omega\mu\iota$ صيغتان فقط $\rho\omega\mu\iota$
كاملة، $\rho\epsilon\mu-$ ناقصة وكذلك $\nu\eta\beta-$ ، $\nu\eta\beta$.

وحروف الجر مثل $\epsilon\chi\epsilon\eta-$ «على» لها $\epsilon\chi\omega$ مع الضمائر، $\epsilon\tau\epsilon\eta-$ «من عند»
تكون $\epsilon\tau\omega\tau$ مع الضمائر.

وكثيرا ما تكون الصيغات الثلاث واحدة في التركيب والهجاء فتكون الصيغة
التامة المفردة مثلا في $\tau\alpha\eta\theta\omega$ كالصيغة المتصلة بالضمائر $\tau\alpha\eta\theta\omega$ ولكن ندر
ان تكون الصيغة التامة المفردة كالصيغة المركبة الناقصة ككلمة $\tau-$ ، وقد تكون
الصيغة الناقصة مشابهة تماما للصيغة المتصلة بالضمائر مثل $\sigma\upsilon\epsilon\eta-$ ، $\sigma\upsilon\epsilon\eta$ «ثمن».

في الاختصارات العادية

يوجد عدة كلمات في اللغة القبطية شاعت كتابتها بالاختصار لكثرة ورودها في
النصوص وهاك جدولها مع علامات اختصارها.

يسوع	$\iota\eta\sigma\omega\upsilon\varsigma$	$\overline{\iota\eta\varsigma}$
المسيح	$\pi\iota\chi\rho\iota\varsigma\tau\omicron\varsigma$	$\overline{\pi\chi\varsigma}$
الله	$\phi\eta\omicron\upsilon\tau$	$\overline{\phi\tau}(1)$
إسرائيل	$\iota\varsigma\rho\alpha\eta\lambda$	$\overline{\iota\varsigma\lambda}$
الروح	$\pi\eta\epsilon\upsilon\mu\alpha$	$\overline{\pi\eta\lambda}$
القدس	$\epsilon\theta\omicron\upsilon\lambda\upsilon$	$\overline{\epsilon\theta\upsilon}$
الرب	$\pi\omicron\omicron\iota\varsigma$	$\overline{\pi\omicron\varsigma}$
أورشليم	$\iota\epsilon\rho\omega\varsigma\alpha\lambda\eta\mu$	$\overline{\iota\lambda\eta\mu}$

(1) ولا تكتب كاملة أبداً كما انها لا تكتب مختصرة أبداً في الصعيدية.

داود	ΔΑΥΙΔ	ΔΔΔ
الله	ΘΕΟΣ, ΘΕΟΥ	Θ̄C, Θ̄Υ
يوحنا	ΙΩΑΝΝΗΣ	ΙΩΔ
مخلص	CΩΤΗΡ	CΩΡ
ابن	ΥΙΟΣ, ΥΙΟΥ	ῩC, ῩΥ
الح. الى آخرة	ΩΔ ΕΒΟΔ	ΩΒΔ
الصليب	̄CΤΑΥΡΟΣ	†C

وتكتب لفظة ΠΝΑ مختصرة حتى في تراكييها مثل ΠΝΑΤΙΚΟΝ اي روحاني .

نحو اللغة القبطية

ادوات التخصيص والضمائر

فصل في أدوات التخصيص

يوجد في اللغة القبطية نوعان من ادوات التخصيص احدهما يدخل على الاسم لتعريفه والنوع الثاني لا يدخل الا على الاسم النكرة .
اما ادوات التعريف فتقسم الى ادوات ضعيفة او ناقصة وادوات تامة او قوية وهي :

في البكيرية

المفرد		الجمع للاتنين	
تام	ناقص	تام	ناقص
—	—	—	—
مذكر	π	NI	NGN
مؤنث	+		
	θ, τ		

في الصعيدية

π	πϵ
τ	τϵ

وتدخل θ, φ على الكلمات المبتدئة باحد هذه الحروف وهي N, M, λ, B
واحيانا P, OY.

وادوات التعريف الناقصة تخصص الأسماء بشكل غير محدود وتدخل على أسماء
الجموع وأسماء المعاني والأسماء التي يوجد من نوعها كائن واحد .
أما أدوات التعريف التامة أو القوية فتعبرن الاسم بتخصيص أتم وتعني عادة شخصاً
مخصوصاً . مثلاً :

الآله	πΙΝΟΥ†	الله (ذو الجلالة)	φΝΟΥ†
السما الجديدة	†φε ΝΒΕΡΙ	السما (المعروفة)	†φε
شمس الحق	πΙΡΗ ΝΤΕ †ΜΕΘΗΗ	الشمس (الكوكب)	φΡΗ

قواعد — الكلمات التي تبتدئ بحرف α تقبل عادة π, † والتي تبتدئ بحرف
οϣ او ω تقبل π : π-ΛΒΟΤ — الشهر — †-ΑΓΙΑ — القديسة — π-ΟΥΡΟ —
الملك — π-ΩΝΗ — الحياة . لمنع الاشتباه يقال :

البكر	φ-ΙΟΜ	الأب	φ-ΙΩΤ
خزان المعصرة	π-ΙΟΜ	الشعير	π-ΙΩΤ

أما كلمة ΝΕΝ التي للجمع فلا تدخل الا على اسم مضاف .
أما ΝΙ فتدخل على سائر الأسماء مثلاً :

بنو اسرائيل	ΝΕΝ-ΩΗΡΙ ΜΠΙΣΛ
سبل الله	ΝΕΝ-ΜΩΙΤ ΜΦ†

أما في الصعيدية فتدخل الأدوات π, τ, η على الأسماء التي تبتدئ بساكن
او متحرك مثل :

الأم	ΤΜΑΛΥ	الرجل	ΠΡΩΜΕ
الظلمات	ΝΚΑΚΕ	الحياة	ΠΩΝΗ

واذا دخلت η على كلمة مبتدئة بحرف متحرك تحذف الحركة المخفية التي تسبقها
وتتحد مع الحرف المتحرك التالي فيقال ΝΑΒΟΟΚΕ الأغربة .

استعمال ادوات التعريف وادوات النكرة

إذا دخلت هذه الاداة على ظرف او على جار ومجرور اعطى لكل منهما معنى الاسم او النعت وهذا التركيب خاص باللغة القبطية مثلاً :

The above	وحرفيًا معناه ال فوق	العلويون	NI-Ε2PHI
The outside	ومعناه ال خارجًا	الخارج	PI-CAVOL
The to eternity	ومعناه ال الى الأبد	الأبدي	PI-ΦAENE2

من الناصرة . $\text{ΙΩΣΗΦ ΠΙ ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΝΑΖΑΡΕΘ}$ يوسف الناصري اي يوسف ال — خارج

$\text{ΟΥ ΕΒΟΛ ΘΩΝ ΠΕ ΠΑΙΡΩΜΙ}$ من اين هذا الرجل ؟
 $\text{ΘΜΕΤΟΥΡΟ ΜΠΑΙΚΟΣΜΟΣ ΟΥ-ΠΡΟΣ-ΟΥ-ΧΟΥ ΤΕ ΘΜΕΤΟΥΡΟ}$
 $\text{ΝΘΟΥ ΜΠΕΝΩΣ ΟΥ-ΦΑ-ΕΝΕ2 ΤΕ}$ مملكة هذا العالم هي مملكة زمنية
 اما مملكة ربنا فهي مملكة ابدية .

اما اذا انفردت اداة التعريف فتدخل على الكلمات في حالة النداء اما بمفردها
 او معكوبة باداة النداء ω :

ΡΑΩΙ ΤΩΕΡΙ ΝΣΙΩΝ افرحي يا ابنة صهيون .
 $\text{ΑΜΗ ΕΠΕΣΗΤ †ΠΑΡΘΕΝΟΣ ΤΩΕΡΙ ΜΒΑΒΥΛΩΝ}$ انزلي ايتها العذراء
 ابنة بابلون .

$\omega \overline{\text{ΠΩΣ}} \text{ΝΟ2ΕΜ ΝΤΑ ΨΥΧΗ}$ يا رب خلص نفسي .

ولفظ الجلال يخصص دائماً باداة التعريف الناقصة ΦΝΟΥ† كما هي الحال في
 العربية «الله» .

وكثيراً ما تدخل اداة التعريف على اسماء الأماكن والبلدان .

فيقال ΘΒΑΒΥΛΩΝ بابلون — +PAKO+ الاسكندرية — φΙΟΜ الغيوم
— ΤΕΡΩΤ ديروط (الروض) — +2POT+ دهروط (المعصرة) الخ .

اداة النكرة

تستعمل اداة النكرة خلاف استعمالاتها المذكورة آنفًا في المعاني الآتية :

اولا — بمعنى التقسيم : ΟΥ-ΝΟΥΒ ΝΕΜ ΟΥ-ΛΙΒΑΝΟC ΝΕΜ ΟΥ-ΦΑΛΛ

«ذهب ولبان ومرّ» كما يقال في الفرنساوية de l'or, de l'encens et de la myrrhe .

ثانياً — اذا دخلت على اسماء المعاني واسماء الجمع فتترجم بالتعريف في العربية
مثلاً :

ΟΥ-ΡΑΜΑΟ ΝΕΜ ΟΥ-2ΗΚΙ الغني والفقير

ثالثاً — في التراكيب التي توافق الظرف في الانكليزية والمصدر المجرور الذي
يعبر عن النعت في العربية . مثلاً :

δΕΝ ΟΥ-6ΙΝΧΟΝC بظلم

δΕΝ ΟΥ-CΦΟΥΤΕΝ بعدل

حذف ادوات التعريف والتنكير

لا يقبل الاسم اداة التعريف والتنكير في الأحوال الآتية :

(١) اذا كان الاسم مركباً مع كلمة اخرى وكانت هذه الكلمة في صيغتها الناقصة او

الكاملة مثل :

ΠΙ-ΝΕΒ-ΗΙ سيد البيت

ΟΥ-ΙΑ2-ΧΦΙΤ حقل زيتون

ΟΥ-ΧΛΟΜ ἢ ΝΟΥΒ اكليل من ذهب

(٢) إذا كان الاسم مركباً مع فعل سابق لصيغ اسم أو فعل مركب . مثل :

MAC-NOY† والدة الاله

†-WOY يعطي مجداً أو يعجد

OYAM-ÇNOY ياكل دماً أو دموي اي سفاك

EP-NOBI يصنع خطيئة أي يخطيء

(٣) إذا وقع الاسم الغير المخصص خبراً لمبتدأ :

ACHAY E-PACOY رأى حلاً

EYKOT† NCA WIK يطلب خبراً

(٤) في سرد الأسماء يتلو بعضها البعض خصوصاً اذا كانت معطوفة بحرف 21 أو

IE أو EITE أو OYΔE :

OYON NIBEN ETAYXA CON NÇWY IE CWN I IE IOT IE MAY
IE C2IMI IE WHPI IE IO2I IE HI كل من ترك أخاً أو أختاً أو أباً أو أمّاً
أو امرأة أو ابناً أو حقلاً أو بيتاً .

(٥) امام اجزاء الجسم التي تقبل الضمائر المتصلة وتستعمل كاسماء وتتبع في ذلك
اللغة القديمة ويكون الضمير فيها عائداً على الاسم الذي تخصصه وها هي الأسماء
المذكورة :

AYPHX" طرف	PW" فم	2HT" أمام . طرف
IA T" عين	COYEN" ثمن	2ΘH" قلب
KEN" حصى	TOT" يد	2P" وجه
PA T" قدم	YHT" بطن	XW" رأس

ويتبعها احيانا PEN أو PAN "اسم" . مثلاً :

ΚΕΝΟΥΝΝΕ- — ρωου ἡνιαποστολος فم الرسل . حرفياً (فهم للرسل)

NIOT† حصى آباءنا . وكثيراً ما يقال :

ῥα-πατη ἡπρωμι عند اقدم الرجل — ῥα-χωρ ἡπαλλοι اي على رأس الولد .

ولمنع الالتباس من ῥω «فم» و ῥο «باب» نقول ان ῥο لا تقبل الضمائر المتصلة ابداً فاذا قيل ῥωοι ἡπιαποστολος يقال ῥωοι ἡπιαποστολοι ابواب السماء .

ويوجد ثلاث صيغ ناقصة للثلاثة الاسماء : ῥω", ῥ", ῥοτ" تستعمل مع حروف الجر المركبة وهي -ῥω, -ῥ, -ῥοτ فيقال ῥω-ῥω, ῥ-ῥ, ῥοτ-ῥ من قبل — ῥω-ῥω, ῥ-ῥ, ῥοτ-ῥ امام — ῥω-ῥω, ῥ-ῥ, ῥοτ-ῥ على .

فصل في الضمائر

أولاً — الضمائر المتصلة :

المفرد	الجمع
١ — المتكلم T, I	المتكلمون N
٢ — المخاطب K	المخاطبون TGN
٣ — المخاطبة ... او I	الغائبون OY
٤ — الغائب q	الجمع الغير C
٥ — الغائبة c	العاقل C
	الغائب C

وتضاف هذه الضمائر المتصلة الى اداة النكرة والتعريف والى الأسماء والأفعال وحروف الجر لتخصيص الشخص الذي تعود اليه . وتضاف عادة مباشرة ولكنها بعض الأحيان تحتاج الى حرف صلة كما يأتي بعد :

ويلاحظ أن حرف T للمتكلم المفرد ليس لضمير حقيقي بل هو نهاية الكلمات التي تنتهي بحرف T . مثلاً TOT يد يقال فيها TOT يدي واصلها TOTI ولكن سقطت فبقيت TOT ويوجد ايضاً ضمير آخر لجمع المخاطب وهو OHNOY ويكون دائماً مفعولاً ويجب أن يكون تركيب الفعل الداخل عليه تركيباً ناقصاً .

واليك امثلة اضافة هذه الضمائر الى حرفي الجر الكثيري الاستعمال : وهما E وتبقى في الاضافة EPO لأن اصلها في القديم = «الى» وحرف N-، N واصلها اي ل .

	لي	NHI		الى	EROI
	لك	NAK		اليك	EROK
	لك	NE		اليك	ERO
	له	NAQ		اليه	EROQ
	لها	NAC		اليها	EROC
	لنا	NAN		الينا	ERON
	لكم	NWTEH		اليكم	ERWTEH
	لهم	NWOY		اليهم	ERWOY

ويشتق من N- حرف NTE, N" (of) (de) (متع) ويتبعهما في التصريف على هذه القاعدة حرف العطف NEM مع , و .

ثانياً - الضمائر المنفصلة

	نحن	ANON	المتكلمون		انا	ANOK	المتكلم	١ -
	انتم	NWTEH	المخاطبون		انت	NTHOK	المخاطب	٢ -
	هم	NTHOY	الغائبون		انت	NTHO	المخاطبة	٣ -
					هو	NTHOQ	الغائب	٤ -
					هي	NTHOC	الغائبة	٥ -

ويقوم الضمير المنفصل بوظيفتين مهمتين :

١ - يكون مبتدأ وفاعلاً في جمل المبتدأ الخبرية .

٢ - يكون مع ضمير متصل آخر للتوكيد .

مثال التوكيد :

φαι πε φη εταιχος ANOK EOBHTQ هذا الذي قلت انا من اجله

αΙΕΜΙ ΧΕ ΚΕΡ2Ο† ΝΘΟΚ ΘΑΤ2Η ΜΦ†

ويأتي قبل الضمير المفعول هكذا :

ΦΑΙ ΑΝΟΚ ΕΤΑΥΧΑΤ ΝΑϢ ΝΡΕϢ2ΙΩΙΩ

ويدخل أيضاً على نعوت الملكية مثل :

ΝΕΝ-ΗΟΥ ΑΝΟΝ «بيوتنا نحن» كما في العربية .

ثالثاً — الضمائر المفعولة والمضاف اليها وأصلها

مفرد	جمع
١ — متكلم ΜΜΟΙ	متكلمون ΜΜΟΝ
٢ — مخاطب ΜΜΟΚ	مخاطبون ΜΜΩΤΕΝ
٣ — مخاطبة ΜΜΟ	
٤ — غائب ΜΜΟϢ	غائبون ΜΜΩΟΥ
٥ — غائبة ΜΜΟC	

وهذه الكلمة MO =  تقبل الضمائر المتصلة في آخرها .

وحرف الجر N في أولها كما سبق أعلاه وأصلها في المصرية وقد ظهر في عهد الرمسيين  فادغمت النون في الميم وصارت ΜΜΟ . وتستعمل كضمير في الأحوال الآتية :

١ — موصولة للتخصيص ΟΥΑΙ ΜΜΩΟΥ واحد منهم — ΝΙΜ ΜΜΩΤΕΝ

من منكم . وترجم في العربية بحرف الجر من مضاف إليه الضمائر .

٢ — بعد ظروف المكان المركبة من ΟΥΙΝΑΜ  يمين , ΧΑΘΗ شمال و CΑ

١  محل ، مكان و T-2H  أمام و Φ-Α2ΟΥ  الخلف فيقال CΑΟΥΙΝΑΜ

ΜΜΟΚ عن يمينك — 2ΙΦΑ2ΟΥ ΜΜΟϢ عن خلفه — 2ΙΤ2Η ΜΜΟϢ أمامه .

٣ - بعد حروف التوكيد مِمِين نفس : ΜΜΙΝ ΜΜΟϢ : ΜΜΕΝ ΜΜΟΥϞ

مشیئتہ نفسہ .

١٥ — تستعمل مفعولا فيه لبعض الأفعال : ἀνὶ ἡτέροθεν ἔρχομαι ἡμῶν

لەسجودە (to) him .We have come to worship

وقد تستعمل لفظة "mmo" كحرف جر وسيأتي ذكرها تحت حروف الجر.

ويوجد في القبطية عدة كلمات تتبع عادة الأسماء أو الضمائر لنأ كيد أو تخصيص

المعنى وتدخل على الضمائر المتصلة وهاهي بالتفصيل :

20" بمعنى نفس أو أيضاً ΝΟΥΑΤ" من نفسه

ММΛΥΛΤ" بمعنى بمفرد أو وحده أُلح ρω شخص

ТНР" بمعنی کل ΕΡΘΟΥ جمعاً . معاً

ومن هذه الكلمات أربع تقبل الضمائر المتصلة والاثنان الآخران لا تتصرفان .

اولها — 200 //

١ - 200 نفسي . شخصي 200N نفسنا . شخصنا

۲ - 201K نفسك . شخصك 201TEN نفسكم . شخصكم

٣ — ٢٥١ نَفْسِكَ . شَخْصِكَ ٢٥٥٧ اَنْفُسُهُمْ . اَنْفُسَهُنَّ . شَخْصُهُمْ

٢ — 209 نفسه . شخصه

۵ — 200C نفسها . شخصها

209 ΝΑΖΜΕ9 ΜΑΡΕ9 فليخلص نفسه .

ΛΟΟΥ ΕΒΟΛ ΖΙΝΑ ΝΤΕΚ ΨΤΕΜΤΑΚΟ ΖΩΚ

انت نفسك (او انت ايضاً) (انت كمان) .

ثانيها — ḤMAYAT =                  

ἸΜΑΥΑΤΕΝ ἸΜΑΥΑΤ — Ι

ἸΜΑΥΑΤΕΝ-ΘΗΝΟΥ ἸΜΑΥΑΤΚ — ۲

ḤMAΓA† — ٣

ḤMAΓATOY

ḤMAΓATḠ — ١٢

ḤMAΓATC — ٥

ΕΒΟΛΣΙΤΕΝ ΘΗΝΟΥ ḤMAΓΑΤΕΝ ΘΗΝΟΥ

ΛΘΟΖΙ ΕΡΩΛΗΛ ḤMAΓΑΤḠ

ثالثها — THTP =

THTP كلّي نادرة الاستعمال

THTPK كلك — —

(THTPI) كلك — —

THTPḠ كاله كثيرة الاستعمال

THTPC كلها —

THTREN كلنا

THTPTEN كلكم نادرة الاستعمال ويستعمل THTPOY

بدلا عنها

THTPOY كلهم

ANON THTREN NIXPICE نحن كلنا المسيحيون

ΠΙΚΑΣΙ THTPḠ الأرض قاطبة

رابعها — ḤNOYAT

هي من مادة ḤMAΓAT ومركبة من Ḥ- حرف الجر, OYAI «واحد» وهي

نادرة الاستعمال وكما قال عنها مالون في أجروميتها لم ترد الا دفعتين في الكتاب

المقدس بمعنى من نفسها ḤNOYATC و ḤNOYATOY من أنفسهم.

خامسها — ρω — نفس

ولا تتصرف أي أنها لا تقبل الضمائر المتصلة وهي غير "ρω" بمعنى فم وتأتي بعد
الاسماء والضمائر للتأكيد فيقال ρω ανος أي أنا نفسي و ρω φλι هذا
نفسه .

وقد تأتي ظرفاً للزمان مثل ما ورد في سفر التكوين ص ٢١ ع ٨ .
μονον ρω ηθοσ ηπερταςθο ηπαφηρι εμαυ
هناك .

سادسها — ρηου — | ١ | ٢ | معا . جمعا

ولا تتصرف ايضاً في القبطية ويجب ان تكون مسبوقة باحدى نعوت الملكية للجمع
فيقال ηνοϋρηου, νοϋρηου, ηετηερηου, ηενηρηου
بينهم . لهم جميعاً — ηεμ νοϋρηου — مع بعضهم — ηεμ ηενηρηου
مع بعضنا .

اما في اللهجة الصعيدية فتكون الضمائر المتصلة مثنيتها في البكرية .

غير ان ضمير المتكلم عن نفسه ينقط بنقطتين هكذا i .

ويقابل ضمير جمع المخاطب في البكرية لفظ τηϋτη فكما يقال في البكرية
ηητ-θηϋτη في الصعيدية ηητ-τηϋτη وقس على ذلك في باقي
الضمائر مثلاً ηα ρατ-τηϋτη يقابلها في البكرية ηα ρατ-τηϋτη او ηα ρατ-τηϋτη
θηϋτη أي تحت اقدامكم .

اما الضمائر المنفصلة فتكون مثلها في البحرية غير ان ηθοκ واخوانها تكتب

بحرف T عوضاً عن حرف θ ويكون لها في الصعيدية صيغة ناقصة هكذا -NTG

-NTGTN-, AN-, ANΓ-, NTK-

وتكون ضمائر النفس الشخصية ايضاً مثل البحرية غير ان هجاءها يختلف قليلاً عنه في البحرية فيكتبون 2ω في البحرية هكذا : 2ωω ويقولون في المتكلم عن نفسه 2ωωT عوضاً عن 2ωTTHYT̄N, عوضاً عن 2ωTEN البحرية .

فصل في النعت الملكي والضمير الملكي

تدخل الضمائر المتصلة السابقة الذكر على أداة التعريف فيتكون منها نعوت الملكية هكذا :

تدخل على جمع الجنسَيْن				تدخل على الاسم المفرد			
				المؤنث	المذكر		
mes	NA-	ma	TA-	mon	PA-		
tes	NEK-	ta	TEK-	ton	PEK-		
tes	NE-	ta	TE-	ton	PE-	للمؤنث	
ses	NEQ-	sa	TEQ-	son	PEQ-		
ses	NEC-	sa	TEC-	son	PEC-	للمؤنث الغائب	
nos	NEH-	notre	TEH-	notre	PEH-		
vos	NETEN-	votre	TE TEN-	votre	PE TEN-		
leurs	NOY-	leur	TOY-	leur	POY-		

واصلها في المصرية هو ولم تستعمل في اللغة الهيروغليفية الا قبيل العائلة العشرين .

قواعدها — (١) تكون أداة التعريف في هذه النعوت عائدة ومتفقة اعرابا مع الشيء المملوك والضمير المتصل يعود على الشخص المالك ويتفق معه اعرابا مثلاً :
 كتابي mon livre فيها PA-XOM أداة تعريف المذكر لان لفظ كتاب XOM
 في اللغة مذكر وضمير المتكلم يعود على المتكلم كما في اللغة الفرنسية ومثل
 أمك ta mère فيها حرف T أداة التعريف تعود على الشيء المملوك
 وهو أم المؤنث و K الضمير للمخاطب المفرد المالك وكذلك في الجمع يقال NOY-IO
 أبائهم leurs pères أداة التعريف فيها N- للجمع و OY ضمير الغائبين .

(٢) اذا كان الشيء المملوك غير مخصص فيستعمل تركيب آخر غير التركيب السابق كما في العربية فتأتي اداة النكرة مع اداة التقسيم ÑTE . مثلاً OYHI ÑTAÇ بيت له une maison à lui , ولكن ÑEÇ-HI بيته — ÑΘOÇ OY EΘOYAB ÑTAÇ — هو قديس لك اي أحد قدسيك . وكثيراً ما يستعمل هذا التعبير مع اداة التعريف فيقال NH EΘOYAB ÑTAÇ قديسوك .

(٣) تستعمل نعوت الملكية امام اسماء الأعداد للتعبير عن ايام الأسبوع حسب الشخص العائد عليه الضمير فيقال ÑEÇOMT يومه الثالث اي يوم الثلاثاء ونحو ÑNÌ EPAKO+ ÑΠEΠΔ . اتينا الى الاسكندرية في يومنا الرابع اي يوم الاربعاء . ويقال ايضاً ÑΠEÇPAÇ+ أي غداً وهذه الكلمة لا تتصرف اي ان الضمير فيها لا يتغير طبقاً لتغيير الاسم العائد عليه لأن الضمير في الحقيقة عائد على لفظ EZOY اي يوم «المستتر» .

(٤) لا يدخل نعت الملكية على الأسماء التي لا تقبل اداة التعريف بل يكون تصرفها طبقاً للغة المصرية القديمة بادخال الضمائر المتصلة على آخرها كما في العربية فيقال :

PAÇ-T-Ç	رجله	ⲡⲁⲥⲧⲥ	ⲡⲱⲓ	في	ⲡⲱⲓ
TOT-C	يدها	ⲧⲟⲧⲥ	ⲉⲣⲁⲕ	وجهك	ⲉⲣⲁⲕ

وتدخل الضمائر على هذه الأسماء بالصفة الآتية :

اولاً — الأسماء التي تنتهي بحرف معتل "XO" ⲭⲟ ⲡⲱⲓ ⲡⲱⲓ ⲡⲱⲓ رأس :

ⲭⲟⲧⲉⲛ	رأسكم	ⲭⲟⲧ	رأسه	ⲭⲟⲓ	رأسي
ⲭⲟⲟⲩ	رأسهم	ⲭⲟⲥ	رأسها	ⲭⲟⲕ	رأسك
		ⲭⲟⲛ	رأسنا	ⲭⲟ	رأسك

وكذلك "PO" ⲡⲱⲓ فم و "ΘH" ⲉⲩⲱⲙⲓ قلب .

ثانياً — الأسماء المنتهية بحرف ساكن : PAT" رجل

PATEN-ΘHNOY	رجلكم	PATQ	رجله	PAT	رجلي
PATOY	رجلهم	PATC	رجلها	PATK	رجلك
PATEN	رجلنا	PAT	رجلك		

PEN" اسم

PENC	اسمها	PENT	اسمي
PENTEN	اسمنا	PENK	اسمك
PEN-ΘHNOY	اسمكم	PENI	اسمك
PENoy	اسمهم	PENQ	اسمه

واخوات PAT" هي IAT" عين . نفس — TOT" يد — HT" بطن — 2HT" مقدم . — واخوات PEN" هي KEN" حزن — COYEN" ثمن وكذلك AYPHX" طرف .
اما في لفظة 2P" وجه فيقال :

2PAC	وجهها	2PAI او 2PHI	وجهي
2PAN	وجهنا	2PAK	وجهك
2PEN-ΘHNOY	وجهكم	2PE	وجهك
2PAY	وجههم	2PAQ	وجهه

قواعد :

١ — يكون ضمير الاضافة في الكلمات المنتهية بحرف متحرك هو حرف I و T في الكلمات المنتهية بحرف ساكن وذلك في المتكلم عن نفسه . ولكن اذا انتهت الكلمة بحرف T فلا يضاف حرف T آخر بل يكتفي بالأخير فلا يقال PATT بل PAT فقط .

٢ — وفي المخاطبة المؤنثة يزداد حرف I بعد الساكن الأخير فيقال PATI واما اذا كان متحركا فلا يزداد شيء ويقال PD فقط .

٣ — اذا كانت الكلمة المنتهية بحرف ساكن فيها للحركة الأصلية بعد بناء الكلمة فيعنى المتكلم عن نفسه دائماً باضافة HI كما في لفظة "2PA فيقال 2PHI وفي المخاطبة يقال 2PE .

٤ — اذا انتهت الكلمة بحرف T اصلي يقال في جمع المتكلم PATEN اما جمع المخاطب فيكون على شكلين :

١ — اذا لم يكن للكلمة صيغة ناقصة فيضاف على جمع المتكلم لفظة ΘΗΝΟΥ لتكوين جمع المخاطب ويقال PATEN-ΘΗΝΟΥ عوضاً عن PAT-TEN .

٢ — اما اذا كان للكلمة صيغة ناقصة كما لكلمة TOT في صيغة 2ITEN فتستعمل الأخيرة قبل لفظ ΘΗΝΟΥ ويقال ΕΒΟΛ 2ITEN-ΘΗΝΟΥ من قبلكم .

وعلى العموم فان كل الألفاظ التي لها صيغة ناقصة تستعمل لفظة ΘΗΝΟΥ مع هذه الصيغة مثلاً ΡΕΝ-ΘΗΝΟΥ اسمكم — 2ΡΕΝ-ΘΗΝΟΥ وجهكم . اما في لفظة "XΩ ومركباتها فتستعمل الصيغتان ΕΧΕΝ-ΘΗΝΟΥ, ΕΧΩΤΕΝ عليكم .

الضمائر الملكية

الضمائر الملكية هي : 4 = φΑ للمذكر المفرد 3 = ΘΑ للمؤنث المفرد (١) و NA- لجمع الجنسين (٢) 11 3 وهذه الضمائر الثلاثة تستعمل بدون تخصيص أي انها خالية من ضمير يعود على شخص معلوم فاذا اضيفت اليها الضمائر تصرفت كما يأتي :

المفرد المذكر	المؤنث المفرد	لجمع الجنسين
φΩ متاعي المذكر	ΘΩ متاعي المؤنث (بتاعتي)	ΝΟΥ متاعي للجمع (متوعي)
φΩΚ متاعك	ΘΩΚ	ΝΟΥΚ الخ
φΩ متاعك	ΘΩ	ΝΟΥ

المفرد المذكر	المؤنث المفرد	لجمع الجنسين
متاعه φωρ	متاعه المؤنث θωρ	متاعه للجمع νοῦρ
متاعها φωρς	الـ θωρς	الـ νοῦρς
متاعنا φων	θων	νοῦν
متاعكم φωτεν	θωτεν	νοῦτεν
متاعهم φωογ	θωογ	νοῦογ

وتكون هذه الضمائر في الصعيدية كما هي في البحرية مع ابدال حرف φ الى π وحرف θ الى τ . فيقال φωρ, φωρς, θωρ, θωρς, τωρ, τωρς واستعملت في الديموطيقية وكتبت هكذا ρωρ, ρωρς, ρωρ, ρωρς, τωρ, τωρς .
وتأتي هذه الضمائر بمعان كثيرة في العربية كما يأتي :
الضمائر العامة الأولى على معنيين :

١ — بمعنى ذو او صاحب . مثلاً :

niseraφim na πιε̄ ñτεν2 الساروفيم ذوو الستة الاجنحة .
ma πιταιο ñφλ-πιταιο اعطوا المجد لذي المجد .
avba zacharias φλ-πιερφμεγι εονανερ انبا زخارياس ذو الذكر الحسن .

٢ — تأتي بمعنى «متاع . خاصة» وتدل على الملكية الحقيقية للشيء مثل : πικαγι
φλ-πoc πε الأرض لله اي ملك لله
وفي الضمائر المخصصة يقال :

θωκ τε +xom nem πιωογ لك القوة والمجد اي متاعك او ملكك
القوة والمجد .

φωι πε πικαγι τηρ4 لي الأرض كلها اي ملكي .

تصريف الضمائر الملكية

تتصرف لمنع تكرار اسم المالك كما يأتي في العربية مثلاً :

بجلاف الفرنسية او الانكليزية حيث يقال His glory and that of His Father وبالفرنسية Sa gloire et celle de Son Père .

هذه الكتب هي للقسيس . $\text{ΝΑΙ ΧΩΜ ΝΑ ΠΙΟΥΗΒ ΝΕ}$

وقد تتحد الضمائر ΝΑ- , ΘΑ- , ΦΑ- مع الأسماء لتكوين معان مخصوصة مثل :

ΦΑ-ΠΙΡΟ ذو الباب اي البواب ΝΑ-ΤΖΗ المستقبل

ΝΑ-ΤΦΕ السماويون ΝΑ-ΦΛΖΟΥ الماضي

وكثيراً ما يحصل في القبطية البحرية ان يستعمل حرف Τ عوضاً عن Θ , ΠΑ- عوضاً عن ΦΑ مثلاً للاولى ΤΑ-ΦΜΗ « حقاً » عوضاً عن ΘΑΦΜΗ وفي أسماء الشهور ΠΑΦΩΝΣ بشنس — ΠΑΩΝΙ بؤنة ولكن يقال ΦΑΡΜΟΥΘΙ في البحرية, ΠΑΡΜΟΥΤΕ في الصعيدية, ΠΑΟΠΙ بابه الخ .

كثيراً ما تأتي ضمائر الملكية بعد اسم الموصول ΠΗΕΤΕ , ΘΗΕΤΕ , ΦΗΕΤΕ ويدخل حينئذ حرف Ν على الاسم الذي يتبع وهذا هو تركيب حاصل باللغة القبطية وابتداءً ظهوره في اللغة الديموطيقية ولكننا لم نجد ما يشابهه في المصرية القديمة مثلاً :

ΦΗΕΤΕ ΦΩϣ ΝΙΩΤ الذي هو له كآب أي أبوه

$\text{ΝΗΕΤΕ ΝΟΥϣ ΜΜΑΘΗΤΗΣ}$ تلاميذه الخ

✠ فصل في نعوت وضمائر الإشارة ✠

أولاً — للأشياء القريبة :

النعوت — $\pi\alpha\iota$ هذا، $\tau\alpha\iota$ هذه، $\pi\alpha\iota$ هؤلاء واصلها $\pi\alpha\iota$ ، $\tau\alpha\iota$ ، $\pi\alpha\iota$.

الضمائر $\phi\alpha\iota$ هذا $\theta\alpha\iota$ هذه $\pi\alpha\iota$ هؤلاء . امثلة ذلك :

$\pi\alpha\iota$ $\epsilon\zeta\omicron\omicron\upsilon$ هذا اليوم $\phi\alpha\iota$ $\pi\epsilon$ $\pi\alpha\iota\omega\tau$ هذا هو ابي

$\pi\alpha\iota$ $\tau\iota\omicron\mu\iota$ هؤلاء النسوة $\tau\alpha\iota$ $\rho\omicron\mu\pi\iota$ هذه السنة

وكثيراً ما تستعمل $\pi\alpha\iota$ ، $\theta\alpha\iota$ ، $\phi\alpha\iota$ بعد الاسم للتأكيد في الملكية مثلاً :

$\pi\alpha\omega\eta\eta\iota$ $\phi\alpha\iota$ ابني هذا .

$\tau\alpha\iota$ $\omicron\upsilon\eta\omicron\upsilon$ $\theta\alpha\iota$ هذه الساعة هذه $\kappa\alpha$ يقال في الفرنسية وكما

يقال في العربية الدارجة « دي الساعة دي » .

وكثيراً ما تستعمل $\pi\alpha\iota$ ، $\phi\alpha\iota$ بدون تخصيص :

$\epsilon\omicron\upsilon\epsilon$ $\phi\alpha\iota$ من اجل هذا

$\mu\epsilon\eta\epsilon\eta\epsilon\chi\alpha$ $\pi\alpha\iota$ وبعد ذلك

$\pi\alpha\iota$ $\epsilon\chi\chi\omega$ $\mu\eta\omega\upsilon$ وعند قوله هذه الأشياء او هذا الكلام

ثانياً — للأشياء البعيدة :

$\phi\eta$ ذلك، $\theta\eta$ تلك، $\eta\eta$ أولئك .

اما نعوت الإشارة للأشياء البعيدة فلا توجد ويستعمل بدلا عنها لفظان لا يتصرفان

وهما $\epsilon\tau\epsilon\mu\mu\alpha\upsilon$ ، $\epsilon\tau\tau\eta$ وهما مركبان من الضمير الموصول $\epsilon\tau$ ومن الظروف $\tau\eta$

$\mu\mu\alpha\upsilon$ ، « هناك . البعيد » . مثال ذلك :

$\pi\epsilon\zeta\omicron\omicron\upsilon$ $\epsilon\tau\tau\eta$ اليوم البعيد

$\eta\epsilon\eta$ $\pi\iota\chi\omicron\upsilon$ $\epsilon\tau\epsilon\mu\mu\alpha\upsilon$ في ذلك الزمن

وإذا كان الاسم موصوفاً توضع الصفة قبل أو بعد الظرف . مثال ذلك :
 ΠΟΥΝΒ ΕΤΕΜ- ذلك الحمل الثقيل أو ΕΤΦΩ ΕΤΣΟΡΩ ΕΤΕΜΜΑΥ
 ΜΑΥ ἡ ΑΚΑΘΑΡΤΟΣ ذلك القسيس النجس .
 وكثيراً ما يضاف الظرف ΕΤΕΜΜΑΥ على ضمير الإشارة البعيد ويقال φη
 ΕΤΕΜΜΑΥ أي ذلك البعيد أو ذلك الذي هناك .
 أما في الصعيدية فتكون نعوت الضمائر للأشياء القريبة والبعيدة كما يأتي :
 πεῖ, τεῖ, هذا أو ذلك وهذه أو تلك وهؤلاء أو أولئك .
 والضمائر παῖ, ταῖ, παῖ هذه الخ .
 وهناك صيغة أخرى للنعوت وهي : πῖ, +, πῖ وهي أقل تخصيصاً من السابقة
 وكثيراً ما يكون معناها أداة التعريف البسيطة . مثال ذلك :
 πεῖ ρωμε παῖ هذا الرجل cet homme-ci
 τεῖ σῖμε هذه المرأة

وتستعمل ηη, τη, πη للأشياء البعيدة بمعنى ذلك وتلك وأولئك . وتستعمل
 لنعوت الإشارة للأشياء البعيدة عند التركيب كما في البحريرية فيقال :
 πρωμε ΕΤΜΜΑΥ الرجل ذلك أو البعيد .
 وكل هذه الضمائر موجودة بعينها في الديموطيقية .

الضمائر الموصولة

يوجد ثلاثة أنواع للضمائر الموصولة التي تتصرف لكل من الجنسين والمفرد والجمع
 وهي : ετε, ετ, ε الذي . التي . الذين الخ .
 وتدخل على هذه الضمائر ضمائر الإشارة ηη, οη, φη لتكوين الصيغ الآتية
 التي تسمى بالضمائر الموصولة للإشارة وهي :

للمذكر المفرد :

φηετε, φηेत, φηε celui qui الذي هو او ذلك الذي (مذكر).

للمؤنث المفرد :

θηετε, θηेत, θηε celle qui التي هي او تلك التي

ولجمع الجنسين :

νηετε, νηेत, νηε ceux qui اولئك الذين

وتدخل هذه الضمائر على الأفعال وعلى الجار والمجرور في جمل المبتدأ والخبر وتكون تعبيراً مفرداً . مثال ذلك :

φηεθουαβ (ذلك الذي تقدس) اي القديس

νηεθωουτ (اولئك الذين ماتوا) اي الأموات

νηετσαθουν (تلك التي في الداخل «الأشياء») اي الأحشاء

وتدخل أيضاً اداة التعريف على الضمائر الموصولة فيصاغ منها الكلمات الآتية :
πηετε, πηेत للمذكر المفرد, नेते, नेत لجمع الجنسين وتستعمل هذه الأخيرة عادة للجماد وليس للأشخاص . امثلة ذلك :

πηθ-ουαβ الذي هو مقدس اي المقدس

πητ-ωου الذي هو شرير اي الشرير

πητ-ηπ الذي هو مخفي اي المخفي

πητεκνααίς الذي ستفعله اي ما انت فاعل

وتدخل اداة التعريف والتنكير على هذه التراكيب لزيادة التخصيص والتعظيم .
فيقال πη-πητωου الشرير — ηαν-πηθαναετ النافعات . النافعة .

وسنعود الى الكلام على الفرق في استعمال ετε, ετ, ε عند الكلام على صرف

اللغة .

❖ فصل في ضمائر الاستفهام وضمائر النكرة ❖

ضمائر الاستفهام

ضمائر الاستفهام تستعمل اداة في الجمل الاستفهامية ولمعانيها واستعمالها قواعد مخصوصة وها هي :

كيف . ما λϞ | οϣηρ كم 
 من الاستفهامية nīm  λθo" لماذا . مال | 
 ما الاستفهامية οϣ

وتكون هذه الضمائر كلها جامدة ما عدا الأخيرة "λθo" التي تقبل الضمائر في آخرها .

ولها استعمالان مختلفان كضمير او كصفة وتحتاج في الصيغة الأخيرة الى حرف الصلة ñ قبل الاسم . مثال ذلك :

من يشبهك ? nīm ετοñ ñμοκ

بأي شكل ? λϞ ñ-ρη†

λϞ تدل على الأشخاص وعلى الجاد :

كيف هو حالك ? λϞ πε πεκρη†

من أي اقليم أنت ? ñθοκ φλ-λϞ ñθοϞ

nīm "من" لا تدل الا على الشخص العاقل وتأتي بمعنى "أي" الاستفهام :

من أنت ? nīm πε ñθοκ

المرأة القوية من يجدها ? οϣςζιμι ñ.χϞρι nīm εθνα.χεμς

أي رجل ? nīm ñρϞμι

οὐ تدل على الأشياء الجامدة وتقابل ما العربية :

οὐ πε + μεθμη ما هي الحقيقة ؟

ακκω + ἡσα οὐ عما تبحث ؟

وقد يدخل الفعل ερ على οὐ فيكون ερου ويتبع دائماً بحرف الصلة

ἡ الداخل على الضمائر ويكون المعنى « مال » مرادفاً للفظ « ἡο ». مثلاً : ερου

ἡο ἡ مالي وهذا ؟

ولم نعثر على οὐ ولا οὐηρ في الديموطيقية بعد .

οὐηρ « كم » تدل على الأشخاص والجماد :

οὐηρ ηε ηιρομη ἡεζοοὺ ἡτε πεκωνη

كم هي سنو أيام حياتك كما يقال في اللاتينية وذكرها مالون - quot sunt anni die-
rum vitæ tuæ ?

οὐοντετεν οὐηρ ἡωικ ἡμαὺ كم عندكم من الخبز ؟

« ἡο » ما بال . مال » وتدخل عليها الضمائر فيقال :

مالكم	ἡωτεν	ماله	ἡοη	مالي	ἡοι
		مالها	ἡοο	مالك	ἡοκ
مالهم	ἡωοὺ	مالنا	ἡοη	مالك	ἡο

†ςζιμη ἡο τεριμη يا امرأة مالك تبكين ؟

ἡοκ ηεμαν πεηρη ἡφ† مالك ولنا يا ابن الله ؟

وتكتب بالصعيدية « ἡο » وحكها واحد .

ضمائر النكرة

οὐαι واحد — οὐي واحدة ἡ, ἡ .

οὐον احد الناس . بعض .

2λ1 « لا شيء » تقابل personne الفرنسية في معانيها .

NIM فلان

KE آخر, KEτ, KEτ, أخرى 11, 2 — KEΧΦΟΥΝΙ آخرون 11.

ΜΗΘ كثير 11 — ΚΟΥΧΙ قليل 2 — 2ΟΥΟ أكثر 11

ΟΥΑΙ واحد للمذكر — ΟΥΙ واحدة للمؤنث وتكون بالصعيدية ΟΥΑ للمذكر

, ΟΥΕΙ للمؤنث تستعمل كاسم ونعت .

ΟΥΑΙ ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΠΙΜΕΤΣΝΑΥ واحد من الاثنى عشر

ΟΥΑΙ ΝΗΑΙΚΟΥΧΙ واحد من هؤلاء الأصغر أي الأطفال

ويشتق من ΟΥΑΙ النعت ΟΥΩΤ وله معنيان .

الأول بمعنى « وحيد . مفرد » اذا كان الاسم الذي يسبقه داخلاً عليه علامة التنكير

ΟΥ فيقال ΟΥΝΟΥτ ÑΟΥΩΤ الله واحد .

المعنى الثاني هو « نفس . عين » اذا كان الاسم الذي يسبقه معرفاً باحدى ادوات

التعريف . مثلاً :

ΠΕΖΟΥ ÑΟΥΩΤ اليوم عينه او ذات اليوم

ΤΑΙ-ΠΟΛΙΣ ÑΟΥΩΤ المدينة نفسها

ΟΥΟΝ وتأتي اسما بمعنى أحد-فرد . مثلاً : ΟΥΟΝ ÑΜΟΝ واحد منا .

2λ1 وبالصعيدية λλΛΥ وبالفيومية λλΠΣ تستعمل للعاقل وغير العاقل في

جمل النفي . مثلاً :

ΜΠΕΡΧΑ 2λ1 ÑΡΩΜΙ Ε ΦΛΙ ÑΠΑΣΩΜΑ لا تدع احداً من الناس ان

ينقل جسدي .

ΜΠΕΡΧΑΧΙ ΝΕΜ 2λ1 لم يتكلم مع أحد .

ΜΠΕΡτ 2λ1 ΕΡΟΙ ΕΒΗΛ Ε ΠΙΛΕΒΙΤΟΥ لا تضع شيئاً عليّ سوى مسح

الرهبنة .

$\overline{\text{NIM}}$ ويكتب أعلاها « — » عادة لفصلها عن NIM الاستغفامية وتستعمل في المعاني
الآتية :

أولا — تنوب عن اسم العلم لوحدها مثل ما يقال $\lambda\text{NOK } \overline{\text{NIM}}$ أنا فلان —
 $\overline{\text{NIM}}$ λBBA أبنا فلان .

ثانياً — يضاف إليها الضميران $\tau\lambda, \text{πα}$ ويقال $\text{πα-}\overline{\text{NIM}}$ ابن فلان — $\tau\lambda\text{-}\overline{\text{NIM}}$
ابنة فلان أو فلانة :

$\text{πεκβωκ } \overline{\text{ΠΑΝΙΜ}}$ عبدك ابن فلان أو فلان أو تبع فلان .
 $\text{†ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΕΘΟΥΑΒ ΤΑΝΙΜ}$ الكنيسة المقدسة تبع فلان أو التي على
اسم فلان .

ويقال كثيراً $\text{NIM } \overline{\text{ΠΑΝΙΜ}}$ أي فلان بن فلان ويوافق هذا التعبير باليونانية
 $\delta\epsilon\iota\nu\alpha \delta\epsilon\iota\nu\sigma$ التي تكتب عادة $\lambda\lambda$ بالاختصار .

ويوجد لفظ آخر لهذا المعنى ولو ان استعماله نادر وهو παφμαν ومعناها فلان
أيضاً ويقال : $\text{παφμαν } \eta\theta\epsilon\lambda\omega\pi\iota$ أي فلان الشاب .

KE آخر — أيضاً (وبالصعيدية KE وأحياناً GE) تستعمل كظرف وكنعت .
وتكون نعتاً بمعنى آخر وتسبق دائماً الاسم ويكون الأخير إما معرفاً أو نكرة .
فاذا كان مفرداً غير نكرة فلا يقبل أداة . أما اذا كان جمعاً فتدخل عليه 2AN
أداة التنكير للجمع . أمثلة ذلك :

$\text{†-KE-}\phi\lambda\omega\iota$ النصف الآخر

$\text{NEM KE-}\lambda\lambda\omega\gamma$ مع ولد آخر

$\text{2AN-KE-}\lambda\lambda\omega\gamma\iota$ اولاد آخرون

أما استعمالها ظرفاً فبمعنى أيضاً وتدخل عليها أداة التعريف بأنواعها وتأتي على
هذا الاستعمال في حالتين .

أولاً — تسبق الاسم والضمير مثلاً :

الملوك أيضاً ويوافقها في العربية الدارجة قولك (كان) NI-KE-OYPOY

هيرودس أيضاً Π-KE-HPΩΔHC

أنت أيضاً بنفسك (انت لآخر كان) Π-KE-ŊΘOK-ZΩK

ثانياً — أن تسبق الفعل في صيغة المصدر المكون من الفعل المساعد EP مثل :

نتكلم نحن أيضاً (نكلم احنا لآخرين) TEN EP-ΠKE-CA.X.I

أرسل أيضاً (بعث كان ثاني) AY-EP-ΠKE-OYOPΠ

— المؤنث + KE تستعمل دائماً كالاسم وتدخل عليها أدوات التنكير

والتعريف : ΠI-KE.T, TAI-KE.T هذه الأخرى .

KEXPOYNI وبالصعيدية (KEKOYI) بمعنى آخرين وتستعمل جمعاً

للسابقة وتتصرف مثلها . فيقال :

NI-KEXPOYNI الآخرون ZAN-KEXPOYNI آخرون

تستعمل في القبطية للتعبير عن لفظ (كل أو كل واحد) طريقة مخصوصة تختلف عن باقي اللغات وذلك بتكرار لفظ OYAI للمذكر و OYI للمؤنث معحوبة باداة التعريف اذا كان الاسم معرفاً ومن غير اداة ان كان نكرة مثلاً :

φΟΥΑΙ φΟΥΑΙ واحداً واحداً اي كل واحد او ΠΙΟΥΑΙ ΠΙΟΥΑΙ

ΘΟΥΙ ΘΟΥΙ واحدة واحدة اي كل واحدة

وكثيراً ما يكرر الاسم نفسه الذي تقوم مقامه هذه الكلمة فيقال ΠΙΕΖΟΟΥ ΠΙΕΖΟΟΥ اي كل يوم .

أما في التعبير عن كل سنة يستعاض عن ذلك التعبير بلفظ TEN فيقال

οΥΣΟΠ ÑΤΕΠΡΟΜΠ أي مرة كل سنة . واحياناً تستعمل في التعبير عن كل شهر
ÑΤΕΝΑΒΟΤ أي كل شهر .

أما لفظتا ΚΟΥΧΙ, ΜΗΘ فهما في الحقيقة أسماء ولكنها كثيراً ما يستعملان
نعوتاً فيقال :

οΥ-ΜΗΘ ÑΕ200Υ ايام كثيرة بالمفرد

2ΑΝ-ΚΟΥΧΙ ÑΕ200Υ ايام قليلة

ويدخل الظرف 20ΥΟ على الأسماء وعلى الأفعال باضافة الفعل المساعد -ΕΡ . مثال
ذلك :

ϣΝΑΤΟΥΒΟϣ 2ΙΝΑ ÑΤΕϣΕΝ 20ΥΟ-ΟΥΤΑ2 ΕΒΟΛ يطهرها حتى تأتي
بشراً أكثر .

ΕΡ-20ΥΟ-6ΙCΙ يزيدها علواً .

وكثيراً ما يستعمل لفظ ΡΩΜΙ رجل , 2ΩΒ شيء , CΑΧΙ كلمة . حاجة . شيء
كضمائر غير مخصوصة كما في قولك : Α ΠΙCΑΧΙ ΔΕ ΩΩΠΙ ΕϣΝΑΩΤ
كان الشيء قاسياً .

الاسم

ويدخل تحت الاسم النعت والعدد

— فصل في صيغة الاسم —

تكون الأسماء على ثلاث صيغ بسيطة ومشتقة ومركبة وتكون الصيغة البسيطة مكونة من مادة الكلمة بدون دخول أي زائد عليها مثل CON أي أخ — XOM أي كتب . أما الصيغة المشتقة فمكونة من مادة الكلمة بدخول زائد ما على آخرها مثل CON-I أي أخت .

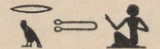
والأسماء المركبة هي التي تكون من مادة الكلمة الأصلية بإضافة زائد في أولها مثل MET-CON أي أخوة .

الأسماء البسيطة

ونقلت الأسماء البسيطة من المصرية القديمة حسب القواعد السابق ذكرها .

الجنس

يوجد في اللغة القبطية جنسان للاسم مذكر ومؤنث وكانت الأسماء المؤنثة في المصرية القديمة تنتهي بتاء التانيث ولكن قد سقطت هذه التاء في القبطية وأصبحت الأسماء المؤنثة منتهية في أحوال كثيرة بحروف تشابه الأسماء المذكورة . مثال ذلك :

رُمة		وأصله	رجل	POMI
سُحمة		أصلها	امراة	C2IMI
سُنة		—	أخت	CONI

ويستحيل بناء على ذلك الفصل بين المذكر والمؤنث الخالي من اداة التعريف في كثير من الأحوال ولكن يمكننا ذكر الملاحظات الآتية :

أولاً — يوجد عدة أسماء مذكرة ومؤنثة في آن واحد ولكن يختلف معناها في الحالتين . مثال ذلك :

الرئيس	πΙ-ΑΦΕ	الرأس	†-ΑΦΕ
الجريدة (للنخل)	πΙ-ΒΗΤ	الضلع	†-ΒΗΤ
المركب	πΙ-ΧΟΙ	الحائط	†-ΧΟΙ

ثانياً — قد تطلق الكلمة الواحدة على مذكر الشيء ومؤنثه تبعاً لاداة التعريف الداخلة عليها . مثلاً :

الولد	πΙ-ΑΛΟΥ	البنت	†-ΑΛΟΥ
الثور	πΙ-ΕΞΕ	البقرة	†-ΕΞΕ

ويتبع هذا النوع من الأسماء أسماء الفواكه التي اذا دخلت عليها اداة تعريف المذكر تعني الفاكهة نفسها واذا دخلت عليها اداة تعريف المؤنث تعني الشجرة التي تنبت الفاكهة . مثلاً :

العنب	πΙ-ΑΛΟΛΙ	شجرة العنب او الكرمة	†-ΑΛΟΛΙ
التين	πΙ-ΚΕΝΤΕ	شجرة التين	†-ΚΕΝΤΕ

وقد تدخل إحدى الأداتين على الاسم الواحد بدون تغيير في معناه مثل πΙΣΒΕ الباب †ΣΒΕ الباب . πΙΧΕΒΣ اللحم †ΧΕΒΣ اللحم . أما الأسماء التي نقلت عن اليونانية فتعامل معاملة في اللغة اليونانية اي المذكرة تعامل مذكرة والمؤنثة مؤنثة . أما أسماء الجهاد فتعامل كأنها مذكرة مثل ΣΩΜΑ جسد فيقال πΙ-ΣΩΜΑ الروح كأنها مذكرة . πΝΕΥΜΑ روح فيقال πΙ-ΠΝΕΥΜΑ

الاسماء المشتقة

تشتق الأسماء بإضافة أحد هذه الحروف الى آخرها وهي : $\tau, \varsigma, \eta, \omega, \iota, \epsilon$ وتضاف ϵ الى الأسماء المذكرة و η الى الأسماء المؤنثة وتقلب الحركة الأصلية في الكلمة الواقعة بعد أول ساكن الى λ أو الى ϵ وكثيراً ما يحذف الحرف الاضافي ϵ بعد τ الأخيرة .

$\omega\lambda\eta\epsilon$ مذكر، $\omega\lambda\eta\eta$ مؤنث بمعنى «صحراء . خراب» مشتقة من $\omega\omega\eta$ خرب .

$\omega\lambda\eta\tau$ «شريد» من $\omega\omega\eta\tau$ غش-أذى .

$\theta\epsilon\omega\epsilon$ جار (مذكر)، $\theta\epsilon\omega\eta$ جارة (مؤنث) من $\theta\omega\omega$ حدود .

$\eta\lambda\omega\tau$ ، $\eta\epsilon\omega\tau\epsilon$ قاس من $\eta\omega\omega\tau$ قسا .

وتضاف ι لتكوين أسماء الصفات :

$\eta\pi\iota$	عدد	من	$\omega\pi$	عدّ
$\gamma\lambda\eta\chi\iota$	حلاوة	—	$\gamma\lambda\omega\chi$	إحلّو
$\gamma\rho\eta\chi\iota$	ثقل	—	$\gamma\rho\omega$ أو $\gamma\rho\omega\chi$	ثقل

وكثيراً ما يكون حرف ι مؤنث بعد الصفات :

$\omega\omega\rho\pi\iota$	أول	$\omega\omega\rho\pi\iota$	أولى
$\omega\omega\mu\tau$	ثلاثة	$\omega\omega\mu\tau\iota$	ثلاث
$\kappa\omega\upsilon\rho$	أصمّ	$\kappa\lambda\upsilon\rho\iota$	صمّاء

ويضاف حرف ω ايضاً لصيغة المؤنث . مثلاً :

$\gamma\epsilon\beta\varsigma\omega$	رداء (مؤنث)	من	$\gamma\omega\beta\varsigma$	لبس . ارتدى
$\chi\lambda\chi\omega$	حَلّة . وعاء	—	$\chi\omega\chi$	طبخ
$\epsilon\tau\phi\omega$	جمل	—	$\omega\tau\pi$	حمل

ويضاف حرف q لتكوين أسماء مذكرة ، مثلاً :

NA2BEq نأف من NO2EB علق (شَدَّ بهيما)
PWOYTq فرح — PWOYT فرح . مبسوط

وكثيراً ما يضاف حرف q على الأسماء المركبة الآتي ذكرها إذا أُريد منها معنى التعميم . مثلاً :

Π-ΤΩΝq القيام من ΤΩΟΥΝ قام
PANAq الأعجاب — PANE- أي صنع ما يحجب الآخرين
ΠΙ-ΠΕΘΝΑΝΕq الطيب . الخير — ΕΘΝΑΝΕ" طيب . نافع
ΠΙ-ΘΙ2ΡΑq احترام الناس — ΘΙ اخذ و 2P" وجه
†-ΜΕΤΡΑΝΑq ἠρώμι استمداح الناس (أي عمل ما يوجب مدح الناس)

وتدخل c على الأسماء لصيغ المؤنث . مثلاً :

ΘΩΟΥΤC جمعية من ΘΩΟΥ† جمع
ΚΕΛΠC سرقة (الشيء المسروق) — ΚΩΛΠ سرق
ΘΡΑΠC إبرة — ΘΩΡΠ خاط
COPMEC غلطة — CΩPEM تاه . غلط

وتدخل T على آخر الأسماء في التركيب HT أو IT لتكوين بعض الأسماء التي تدل على صفة واستعملت أسماء . مثلاً :

ΦΕΜΦHT خادم من ΦΕΜΦI خدام
2ΑΛHT طائر — 2ΩΛ طار
ΜΕΝΡΙT حبيب — ΜΕΝΡΕ-, ΜΕΙ أُحبَّ

الاسماء المركبة

تتكون الاسماء المركبة من اسم أو مصدر وزائد أولي ويكون هذا الزائد اما اسماً آخر أو فعلاً أو حرفاً في صيغته الناقصة وتكون النبرة القوية على الجزء الثاني من الكلمة .

١ - يكون الزائد الأولي اسماً ناقصاً .

وهذا النوع قليل في القبطية وهاك أمثلة للاسماء الشائع استعمالها :

١٠٢	نهر	تكون	١٠٢-	في الاضافة
١٠٢١	حقل	—	١٠٢-	—
١٠٢-١٠٢	محل	—	١٠٢-	—
١٠٢	سيد . صاحب . ذو	—	١٠٢-	—
١٠٢	رجل	—	١٠٢-	—
١٠٢	رائحة	—	١٠٢- , ١٠٢-	—
١٠٢	شخص (١)	—	١٠٢-	—
١٠٢	عمل	—	١٠٢-	—

أمثلتها :

(١) ١٠٢١٠٢ النهر الكبير أي النيل مركبة من ١٠٢- نهر ومن ١٠٢ للمذكر و ١٠٢ للمؤنث واصلها ١٠٢ , ١٠٢ أي كبير .

(٢) ١٠٢١٠٢١٠٢ حقل زيتون — ١٠٢١٠٢١٠٢ كرم عنب — ١٠٢١٠٢١٠٢ حقل

شجر أي غابة .

(١) ولا تعرف صيغتها التامة .

(٣) $\mu\alpha-\dot{\eta}$ - تدخل دائماً على الأفعال :

مشرق $\mu\alpha\dot{\eta}\omega\lambda\iota$ مسكن $\mu\alpha\dot{\eta}\omega\pi\iota$
مغرب $\mu\alpha\dot{\eta}\omega\tau\pi$ ملجأ $\mu\alpha\dot{\eta}\phi\omega\tau$

(٤) سيد البيت $\mu\epsilon\beta\eta\iota$ ذو القطيع او الراعي $\mu\epsilon\beta\omega\tau\iota$
ذو العمر اي طويله $\mu\epsilon\beta\alpha\tau\iota$ ذو الحقل او المزارع $\mu\epsilon\beta\iota\omega\tau\iota$

(٥) $\mu\epsilon\mu$ - وكثيراً ما تدخل على الاسم بواسطة حرف الصلة $\dot{\eta}$ واذا دخلت على اسم مدينة أو اقليم تعني أحد أهاليها . مثال ذلك :

$\mu\epsilon\mu\dot{\eta}\omega\beta$ شغال أي فاعل
 $\mu\epsilon\mu\pi\alpha\kappa\omicron+$ اسكندري أي من اهالي الاسكندرية
 $\mu\epsilon\mu\dot{\eta}\beta\epsilon\tau\varsigma$ رجل حرب أي محارب
 $\mu\epsilon\mu\dot{\eta}\chi\eta\mu\iota$ رجل من مصر أي مصري . الخ

(٦) رائحة طيبة او عطرية اي بخور $\dot{\varsigma}\theta\omicron\iota\eta\omega\gamma\chi\iota, \varsigma\theta\gamma\eta\omega\gamma\chi\iota$
رائحة كريهة اي نتانة $\dot{\varsigma}\theta\omicron\iota\beta\omega\eta, \varsigma\theta\gamma\beta\omega\eta$

(٧) $\mu\epsilon\lambda$ - لا تستعمل بمفردها بل دائماً مركبة . مثال ذلك :

$\mu\epsilon\lambda\omega\pi\iota$ شخص صغير أي شاب $\mu\epsilon\lambda\omega\lambda\iota\pi\iota$ شابة
 $\mu\epsilon\lambda\lambda\omega$ شخص كبير أي رجل عجوز $\mu\epsilon\lambda\lambda\omega$ امرأة عجوز
ويلاحظ ان الصيغة $\omega, \omicron$ لا تستعمل في القبطية الا مضافة في الآخر .

(٨) $\mu\epsilon\lambda$ ردي $\mu\epsilon\beta\beta\omega\eta$ $\mu\epsilon\lambda$ صالح $\mu\epsilon\beta\eta\omega\gamma\chi\iota$

٢ — يكون الزائد الأولي فعلاً والجزء الثاني من الكلمة اسماً لا يتصرف وتكون الحركة في الفعل α بعد أول ساكن وتشابه هذه الكلمات مثيلاتها في اللغة الفرنسية كما قاله مالون *garde-robe, coupe-papier* الخ . مثلاً : $\mu\alpha\iota-\eta\omega\gamma+$ محب لله اصل الفعل $\mu\epsilon\iota$.

ويوجد نحو الخمسة عشر فعلاً تدخل في تركيب هذا النوع من الاسم وتستعمل هذه الأسماء المركبة كصفات تتبع الاسم وتتصل به بواسطة حرف الصلة ñ وهاهي :

AN-ŲE	رئيس المائة من INI قاد , ANŲO قائد الألف
AAQ-C2IMI	محب النساء من AIBI عَشَق
MAI-2AT	محب للفضة — MAI2HKI محب للفقراء الخ من MEI أحب
MAN-ECŲOY	راع من MONI رعى-قاد وكذلك MAN-XAMOYA جمال
NAŲT-NA2BI	قاسي الرقبة من ñŲOT قسا
OYAM-CNOQ	آكل الدم أي سفك من OYOM اكل
φAC-COXEN	طباخ الطيب أي عطار أو تاجر العطريات من φICI طبخ
φAY-MOY	نصف مائت من φŲŲ قسّم
qAI-ŲINI	حامل الأخبار أي مبشر من qAI حمل
ŲATEB-POMI	قاتل الرجل أي قاتل من ŲŲTEB قتل
ŲAMŲE-NOY+	خادم الله من ŲEMŲŲ خدم
ŲAMŲE-IAŲALON	خادم الأصنام أي كافر
XAQ-2HT, XABI-2HT	ضعيف القلب أي جبان من XEBI ضعف
XAX-ŲAI	اعلم أي مشروم الأنف من XŲX شرم . قطع
6AI-BEXE	أجير . آخذ أجر من 6I اخذ
6ACI-BAA	متكبر من 6ICI رفع , 6ACI2HT متعجرف من 6ACI

ايضاً

٣ — يكون الزائد الاول حرفاً وها هي الأحرف الأكثر استعمالاً :

AN-	جمع عدة واصلها A-ñ =
AT-	علامة النفي واصلها A-ñ =
E-	وتستعمل للصنائع ربما كان اصلها A-ñ =

- ١٨- وتستعمل للدلالة على الكثرة واصلها  مَرَّ وسقطت الميم الأولى
MET- MEΘ- (حالة) لتكوين المصدر واصلها  اي كلام
PE٩- علامة اسم الفاعل واصلها  PE٩ME٩
CA- بمعنى رجل وتستعمل ايضاً للصنائع واصلها  بمعنى رجل
١٩OY- بمعنى مستحق (مستاهل) وبالديموطيقي P3 بالمعنى عينه
2٨- بمعنى ابتداء واصلها 
2AM- واحياناً AM- بمعنى صانع واصلها 
XIN- بمعنى عَمَلٌ . صُنِعَ لتكوين المصدر واصلها  اي قَيْن

اما AN فتدخل عادة على اسماء الأعداد للدلالة على الجمع . مثلاً :

اسبوع	AN١AN١٩	سبعة	١AN١٩
عشرات	ANMHT	عشرة	MHT
آلاف	2AN-AN١O او AN١O	الف	١O

ويقال احياناً بحذف حرف 2 : NIANAN١O N١O

ويوجد ايضاً ANT١OY اي سلسلة جبال .

AT وتكون AΘ اذا دخلت على كلمة مبتدئة بحرف P, N, M, A, B تستعمل للنفي . مثلاً :

ATCMH بدون صوت اي ابكم

ATψYXH بدون روح اي جبان

وكثيراً ما تدخل AT- على المصدر الذي يدل على القوة والمقدرة على الشيء المكون من حرف (١) في أوله . مثال ذلك :

AT(١)AMA2I غير قادر او ضعيف

AT(١)CAXI M١MO٩ اي الذي لا يوصف او يقال عنه

تدخل ε على بعض الكلمات لتكوين اسم الفاعل في بعض الكلمات التي تدل على الحرف والصنائع . مثال ذلك :

κωτ بني . شيد εκωτ بناء او مهندس معماري
ωωτ تاجر . باع εωωτ تاجر

اما λλ فتدخل على الكثرة اذا دخلت على الأسماء او النعوت . مثل :
λλωωι كث أي كثير الشعر λλωυαι وحيّد
λλχλλ كثير الأغصان λλμαδωτ كثير الأحشاء أي شره

μετ- μεθ- لتكوّن الأسماء المعنوية . مثال ذلك :

λλωυ ولد μετλλωυ طفولية
μηι حقيقي . عادل μεθμηι حقيقة . عدل
ουαι واحد μεθουαι وحدانية
ζηκι فقير μετζηκι فقر

وتدخل ρεϥ على المصادر والأفعال لتكوين اسم الفاعل . مثلاً :

σωντ خلق ρεϥσωντ خالق
ωωνι مرض ρεϥωωνι مريض
μωογτ مات ρεϥμωογτ مائت

ويمكن دخول الضمائر المتصلة على اسم الفاعل كقولنا παρϥναλςμετ أي مخلصي .

اما σα فتدخل على الأسماء بواسطة حرف الصلة ñ . مثل :

ωαρ جلد σαñωαρ مجلد
καπ خيط . حبل σαñκαπ صانع للبال
ωικ عيش σαñωικ خباز

وتأتي معنويًا في بعض الكلمات :

САМΠΕΤΩΟΥ رجل شر بمعنى شرير

САМΜΕΘΝΟΥΧ رجل كذب أي كاذب

ويكون معنى ΦΟΥ الأهلوية والاستحقاق وتدخل على الصفات التي تتصل بها

الضمائر من الآخر . مثل :

ΤΑΙΟ مجّد ΦΟΥΤΑΙΟϛ مبيّج

ΜΕΙ أحبّ ΦΟΥΜΕΝΡΙΤϛ محبوب . الخ

2AM و AM بمعنى صانع وقد بقيت في بعض الكلمات القبطية . مثل :

2AMΦE نجار أي صانع للخشب

2AMNOYB صائغ من NOYB ذهب

2A ومعناها ابتداء «أعلى نقطة» وأمثلتها :

2AḤPO شفة من PO فم

TOOYI ضحى 2ANATOOUYI فجر

POY2I عشيّة 2ANAPOY2I مساء . الخ

χIN تكون المصدر . مثل :

MOΦI مشى πIχINMOΦI المشي

ΦΦ قرأ πIχINΦΦ القراءة

وتكون عادة هذه المصادر مذكّرة إذا دلت على العّل نفسه ولكن إذا كان معناها

كيفية العّل فتكون مؤنّثة . مثلاً :

πIχINO2I EPAT" ولكن "πIχINO2I EPAT" + كيفية الوقوف la tenue .

πIχINCAχI الكلام ولكن "πIχINCAχI + المحادثة أي كيفية الكلام .

ويلاحظ أن بعض الكلمات في القبطية تدخل عليها حروف تحسينية في الأول

ربما لا تغير في معناها ولكن قد يحصل بعض التغير في المعنى الأصلي . مثال ذلك :
الكلمات التي أولها B يدخل عليها حرف Ñ للتكسين بدون تغير في المعنى . مثل :

قار . زفت ÑBPE21, BPE21

قصعة عدس ÑBPA1, BPA1

جرادة ÑBPOYXOC, BPOYXOC

أما الكلمات التي تبتدئ بحرف X, Y تدخل عليها Ñ وربما غيرت معناها .
مثلاً :

مرارة ÑYAY1 YAY1 مَرّ

قاطع أي فأس ENYOT YOT قطع

أبناء XPO+, ENXPO+ — آداة XAI, ENXAI

ويكون حكم الأسماء في الصعيدية حكمها في البحيرية غير أن هناك اختلافاً في
هجا الكلمات يعرف من الكتب الصعيدية ولنعط هنا بعض هذه الكلمات المختلفة :

MEΘ, MET البحرية تكتب دائماً MNT بالصعيدية

COOI البحرية تكتب CTOI بالصعيدية

X.IN البحرية تكتب GIN بالصعيدية

وهكذا .

—جمع الاسماء—

يوجد في القبطية صيغتان المفرد والجمع ولا تختلف صيغة المفرد عن صيغة الجمع
في معظم الأحوال إلا بدخول أداة التعريف والتنكير . مثال ذلك :

الرجل πIPOMI nIPOMI الرجال

الابن πICHP1 nICHP1 الأبناء

ولكن يوجد اسماء كثيرة تغير صيغتها المفردة في الجمع باضافة زائد على آخرها ويكون ذلك ογ للمذكر واصله | او ⲓ (و) بالمصرية القديمة و ογι (و) بالصعيدية) للمؤنث واصله | - ⲓ أو ⲓ (وية) بالمصرية القديمة وهاك بيان ذلك :

جمع الأسماء المذكرة

الأسماء التي تنتهي بحرف متحرك

او حرف معتل كاحد هذه الحروف ω, η, ε وعليها النبرة القوية

(١) الأسماء المنتهية بحرف ο تكون صيغة جمعها بقلب ο الى ω واطافة ογ على آخرها . مثلاً :

باب	ρο	ابواب	ρωογ
ملك	ογρο	ملوك	ογρρωογ
نهر كبير	ιαρο	انهار كبيرة	ιαρρωογ
ابكم	εβο	بكم	εβρωογ
غريب	ϣεμμο	غرباء	ϣεμμρωογ
سجن	ϣτεκο	سجون	ϣτεκρωογ

وشواذ هذه القاعدة هي ραμαο غني, ραμαοι اغنياء ولكنها تجمع ايضاً على ραμαωογ — ρελλο عجوز, ρελλοι عجائز .

(٢) بعض الأسماء المنتهية بحرف ε يقلب فيها هذا الحرف الى η ويضاف ογ على آخرها الا في الصعيدية فتسقط ο . مثلاً :

خباز	αμρε	خبازون	αμρηογ (وبالصعيدية αμρηγ)
أجر	βεχε	أجور	βεχهوγ
شبكة	ϣνε	شبكة	ϣνηογ
جرادة	ϣχε	جراد	ϣχهوγ

(٣) وتجمع الأسماء المشتقة المنتهية بحرف ε باضافة γ على آخرها و εγ في الصعيدية كذلك :

عاقلون	CAVEY	عاقل	CAVE
جيران	ΘEYAY	جار	ΘEY
عبي	BEAY	أعبي	BEA
محاري	YAY	محراء	YA
شهود	MEY	شاهد	ME

جمع التكسير

كل الأسماء المنتهية بحرف ساكن يكون جمعها بتغيير في الحرف المتحرك الداخل في بناء الكلمة ويكون هذا التغيير على أربعة أنواع :

أولاً — باضافة γ في وسط الكلمة :

اقسام	ANAY	قَسَم	ANA
رباطات	CNAY ²	رباط	CNA ²
أُحْمال	ATHAY ²	حِمل	ATHA ²
أذرع	GNAY ²	ذراع	GNAA ²
أوجاع	MKAY ²	وجع	MKAA ²
احباش	EYAY	حبشي	EY
أقدام	AYX	قدم	AYX

ثانياً — تغيير o الى w في الكلمات التي تنتهي بحرف p وفي كلمات أخرى تتبعها :

كلاب	OYWP	كلب	OYOP	كنوز	A ² WP	كنز	A ² O
ملابس	ZBWC	لباس	ZBOC	أمم	YAWA	أُمَّة	YAOA

خيل	2ΘΩP	حصان	2ΘO
سواعد	2ϣΩT	ساعد (ذراع)	2ϣOT
جرّات	ΩλΩK	جرّة	ΩλOK
انسال (جمع)	χ.pΩχ.	نسل . خلف	χ.pO.χ.

ثالثاً — الأسماء المنتهية بحرفي HT او IT يغير فيها هذا المقطع الى +A :

جرائد	BA+	جريدة	BHT
احباب	MENPA+	حبيب	MENPIT
حرّاس	OYPA+	حارس	OYPI T
أعشار	PEMA+	عُشر	PEMHT
طيور	2λλλ+	طائر	2λλHT
اوائل	2OYλ+	أول	2OYIT

رابعاً — تغيير في بعض الكلمات للحركة الطويلة الى حركة قصيرة ويضاف I في آخر الكلمة :

غربان	ABOKI	غراب	ABΩK
جبابرة	λφOφI	جَبّار	λφΩφ
أصحاب	ΩφepI	صاحب	ΩφHP
آباء	IO+	أب	IO T
تجار	εψO+	تاجر	εψΩT
أعصاب	MO+	عصب	MOYT
غيطان	MEψΩO+	غيّط	MEψΩΩT
تُدَيّ	MNO+	تدى	MNOYT

وهكذا كل الأسماء التي تنتهي بالمقطع ΩT يغير فيها ΩT الى O+ واما كلمة
 θpO+ فلا مفرد لها .

ويدخل تحت جمع التكسير الأسماء التي تشابه :

أخ	CON	أخوة	CNHOY
مركب	X.OI	مراكب	EXHOY

جمع المؤنث

(١) الأسماء المؤنثة التي تنتهي بحرفي H أو W تجمع بإضافة OYI عليها :

جل	ETΦW	أجال	ETΦWOYI
دمعة	ERMH	دموع (بحذف H)	ERMWOYI

ويدخل تحت هذه القاعدة بعض أسماء مذكورة مثل :

ولد	ALOY	أولاد	ALWOYI
مغني	PEYXW	مغنيون	PEYXWOYI
ضلع . جانب	CΦIP	ضلوع . جوانب	CΦIPWOYI
طريق	MOT	طرق	MITWOYI

بتغيير بناء الكلمة .

(٢) الاسم المؤنث المنتهي بحرف E يجمع بحذف E وإضافة HOYI نحو :

رأس	APε	رؤوس	APHOYI
سما	Φε	سماوات	ΦHOYI
طعام	HPε	أطعمة	HPHOYI

وكذلك في الأسماء المذكورة الآتية :

هيكل	EPΦEI	هياكل	EPΦHOYI
أجل	ZWB	أعمال	ZBHOYI

ويوجد بعض أسماء تجمع على السماع مثل :

نسوة	21OMI	امراة	C2IMI
بحار	AMAIΟΥ	بحر	1OM

استعمال صيغة الجمع أجباري في كثير من الأحوال تعرف من السماع كما في الأحوال الأخرى فاستعمالها يكون اختيارياً. مثل الأول $\pi\iota\phi\eta\omicron\upsilon$ السماوات ولا يقال $\pi\iota\phi\epsilon$. أما في باقي الكلمات فيمكن دخول أداة التعريف والتنكير على صيغة المفرد إذا كان الغرض الكلام على أشخاص معدودة مثال ذلك $\pi\iota\varsigma\alpha\theta\eta$ أي الكتبة (المقصودون) وأما $\pi\iota\varsigma\alpha\theta\epsilon\upsilon$ فعنها الكتبة على وجه العموم وكذلك $\pi\iota\kappa\alpha\lambda\alpha\mu\phi\omicron$ التلال (المقصودة) أما $\pi\iota\kappa\alpha\lambda\alpha\mu\phi\omega\upsilon$ التلال على وجه العموم.

أما في الأسماء اليونانية فلا تتغير صيغة المفرد فيها ويقال $\pi\iota\varsigma\omega\mu\alpha$ للجسد $\pi\iota\varsigma\omega\mu\alpha$ الأجساد. إلا في ثلاث كلمات فقد ورد أنها جمعت على النحو القبطي وهي :

ساحات	$\alpha\gamma\lambda\eta\omicron\upsilon$	ساحة	$\alpha\gamma\lambda\eta$
أرواح	$\psi\chi\omega\omicron\upsilon$ و $\psi\chi\eta\omicron\upsilon$	روح	$\psi\chi\eta$
كتابات	$\gamma\rho\alpha\phi\omega\omicron\upsilon$	كتابة	$\gamma\rho\alpha\phi\eta$

ويكون في الصعيدية $\alpha\gamma\lambda\eta\upsilon$ و $\psi\chi\omega\omicron\upsilon\epsilon$ و $\gamma\rho\alpha\phi\omega\omicron\upsilon\epsilon$.

✠ فصل في تصريف الأسماء ✠

الاضافة

(١) اذا تبع اسم علم او اسم نكرة اسماً علماً آخر فلا يحتاج الى حرف صلة ما .
مثال ذلك :

يوحنا المعمدان	ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΙΡΕΥΤΩΜΣ	كما في العربية
هيرودس الملك	ΗΡΩΔΗΣ ΡΟΥΡΟ	
اهناس المدينة	ΖΗΣ ΤΒΑΚΙ	
اسحق ولده	ΙΣΑΑΚ ΠΕΥΩΗΡΙ	

(٢) اذا تبع اسم علم اسماً علماً آخر او ضمير فيسبقة دائماً لفظة $\chi\epsilon$ التي
معناها المسمى . مثلاً :

الرجل المسمى لوط	ΠΙΡΩΜΙ ΧΕ ΛΩΤ
الشجرة المسماة ساواك	ΟΥΩΩΗΝ ΧΕ ΣΑΒΕΚ

وكثيراً ما تحذف $\chi\epsilon$ ويقال $\tau\omicron\lambda\iota\varsigma\ \kappa\epsilon\upsilon\tau$ + البلدة فقط . ويكون هذا
الحذف واجباً بعد الأسماء التي تدل على القاب شرف . مثلاً : $\alpha\pi\alpha$, $\alpha\beta\beta\alpha$:
 $\mu\alpha\kappa\alpha\rho\iota\omicron\varsigma$, وبعد لفظة $\alpha\beta\omicron\tau$ بمعنى شهر . فيقال :

انبا دانيال	$\alpha\beta\beta\alpha\ \delta\alpha\nu\iota\eta\lambda$
انبا بشوى	$\alpha\pi\alpha\ \pi\omega\omega\iota$
الشهر ايب اي شهر ايب	$\pi\iota\alpha\beta\omicron\tau\ \epsilon\pi\eta\pi$

(٣) إذا تبع اسم اسمًا آخر فيدخل عليه باضافة حرف الصلة ñ (او ñ قبل الحروف الشغوية) . مثال ذلك :

اباؤنا الرسل ñENIO† ñANOCCTOΛOC

الأخ الراهب ñICON ñMONACHOC

وأحيانًا يحذف حرف الصلة فيقال : ñEKEBIAIK ñIΠPOΦHTHC عبيدك الأنبياء .

(٤) تتصل الأسماء بالضمائر المنفصلة او المتصلة بواسطة حرف الجر ñ . فيقال :

انا الضعيف الخاطئ ñANOK ñA ñIΧΩB ñPEPEPNOBI

نحن جميعًا شعبك ñANON ñHPEN ñA ñEKΛAOC

ويل لكم ايها الأغنياء ñOYOI ñΩTE ñA ñIPAMAOI

(٥) اذا اضيف اسم العدد فيدخل عليه حرف الصلة ñ (او ñ . مثال ذلك :

وقف الاثنان (على قدميهما) ñYOCI EPATOY ñPCNAY

ذهب الاثنان معًا ñYCE ñΩOY ñPCNAY EYCON

وتكون الاضافة في القبطية بواسطة حرف الجر ñ (او ñ قبل الأحرف الشغوية) أو ñTE أو تكون من غير واسطة كما كان الحال في مبدأ الأمر في اللغة القديمة . وقد بقيت عدة أسماء مركبة بدون حرف الجر في القبطية سبق ذكرها . أما استعمال ñ فيكون في الأحوال التي لا يقصد تخصيص فيها ñTE في الأحوال المخصصة كما يأتي .

استعمال Ì و Ñ

١ (١) تدخل Ì و Ñ على الاسم المضاف اذا كان الاسم المضاف اليه خاليًا من اداة التعريف والتنكير اي غير مخصص . فيقال :

اكيل من ذهب ΟΥΧΛΟΜ ÌΠΟΥΒ

عقد من فضة ΟΥΧΛΑΛ ÑΖΑΤ

٢ (٢) بعد الظروف الآتية : ÌΦΡΗ† مثل . شبه — ÌΠΕΜΘΟ امام — ðλτ²η تجاه . قبال — 21τ²η في مقدمة إلح :

امام الرب ÌΠΕΜΘΟ ÌΠΟC

كشبه عاصفة ÌΦΡΗ† ÑΟΥCΑΡΑΘΗΟΥ

٣ (٣) بعد أسماء أجزاء الجسم والكلمات الأخرى التي تقبل الضمائر المتصلة في آخرها . مثل :

اطراف الأرض λΥΡΗ.Χ. ÌΠΚΛΖΙ

افواه الرسل ΡΩΟΥ ÑΝΙΑΠΟCΤΟΛΟC

٤ (٤) اذا كان الاسم المضاف داخلاً عليه «ال» اداة التعريف (ÑEN) . مثل : ÑEN-
بال أعين الرب . ÑΑΛ ÌΠΟC

استعمال ÑTE

تستعمل ÑTE للاضافة في الأحوال الآتية :

١ (١) لاضافة اسمين عليين . مثلاً :

مريم تبع يعقوب اي أم يعقوب ΜΑΡΙΑ ÑTE ΙΑΚΩΒΟC

في قانا الجليل ðEN τΚΑΝΑ ÑTE †ΓΑΛΙΛΕΑ

(٢) إذا كان المضاف مخصصاً بأداة التعريف الكاملة NI, +, PI . مثلاً :

خوف الرب +20+ ÑTE POC
كتاب الانجيل PIXOM ÑTE PIEYAGΓEΛION
صرير الأسنان PICΘEPTEP ÑTE NINAX2I

(٣) إذا دخلت على المضاف أداة التنكير OY أو 2AN ودخلت على الاسم المضاف اليه إحدى أداة التعريف أو التنكير . مثل :

شجرة الحياة OYΩΩHN ÑTE ÑΩNH
اكليل من نَعَم OYXΛOM ÑTE 2AN2MOT
سنة الحياة 2ANPOMPI ÑTE PΩNH

(٤) إذا كان الاسم المضاف اليه منفصلاً عن الاسم المضاف بكلمة أو عدة كلمات . مثلاً :
الخزان الضالة من بيت اسرائيل .
NICCΩOY ETΩPEM ÑTE PHI ÑPICPAHA

PKAZI THP4 ÑTE XHMI أرض مصر كلها .

أما إذا دخلت على الاسم المضاف أداة التعريف القصيرة T, Π فيجوز استعمال ÑTE, Ñ

وإذا تعدد الاسم المضاف اليه فلا يكرر حرف الصلة . مثلاً : ÑPEMΘO ÑPBOIC
نعم أمام الله والناس .
NEM NIPOMI

وكثيراً ما تستعاض بحرف 2I ويقال 2AT 2I 2ANAZOP ÑNOYB 2I كنوز من ذهب مع فضة عوضاً عن كنوز من ذهب ومن فضة .

❖ فصل في النعوت والصفات خاصة (ADJECTIVES) ❖

لا يوجد في الحقيقة صيغة مخصصة يمكن القول عنها في القبطية انها صيغة النعت او الصفة سوى في بعض كلمات جامدة وقد سبق الكلام عن الاسماء التي تستعمل كنعوت وتكون مشتقة او مركبة .
ولتعويض هذا النقص في اللغة اصطلح على اتباع إحدى الطريقتين الآتيتين للتعبير عن الصفة :

(١) طريقة الاضافة . مثل :

الاسم المتجني $\pi\iota\rho\alpha\eta\ \dot{\nu}\rho\upsilon\chi\alpha\iota$
الصوت الألهي $\dagger\sigma\mu\eta\ \dot{\nu}\nu\sigma\upsilon\dagger$

(٢) طريقة استعمال الصفة المشتقة للافعال مسبوقة باسم الموصول $\epsilon\tau$ اذا كان في الاسم اداة التعريف وبالحرث ϵ مضافا اليه الضمائر اذا كان الاسم خاليا منها .
امثلة ذلك :

معرفة ...	$\pi\iota\pi\nu\epsilon\upsilon\mu\alpha\ \epsilon\theta\omicron\upsilon\chi\alpha\upsilon$	الروح القدس	المفرد
نكرة	$\omicron\upsilon\pi\nu\epsilon\upsilon\mu\alpha\ \epsilon\theta\omicron\upsilon\chi\alpha\upsilon$	روح قدس	
معرفة ...	$\eta\iota\mu\omega\iota\tau\ \epsilon\tau\sigma\omicron\upsilon\tau\omega\eta$	الطرق المستقيمة	الجمع
نكرة	$\varsigma\alpha\eta\eta\mu\omega\iota\tau\ \epsilon\upsilon\sigma\omicron\upsilon\tau\omega\eta$	طرق مستقيمة	

ويلاحظ ان كل كلمة تُبَعث بلفظ $\eta\iota\beta\epsilon\eta$ تعد في حكم المعرف وتطلب بعدها $\epsilon\tau$. مثل :

$\varsigma\omega\beta\ \eta\iota\beta\epsilon\eta\ \epsilon\tau\text{-}\tau\alpha\iota\eta\omicron\upsilon\tau$ كل عمل صالح .

$\omicron\upsilon\eta\eta\ \eta\iota\beta\epsilon\eta\ \epsilon\tau\text{-}\psi\omicron\pi\ \theta\epsilon\eta\ \eta\iota\beta\alpha\kappa\iota\ \eta\epsilon\mu\ \varsigma\omega\beta\ \eta\iota\beta\epsilon\eta\ \epsilon\tau\text{-}\rho\eta\tau$

$\epsilon\pi\psi\omega\iota\ \epsilon\beta\omicron\lambda\ \theta\epsilon\eta\ \pi\kappa\alpha\varsigma\iota$ كل من في المدينة وكل شيء نابت على سطح الأرض .

موضع النعت من الكلام

النعوت للجامدة الأصلية والنعوت المشتقة تأتي اما قبل او بعد الاسم التابعة له .
اما النعوت المركبة فتتبع دائماً الاسم .
وبخلاف العربية فان اداة التعريف والتنكير لا تدخل الا على الكلمة الرئيسية في
الجملة . فيقال :

البلدة الغنية +BAKI ÑPAMAO
البلدة العظيمة اي العاصمة +NIQ+ MBAKI
رجل عاقل OYPOMI ÑCABE
نسوة عاقلات او عاقلات من النسوة ZANCABH ÑCZIMI

وتقع الصفات الآتية دائماً قبل الاسم الموصوف وهي :

اول	2OYIT	عظيم . كبير	NIQ+
آخر	hAE	كبير (نوش)	NOX
كثير العدد	MHQ	صغير	KOYXI
		(بالصعيدية)	KOYI, NOC

ونعتان يونانيان وهما MONOGENHC, AΓIOC بمعنى قديس , ووحيد .
واذا وصف الاسم بنعتين يسبق احدهما الاسم ويتبعه الآخر . فيقال : OYKOYXI
ÑAΛOY ÑCAIE ولد صغير وجميل .
اما NIBEN (NIM صعيدية) فتتبع الاسم دائماً بدون حرف الصلة Ñ ويبقى
الاسم دائماً في صيغة المفرد لخالي من اداة التعريف والتنكير . فيقال :

كل شيء ZWB NIBEN
كل عين BAA NIBEN

اما لفظ MA بمعنى محل وكثيراً ما ترد في الاسماء المركبة فيستعمل جمعها MAI مع لفظ NIBEN ورغماً عن ان الاسم الذي يسبق NIBEN يكون عادة مفرداً فالفعل العائد عليه يكون في صيغة الجمع . مثل : NIPI NIBEN CECMOY EPOR كل نسمة تسبحك .

وقد يأتي الفعل احياناً بصيغة المفرد . فيقال : OYON NIBEN EΘNABACI CENAEEBIOI كل من عظم نفسه اتضع .

نحو الصفة

تكون الصفة الأصلية جامدة لا تتصرف .

واما باقي النعوت فتتبع الاسم الموصوف في نوعية وعدده . فيقال :

امراة عاقلة OYCABH NC2IMI

رجال عاقلون 2ANCABEY NPOMI

ولكن اذا وقعت الصفة مفعولاً تبقى جامدة . فيقال :

سيجعلنا اغنياء 4NAAITEN NPAMA0

تكون حرة ECOI NPEM2E

وكثيراً ما يقال 2ANPOMI NCABE رجال عاقلون بدون الجمع ولكن اللغة الاولى افصح .

أفعل التفضيل

لا يوجد في القبطية لفظ يدل على معنى أصغر أو أقل أي أفعل التفضيل للتصغير . فلا يقال «أقل كبيراً من» بل «أكثر صغيراً من» . ويعبر عن لفظ أكبر أو أكثر بحرف E- , EPO قبل الاسم أو بلفظ E2OTE E- , E2OTE NTE قبل

الفعل أو "εἶστε εἶσο" وتكتب "εἶστε" بإضافة الضمائر . امثلة ذلك :

εἶσα εἶσα εἶσα أكبر أو اعظم من يوحنا .

εἶσα أكبر منه .

πανοβι οὐνιω† πε εἶσα ηνι εβολ

لي .

εἶσογβαω εἶστε οὐχιω† سأيض أكثر من الثلج .

εἶσο εἶστε أقوى مني .

πανες εἶσα νακ εἶστε εἶσα ηνι εβολ

لك من أن تعطى لرجل آخر .

πανες ηνι εβολ ηνι εβολ εἶστε ηνι εβολ ηνι εβολ

21 πωαγε الأفضل لنا أن نكون عبيدًا للمصريين من أن نموت هنا في البرية .

εἶσο ηνι εβολ : مثل : εἶσο ηνι εβολ

أكثر نقاوة وأصلها — εἶσο ηνι εβολ .

οὐνιω† ويعبر عن التفضيل المؤكد بكلمة εἶσα مضافة الى النعت . مثلاً :

εἶσα ηνι εβολ فرح عظيم جدًا .

εἶσα ηνι εβολ — εἶσα ηνι εβολ . ويقال

بالصعيدية εἶσα ηνι εβολ ويقال εἶσα ηνι εβολ

جدًا .

وأفعل التفضيل يعبر عنه أحيانًا بواسطة الحروف εἶσα , εἶσα , εἶσα بمعنى

في . بين . وسط — مثال ذلك :

φη εἶσα ηνι εβολ ηνι εβολ

الاصغر في الرسل πικουχι εβολ οὐτε νιαποστολος

فصل في أسماء العدد

تكتب الأعداد في القبطية بواسطة الحروف الأبجدية يعلوها شرطة للدلالة على الأحاد والعشرات والمئات والألف . وبشرطتين فيما بعد الألف كما تكتب في اللغة اليونانية واليك جدول بأسماء الأعداد وعلاماتها في اللهجتين الصعيدية والبحيرية :

المصرية القديمة		الصعيدية		البحرية		
		مؤنث	مذكر	مؤنث	مذكر	
	١	ΟΥΕΙ	ΟΥΑ	ΟΥΕΙ	ΟΥΑΙ	Α
	٢	CENTE	CNAΥ	Ē + CNOΥ +	CNAΥ	Β
	٣	ϠOMTE	ϠOMNT	Ē + ϠOM +	ϠOMT	Γ
	٤	ϠTOE, ϠTO	ϠTOOY		ϠTOY, ϠTWOY	Δ
	٥	+E	+OY		+OY	Ε
	٦	Ξ COE, CO	COOY		COOY	Ξ
	٧	CAϠqe	CAϠq	Z + ϠAϠq +	ϠAϠq	Z
	٨	ϠMOYNE	ϠMOYN	Ĥ + ϠMHNI	ϠMHN	Ĥ
	٩	ΨITE	ΨIC	Θ + ΨI +	ΨIT	Θ
	١٠	MHTe	MNT, MHT	Ī + MH +	MHT, MET-	Ī
	٢٠	XOYOTE	XOYOT	Ĳ + XOT	XOT	Ĳ
	٣٠		MAAB		MAΠ, MAB	Λ
	٤٠		ZMH, ZME		ZME	Μ
	٥٠		TAYOY		TEOYI, TAYOY	Ν
	٦٠		CE		CE	Ξ

المصرية القديمة		الصعيدية		البكرية	
		مؤنث	مذكر	مؤنث	مذكر
	٧٠		ⲱⲃⲉ, ⲱⲙⲉ	ⲱⲃⲉ, ⲱⲙⲉ	ⲟ
	٨٠		ⲛⲙⲉⲛⲉ	ⲃⲁⲙⲛⲉ	ⲡ
	٩٠		ⲡⲉⲥⲧⲁⲓⲟⲩ	ⲡⲓⲥⲧⲉⲟⲩ	ⲙ
	١٠٠		ⲱⲙⲉ	ⲱⲙⲉ	ⲡ
	٢٠٠		ⲱⲙⲧ	ⲱⲙⲧ	ⲥ
	١٠٠٠		ⲱⲟ	ⲱⲟ	ⲁ̄ أو ⲃ̄
	١٠٠٠٠		ⲧⲃⲁ	ⲃⲃⲁ	ⲓ̄

الأعداد المركبة

العشرات — من احد عشر لغاية المائة تكون الأعداد باضافة الأحاد الى

العشرات . مثال ذلك :

ⲙⲉ ⲛⲙⲉⲧⲟⲩ	خمس وأربعون	ⲓⲁ ⲙⲉⲧⲟⲩⲁⲓ	أحد عشر
ⲛⲁ ⲥⲉⲛⲧⲱⲟⲩ	أربعة وستون	ⲓⲃ ⲙⲉⲧⲥⲛⲁⲩ	اثنا عشر
ⲡⲉ ⲃⲁⲙⲛⲉ-ⲩⲧ	تسعة وثمانون	ⲕⲧ ⲭⲱⲧⲱⲟⲙⲧ	ثلاثة وعشرون

في المئات والآلاف — يعبر عن المئات والآلاف باضافة الأحاد الى لفظ ⲱⲙⲉ مائة
ⲱⲟ ألف بواسطة حرف الجر ⲛ الا في لفظ ⲥⲛⲁⲩ «اثنان» فانها تأتي عادة
بعد المائة والألف بدون حرف جر . فيقال ⲱⲙⲉⲥⲛⲁⲩ ويمكن أن يقال ⲥⲛⲁⲩ
ⲛⲱⲙⲉ وكثيراً ما يستعمل لفظ ⲱⲙⲧ للدلالة على مائتين . ويقال :

ⲱⲟ ⲥⲛⲁⲩ	ألفان	ⲧⲱⲟⲙⲧ ⲛⲱⲙⲉ	ثلثمائة
ⲱⲟⲙⲧ ⲛⲱⲟ	ثلاثة آلاف	ⲩⲧ ⲩⲱⲙⲉ	تسعمائة

وكتييراً ما يقال $\chi\omega\tau\omega\epsilon$ أي عشرون مائة بمعنى ألفين — $\mu\epsilon\tau-\omicron\upsilon\lambda\iota$
 $\grave{\eta}\omega\epsilon$ إحدى عشرة مائة بمعنى ألف ومائة إلخ .
ويعبر عن عشرة آلان بلفظ $\theta\epsilon\alpha$ وأصلها [صورة الأصبع الذي ينطق (تبّع)
ويستعمل معها الأحاد للأعداد التي أعلى من عشرة آلان . فيقال $\theta\epsilon\alpha\varsigma\eta\alpha\gamma$ أي
عشرون ألفاً — $\grave{\eta}\tau\omega\omicron\upsilon\gamma \grave{\eta}\theta\epsilon\alpha$ أي أربعون ألفاً . ولكن يقال $\rho\acute{\alpha} \omega\epsilon \grave{\eta}\omega\omicron$
أي مائة ألف — $\alpha\alpha \omega\omicron \grave{\eta}\omega\omicron$ أي ألف ألف بمعنى مليون .

صرف الأعداد

يكون الشيء المعدود في صيغة المفرد ويتصل باسم العدد بواسطة حرف الصلة
 $\grave{\eta}$ وتكون كل مخصصات الشيء المعدود كالضمائر العائدة عليه وأداة التعريف
والتنكير والصفة إلخ كلها في صيغة المفرد . أمثلة ذلك :

السمتان	$\pi\iota \tau\epsilon\beta\tau \bar{\epsilon}$
هاتان الوصيتان	$\tau\alpha\iota \epsilon\eta\tau\omicron\lambda\eta \bar{\epsilon}+$
الاثنا عشر تلميذاً	$\pi\iota\mu\epsilon\tau\varsigma\eta\alpha\gamma \grave{\eta}\mu\alpha\theta\eta\tau\eta\varsigma$
الأربع الزوايا	$\pi\iota\eta\tau\omicron\upsilon\lambda\alpha\kappa\varsigma$
الأربع الرياح	$\pi\iota\eta\tau\omicron\upsilon\theta\eta\omicron\upsilon$

ويلاحظ أن $\grave{\eta}$ تحذف في أحوال يكون فيها التركيب عبارة عن كلمة واحدة .
أما الفعل فيكون دائماً في صيغة الجمع : $\lambda\gamma\iota \gamma\alpha\rho\omega\epsilon \grave{\eta}\chi\epsilon \pi\iota \bar{\tau\epsilon}$ فاقترَب
منه الاثنا عشر .

ويكرر اسم العدد للتفصيل كما في العربية . فيقال :
 $\lambda\gamma\rho\omega\tau\epsilon\beta \tau\eta\rho\omega\gamma \grave{\eta}\mu\alpha \kappa\alpha\tau\alpha \bar{\rho\rho} \eta\epsilon\mu \kappa\alpha\tau\alpha \bar{\eta}\bar{\eta}$ فاتكأوا اجمعين
في مجلسهم مائة مائة وخمسين وخمسين .

الأعداد الترتيبية

تضاف لفظة -μα2 على اسم العدد لتكوين اسم العدد الترتيبي الذي يأتي قبل أو بعد الاسم مضافاً إليه بحرف الصلة ñ . فيقال ñμα2ϣομτ ñε200γ أو ñε200γ ñμα2ϣομτ أي اليوم الثالث .

وقد تأتي لفظة μα2 منفصلة عن ñαγ أي اثنين بالاسم . مثال ذلك :

ϣεν σογαι ñπιαβοτ ñμα2ςναγ ϣεν θμα2 ρομπι σνογ+

في اليوم الأول للشهر الثاني من السنة الثانية .

يعبر عن لفظ (أول) بالكلمة ϣορπ للمذكر أي أول للمؤنث أي أولى التي تأتي دائماً قبل الاسم وبلغظ 20γτ أول , 20γτ+ أولى التي تأتي قبل أو بعد الاسم هكذا .

اليوم الأول ñε200γ ñ20γτ

الشهر الأول ñ20γτ ñαβοτ

باكورة كل ثمرة ϣορπ ñογτα2 ñιβεν

الكسور

يسمى النصف في القبطية φαγ من φωφ قسم , χος وفي التركيب χε- ويدخل على لفظ χος أداة النكرة دائماً ογ وتأتي بعد الاسم إذا كان منفرداً بدون صفة ογχος ογμα2 ذراع ونصف ولكن إذا وجد اسم عدد آخر في الجملة تأتي χος بين اسم العدد والاسم إلا مع لفظ ñαγ التي تتبع الاسم مباشرة . فيقال : ñρομπι ογχος ñομτ+ ثلاث سنين ونصف . ولكن يقال ñαγ ογχος ñαγ ñαγ ñαγ ذراعان ونصف في الطول .

وتقلب χος إلى χε في التركيب مثل ñε-κτ+ نصف درهم . وتدخل

لفظ $\rho\epsilon$ على أسماء الأعداد لتكوين أسماء الكسور . فيقال : $\rho\epsilon\psi\omicron\mu\tau$ ثلث
 $\rho\epsilon\psi\mu\eta\eta$ ربع ، وهكذا . وقد ورد لفظ $\tau\epsilon\rho\epsilon$ بمعنى $\rho\epsilon$
ولكنه نادر . فيقال $\pi\tau\epsilon\rho\epsilon\psi\tau\omega\upsilon$ أي الربع كما ورد في سفر اللاويين أصحاح ١٣
عدد ١٣ ويوجد في الصعيدية لفظ آخر للتعبير عن الكسر وهو $\omicron\psi\omega\eta$ وفي
التركيب $\omicron\psi\epsilon\eta$ ويقال $\pi\omicron\psi\epsilon\eta\psi\tau\omega\upsilon$ أي الربع . واصل $\chi\omicron\varsigma$ ، $\rho\epsilon$ ، $\chi\omicron\varsigma$.

السنة والشهور والأيام

تسمى السنة بالقبطية $\tau\omicron\mu\pi$ ، $\tau\omicron\mu\pi$ ، والسنة القبطية هي السنة المصرية
القديمة وهي سنة شمسية^{×××} مكونة من ٣٦٥ يوماً يزداد عليها يوم في السنين
الكبيسة وهي مكونة من ثلاثة عشر شهراً^١ ($\lambda\beta\omicron\tau$) كل منها ثلاثون يوماً
ما عدا الأخير الذي يسمى بالشهر الصغير أو بأيام النسي وهو عبارة عن خمسة أيام
أو ستة إذا كانت السنة كبيسة ويسمى الأقباط أول يوم في سنتهم يوم النيروز من
الكلمة الفارسية التي معناها عام جديد ويقع دائماً في اليوم الحادي عشر من شهر
سبتمبر

وأسماء الشهور القبطية التي لا زالت مستعملة ليومنا هذا خصوصاً في أمور
الزراعة وحساب المناخ والفصول هي أسماء معبودات قديمة مصرية أو أسماء أعياد
مخصوصة بقيت من زمن الوثنية كما عند الأمم الأخرى .

وكان قدماء المصريين لا يكتبون أسماء الشهور بل يرمزون عنها بعددها بحساب
الفصل الواقعة فيه ويقولون الشهر الأول من فصل الحصاد إلى الرابع والشهر الأول من
فصل الشتاء إلى الرابع والفصل الأول من فصل الصيف إلى الرابع ولكن يغلب على
الظن أنهم كانوا ينطقونها بأسمائها التي بقيت في القبطية وها هي أسماء الأشهر
بالقبطية البكيرية والصعيدية ويلاحظ أن الأسماء التي نقلت إلى العربية أخذت عن
اللهجة الصعيدية :

واصلها بالمصرية	صعيدى	بحيرى
نسبة للمعبودى تحوت او توت	ΘΟΟΥΤ, ΘΑΥΤ	توت ΘΩΟΥΤ
نسبة الى ابي او طيبة	ΠΑΛΠΕ, ΠΟΟΠΕ	بابة ΠΑΔΠΙ
نسبة الى المعبودة هاتور	ΣΑΤΩΡ	هاتور ΛΘΩΡ
كِيَحْكُ - عيد اجتماع «الكا» مع «الكا»	ΚΙΑΣΚ	كيهك ΧΟΙΑΚ
(شف بطى) وقلبت الى طوبى او طوبى بمعنى الذرة	ΤΩΒΕ	طوبه ΤΩΒΙ
نسبة الى «عفريت» الزاوبع	ΜΩΙΡ	أمشير ΜΕΧΙΡ
نسبة الى امكتب الملك الذي الهوة بعد وفاته	ΠΑΡΜΣΑΤ ΠΑΡΜΣΑΤΠ ΠΑΜΝΣΟΤΠ	برمهات ΦΑΜΕΝΩΘ
نسبة الى رموته الافعى المقدسة الهة للخصاد	ΠΑΡΜΟΥΤΕ	برموده ΦΑΡΜΟΥΘΙ
نسبة الى خونسو معبود طيبة	ΠΑΧΩΟΝΣ ΠΑΧΩΑΝΣ	بشنس ΠΑΧΩΟΝΣ ΠΑΧΩΑΝΣ
نسبة الى وادي الملوك البحري	ΠΑΧΩΝΕ	بؤنه ΠΑΧΩΝΙ
عيد المعبود إبي	ΕΠΕΠ	أبيب ΕΠΗΠ
بمعنى ولادة الشمس	ΜΕΣΩΡΗ	مسرى ΜΕΣΩΡΗ
اي الخمسة الايام التي على السنة		ايام النسي ΠΙΚΟΥΧΙ ΝΑΒΟΤ

ويستعمل لفظ $\eta\lambda\gamma$ بمعنى وقت او حوالي اذا سبق ظرف زمان آخر . فيقال :
 $\eta\phi\eta\lambda\gamma \eta\lambda\chi\pi \psi\alpha\psi\chi\iota$ — اي حوالي وقت الظهر —
 الساعة السابعة .

ويعبر عن لفظ اليوم بلفظ $\eta\phi\theta\theta\gamma$ واصله $\eta\pi\theta\theta\gamma$ وعن اللحظة بلفظ
 $\sigma\theta\gamma\sigma\theta\gamma$ وعن البارحة بلفظ $\sigma\lambda\gamma$ وعن اول البارحة بلفظ $\eta\sigma\lambda\sigma\lambda\gamma$ وعن
 الآن بلفظ $\tau\eta\nu\gamma$. مما يعرف من قواميس اللغة ومعجماتها .
 واصل $\lambda\chi\pi$, $\theta\gamma\eta\nu\gamma$, $\sigma\lambda\gamma$.

الفعل

الفعل في اللغة القبطية يدل على حصول حدث ما ويكون هذا الحدث على معنيين اما مادة الكلمة نفسها اي المصدر infinitive او indicative — او المبني الدال على الوصف qualitative .

المصدر ومعناه مادة الكلمة (INFINITIVE)

المصدر هو مادة الكلمة واصلها ويدل على حصول الشيء اي صفة المبني للمعلوم وفي الأفعال المتعدية يشمل حصول الشيء على غيره اي بمعنى التعدية او ان الشيء حصل من الشخص نفسه ومكت فيه بمعنى جامد مثل ذلك الفعل οὕων فيدل على حصول الفتح على شيء آخري (فتح) او حصول الشيء في نفس الفاعل بمعنى انفتح وكذلك θωοϣϥ بمعنى ضم وانضم فاذا كان الغرض المعنى الأول يكون المفعول متحداً مباشرة او بواسطة بالفعل واما في المعنى الثاني يكون المفعول فاعلاً .
مثلاً :

انفتح الباب α πῖρο οὕων فتح الباب αϥοϣων ἡπῖρο

وأيضاً αϥθωοϣϥ ἡπῖμωοϣ جمع الماء

اجتمع الماء αϥθωοϣϥ ἡξε πῖμωοϣ

أما في الأفعال اللازمة فيكون للحدث كامنًا في الفاعل نفسه لا يتعداه ويكون اذ ذاك في الأفعال الوصفية بمعنى الاتصاف بالشيء الذي تدل عليه مادة الفعل . مثال ذلك :

ابيض οὕβαϥ

نمى αἱαἱ

احلّو ἔλοχ

كان . صار ωωπι

وعوملت صيغة المصدر في اللغة المصرية القديمة معاملة الأسماء فكانت إما مذكرة أو مؤنثة وبقيت هذه القاعدة في القبطية .

أما صيغة الفعل المصدرية المذكرة فهي عبارة عما تكون فيها مادة الكلمة مجردة عن الزوائد مثل $\beta\omega\lambda$ حل أو انحَلَّ، $\phi\omega\rho\omega$ فرش أو انفرش .

والصيغة المؤنثة هي ما أنت بزائد المؤنث الأخير الذي كان - وهي التاء في المصرية القديمة وسقطت في القبطية وبقيت للحركة التي قبلها ١ مثال ذلك $mici$ فإن أصلها - $|||$ مسية سقطت التاء الأخيرة فصارت مسي وكتبت بالقبطية $mici$ وكذلك ipi فإن أصلها - $||$ (إريّة) فصارت إري $= ipi$ ولكن يلاحظ مع ذلك أنه ليست كل كلمة (فعل) آخرها ١ تكون مؤنثة لأنه توجد كلمات قبطية سقط منها الحرف السائل الأخير الذي كان موجوداً في المصرية وترك للحركة التي قبله وهي ١ مثل $\omega\omega\pi i$ فإن أصلها ω خپر أو شِپر سقطت منها الراء ويمكن الاستدلال على الصيغة المؤنثة أيضاً بحركتها الأصلية الداخلة في بناء الكلمة وقد يأتي ذكرها . وما عدا ذلك فتدخل هذه الصيغة مع باقي الأفعال .

ويكون للمصدر ثلاث صيغ كما سبق ذكر ذلك وهي :

١ — الصيغة الكاملة المفردة : $\lambda\eta\sigma\acute{o}n\tau\ \acute{m}\pi\rho\omega\mu i$ خلق الرجل .

٢ — الصيغة الناقصة : $\lambda\eta\sigma\epsilon n\tau\ \pi\rho\acute{o}\mu i$.

٣ — الصيغة المضافة للضمائر : $\lambda\eta\sigma\acute{o}n\tau\eta$ خلقه .

وتكون للحركة الأصلية في المصدر المذكر ω في الأفعال ذات المقطع الواحد أو ذات المقاطع المفتوحة $\beta\omega\lambda$ ، $\phi\omega\rho\omega$ ، $\sigma\omega\tau\epsilon\mu$ ، o في المقاطع المغلقة إذا كان الفعل محتويًا على أكثر من مقطع واحد $\sigma\omega\tau$ أعدَّ، $\beta\omega\rho\beta\epsilon\rho$ طرح .
أما في المصادر المؤنثة تكون للحركة الأصلية عادة ١ وأحياناً λ أو e . مثل $mici$ ولد، ipi صنع، $\rho\lambda\omega i$ فرح، $\phi\epsilon\rho i$ لَمَعَ .

وفي الصيغة المركبة الناقصة للمصادر المذكرة تغلب للحركة الأصلية إلى الحركة المساعدة

e . مثل : $\beta\epsilon\rho\beta\epsilon\rho-$ ، $\sigma\epsilon\tau\epsilon-$ ، $\sigma\epsilon\tau\epsilon\mu-$ ، $\phi\epsilon\rho\omega-$ ، $\beta\epsilon\lambda-$.

وفي الصيغة المركبة مع الضمائر تكون الحركة $\circ$ (كما في الصيغة التامة المفردة) حركة البنيان الأصلية ولكنها تنعكس في مركزها أي أن المصادر التي حركتها ω تنقلب فيها إلى $\circ$. مثل : $\phi\omega\lambda$, $\phi\omega\tau\epsilon\mu$, $\phi\omega\tau\epsilon\mu$ وأصلها $\phi\omega\tau\epsilon\mu$.
والمصادر التي لها $\circ$ تنقلب فيها إلى ω في المقطع التالي . مثل : $\phi\omega\tau\epsilon\mu$ تصير $\phi\omega\tau\epsilon\mu$.

أما في المصادر المؤنثة ذات المقاطع المتعددة تنقلب α إلى λ قاعدة وتبقى على حالها في الأفعال ذات المقطع الواحد ولكن تظهر تاء التانيث القديمة التي سقطت لأمكان النطق . مثال ذلك $\mu\iota\chi\iota$ وأصلها كما سبق (مسية) بالمصرية تصير $\mu\lambda\chi\iota$, $\iota\pi\iota$ تصير $\lambda\iota$ وتسقط فيها الراء ولكن $\omega\iota$ قاس وأصلها $\omega\iota$ خية فتبقى على حالها ولكن تظهر فيها τ عند الإضافة . فيقال $\omega\iota\tau\eta$ أي قاسه .
أما الأفعال التي فيها حركة البنيان حرف آخر غير α فمعظمها (أن لم يكن كلها) أفعال لازمة .

ويوجد شواذ لهذه القواعد سيأتي الكلام عليها .

الصيغة الوصفية للفعل (QUALITATIVE)

الصيغة الوصفية للفعل هي صيغة فعلية تشابه الصيغة المصدرية من جهة الاستعمال وعدم الدلالة على الزمن الذي حصل فيه الفعل ولكنها تختلف في معناها كثيراً عن صيغة المصدر لأنه بينما صيغة المصدر هذه تدل على الفعل وحدوث الشيء تدل الصيغة الوصفية على نتيجة هذا الفعل أو للحالة الناتجة عن هذا الحدث أو وصف هذا الفعل ويكون لكل من الأفعال اللازمة والأفعال المتعدية صيغة وصفية وعلى ذلك تكون في الأفعال المتعدية بمعنى صيغة المبني للمجهول .
أمثلة ذلك :

$\mu\kappa\lambda$	$\mu\kappa\lambda$	حل أو انحل	$\mu\kappa\lambda$
مرتفع	$\mu\kappa\lambda$	ارتفع	$\mu\kappa\lambda$

واما في الأفعال اللازمة تكون الصيغة وصفية محضة وتقرب من الصفة المشبهة في العربية :

أَبْيَضَ ΟΥΒΑΘΙ أَيْبَضَ ΟΥΟΒΘΙ
كَثُرَ ΑΘΛΙ كَثِيرَ ΟΘΙ

وتصاغ الصيغة الوصفية بتغيير حركة البنيان في الفعل أو باضافة زائد على الفعل وتتصرف كصيغة المصدر المبني للمعلوم الاخبارية في الحاضر والماضي الناقص . وفي بعض الأحوال تستعمل الصيغة الوصفية عوضاً عن صيغة المصدر الغير الموجود أو التي بطل استعمالها من اللغة . مثال ذلك :

KHN «فرغ» عوضاً عن KΘN التي لا تستعمل في اللغة
IHC «أسرع» بجانب IΘC (النادرة) قليلة الاستعمال

وليست لكل الأفعال صيغة وصفية فكثير من الأفعال مثل x.ω قال, μοc+ بغض, τωουν, قام, μευι, فكر. ذكر, ναυ, رأى لا صيغة وصفية لها . وتسمى الأفعال التي لا صيغة لها الا الصيغة التامة المفردة بدون صيغة ناقصة ولا مضافة ولا صيغة وصفية بالأفعال للجامدة والأخرى بالأفعال المتصرفة .

﴿ أقسام الفعل ﴾

تنقسم الأفعال بالنسبة لأصولها الى أفعال مجردة وأفعال مزيدة وأفعال مركبة . وتتكون الأفعال المجردة من المادة نفسها بدون اضافة . مثل βαλ حل, ωnθ عاش .

والأفعال المزيدة هي التي تتكوّن باضافة فعل مساعد على أولها يعطيها معنى التعدي . مثل τανθο احياء ١٢ وأصلها + و ωnθ أي أعطى للحياة . والأفعال المركبة هي التي تصاغ من مادتين مثل ωπερμωτ أي شكر. حمد .

الأفعال المجردة

ينقسم الفعل المجرد بحسب بنائه الى ثمانية أقسام وهي :

- ١ — فعل ثنائي سالم مثل $\text{B}\omega\lambda$.
- ٢ — فعل ثنائي مضاعف وهو ما كان حرفه الثاني مضاعفاً : $\text{h}\text{m}\text{o}\text{m}$.
- ٣ — فعل ثلاثي : $\text{φ}\omega\rho\omega$.
- ٤ — فعل ثلاثي ناقص وهو ما اعتلت لامه : $\text{m}\text{i}\text{c}\text{i}$ ولد .
- ٥ — فعل رباعي : $\text{B}\text{o}\rho\text{B}\epsilon\rho$ طرح .
- ٦ — فعل خماسي : $\text{C}\text{K}\text{o}\rho\text{K}\epsilon\rho$ دحرج .
- ٧ — فعل رباعي مضاعف آخر حرف فيه $\text{C}\text{o}\text{B}+$ وأصلها $\text{—}\rightarrow\text{—}$ | سيدد .
- ٨ — فعل رباعي معتل آخرة : $\text{M}\text{o}\text{C}+$ | | | | (مُسَدِّدِي) .

وكثير من الأفعال القبطية أضاعت أحد أحرف بنيانها التي في المصرية القديمة مثل $\text{φ}\omega\text{π}\text{i}$ أصلها $\text{—}\rightarrow\text{—}$ خيّر سقطت الراء منه $\text{x}\omega$ "وضع" أصلها $\text{—}\rightarrow\text{—}$ | (خَاع) سقطت فيه العين وكثير من هذه الأفعال تتبع في تصريفها قاعدة كما لو لم يسقط منها حرف ما ولكن أفعال أخرى تغيرت .

واليك تصريف هذه الأقسام الثمانية من الفعل وهي :

١ — الأفعال الثنائية

المصدر المبني للمعلوم — القاعدة ω في الصيغة التامة المفردة ϵ في الصيغة الناقصة المتصلة o في الصيغة المضافة للضمائر . وفي الوصفي المبني للمجهول h . مثلاً :

$\text{B}\text{H}\lambda$	$\text{B}\text{O}\lambda//$	$\text{B}\epsilon\lambda-$	$\text{B}\omega\lambda$	حل . انحَلَّ
$\text{h}\text{π}$	$\text{O}\text{π}//$	$\epsilon\text{π}-$	$\omega\text{π}$	عدَّ . انعدَّ

وتتبع هذه الأفعال الأفعال التي تبدأ بحرف m أو n وحركة بنيانها oy وهي

طحن	noyt	دام . بقي	moyn
طرح	noyx	ربط	moyp

وتأخذ بعض الأفعال الثنائية صورتين في صيغة المصدر التام وهي هذه :

طرح . مَدَّ	CHK	COK"	CEK-	CWKI	أو	CWK
قلب . انقلب	—	COC"	—	CWCI	أو	CWC
رفع . ارتفع	—	OL"	EL-	WLI	أو	WL
حَفَرَ	CHK	CHK"	CEK-	CWKI	أو	CWK
مسح	CH+	CHT"	CHT-	CH+	أو	CHT
قطع	CHX.1 أو CHX	CHX"	CHX-	CHX.1	أو	CHX
قبض	CHP	CHP"	CHP-	CHPI	أو	CHP
غسل	(CHY)	CH"	CH-	CHI	أو	CH

ومن الأفعال التي مصدرها المبني للمعلوم هو من صيغة CWKI وليست لها صورة أخرى بل تنتهي دائماً بحرف i وحركة بنيانها w أربعة .

ويكون في الصيغة الوصفية المبنية للمجهول حرف o عوضاً عن n وتدخل تحت القسم الثالث للأفعال وبقيتها تكون الصيغة فيها بحرف n أو لا وها هي :

رَجَعَ	—	KOT"	KET-	KW+
شَفَى	—	LOX"	—	LWX.1
كفى . اكتفى	—	PAX"	PAX-, PET-	PWX.1
غسل	—	PAX"	—	PWX.1
نَسَجَ	CHX.1 أو CHX	CHX"	—	CWX.1
خَلَصَ	—	COT"	CET-	CW+
زرع	—	TOX"	—	TWX.1

فصل . انفصل	—	—	—	φωxι
غَلَب . تقوى على	—	oq"	—	ωqι
قَلَعَ . انقلع	qHx	qOx"	qEx-	qωxι
داس	2HM	2OM"	2EM-	2ωMι

الشواذ — الأفعال المنتهية بأحد هذه الحروف الثلاثة ω, ϑ, 2.

١ — امام ω تقلب عادة o الى λ و أحياناً الى ε وهي :

عَرَّى . تعرَّى	BHω	Bλω"	Bλω-	Bωω
حدَّد	ΘHω	Θλω"	Θεω-	Θωω
كَسَرَ	—	Kλω"	Kλω-	Kωω

٢ — امام ϑ تقلب o دائماً الى λ و ندران قلبت الى ε :

مزج . خلط	ΘHϑ	Θλϑ"	Θεϑ-	Θωϑ
مزق . تمزق	φHϑ	φλϑ"	φεϑ-	φωϑ
تهيج itch	—	ϑλϑ"	ϑλϑ-	ϑωϑ

٣ — امام 2 تقلب ω الى o, ε الى λ وكثيراً ما تقلب o الى λ, H الى

ε . أمثلة ذلك :

عَكَر . تعَكَر	Θε2	—	—	ΘO2
مَلَأ	Mε2	MA2"	MA2-	MO2
نَفَضَ . هَزَّ	NE2	NA2"	NE2-	NO2
أضأ	OYε2	OYλ2"	OYλ2-	OYO2
وَصَلَ . حَضَرَ	φε2	—	—	φO2
حَسَد . غار من	—	—	—	XO2
شابه . اقترب	σε2	—	—	σO2

٢ - الأفعال الثنائية المضاعفة

لا يظهر المتضاعف في هذه الأفعال إلا إذا انفصل الحرفان الساكنان بحركة البنيان وكل هذه الأفعال لازمة وتقلب فيها O الى H في الصيغة الوصفية .

سَخُن . حُمَّ	hHM	—	—	hMOM
أسودَّ	xHM	—	—	xMOM
wet تندى . طري . ابتلَّ	KHB	—	—	xBOB
tender طريّ . رخو	xHN	—	—	ONON

٣ - الأفعال الثلاثية

تنقسم هذه الأفعال الى الأفعال الآتية :

١ - أن تكون حركة البنيان واقعة بعد الساكن الأول أي بعد فاء الفعل وكل هذه الأفعال تكون متعدية وقاعدتها هي : O, O, E, W كما يأتي في الصيغ المختلفة :

فَرَشَ	φOPW	φOPW"	φEPW-	φWPW
جَل (شال)	OTΠ	OTΠ"	ETΠ-	WTΠ

ويتبعها الأفعال المبتدأة بحرف M أو N :

صنع . خلق	MONK	MONK"	MENK-	MOYHK
رَتَّبَ	—	—	NETQ-	NOYTQ

وأيضاً فعالان ثنائيان في القبطية وأصلهما ثلاثيان في المصرية :

نَجَّسَ وأصلها ١١	COQ	COQ"	CEQ-	CWQ
ختم	TOB	TOB"	TEB-	TWB

وأيضاً أربعة أفعال تنتهي بحرف ١ منها اثنان لازمان وهي :

فَصَلَ	ΟΥΟΤ	ΟΥΟΤ"	ΟΥΕΤ-	ΟΥΩ†
ضَمَّ	• ΤΟΜΙ	ΤΟΜ"	ΤΕΜ-	ΤΩΜΙ
كَانَ	ΦΟΠ	—	—	ΦΩΠΙ
قَوِيَ	ΧΟΡ	—	—	ΧΩΡΙ

وأيضاً الأفعال التي تنتهي بحرف ٢ أو ٣ أو ٤ وتكتب فيها الحركة ε المساعدة .

مثل :

نَحَسَ	ΘΟΚΕΜ	ΘΟΚΜ"	ΘΕΚΕΜ-	ΘΩΚΕΜ
سَمِعَ	COTEM	COΘM"	CETEM-	CΩTEM

وتقلب O الى λ امام ϑ و 2 وينقل حرف ε كذلك في الصيغة الناقصة للأفعال

التي تنتهي بحرف M :

قَلَبَ	ΡΛϑΤ	ΡΛϑΤ"	ΡΕϑΤ-	ΡΩϑΤ
دَعَا . عَزَمَ	ΘΛ2ΕΜ	ΘΛ2Μ"	ΘΛ2ΕΜ-	ΘΩ2ΕΜ

وتقلب ω الى O في الأفعال الآتية :

نَحَسَ . شَكَّ	ΧΟΚ2	ΧΟΚ2"	ΧΕΚ2-	ΧΩΚ2
----------------	------	-------	-------	------

وفي ωΚ2 ثقب , ωΩΝ2" ωΩΝ2 . أَعْدَمَ . أَخْلَى .

٢ — أما الأفعال اللازمة التابعة لهذا القسم تكون حركة بنيانها O بعد عين الفعل

في الصيغة المصدرية وبعد فائء في الصيغة الوصفية :

	O	—	—	O :
أَحَلَّوْا	2ΟΛΧ	—	—	2ΛΟΧ

ويتبعها هذه الأفعال التي حصل فيها تغيير وقلب في الحركات الساكنة :

أَبْيَضَ	ΟΥΟΒΩ	ΟΥΒΑΩ	تَعَذَّبَ	ΜΟΚ2	ΜΚΑ2
----------	-------	-------	-----------	------	------

قَسَا . قَوِي	NAOT	NOT	ارتعش	NOA2	NOA2
نَقَص	XOP2	PO2	جاع	2OKEP	2KO

٣ — والأفعال اللازمة التي تنتهي بحرف AI تكون صيغتها الوصفية بحرف O :

تعدد . كَثُر . كثير	OA	AAI
صَحَّ . خُلِّصَ . صحَّج	OYOX	OYXAI
سَمِنَ . ثَخُنَ . سَمِين	OT	OTAI

أما الأفعال المتعدية التي تنتهي بحرفي AI في الصيغة المصدرية تكون صيغتها الوصفية تبع الأفعال المبينة السابقة الذكر .

كتب . مكتوب	CHOYT	CHT	CH-	CHAI
-------------	-------	-----	-----	------

أما الفعلان CWOYN عرف , TWOYN قام اللذان فيهما عين الفعل OY يكونان شاذين ويتصرفان كما يأتي :

COYEN	COYHN	COYON	COYEN-	CWOYN
—	TON	TEN-	TWOYN	

وتستعمل الصيغة COYON أمام الضمائر لجمع الغائب . فيقال :

أعرفهم +CWOYNOY

قاموا LYTWOYNOY

٤ — الأفعال الثلاثية الناقصة

(١) تكون حركة البنيان في هذه الأفعال حرف I وهو حرف معتل وكانت هذه

الأفعال في الأصل المصري منتهية بحرف T - IIIIII «مسية» وسقطت منها التاء

الأخيرة فبقيت MICI ومن هذه الأفعال ما هو متعدٍ وما هو لازم .

وقاعدتها هي :

	O.I	λ	ε	I.I
وَلَدَ . مولود	MOCI	MAC"	MEC-	MICI
شَغَفَ . مشغوف	λOBI	—	—	λIBI

وتقلب λ الى ε امام الأحرف الآتية وهي N, M, B

وَجَدَ	—	XEM"	XEM-	XIMI
جَلَبَ	—	EN"	EN-	INI

وتقلب O الى λ امام الأحرف الآتية : ϑ, ω, κ

مَالَ . أَحَنَى . مائل	PAKI	PAK"	PEK-	PIKI
عَلَّقَ . معلق	λΩI	λΩ"	εΩ-	IΩI
سَكَّرَ . سكران	θλϑI	—	—	θIϑI

ويشذ عن هذه القاعدة الأفعال الآتية :

صنع . كَوَّنَ . مصنوع	OI	AI"	EP-	IPi
أَعْطَى . معطي	TOI	THI"	†-	†
أَنْزَلَ . رمى . مرمرى	2WOYI	2IT"	2I-	2IOYI

(٢) الأفعال التي تكون حركة البنيان فيها مختلفة في الصيغة المصدرية المبنيمة للمعلوم تكون صيغتها الوصفية باضافة ωΟΥ على آخرها وهي كلها افعال لازمة .
امثلتها :

نَشَفَ . ناشف	ωΟΥωΟΥ	ωωΟΥI	φΕΡΙωΟΥ	φΕΡΙ	برق . لمع . لامع
شَفَى . تباهى . متباه	λCIωΟΥ	λCIλI	2OYpωΟΥ	2EPi	اطمأن . مطمئن
لَمَعَ . لامع	ωλIωΟΥ	ωλI	ωλqIωΟΥ	ωλqI	انتخ . منتخ

(٣) ويوجد شبه أفعال تكون صيغتها الوصفية بإضافة HOY على آخرها وهي :

قاس . وَزَن . مقاس . موزون	WHOY	WIT"	WI-	WI
أخذ . ماخوذ	CHOY	GIT"	GI-	GI
شَبَعَ . شبعان	CHOY	—	—	CI
ابتعد . بعيد	OYHOY	—	—	OYEI
أحبّ . محبوب	MENPIT	MENPIT"	MENPE-	MEI
حَمَلَ . شال . محمول	—	QIT"	QI-	QAI

ويلاحظ أن في هذه الأفعال كما سبق في فعل 2IOYI أن حرف T الذي يظهر في الصيغة المتصلة بالضمائر إنما هو تاء التانيث القديمة التي كانت توجد في كل الصيغ في المصرية القديمة .

ه — الأفعال الرباعية والخماسية

قاعدتها	O.E	E.E	E.W	E.W
طرح	BOPBER	BEPBER-	BEPBOP"	BEPBOP
دحرج	CKOPKER	CKEPKER-	CKEPKOP"	CKEPKOP

ويلاحظ أن كل الأفعال الرباعية مكونة من تكرار المقطع الأصلي ما عدا الفعل 2ON2EN اتَّسع . فإذا كانت مادة الكلمة ثنائية فتكرر بأكملها . مثل 2ON2EN أمر أصلها 2ON أمر . وأما إذا كانت ثلاثية فتكرر عيناها ولامها فقط . مثل : $\theta\rho\omega\pi\rho\epsilon\omega$ "أجرّ" من $\theta\rho\omega\omega$ أحمَر .

وعدد هذه الأفعال قليل في القبطية ويلاحظ أن بعض هذه الأفعال تكون صيغته المصدرية اللازمة بحرف E بحركة بنيان :

CKOPKER تدحرج , CKEPKER دحرج — BERBER غلى — TEATEA
قطر (تلتل) — xPEMPPEM تذمر .

٤ - الأفعال الثلاثية

المضاعف لامها والرابعة المعتل آخرها

لا يوجد من النوع الأول إلا فعل COB+ حضر وأصلها $\Delta \square \Delta$ | سيدد
ويصرف كما يأتي :

COB+ CEBTE- CEBTΩT" CEBTΩT حضر

ومن النوع الثاني يوجد بعض الأفعال مثل : MOC+ وأصلها $\Delta \square \Delta$ | مسدد.

MOC+ MECTE- MECTΩT" — كرة . بغض

MONI — MANOY" — دى

XΩIΛI تغرب — CO6NI فكر . تشاور

واليك جدول شامل لكل القواعد السابقة للأفعال بأمثلتها :

الصيغة	الصيغة المصدرية		
	المضارع للضمائر	الناقص	التمام
في المقطع الأول	H	O	Ε
		—	—
	O	O	Ε
		λ	Ε
في المقطع الأخير	Ω	Ω	Ε
		Ω	Ε
		Ω	Ε
		Ω	Ε

وامثالها :

ВНΛ	ΒΟΛ"	ΒΕΛ-	ΒΩΛ	— ا	1
ϷНМ	—	—	ϷМΟМ	— ب	
φΟΡΩ	φΟΡΩ"	φΕΡΩ-	φΩΡΩ	— ج	2
ΜΟCΙ	ΜΑC"	ΜΕC-	ΜΙCΙ	— د	
ΒΕΡΒΩΡ	ΒΕΡΒΩΡ"	ΒΕΡΒΕΡ-	ΒΟΡΒΕΡ	— هـ	3
CΚΕΡΚΩΡ	CΚΕΡΚΩΡ"	CΚΕΡΚΕΡ-	CΚΟΡΚΕΡ	— و	
CΕΒΤΩΤ	CΕΒΤΩΤ"	CΕΒΤΕ-	COB†	— ز	
—	ΜΕCΤΩ"	ΜΕCΤΕ-	ΜOC†	— ح	

ومعظم الشواذ تأتي تحت نمرة ٣

الأفعال المزيّدة

في الأفعال المسببة أو المتعددية بالاضافة

تنقسم الى قسمين :

١ — التي تتعدى باضافة حرف C «ا» على اولها

٢ — التي تتعدى باضافة حرف T «ت» على اولها.

القسم الأول الذي يتعدى باضافة حرف C وهو الأقدم في اللغة ويرجع الى عصر

الأهرام ولكن لم يبق من هذا النوع الا عدد قليل من الأفعال منها :

خمس مشتقة من افعال ثنائية ويصاغ مصدرها المؤنث بالحركتين α, ε وتكون

صيغتها الوصفية باضافة HOYT على آخرها وهي :

CA2NI من (2ON)	CE2NE-	CA2NHT"	CE2NHOYT	أمر . وضع . رسم
CEMNI — (MOYN)	CEMNE-	CEMNHHT"	CEMNHOOYT	أسس . ثبّت . ثابت

CEBI من (OYAB) COYBE- COYBH T" CEBHOYT ختن (طاهر)
 CA XI — (XW) تكلم — CEMI (من MOYTE) رافع عن

واربعة مشتقة من افعال ثلاثية وتكون صيغتها المصدرية مذكورة وهي :

CWOYTEN من (TWOYN) COYTEN- COYTWN" COYTWN اقام . دبّر . مدبر
 CAZOY! — (|| ) CZOYEP- CZOYWP" CZOYWP لعن . ملعون
 COZI — (OZI) — CAZO" — انب . وبّخ
 WANW — (WNh) WANW- WANOW" WANEW عال . أحيّا

ويلاحظ ان في الفعل الأخير قلبت C الى W , h الى W لان اصل الفعل  (سَعَنَخ).

القسم الثاني : الافعال المتعدية بواسطة T وقاعدتها :

HOYT O" E O
 TAKHOYT TAKO" TAKE- TAKO فقد . مفقود

وعدد هذا النوع كثير في القبطية وهو حديث وقد ابتدأ في الظهور في اللغة الديموطيقية وانتشر استعماله بعد ذلك .

واصل T هو  =  بمعنى «اعطى . جعل» وتدخل على اللازم لتعديته :

OZI قام TAZO اقام . شيد
 WNh عاش . حيّ TANhO أحيّا

وعلى المتعدي فتعطية معنى السبب . مثل :

WLI رفع TALI سبب في رفع
 CW شرب TCO شرب

وإذا دخلت T على الأسماء والنعوت تصاغ منها أفعالٌ متعددة :

أهلك	TAKO	هلاک	AKO
علم	TCABO	علم	CABE

وكل أفعال هذا النوع تصاغ على نحو واحد فتكون فيها O حركة البنيان في المقطع الأخير الذي يكون مفتوحاً والمقاطع التي تسبقه تكون حركة البنيان فيها ضعيفة «e» بعد حرف T إذا كانت مادتها ثنائية وبعد الحرف الأول إذا كانت ثلاثية :

أحرق	TEMZO	احترق	MOZ
أجلس	TZEMCO	جلس	ZEMCI

ولو ان للحركة الضعيفة تكون e ولكن في كثير من الأفعال تقلب الى x وذلك لداعي وجود حرف (ع) ـ في أصلها المصري . مثل :

أكثر	TAXO	أصلها	ⲉⲧⲣⲟ
أقسم . حلف	TAPKO	—	ⲉⲧⲣⲟ

وإذا كان أول الفعل معتلاً بحرف OY تسقط الحركة المساعدة . مثل :

طاهر	OYAB	طهر	TOYBO
صحح . سليم	OYXAI	صحح (طيب . شفي)	TOYXO

وفي بعض الأفعال لا تكتب بالمرّة كما في TOMO كسّر , TCIO اشبع .

وفي اللهجة البحرية تقلب T الى O امام الأحرص الشفوية كما في

صنع	IPi	صنع	OPo
نقي	MAI	نقى	OMAIo

وكثيراً ما تقلب T الى O إذا دخلت على 2 كما يحصل في الصعيدية . مثل :

TZEMCO فتكتب OZEMCO .

وإذا دخلت T على حرف O يكتبان معاً x . مثل OXPI «كان» , TAPIO كَوّن

تكتب x.φo ولكن ليس ذلك بقاعدة فيكتب ωτο (الجمل) — ωωoyi
جف — τωoyio جفّ .

ويوجد بعض افعال متعدية تتبع قاعدة هذه الافعال رغماً عن كونها لا تصاغ
بإضافة c أو T . امثلتها :

زَرَعَ . مزروع	6HOYT	6O"	6E-	6O
وَلَّع . أَلْهَبَ . ملتهب	6EPHOYT	6ERO"	6ERE-	6ERO

ويوجد امثال اخرى تكون فيها الصيغة المضافة للضمائر بحرف ω . مثل :

دهن . صبغ	λλλHOYT	λλλω"	λλλE-	λλλO
اقتات . رعى	χλλHOYT	χλλω"	χλλE-	χλλO

الأفعال المركبة

تتكون الأفعال المركبة من اضافة احد الفعلين EP, + على مادة من مواد
الكلمات وأما ان تكون هذه المادة فعلا في الصيغة الناقصة او اسماً او فعلاً او صفة .

التركيب بحرفي EP

EP بمعنى صنع او فعل اصلها ٥ المصرية تدخل على عدة كلمات يونانية وقبطية
فتكون افعالا جامدة . مثال ذلك :

صار حكيماً	EP-COΦOC	توكل . رجا	EP-ZEΛΠIC
لمع . استنار	EP-OYΩINI	اجاب	EP-OYΩ
كثر اكثر	EP-ZOYCO	كَبُرَ	EP-NIΩ+
		انعم	EP-ZMOT

ويكون هذا الأخير دائماً متبوعاً بكلمة اخرى تكون خبرها مثل EP-ZOYCO-6ICI
زاد ارتفاعاً او زاد مجداً .

ويدخل الفعل $\epsilon\rho$ على كل الأفعال اليونانية المقتبسة في القبطية بدون أحداث
أدنى تغيير في معانيها الأصلية :

$\epsilon\rho-\epsilon\zeta\omega\rho\iota\zeta\iota\eta$ نفى . طرد	$\epsilon\rho-\alpha\gamma\iota\alpha\zeta\iota\eta$ قدّس
$\epsilon\rho-\pi\iota\rho\alpha\zeta\iota\eta$ جرّب	$\epsilon\rho-\pi\rho\sigma\epsilon\upsilon\chi\epsilon\sigma\theta\epsilon$ صلى

وتكون صيغة الأمر من $\epsilon\rho$, $\alpha\rho\iota$ حتى في الأفعال المركبة . فيقال : $\alpha\rho\iota\sigma\mu\omicron\tau$
أنعم — $\alpha\rho\iota\kappa\alpha\tau\alpha\zeta\omicron\iota\eta$ تفضل .

التركيب بحرف +

أما + وأصلها Δ أو δ ومعناها أعطى فتدخل على عدة كلمات قبطية لتصاغ
منها أفعال مركبة تتصرف مع مفعولها بواسطة حرف الصلة η . أمثلة ذلك :

$\epsilon\rho-\kappa\alpha\tau\alpha\zeta\omicron\iota\eta$ علم — $\epsilon\rho-\omega\omicron\upsilon$ مجّد . أي أعطى علماً وأعطى مجداً . فيقال $\epsilon\rho-\omega\omicron\upsilon$
 $\omega\upsilon$ η $\alpha\gamma$ أعطى مجداً له أو مجّده .

$\epsilon\rho-\omega\mu\epsilon$ عمّد — $\epsilon\rho-\omega\iota$ قاس . وزن . — وندر أن يدخل على الكلمات
اليونانية مثل $\epsilon\rho-\mu\epsilon\tau\alpha\eta\iota\alpha$ سجد أو أعطى سجدة .

وتكون صيغة الأمر فيها $\mu\alpha$ فيقال $\mu\alpha\omega\omicron\upsilon$, $\mu\alpha\kappa\epsilon\omega$ أي مجّد وعلمّ إلا
في الفعلين $\epsilon\rho+\omega\iota$ بمعنى رجا فلا تحذف + فيها عند الأمر بل يقال $\mu\alpha+\omega\iota$
وكذلك $\epsilon\rho+\omega\upsilon$ بمعنى فرغ . انتهى . فيقال : $\mu\alpha+\omega\upsilon$.

وتوجد أفعال مساعدة أخرى أقل استعمالاً من + , $\epsilon\rho$ تكون أفعالا مركبة وهي
كما يأتي :

$\omega\rho\epsilon\pi$ من $\omega\rho\epsilon\pi$ $\omega\rho\epsilon\pi$ بمعنى استلم أو قبض . فيقال : $\omega\rho\epsilon\pi-\theta\iota\varsigma$ تعذب
بمعنى قبل العذاب — $\omega\rho\epsilon\pi-\sigma\mu\omicron\tau$ شكر بمعنى قبل النعمة .

$\chi\epsilon\mu$ من $\chi\epsilon\mu$ $\chi\epsilon\mu$ بمعنى وجد . فيقال : $\chi\epsilon\mu\eta\mu$ تعزى . تقوى
أي وجد القوة — $\chi\epsilon\mu\eta\mu$ كسب . انتفع . جنى — بمعنى

وجد منفعة — $\chi\epsilon\mu\chi\omicron\mu$ تنقوى — $\chi\epsilon\mu\tau\pi$ ذاق —

$\chi\epsilon\mu\tau\omega\iota\mu$ سأل عن . افتقد .

21 من $\tau\iota\omicron\gamma\iota$ — $\tau\iota\omicron\gamma\iota$ بمعنى طرح . فيقال $\tau\iota\omicron\gamma\iota$ التزم

تَحَمَّل — $\tau\iota\pi\tau\omicron$ احتقر .

61 من $\tau\iota\pi\tau\omicron$ — $\tau\iota\pi\tau\omicron$ بمعنى اخذ ويقال $\tau\iota\pi\tau\omicron$ تجسَّد . — $\tau\iota\pi\tau\omicron$

تَعَلَّمَ — $\tau\iota\pi\tau\omicron\mu$ تزوّج .

$\omicron\gamma\lambda\tau$ من $\omicron\gamma\lambda\tau$ — $\omicron\gamma\lambda\tau$ بمعنى اضاف ويقال $\omicron\gamma\lambda\tau\chi\alpha\tau\mu$ أمر . —

$\omicron\gamma\lambda\tau\tau\omicron\tau$ عاد . رَجَعَ .

$\omicron\gamma\lambda\tau\epsilon\mu$ من $\omicron\gamma\lambda\tau\epsilon\mu$ — $\omicron\gamma\lambda\tau\epsilon\mu$ بمعنى كرّر ويقال $\omicron\gamma\lambda\tau\epsilon\mu-\mu\iota\chi\iota$ عاد

فَوَلَدَ — $\omicron\gamma\lambda\tau\epsilon\mu\kappa\omega\tau$ جدد بناء . إلخ .

وتكون اقسام الفعل في الصعيدية تماما كما هي في البكيرية .

وفي الأفعال التي تبتدىء بالاضافة الاولى كذلك وانما في الصيغة الوصفية فيها

تحذف التاء الأخيرة ويكون الزائد $\mu\gamma$ عوضاً عن $\mu\omicron\gamma\tau$ في البكيرية . مثل :

$\epsilon\tau\tau\alpha\iota\mu\gamma$ مكرم $\tau\alpha\kappa\mu\gamma$ هالك .

فصل في تصريف الفعل

تصريف الفعل الزمني

الصيغة الاخبارية

	الـ			
	الثالث	الثاني	الاول	
	El	Al	+	المفرد المتكلم
	EK	AK	K	— المخاطب
	EPE	APE	TE	— المخاطبة
	EQ	AQ	q	— الغائب
	EC	AC	C	— الغائبة
	EN	AN	TEN	جمع المتكلم
	EPETEN	APETEN	TETEN	— المخاطب
	EY	AY	CE	— الغائب
	EPE	APE		امام الاسم.....
		N...AN	N...AN	النفي.....
		N...AN	...AN	

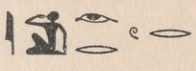
المستقبل الاخباري

أنواع			
الثالث	الثاني	الأول	
GINA	AINA	†NA	المفرد المتكلم.....
EXNA	AXNA	XNA	— المخاطب.....
EPENA	APENA	TEPA	— المخاطبة.....
EQNA	AQNA	QNA	— الغائب.....
ECNA	ACNA	CNA	— الغائبة.....
ENNA	ANNA	TENNA	جمع المتكلم.....
EPETENNA	APETENNA	TETENNA	— المخاطب.....
EYNA	AYNA	CENA	— الغائب.....
EPÉ- NA	APÉ- NA	NA	امام الاسم.....
	N...AN	N!...AN ...AN	النفى.....

الصيغة الاخبارية (تابع)

الناقص	الحال الدال على العادة		
	النفى	التأكيد	
NAI	ḤPAI	QAI	المفرد المتكلم.....
NAK	ḤPAK	QAK	— المخاطب.....
NAPE	ḤPAPE	QAPE	— المخاطبة.....
NAQ	ḤPAQ	QAQ	— الغائب.....
NAC	ḤPAC	QAC	— الغائبة.....
NAN	ḤPAN	QAN	جمع المتكلم.....
NAPETEN	ḤPAPETEN	QAPETEN	— المخاطب.....
NAY	ḤPAY	QAY	— الغائب.....
NAPE-	ḤPAPE-	QAPE-	امام الاسم.....
...AN			النفى.....

الصيغة الاخبارية (تابع)

الاستقبال السابق	الاستقبال البعيد		
	النفي والنهي	التأكيد	
NAINA	ḤNA	EIE	المفرد المتكلم.....
NAXNA	ḤNEK	EKE	— المخاطب.....
NARENA	ḤNE	EPE	— المخاطبة.....
NACHNA	ḤNEḤ	EḤE	— الغائب.....
NACNA	ḤNEC	ECE	— الغائبة.....
NANNA	ḤNEN	ENE	جمع المتكلم.....
NARETENNA	ḤNETEN	EPE TEN E	— المخاطب.....
NAYNA	ḤNOY	EYE	— الغائب.....
NARE- NA	ḤNE-	EPE-	امام الاسم.....
			النفي.....
...AN			

الصيغة الاخبارية (تابع)

الماضي التام الثاني	الماضي التام الاول		
	النفي	التأكيد	
ETAI	ḤPI	AI	المفرد المتكلم.....
ETAK	ḤPEK	AK	— المخاطب.....
ETAPE	ḤPE	APE	— المخاطبة.....
ETACH	ḤPEḤ	AḤ	— الغائب.....
ETAC	ḤPEC	AC	— الغائبة.....
ETAN	ḤPEN	AN	جمع المتكلم.....
ETARETEN	ḤPETEN	ATETEN	— المخاطب.....
ETAY	ḤPOY	AY	— الغائب.....
ETA-	ḤPE-	A-	امام الاسم.....
Ḥ...AN			النفي.....

الصيغة الشرطية

الماضي التام الناقص		الماضي الشرطي		
النفي	التأكيد	النفي	التأكيد	
NEËΠΙ	NEAI	AIËTEM	AIËAN	المفرد المتكلم....
NEËΠEK	NEAK	AKËTEM	AKËAN	— المخاطب...
NEËΠE	NEAPE	APEËTEM	APEËAN	— المخاطبة...
NEËΠEÇ	NEAÇ	AÇËTEM	AÇËAN	— الغائب...
NEËΠEC	NEAC	ACËTEM	ACËAN	— الغائبة...
NEËΠEN	NEAN	ANËTEM	ANËAN	جمع المتكلم....
NEËΠETEN	NEAPETEN	APETENËTEM	APETENËAN	— المخاطب...
NEËΠOY	NEAY	AYËTEM	AYËAN	— الغائب...
NEËΠE-	NEAPE-	APEËTEM-	APEËAN-	امام الاسم.....
				

الصيغة الاختيارية او الطلب	SUBJUNCTIVE الصيغة التعليلية (لكي)		
	النفي	التأكيد	
MAPI	NTAËTEM	NTA	المفرد المتكلم....
MAPEK	NTAKËTEM	NTAK	— المخاطب...
MAPE	NTAPEËTEM	NTAPE	— المخاطبة...
MAPEÇ	NTAPEÇËTEM	NTAPEÇ	— الغائب...
MAPEC	NTAPEACËTEM	NTAPEAC	— الغائبة...
MAPEN	NTAPENËTEM	NTAPEN	جمع المتكلم.....
MAPETEN	NTAPETENËTEM	NTAPETEN	— المخاطب....
MAPOY	NTAPOYËTEM	NTAPE او NTOPY	— الغائب.....
MAPE-	NTAPEËTEM-	NTAPE-	امام الاسم.....
			

— شروحات على الصيغ السابقة —

تكون الضمائر المساعدة أو علامات هذه الصيغ إما للتأكيد أو للنفي .
والعلامات التأكيدية منها أربعة أصول وهي ϵ , λ , $\eta\epsilon$, $\rho\epsilon$.
إما ϵ فاصلها || وتكون منها $\lambda\epsilon$ للحال الثاني و $\epsilon\epsilon$ للحال الثالث باضافة
 $\rho\epsilon$ واصلها — في المصرية .
وإما λ فاصلها || وتكون منها $\epsilon\tau\lambda$ للماضي التام الثاني باضافة $\tau\lambda$ واصلها
· || .
وإما $\eta\epsilon$ فاصلها || وتكون منها $\eta\lambda\epsilon$ باضافة $\rho\epsilon$ واصلها — للماضي
الناقص .
وإما $\rho\epsilon$ فاصلها — وتكون منها $\mu\lambda\epsilon$ باضافة $\mu\lambda$ || للصيغة الاختيارية
أو الطلب و $\theta\rho\epsilon$ واصلها — للمصدر المتعدي .
وإما علامات النفي فهي $\eta\eta\epsilon$, $\eta\mu\epsilon$, $\eta\mu\lambda\epsilon$, $\eta\mu\tau\epsilon$.
إما $\eta\eta\epsilon$ فاصلها || أو — $\eta\mu\epsilon$ فاصلها || $\eta\mu\lambda\epsilon$ — || $\eta\mu\tau\epsilon$ — || $\eta\mu\epsilon$ أو — $\eta\mu\tau\epsilon$ فاصلها || $\eta\mu\epsilon$ أو — $\eta\mu\tau\epsilon$.
ويلاحظ أنه في العلامات $\epsilon\epsilon$, $\lambda\epsilon$, $\eta\lambda\epsilon$, $\eta\mu\lambda\epsilon$ لا يظهر الفعل $\rho\epsilon$ إلا
في الكلام عن المخاطبة وجمع المخاطب وإمام الاسم ويحذف في سائر الأحوال الأخرى .
والعلامات ϵ , $\eta\epsilon$ لا تدخل إلا على الصيغ الأخرى لتغيير معناها ولا تستعمل
العلامة $\rho\epsilon$ بمفردها أبداً .
ويمكن استعمال الفعل $\rho\epsilon$ بعد الصيغ المكونة من $\eta\epsilon$, $\eta\lambda\epsilon$ وتضاف العلامات
إلى الضمائر المتصلة كما سبق ذكر ذلك .
وتقلب في البحرية κ إلى χ إذا أتى بعدها η أو $\omicron\gamma$. فيقال $\chi\eta\lambda\epsilon\tau\epsilon$, $\chi\omicron\gamma\lambda\epsilon$.
ويلاحظ أن + المستعملة في الحال الأول والمستقبل الأول اصلها || وهي قديمة
في اللغة وتتصرف في الضمائر الأربعة : + , $\tau\epsilon$, $\tau\epsilon\eta$, $\tau\epsilon\tau\epsilon\eta$.

ويوجد بعض امثال جامدة تتصرف بدخول ضمير الغائبة عليها بدون تخصيص كما يأتي :

بمعنى صعب	ΣΜΟΚ2	بمعنى حدث	ΛΣΦΩΠΙ
سهل —	ΣΜΟΤΕΝ	مكتوب —	ΣΣΘΗΟΥΤ
فليكن —	ΕΣΕΦΩΠΙ	يجب —	ΣΕΜΠΩΛ

واذا وردت الأخيرة في آخر الصلاة يكون معناها آمين .

—٤٣١ (الصيغة الاخبارية) ٤٣٢—

الحاضر الأول

يدل على وقوع الحدث في وقت التكلم كقولك :

اقول لك قم + ΧΩ ΜΜΟC ΝΑΚ ΤΩΝΚ

مباركة انت في النساء ΤΕCΜΑΡΩΟΥΤ ΝΘΟ ΘΥΕΝ ΝΙΖΙΟΜΙ

اكون معكم + ΝΕΜΩΤΕΝ

ويكون التركيب واحداً اذا كان الفاعل اسماً ويسبق عادة الفعل ولكن قد يفصل عنه بكلمات اخرى . مثال ذلك :

الاب يحب الابن ΦΙΩΤ ΜΕΙ ΜΠΩΗΡΙ

يدوم عدله الى الابد ΤΕCΜΕΘΜΗΙ ΩΟΠ ΩΛ ΕΝΕ2

واذا كان الفاعل خالياً من اداة التعريف او ملحقاً به اداة التنكير فيجب ان يسبق بلفظ ΟΥΟΝ في الجمل التأكيديّة و ΜΜΟΝ في جمل النفي .

الحاضر الثاني λ", λρε

تستعمل هذه الصيغة اذا أُريد الاستفهام أو اذا كان المعنى استفهامياً . مثل :

اي انت يا آدم ? ΑΚΘΩΝ ΑΔΑΜ

ἀκναγ ε παϊστγλος أترى هذا العامود ؟

ἀρεννογ εβολ θων ογος ἀρενα εθων أنى تأتيين والى اين نذهبين ؟

وقد تستعمل هذه الصيغة أحياناً لتدل على معنى حصول الشيء باستمرار ويكون المقصود منها ان الحدث صفة للفاعل : πεννογ + λχθεν τφε : إلهنا يكون في السماء .

ويضاف ñ للنفي في هذه الصيغة الى الفعل مباشرة ويفصل بين هذه الصيغة في حالة النفي وبين صيغة الناقص المنفية بالعلامتين الاتيتين أولاً أن ñ الناقصة لابد وان تحمل الحركة (٨) عليها وثانياً أن πε دائماً تتبع الماضي الناقص . مثال ذلك :

ñλχογωω αν لا يرضى واصلها
 λχογωω αν πε لم يرض —

الحاضر الثالث - ερε, ε"

وهو يعبر عن حدث يدل على حالة الفاعل ساعة التكلم ويقرب كثيراً من صيغة participle في اللغات الاوربية ومن صيغة الحال في العربية . مثال ذلك :
 λχì on za neçmaθHTHC λχxemoγ eyenkoT ورجع الى تلاميذه فوجدهم نائمين .

λχερογω εχxω ñμοc اجاب يقول اى قائلاً .
 λγì εβολ ερε zanzoπλον ñτοτογ (اي حالة كونهم يحملون اسلحة) .

zHππe ic peBeKka λacHnoγ εβολ ερε TeCγyΔpια zi TeC-
 na2B1 هوذا رفقة آتية (حال كون) وجرتها على كتفها .

لحال الدال على العادة والتطبع -παρε-, πα-

يدل على حدث يكون عادة في الفاعل أو المفعول أو حدث يتكرر حصوله وكثيراً ما يدل على الماضي ويكون الفعل دائماً معه في صيغة المصدر :

παυσόμενι nem πουερνοῦ ἔχε νιοῦνε
مع بعضهم .

παχοῖ διεν οὔμαῖσαρε
كان يقف في محل خال «سهرية» (أي عادة) .
παρε νιασεβης ερζεμι ἔσανχρο

وينفي هذا النوع من الحاضر بواسطة -μπα-, μπα- :
μπαῦναυ οὔδε μπαῦσωτεμ
μπαρε πεσθης βενο μπιεχωρз τηρ
طول الليل .

الاستقبال

تكون صيغة الاستقبال في النوع الأول والثاني والثالث بإضافة -να- واصلها νοι
أي (ذاهب) وكما يقال في العربية الدارجة (راجع) على الثلاث الصيغ التي للحال .

الصيغة الاولى

тетеннаκω† ἔσωι οὔοз тетеннаχεμ† αν
ولكن لا تجدونني — وبالدارج يقال (رايحين تدوروا علىّ ومش رايحين تلاقوني) .
وتكون العلامة τερα في المخاطبة المؤنثة للمفرد . وإذا كان المبتدأ اسماً فيكون التركيب كما في الحال ويقال :

πβοις ναφινι ερωτεν سيفتقدكم الرب
φαραω насωτεμ ἔσα θηνοῦ αν لا يسمع لكم فرعون

وإذا كان المبتدأ غير معرف فيدخل عليه لفظ οΥΟΝ في الجمل الإيجابية
و ÌMON في الجمل السلبية .

الاستقبال الثاني - ÌNA-, ÌPE- ÌNA-

إين سيختبئون مع آلهتهم? ÌYNAΧΩΠ ΘΩΝ ΝΕΜ ΝΟΥΝΟΥ†
سيكونون كالملائكة ÌYNAΕΡ ÌΦΡΗ† ÌΝΙΑΓΓΕΛΟΣ

الصيغة الثالثة للاستقبال - ÌPE-, ÌNA-

ΠΙΘΛΕ ÌΝCΟΠ ΠΕ ΦΛΙ ΕΡΕ ΠΕΚΙΩΤ ÌNA-ΣΙΟΥ† ÌΝΟΥΜΩΟΥ
Ε-ΟΥΛΑΚΑΝΗ هذه هي آخر مرة (التي) سيلقي أبوك فيها ماء في بركة .

الاستقبال البعيد - ÌPE-, ÌPE-

وتدل هذه الصيغة على التأكيد والارادة والأمر كما في :
ΕΚΕΜΕΝΡΕ ΠΕΚΩΦΗΡ ÌΠΕΚΡΗ†
ستحب قريبك كنفسك . أي يجب أن
تحب إلح .

ΕΡΕΜΙCΙ ÌΝΟΥΩΗΡ† ستلدين ابناً .

وأما إذا كان اسم الفاعل اسماً فيستعمل ΕΡΕ فقط أو ΕΡΕ مع تكرار العلامة
المساعدة . مثال ذلك :

ΕΡΕ ΠΙΡΩΜΙ ΧΑ-ΠΕCΙΩΤ ΝΕΜ ΤΕCΜΑΥ
ΕΡΕ ΠΙΟΥΗΒ ΕCΕΤΑΛΟ ΕΧΕΝ ΠΙΜΑ ÌΕΡΩΩΟΥΩ† ÌΝΟΥΟΥΤΑ2
سيرفع الكاهن ثمرا على المذبح .

ويكون النفي في هذه الصيغة بواسطة ÌΝΕ-, ÌΝN- :

ÌΝΕΚΩΤΕΒ ÌΝΕΚCΙΟΥ† لا تقتل . لا تسرق

ÌΝΕ ΠCΟΙC ΘΟΘΒΕC لا يقتلها الرب

الماضي الناقص NAPE-, NA" . . . PE

كان الله مع الولد NAPE ΦΝΟΥΤ ΧΗ ΝΕΜ ΠΙΛΛΟΥ PE

أما أنا فلم أعرفه ANOK NAICΩΟΥΝ ἸΜΟΥ AN PE

وبعد الاسم يقال :

NAPE ΠΙΛΛΟΣ ΤΗΡΑ ΝΑΥΧΟΥΩΤ ΕΒΟΛ ΘΑΧΩΑ

في انتظاره .

المستقبل السابق او الناقص

يصعب التعبير عن هذه الحالة بالعربية ولكنها تقابل الفرنسية imparfait du

futur أو futur antérieur . مثال ذلك :

ΘΑΙ ΝΑCΝΑΜΟΥ PE elle allait mourir — she would have died — erat moritura

وتترجم بالعربية لكانت ماتت .

mon frère ne serait pas mort NAPE ΠΑCΟΝ ΝΑΜΟΥ AN PE

إذا كنت ΕΝΕ ΑΚΤΑΜΟΙ PE ΝΑΙΝΑΟΥΟΡΠΚ PE ΘΕΝ ΟΥ ΟΥΝΟΑ

أخبرتني لأرجعتك بفرح .

الماضي التام

الصيغة الأولى للماضي التام -α, α"

تدل على حدث مضى وانقضى :

αΥΟΡΚ ἸΧΕ ἸΘΟΙC قد أقسم الرب

αΥΝΑΥ ΟΥΟC αΥΕΡΩΦΗΡΙ نظر وتعجب

ΟΥΟC Α ΦΤ ΘΑΜΙΟ ἸΠΙΡΩΜΙ وقد خلق الله الانسان

وإذا كان المبتدأ اسماً يمكن تكرار العلامة : $\lambda \rho \omicron \gamma \theta \rho \omega \omicron \gamma \lambda \chi \epsilon \iota \varsigma \dot{\mu} \pi \epsilon \mu -$
 $\theta \omicron \dot{\mu} \phi +$ وصعد صوتهم امام الله .
 وقد تشبه هذه الصيغة صيغة الحال الثانية ويمكن الفصل فيها بمعنى الجملة إلا في
 جمع المخاطب . فيقال : $\lambda \tau \epsilon \tau \epsilon \nu$ واحياناً $\lambda \rho \epsilon \tau \epsilon \nu$ وتنفي هذه الصيغة بواسطة
 $\dot{\mu} \pi \epsilon \gamma \lambda \iota \nu \alpha \gamma \epsilon \pi \epsilon \chi \sigma \omicron \nu : \dot{\mu} \pi \epsilon \gamma \lambda \iota \nu \alpha \gamma \epsilon \pi \epsilon \chi \sigma \omicron \nu$ لم يرَ أحد اخاه .

الصيغة الثانية للماضي التام "ετα"

وتستعمل في الأحوال الآتية :

اولاً — بمعنى الاستفهام : $\epsilon \tau \alpha \kappa \dot{\iota} \epsilon \pi \alpha \dot{\iota} \mu \alpha \dot{\iota} \nu \varsigma \alpha \omicron \gamma \dot{\iota} \nu \epsilon \tau \omega \nu$ لأي غرض
 جئت الى هذا المحل ؟

ثانياً — في الجمل المعطوفة والجمل الموصولة : $\tau \epsilon \nu \epsilon \mu \dot{\iota} \chi \epsilon \epsilon \tau \alpha \kappa \dot{\iota} \epsilon \nu \omicron \lambda$
 $\gamma \dot{\iota} \tau \epsilon \nu \phi +$ نعم انك أتيت من قبل الله .

ثالثاً — كثيراً ما يكون معناها «لما» الداخلة على الماضي :
 $\epsilon \tau \alpha \pi \dot{\iota} \nu \alpha \gamma \omega \pi \dot{\iota}$ لما آن الوقت .
 $\epsilon \tau \alpha \varsigma \dot{\iota} \lambda \epsilon \epsilon \chi \epsilon \nu + \omega \omega + \alpha \varsigma \mu \alpha \gamma - \tau \epsilon \varsigma \gamma \Delta \rho \dot{\iota} \alpha$ ولكنها لما أتت على
 حافة البئر ملأت جرتها .
 $\epsilon \tau \alpha \tau \omicron \omicron \omicron \dot{\iota} \omega \omega \pi \dot{\iota}$ ولما كان الصباح .

وتكون علامة النفي في هذه الصيغة - $\epsilon \tau \epsilon \mu \pi \epsilon -$ مثلاً :
 $\omicron \gamma \omega \varsigma \epsilon \tau \epsilon \mu \pi \epsilon + \omicron \rho \omicron \mu \pi \dot{\iota} \chi \epsilon \mu - \mu \alpha \dot{\iota} \nu \epsilon \mu \tau \omicron \nu \dot{\iota} \nu \epsilon \varsigma \beta \alpha \lambda \lambda \alpha \gamma \chi$
 $\alpha \varsigma \tau \alpha \varsigma \theta \omicron$ ولما لم تجد الحجامة موضعاً لقدميها رجعت .

صيغة -ΜΠΑΤΕ, ΜΠΑΤ» النافية

تتركب مع الضمائر كما يأتي :

المفرد	الجمع
المتكلم..... ΜΠΑΤ	المتكلمون... ΜΠΑΤΕΝ
المخاطب..... ΜΠΑΤΕΚ	المخاطبون... ΜΠΑΤΕΤΕΝ
المخاطبة..... ΜΠΑΤΕ	
الغائب..... ΜΠΑΤΕЧ	الغائبون... ΜΠΑΤΟΥ
الغائبة..... ΜΠΑΤΕC	
وتكون أمام الاسم -ΜΠΑΤΕ.	

ويكون لهذه الصيغة معنيان :

أولاً — مع الماضي تأتي بمعنى «ليس بعد» — not yet — pas encore . مثال ذلك :
 ΜΠΑΤΕCÌ ÌΧΕ ΤΑΟΥΝΟΥ لم تأتِ ساعتِي بعد .
 ثانياً — بمعنى «قبل أن» . مثلاً :

ΜΠΑΤΕ ΦΙΛΙΠΠΟC ΜΟΥΤ ΕΡΟΚ قبل أن دعاكَ فيلبس
 ΑΥΟΥΩΜ ΜΠΑΤΟΥΝΚΟΤ اكلوا قبل أن يناموا

الازمنة المركبة

أولاً — بواسطة NE

تدخل NE على بعض صيغ الأزمنة فتكسبها معنى الماضي التام إذا كانت للحال
 وإذا كان ماضياً تاماً تعطيه معنى أكثر وتستعمل كما يأتي :
 ١ — مع α التي للماضي التام لتكوين الصيغة التامة الكاملة للاخبار . نحو :
 NE α ΠΟΙC ΡΕΗΤ ΝΙΒΑΚΙ ΠΕ كان الرب قَلْبَ المدن .

٢ — مع $\Psi\alpha\rho\epsilon$. نحو : $\Psi\alpha\rho\epsilon \dot{\mu}\phi\eta\lambda\gamma \dot{\mu}\pi\iota\kappa\lambda\gamma\mu\alpha$: $\Psi\alpha\rho\epsilon$ وكانت
عادته أن يخرج في ساعة الحرّ. وأصلها ⲛⲓⲁⲓⲛⲓⲁⲓⲛⲓⲁⲓ .

ΠΕ ἸΠΑΤΕ ἸΗΣ ΒΙΩΟΥ : نحو . ἸΠΑΤΕ, ἸΠΑΡΕ, ἸΠΕ مع — ٣
 ΠΕ وكان يسوع لم يتجدد بعد .

ثانیہ — بواسطۃ €

تدخل ϵ على الصيغ الآتية هكذا:

ع ٤ الماضي التام الأول

εωρε **الحال الدال على العادة**

ΕΝΔΡΕ ΛΙΜΑΣΙ ΤΑΝΑΚΣ

εμπε, εμπαρε, εμπατε وفي هذه الثلاث الأخيرة تسقط ε من الأول
 ويستعاض عنها بالحركة (١) فوق ñ .

وتوافق المصرية المتاخرة (٢) [] ٩ [] .

ويكون معنى هذه الصيغ السابقة بعينه في الأصل وتعرب كصيغة الحال الثالث
المكون بحرف ع لوحدها .

وتكون جملا معطوفة على جمل اخرى تسبقها ولكن بدون حرف عطف بل تتلوها
 مضافة اليها او يكون معناها معنى participle في اللغات الاوروبية كما انها (اي الجمل
 المذكورة) يمكن ان تسبق الجمل الرئيسية في الكلام . مثال ذلك :

ἀποστολὴν ἐκπέμπει (ἀποστέλλει) ἡ ἐκκλησία. ἀποστολὴν ἐκπέμπει (ἀποστέλλει) ἡ ἐκκλησία. ἀποστολὴν ἐκπέμπει (ἀποστέλλει) ἡ ἐκκλησία.

كيف يعرَى هذا القراءة ولم πως φαι σωουν ἵςθαι ἡπερσαβο

یتعلم ؟

وكانَ يُوقِظُ ابْنَ إِسْحَاقَ بِأُذُنِ الْغُفْلَةِ لِيَقْرَأَ فِيهَا

ابراهيم شيخاً وهرم في ايامه .

ΕΑΡΕΤΕΝΕΜΙ ΟΥΝ ΧΕ ΖΑΝΝΟΥ† ΑΝ ΝΕ ΜΠΕΡΕΡΖΟ† ΘΑΤΟΥΖΗ

وإذا علمتم أن هؤلاء ليسوا بآلهة فلا تخافوهم .

— (SUBJUNCTIVE) الصيغة التعليلية) —

تكوّن هذه الصيغة بواسطة الاداة " ÑT " أو - ÑTE وقد يسقط فيها أحياناً حرف Ñ . مثل :

οὐκ ὄντι ñφ η̄ ε̄τερναὶ τε̄ερνονθιν ε̄ροι
ليساعدني .

ولا تدل الصيغة التعليلية على زمن ما . بل تدل على كل من الحال والماضي والمستقبل وهي كثيرة الاستعمال في القبطية وتأتي في الأحوال الآتية :

(١) في الجمل المعطوفة المتعلقة بجمل أخرى بدون حرف عطف والتي تحتوي على أفعال تدل على الإرادة والنهي والطلب والأمر . مثلاً :

ἄουω ñτατασθὸ ñπεκωñρὶ ἐπικαζὶ ε̄τακὶ ε̄βολ ññηñτç

هل ترغب ان ارجع ابنك الى الأرض التي أتيت منها ؟

μαρεñμοϣ† ε̄ †αλοϣ ñτεñωεñε ε̄ φλ ρωε
لنسألها عما ترغبه .

ε̄ενκ ε̄ροι παωñρὶ ñταχὸμχεμ ε̄ροκ
اجسك .

ωατοϣ οϣοε̄ φασοϣ ñταλοϣñνοç ñμοι
اتلذذ .

(٢) بعد الأفعال اللازمير لها مثل ε̄ω†, ε̄ωε̄ "يجب", ἀναγκη, ἄρια

οϣοω̄χὸμ, "يمكن", ñμον ω̄χὸμ, "لا يمكن" والأفعال الداخلة

عليها الضمير العام ε̄ :

ἀναγκη γαρ ñτοϣὶ ñχε̄ ñικκανδαλον
الشكوك .

2ω† ñτε πωηρι ñφρωμι σι ñογμηνω ñθίσι
ابن الانسان كثيرًا .

(٣) في الأحوال التي تدل على الغرض والقصد والخوف وتسبق الصيغة في هذه
الأحوال بأحد حروف العطف اليونانية الآتية : 2ωστε, 2ωπως, 2ινα « لكي . لأن » ,
« بحيث . لكي » , ñπως, ñποτε أو ñποτε « لئلا . خوفًا من » , ñμην « إلا » أو
لحروف القبطية χε بمعنى « حتى . لكي » أو « لغاية . إلى » . أمثلة ذلك :

ñποτε ñτε πιαντιάικος τñικ ñπικρίτης
العدو ويسلمك الى القاضي .

λχος ñπαιωνι χε ñτεφερωκ
قل لهذا الحجر فيصير خبزًا .
ñνετενδο2 ερω4 2ινα ñτετενδ2τεμμογ
لا تمسوه لكيلا
تموتوا .

وتدخل ωا على الصيغة التعليلية وتتحد معها في الكتابة واصل ωا هو
ωاωا . وتتصرف كما يأتي :

الجمع

المفرد

ωαντεν ... المتكلمون

ωαντα } المتكلم
ωان† أو }

ωαντετεν ... المخاطبون

ωانτεκ المخاطب

ωانτε المخاطبة

ωانτογ ... الغائبون

ωانτε4 الغائب

ωانτες الغائبة

وامام الاسم : ωانτε- .

و كثيرًا ما تسقط N ويصير التركيب WATER, WATER الخ. نحو:

حتى غضب وحقاً أخيك يتكول عنك .

(١٤) كثيراً ما تستعمل هذه الصيغة لمنع التكرار وفي هذه الأحوال يكون العطف ظاهرياً فقط ولا تستعمل أداة العطف إلا ما ندر ويستعمل عادة حرف οὐτοι ويأتي هذا الاستعمال مع كل الزممة مثلاً في الحال الاخباري :

ἡ φρήτ' ἡ οὐρανὸς ἐκείνου ἡ περὶ χρόν... οὐτοι ἡ τέρας ἡ κοτ...
 مثل رجل يلقي بذرة..... وينام.

ومع الحال الدال على العادة :

ويُنْتَزَعُ الْكَلِمَةُ .

ومع الاستقبال :

سَاتَّبَعُ وَأَجْدُ وَأَقْسَمُ وَأَنْهَبُ . † ΝΑΒΟΧΙ ΝΤΑΤΑΖΟ ΝΤΑΦΩΨ ΝΤΑΨΩΛ
ΕΥΕΘΕΛΗΛ ΝΤΟΥΟΥΝΟΥ ΝΧΕ ΝΗ ΕΘΟΥΨ ΝΤΑΜΕΘΜΗ
سيفرح ويتهل الذين يطلبون عدلي (حرفي) .

وفي الشرط :

ΕΨΩΠ ΛΚΨΑΝΙ Ε ΤΑΦΥΛΗ ΟΥΟΣ ΝΤΟΥΨΤΕΜ† ΝΑΚ ΕΚΕ
 ΨΩΠΙ ΕΚΤΟΥΒΗΟΥΤ ΕΒΟΛ ΖΑ ΠΛΑΝΑΨ
 يعطوك تكون في حلّ من قَسَمي .

وفي الأمر : ἄπερσῶλ ἡ τεκχάτ لا ترحل وتتركني .
 وفي الاختيار والطلب : μαροῦοῦνορ ἡ τοῦθεληλ ἡχε ἡανθεονος :
 فلتفرح وتتهلل الشعوب .
 وبعد الصيغة المصدرية المتعدية بواسطة ε, εορε, ε
 λχχλχ ἡεν πῖπαρλλῖcos εορεεερσῶβ οὔος ἡ τεεερεε ερορ
 ووضع في الفردوس ليشغل فيه ويحافظ عليه .
 وبعد الجمل الموصولة : φη εοηλγ εἰωηρι οὔος ἡ τεεηηλ+ ερορ
 من يرى الابن ويؤمن به .

—٤٣٠ (OPTATIVE) التحريض والطلب للصيغة الاختيارية للطلب والتحريض (OPTATIVE) ٤٣—

توافق في اللغات الأوروبية ما يسمى (optative) وتكون بواسطة -pe - واصلها
 ἡ مسبوقة بالأمر μα, وتكون -μαpe, μαp", بمعنى فليعط .
 ويدل هذا الزمن على الرغبة والطلب والنهي . نحو :
 μαpe πῖκαγι ἡη εβολ ἡ ἡανῆμεε ἡcim
 فلتنبت الأرض الأعشاب
 المخضرة .

πετεεηλκ μαρεεωπι فلتكن مشيتك .
 μαρεηεπεἰμοτ ἡτοτq ἡφ+ فنشكر الله .
 وقد تستعمل μαρον التي لجمع المتكلم بمفرداتها بمعنى هلموا . هلم .

—٤٣٠ (الأمر) ٤٣—

(١) يتكون الأمر في كثير من الأفعال من مادة الكلمة الأصلية التي سميناها فيما
 سبق بالصيغة المصدرية ويكون ذلك للمفرد والجمع .

أمثلة ذلك :

اتبعني . امش ورائي ΜΟΩΙ ΝCΩΙ

أحبّ الرب ΜΕΝΡΕ ΠCΟΙC

خلصني ΝΑΞΜΕΤ

(٢) تأخذ بعض الأفعال α في الأول وأصلها  . نحو :

أُنظر ΑΝΑΥ أَنْظِر ΑΟΥΩΜ كُل

ΑΧΩ ΑΧΕ- ΑΧΟ" ΑΧΟC قل   

(٣) يصاغ الأمر في الثلاثة الافعال الآتية αΙ, ΙΡΙ, ΙΝΙ بالطريقة الآتية :

أُخْضِر ΑΝΙΤ" ΑΝΙ- ΑΝΙΟΥΙ

أَفْعَل ΑΡΙΤ" ΑΡΙ- ΑΡΙΟΥΙ

أَرْفَع ΑΛΙΤ" ΑΛΙ- ΑΛΙΟΥΙ

(٤) توجد أفعال في صيغة الأمر فقط . مثل :

αΜΟΥΥ تعال — αΜΗ تعالي — αΜΩΙΝΙ تعالوا  .

αΥΙC اعط — αΥΙC ΤΕΚΧΙΧ اعط يدك أي مدّ يدك =   .

ΜΟΙ ΜΑ- ΜΗ" اعط تكون صيغة الأمر للفعل +  .

ΜΟ خذ — ΜΕ خذي — ΜΩΙΝΙ خذوا  .

(٥) كل الأفعال المكونة بواسطة + تكون صيغة الأمر فيها بواسطة α- وكذلك

كل الأفعال المتعددية بواسطة Τ .

طَهَّر ΜΑΤΟΥΒΟ ΤΟΥΒΟ طَهَّر

ΘΕΒΙΟ نَزَّل . اِحتَقِر ΜΑΘΕΒΙΟ نَزَّل . اِحتَقِر

ويتبع هذه القاعدة ايضاً الفعل "ϣΕΝΕ" . فيقال ΜΑϣΕ ΝΑΚ اذهب

ΜΑϣΕ ΝΩΤΕΝ اذهبوا .

وينفي الامر بوضع -ḡper امام مادة الكلمة الأصلية -ḡpen امام المصدر المتعدي باحدى الادوات ḡre وغيرها . فيقال :

ḡperḡro+ لا تخف

ḡpenḡre ḡli emi لا تخبر احداً أي لا تجعل احداً يَعْلَم

+ḡro ḡrok paioḡ ḡperḡro لا تذهب أرجوك يا أبي ان لا تذهب

واذا تتابعت عدة افعال في صيغة الأمر فيأخذ أولها فقط علامة الأمر واما الباقية فتكون في الصيغة التعليلية كما سبق الا اذا كانت هذه الأفعال مستقلة تمام الاستقلال عن بعضها . فيقال :

ḡrois ḡtem ḡtaḡroḡḡḡ ḡisḡni ḡpa+ḡro يا رب اسمع صلاتي

اصغ الى طلبتي .

—٤٣١ (مادة الفعل او الصيغة المصدرية)—

يوجد نوعان من الصيغة المصدرية النوع الأول البسيط نحو ḡro «حلّ» والثاني المتعدي ḡreḡro «سبب او فعل للّ» .
وتتصرف ḡre كما يأتي :

المفرد	الجمع
ḡri المتكلم	ḡren المتكلمون ...
ḡrek المخاطب	ḡreten المخاطبون ...
ḡre المخاطبة	
ḡrech الغائب	ḡroḡ الغائبون
ḡrec الغائبة	

وامام الاسم : ḡre, ḡro .

واصل هو $\theta\rho\omicron$ + $\tau + \iota\rho\iota$ "حـ" بمعنى سبب الفعل وتستعمل الصيغة
المصدرية المتعدية في كل الأحوال التي تستعمل فيها الصيغة البسيطة . نحو :
 $\sigma\epsilon\theta\rho\omicron \ \acute{\eta}\theta\upsilon\alpha\kappa\iota \ \acute{\eta}\phi\vdash \ \omicron\upsilon\eta\eta\omicron\varsigma$ سيجعلون مدينة الله فرحة .
 $\lambda \ \pi\epsilon\omicron\iota\varsigma \ \theta\epsilon \ \pi\epsilon\eta\tau \ \acute{\eta}\phi\alpha\rho\omega \ \acute{\eta}\psi\omicron\tau$ وقسّى الرب قلب فرعون اي
جعله قاسياً .

$\eta\iota\alpha\sigma\epsilon\upsilon\eta\varsigma \ \psi\alpha\rho\epsilon \ \phi\eta\upsilon\upsilon \ \theta\rho\omicron\upsilon\tau\alpha\kappa\omicron$ اما الأشرار فالخطيئة تهلكهم .
 $\epsilon\iota\epsilon\theta\epsilon\chi\lambda\psi\alpha\iota$ سأجعله يكثر .

وتنفي هذه الصيغة بواسطة $\psi\tau\epsilon\mu$. نحو : $\psi\tau\epsilon\mu\psi\lambda$ عدم للـ ، $\psi\tau\epsilon\mu$
 $\theta\epsilon \ \psi\lambda$ عدم فعل للـ بتصاريفها . نحو :

$\omega\rho\kappa \ \eta\eta\iota \ \epsilon\psi\tau\epsilon\mu\beta\iota\tau \ \acute{\eta}\chi\omicron\eta\varsigma$ اقسّم لي ان لا تظلمني
 $\lambda\iota\alpha\rho\epsilon\varsigma \ \epsilon\rho\omicron\iota \ \epsilon \ \psi\tau\epsilon\mu\chi\lambda \ \gamma\lambda\iota \ \acute{\eta}\chi\rho\omicron\varsigma$ حافظت على نفسي ان لا اغش احدًا

وتوجد صيغة مصدر اخرى تسمى بصيغة المقدرة والقوة تصاغ بواسطة الفعل (د)
امام مادة الكلمة البسيطة او المركبة واصلها فعل بمعنى "قدر على . عرف" وبالمصرية
وهذه الصيغة كثيرة الاستعمال مع كل الأفعال وفي كل الأزمنة . امثلة ذلك :
 $\acute{\eta}\pi\alpha\chi\psi\eta\lambda\alpha\varsigma\mu\epsilon\chi \ \epsilon\upsilon\omicron\lambda \ \theta\epsilon\eta \ \omicron\upsilon\pi\omicron\lambda\epsilon\mu\omicron\varsigma$ لم يقدر ان يخلص نفسه
من الحرب .

$\sigma\epsilon\eta\lambda\psi\tau\omega\omicron\upsilon\eta\eta\omicron\varsigma \ \acute{\eta}\mu\alpha\gamma\alpha\tau\omicron\upsilon$ يقدرّون ان يقوموا بمفردهم .
 $\omicron\upsilon\rho\omega\mu\iota \ \acute{\eta}\beta\epsilon\lambda\lambda\epsilon \ \acute{\eta}\eta\omicron\upsilon\psi\theta\epsilon\chi\eta\lambda\gamma \ \acute{\eta}\beta\omicron\lambda \ \omicron\upsilon\rho\omega\mu\iota \ \epsilon\chi\theta\epsilon\eta$
 $\omicron\upsilon\gamma\alpha\eta\alpha\gamma\kappa\eta \ \acute{\eta}\eta\omicron\upsilon\psi\eta\lambda\alpha\varsigma\mu\epsilon\chi$ لا يقدرّون ان يجعلوا الأعمى يبصر ولا ان ينجوا
الذي في احتياج .

ويدخل تحت هذه الصيغة الفعل $\psi\chi\epsilon\mu\chi\omicron\mu$ الكثير الاستعمال ومعناه "يقدر .
يمكن" كما انها تدخل ψ على الاسم $\chi\omicron\mu$ بمعنى قوة . ويقال مثلاً : $\acute{\eta}\mu\omicron\eta\eta$
 $\psi\chi\omicron\mu \ \eta\eta\iota$ بمعنى لا قدرة لي اي لا اقدر .

استعمال الصيغة المصدرية

كما في الفرنسية والانجليزية يمكن استعمال صيغة المصدر (infinitive) لكل الأفعال كاسم فاعل مبتدأ أو كخبر مفعول في أي جملة من الجمل .
 أولاً — استعماله كاسم فاعل مبتدأ ولكنه يأتي دائماً بعد الصفة ويُسبق عادة بالحرف ε . نحو :

ان التصق بالله .
 ἀνοκ χε οὐαγαθον νηι πε ἐτομτ ε φ†
 أما أنا فإلحسن لي

وبالفرنساوية j'ai à parler .
 οὐονθηι εσαχι لي أن أتكلم . وترجم بالانجليزية I have (something) to say

ويكثر استعمال هذه الصيغة بعد الفعل εωε بمعنى يجب والأفعال اللازمير لها . وفي هذه الأفعال يستعمل الحرف ñ إذا تبع الفعل الذي في الصيغة المصدرية مباشرة الفعل الآخر و ε إذا كان منفصلاً عنه :
 πετσε ñαιç αν الذي لا يجب عليه .

الرجل وحده .
 εωε ñαν ε †-2ω† ñπουρο يجب علينا أن ندفع الجزية للملك .
 ñανες αν εορε πιρωμι ωωπι ñμαγαιç لا يحسن أن يكون

ثانياً — وقد تأتي الصيغة المصدرية خبراً وتأتي حينئذ مباشرة بعد الفعل بدون أدنى علامة ما . نحو :
 αμηνρε kim ñπουφαιτ احبوا أن يحركوا أرجلهم . ولكنها تأتي عادة بواسطة حرفي الجر ñ أو ε .

أما ñ فلا تدخل إلا على الصيغة البسيطة إذا تبعته مبتدأها مباشرة . مثل :
 τετενσεουν ñεραοκιμαζιν تعرفون أن تمتحنوا . أو إذا كانت خبراً يدل على الحال أو الصفة . نحو :
 αχερ2ητς ñσαχι ابتدأ يتكلم .

او اذا اتت للتخصيص . نحو :

πCHOY ñ† زمن الأخطاء

ñΠOYϞXEMXOM ñOZI لم يقدرُوا على الوقوف او ان يقفُوا

او اذا اتت بعد الأفعال التي تدل على السهولة والصعوبة والاستحقاق . نحو :

MOYEN ñXEMY سهل ان يوجد

ϞOCI ñXEMOY صعب وجودهم

APITEN ñEMΠA ñXOC اجعلنا مستحقين ان نقول

وفي كل هذه الأحوال السابقة اذا انفصلت الصيغة عن مبتدأها يدخل عليها

حرف ε عوضاً عن ñ .

اما ε فتدخل على الصيغة اذا كانت بسيطة متعدية .

اولاً — اذا أتت كخبر مباشرة او اذا أتت بعد الأفعال التي تدل على الإرادة

والرغبة والطلب والأمر والقسم والترك . نحو :

TEYENCOY ñ† تعرفون ان تعطوا

ACHOYϞY ε† اراد ان يأتي

†OYϞY EOPIMOY ñCA ΠIOMH ارغب ان امشي وراء الحق

AIPEPIΘYMIN EOYOM رغبت في الأكل او ان أكل

KEPETIN ECϞY تطلب ان تشرب

ACHONZEN EYTEMXE φAI ñZAI اوصى ان لا يقال هذا لأحد

ACHOPK ε† NAK ñPIKAZI اقسم ان يعطي لك الأرض

ثانياً — كخبر يدل على النهاية والغرض والقصد . نحو :

ECHESINI ñXE PROIC EYAPY ENIREMñXHM سيهرس الرب ليضرب

المصريين .

ΛΥΘΩΝΤ Ε ΚΑΘ ΠΙΡΟ اقترّبوا ليكسروا الباب .
ΑΥΤΑΟΥΟΝ ΝΧΕ ΠΒΟΙC Ε ΨΩ† ΝΤΑΙΒΑΚΙ ΕΒΟΛ
لنحّي هذه البلدة .

وقد تأتي هذه الصيغة بأداة أو حروف أخرى وهي ΝCΑ «بعد» , ΜΕΝΕΝCΑ
«بعد» أيضاً .

وتستعمل الصيغة البسيطة بعد ΝCΑ . نحو :

ΝΑΨΚΩ† ΝCΑ ΤΑΚΟ ΝΜΩΥCΗC كان يبحث ان يهلك موسى
ΕΥΚΩ† ΝCΑ CΑΧΙ يطلبون ان يتكلموا

وتستعمل الصيغة المتعدية بعد ΜΕΝΕΝCΑ . نحو :

ΜΕΝΕΝCΑ ΘΡΕΨΕΡΘΕΛΛΟ بعد ان شاخ (حرفيا لما جعل نفسه يشيخ) .
ΜΕΝΕΝCΑ ΘΡΕ ΠΒΟΙC ΨΑΡΙ Ε ΦΙΑΡΟ ΝΧΗΜΙ بعد ان ضرب الرب
نهر مصر .

— (المصدر وتكوينه) —

اسم الفعل

يصاغ اسم الفعل أو المصدر في القبطية بطريقتين :

اولاً — ان يكون عبارة عن الصيغة المصدرية فقط (infinitive) ويدخل عليها أداة
التعريف والتنكير . فيقال ΠΙΒΩΛ للحلّ .

ثانياً — ان تدخل ΧΙΝ على الصيغة المصدرية البسيطة أو المتعدية بواسطة
ΘΡΕ وتكون حينئذ الصيغة المتعدية بتركيبها الناقص أو المتصل بالضمائر
ΠΧΙΝΘΡ" ΒΩΛ أو ΠΧΙΝΘΡΕ- ΒΩΛ واصلا ΧΙΝ هو ܡܝܚܐ أو -ܡܝܚܐ .

والصيغة المصدرية البسيطة مع $\chi\iota\iota\eta$ تعطي نوعين :
النوع الاول لا يدل على الفاعل مثل $\pi\chi\iota\iota\eta-\beta\omega\lambda$ للّحلّ والنوع الثاني يدل على
الفاعل . فيقال $\pi\chi\iota\iota\eta\tau\epsilon-\beta\omega\lambda$ او $\pi\chi\iota\iota\eta\tau\prime\prime-\beta\omega\lambda$ ويتصرف كما يأتي :

المفرد	الجمع
$\pi\chi\iota\iota\eta\tau\alpha$ المتكلم	$\pi\chi\iota\iota\eta\tau\epsilon\eta$ المتكلمون
$\pi\chi\iota\iota\eta\tau\epsilon\kappa$ المخاطب	$\pi\chi\iota\iota\eta\tau\epsilon\tau\epsilon\eta$ المخاطبون
$\pi\chi\iota\iota\eta\tau\epsilon$ المخاطبة	
$\pi\chi\iota\iota\eta\tau\epsilon\varsigma$ الغائب	$\pi\chi\iota\iota\eta\tau\omicron\upsilon$ الغائبون
$\pi\chi\iota\iota\eta\tau\epsilon\varsigma$ الغائبة	

وامام الاسم $\pi\chi\iota\iota\eta\tau\epsilon-$.

اعراب المصدر

كما في اللغة العربية يأخذ المصدر في القبطية مفعولا مباشرة متصلا به ويقال
 $\phi\eta\lambda\alpha\gamma\mu\epsilon\tau$ بمعنى خلاصي وأيضا $\phi+\omicron\upsilon\varsigma\omicron\upsilon\epsilon\eta$ معرفة الله . وفي المركب
باسم الفاعل يقال : $\pi\chi\iota\iota\eta\ \delta\epsilon\epsilon\varsigma\ \gamma\epsilon\chi\omega\chi\tau$ أي عذابه لي أو فعله لعذابي
وحرفيا قيامة بعذابي .

المصدر البسيط الخالي من العلامات $\pi\iota\beta\omega\lambda$

يقوم المصدر في هذه الصيغة بمفرده او بمفعوله قيام الاسم أي ان يكون مبتدأ
أو خبرا في أي جملة من الجمل وتدخل عليه اداة التعريف الكاملة أو الناقصة
واسماء الاشارة وضمائرها الخ . نحو :

$\pi\lambda\ \lambda\mu\omicron\eta\iota\ \eta\tau\omicron\tau\ \omicron\upsilon\epsilon\beta\omicron\lambda\ \gamma\iota\tau\omicron\tau\prime\prime\ \pi\epsilon$ صبري يكون من عنده .
حرفيا قدرتي على نفسي (أو مسك يدي) هو من عنده .
 $\lambda\gamma\omicron\upsilon\beta\alpha\psi\ \epsilon\ \rho\omicron\varsigma\theta\omicron\upsilon$ ابيضت لحصاها .

ان الشجرة حسنة للأكل .
 ασναγ ἡχε ἡσῑμι χε πανεη πιωωην ἐφογωμ
 ورأت المرأة

وتوجد عدة أسماء للأفعال تستعمل دائماً كالأسماء البسيطة اما بالصيغة المصدرية البسيطة او مادة الكلمة مثل عاش ωνη حياة ، πι-ωνη الحياة . المعيشة —
 κα.χ.ι كلام . تكلم ، πικα.χ.ι الكلام . الكلمة . او بالصيغة الوصفية أي الصفة المشبهة : ωντ عراك واصلها ωντ تعارك — ροκ2 خشب الحريق (اشراق)
 واصلها ροκ2 احترق وتكون ροκ2 بمعنى محترق — φωτ2 نَحَتْ من φωτ2
 نَحَتْ وصفتها φωτ2 منكَوت — χεα.χ.ωλ جفان من χολ.χ.ελ جَفَّ . الخ
 وتدخل اداة التنكير ογ على المصدر في حالتين :

١ — بعد حرف الجر ἡεν لتكوين الظرف (adverb) . نحو :

ἡεν ογσωογτεν باستقامة
 ἡεν ογ.χ.ωκ εβολا بتمام اي كله
 ἡεν ογ2ωπ في السرّ

٢ — بعد الفعل نفسه لتكوين المفعول المطلق . نحو :

τετενναμογ ἡεν ογμογ موتاً تموتون
 ληριμι ἡεν ογριμι ερενωαωι بكى بكاء مرّاً
 ἡεν ογνο2εμ νο2εμ ἡτεκψγχη خلّص نفسك خلاصاً

وأما اذا كان المصدر مفعولاً عادياً فتستعمل عادة الصيغة χιν .

المصدر المكون بواسطة χιν

لا يكون هذا النوع الا مفعولاً عادياً ولا بد ان يُسبق بجملة أخرى .
 وتستعمل الثلاث الصيغ π.χ.ι.ο.ρε , π.χ.ι.ν.τε , π.χ.ι.ν- في الأحوال الآتية :

Π.Χ.ΙΝ

تستعمل هذه الصيغة :

١ — إذا كان الفاعل للمصدر والفعل واحداً . نحو : ΝΑΥΚΩ† ΝΣΑ ΟΥΜΕΤ-
 ΜΕΘΡΕ ΘΑ ΤΗΣ ΕΠ.Χ.ΙΝΘΟΘΒΕΡ
 لقتله .

٢ — إذا لم يكن المصدر فاعل مخصوص ودل على اسم موصوف . نحو :
 ΑΣΣΙΟΥ† ΜΠΑΙΣΟΧΕΝ Ε ΠΑΣΩΜΑ Ε Π.Χ.ΙΝ ΚΟΣΤ
 الطيب على جسدي لدفني .
 ΖΗΠΠΕ ΙΣ ΑΔΑΜ ΑΥΕΡ ΜΦΡΗ† ΝΟΥΑΙ ΕΒΟΛ ΜΜΟΝ Ε Π.Χ.ΙΝ-
 ΣΟΥΕΝ ΟΥΠΕΘΝΑΝΕΡ ΝΕΜ ΟΥΠΕΤΣΩΟΥ
 منا لمعرفة الخير من الشر .

٣ — هذه الصيغة لوحدها كثيراً ما تستعمل بدون مفعول كاسم عادي وتقبل
 نعوت الملكية وأداة التعريف المؤنثة . نحو :

بالنسبة لعله ورددته ΕΧΕΝ ΠΕΧΕΜΙ ΝΕΜ ΠΕΡ ΧΙΝ ΕΡΟΥΩ
 من أجل كلمتك ΕΘΒΕ ΤΕΧ.ΙΝΣΑΧΙ
 المحادثة †ΧΙΝ ΣΑΧΙ
 (كيفية) عله ΤΕΡΧ.ΙΝΕΡΣΩΒ

Π.Χ.ΙΝΤΕ-, Π.Χ.ΙΝΘΡΕ-

إذا لوحظ معنى كل من هاتين الصيغتين وجب أن لا يستعمل Π.Χ.ΙΝΘΡΕ- إلا
 لقصد التعدية والتسبب و Π.Χ.ΙΝΤΕ- فيما خلا ذلك ولكن في الحالة الراهنة
 للغة سقط الفرق بين هاتين الصيغتين وأصبح الخيار في استعمال أحدهما مسموحاً به

وتختلفان عن $\pi\chi\iota\nu$ لوحدها لتعبيرها عن الفاعل للمصدر اذا كان غير الفاعل للفعل
هو المهم في التركيب أو اذا رغب في ظهور الفاعل بطريقة أوضح وأنتم بياناً .
وتقبل عادة هاتان الصيغتان حرفي الجر ϵ و $\theta\epsilon\nu$ معهما :

$\lambda\eta\iota\pi\pi\lambda\alpha\ \sigma\lambda\eta\ \epsilon\ \pi\omega\lambda\eta\epsilon\ \epsilon\ \pi\chi\iota\nu\tau\epsilon\ \pi\alpha\iota\alpha\beta\omicron\lambda\omicron\varsigma\ \epsilon\rho\pi\iota\rho\alpha\zeta\iota\nu$

$\mu\mu\omicron\eta$ ورفع الروح الى العكراء لتجربة الشيطان له .

أخرجتكم من ارض مصر $\epsilon\ \pi\chi\iota\nu\tau\epsilon\tau\epsilon\nu\omega\pi\iota\ \eta\eta\iota$ حتى تكونوا لي .

واذا دخلت $\theta\epsilon\nu$ على $\pi\chi\iota\nu\tau\epsilon$ تدل على حصول حدث في آن واحد
لحصول الحدث الذي يدل عليه الفعل الآخر في التركيب وتعرب حينئذ بمعنى
بينما . لما . واذا . حين . نحو :

$\sigma\omega\tau\epsilon\mu\ \phi\ddagger\ \epsilon\ \tau\alpha\pi\rho\omicron\sigma\epsilon\upsilon\chi\eta\ \theta\epsilon\nu\ \pi\chi\iota\nu\tau\alpha\tau\omega\beta\varsigma$

لصلاتي عند طلبي (او حين طلبي) .

وأما اذا دخلت $\theta\epsilon\nu$ على $\pi\chi\iota\nu\theta\epsilon\epsilon$ دلت على حصول حدث سبق مباشرة
حصول الحدث الدال عليه الفعل الذي في التركيب ونادر ان يحصل للحدثان معاً .
نحو :

$\lambda\sigma\omega\pi\iota\ \Delta\epsilon\ \theta\epsilon\nu\ \pi\chi\iota\nu\theta\epsilon\epsilon\sigma\omega\tau\epsilon\mu\ \eta\chi\epsilon\ \pi\alpha\lambda\omicron\upsilon\ \eta\alpha\nu\beta\rho\alpha\lambda\mu$
 $\epsilon\pi\alpha\iota\varsigma\alpha\chi\iota\ \lambda\eta\omicron\upsilon\omega\psi\tau\ \mu\pi\omicron\iota\varsigma$ وحدث ان خادم ابراهيم حين سماعه
لهذا الكلام سجد للرب .

$\theta\epsilon\nu\ \pi\chi\iota\nu\theta\epsilon\epsilon\ \pi\iota\varsigma\omicron\nu\ \sigma\omega\tau\epsilon\mu\ \epsilon\nu\lambda\iota\ \lambda\eta\upsilon\lambda\omega\iota\ \epsilon\mu\lambda\omega\omega$
سماع الأخ لهذا فرح كثيراً .

$\theta\epsilon\nu\ \pi\chi\iota\nu\theta\epsilon\epsilon\gamma\epsilon\chi\epsilon\epsilon\chi\text{-}\theta\eta\nu\omicron\upsilon$ حين اضطهادهم لكم .

ويستعمل هذا التركيب كثيراً في ابتداء القصص مقدمة للجمل كما يأتي :

$\omicron\upsilon\omicron\varsigma\ \theta\epsilon\nu\ \pi\chi\iota\nu\theta\epsilon\epsilon\tau\alpha\varsigma\omicron\ \mu\pi\iota\nu\alpha\varsigma\ddagger\ \epsilon\rho\alpha\tau\eta\ \lambda\pi\omicron\upsilon\rho\omicron\ \chi\alpha\nu$

$\epsilon\beta\omicron\lambda$ وحين اقامتنا للايمان تركنا الملك (نذهب) .

—٤٣— بناء الفعل للمجهول —٤٣—

لا توجد في القبطية صيغة مخصوصة لبناء المجهول ولكن يعبر عن هذا المعنى بالطرق الآتية :

١ — يصاغ المبني للمجهول عادة باستعمال الضمير لجمع الغائب . نحو : $\epsilon\gamma\epsilon\mu\omicron\upsilon\tau$ $\epsilon\rho\omicron\kappa\ \chi\epsilon\ \kappa\epsilon\phi\lambda$ تُدى قيافاً . حرفياً (سيدعونك قيافاً) .
ويكون في هذه الأحوال الفاعل الظاهري مفعولاً وأما الفاعل الحقيقي فيعبر عنه بواسطة حرف $\epsilon\beta\omicron\lambda\ \varsigma\iota\tau\epsilon\kappa$ أي من قبل . نحو :
 $\omicron\upsilon\rho\omega\mu\iota\ \epsilon\ \lambda\upsilon\omicron\upsilon\omicron\rho\pi\eta\ \epsilon\beta\omicron\lambda\ \varsigma\iota\tau\epsilon\kappa\ \phi$ رجل أرسل من قبل الله .
حرفياً (أرسلوه) .
فيها الفاعل الظاهري $\omicron\upsilon\rho\omega\mu\iota$ رجل وأما الفاعل الحقيقي فعبر عنه بواسطة $\epsilon\beta\omicron\lambda\ \varsigma\iota\tau\epsilon\kappa$ وهو لفظ للجلالة ونحو :
 $\omicron\upsilon\kappa\lambda\omega\ \epsilon\gamma\kappa\iota\mu\ \epsilon\rho\omega\ \epsilon\beta\omicron\lambda\ \varsigma\iota\tau\epsilon\kappa\ \omicron\upsilon\theta\eta\omicron\upsilon$ غاب محرّك بواسطة
(رج . حرفياً (يحرّكه) .

٢ — وتصاغ بعض الأفعال المبنيّة للمجهول بواسطة $\epsilon\iota$ بمعنى اخذ . نحو :

$\epsilon\iota\omicron\gamma\omega\iota\eta\iota$	تبارك	$\epsilon\iota\varsigma\mu\omicron\upsilon$
استنار		
$\epsilon\iota\omega\mu\epsilon$	تمجد	$\epsilon\iota\omega\mu\upsilon$
تعمد		

كما ان الصيغة المصدرية لبعض الأفعال اللازمة يمكن ان تعبر في بعض الأحوال عن الصيغة المبنيّة للمجهول التي لا ذكر لفاعلها . مثال ذلك :

$\lambda\upsilon\omicron\upsilon\omega\kappa\ \grave{\eta}\chi\epsilon\ \eta\iota\rho\omega\upsilon\ \tau\eta\rho\upsilon\ \omicron\upsilon\omicron\varsigma\ \eta\iota\varsigma\eta\lambda\upsilon\varsigma\ \tau\eta\rho\upsilon\ \lambda\upsilon\beta\omega\lambda$
 $\epsilon\beta\omicron\lambda$ انفتحت كل الأبواب وانحلت كل الرباطات .

٣ — وتدل الصيغة الوصفية لكل الأفعال المتعدية على معنى المبني للمجهول

وتكون حينئذ قريبة من معنى الصفة المشبهة في اللغة العربية لأنها تدل على حالة أو حقيقة وليس على حدث . نحو :

† 2ε.χ.2ω.χ أي أنا مُضْطَهَد ἔσθ' ἡοῦτ أي مكتوب

—٤٥— (المفعول المباشر للفعل) —٤٦—

يختلف اعراب المفعول بحسب اختلاف صيغة الفعل الأصلية إذا كانت تامة , ناقصة أو متصلة بالضمائر .

١ — الصيغة التامة

يدخل الفعل الذي في الصيغة التامة على مفعوله بواسطة الحرف ñ الذي يقلب الى ñ أمام الحروف الشفوية φ, π, μ, ν . نحو :

σεσωφουν αν ñ τςμñ ñ πρωμì لا يعرفون صوت الرجل

φίωτ μεì ñ πωñρì الأب يحب الابن

وإذا كان المفعول ضميراً تستعمل " ñμω " مضافة الى الضمائر . نحو : εωωπ
τετεñμεί ñμωì إذا كنتم تحبونني .

وتتصرف كل الأفعال اليونانية الداخلة في القبطية بهذه الطريقة لانه ليس لها ثلاث صيغ كالأفعال المصرية : ñμωτεñ ñ τεεερπιαζìñ ñ ñμωτεñ لكي يمكنكم .

قواعد وملاحظات :

١ — الفعل χω أو " χω " يطلب دائماً مفعولاً اسماً أو ضميراً وإذا لم يتيسر وجود هذا المفعول فيستعاض عنه بالضمير للجامد c متصلاً بالصيغة " χω " أو ñμω بالصيغة χω ويقال دائماً ñμω εγχω ñμω قائلين أو γχω قالوا .

٢ — اذا كان مفعول الفعل «ترك» $\chi\omega\ \chi\lambda$ والفعل «أعطى» $\mu\omicron\iota\ \mu\eta\iota$ واقعاً جملة كاملة يستعمل عادة هذان الفعلان مضافين للضمير للجامد c ويقال $\mu\eta\iota\varsigma, \chi\lambda\varsigma$. نحو:

دع أولاً الأولاد تشبع $\chi\lambda\varsigma\ \eta\psi\omicron\rho\pi\ \eta\tau\omicron\upsilon\varsigma\ \eta\chi\epsilon\ \pi\iota\psi\eta\rho\iota$
امنح او تفضل ان يكون لنا $\mu\eta\iota\varsigma\ \epsilon\theta\rho\upsilon\psi\omega\pi\iota\ \pi\lambda\eta$

٣ — خبر الفعل $\psi\omega\pi\iota$ يكون عادة مسبوقةً بالفعل $\omicron\iota$ الذي هو عبارة عن الصيغة الوصفية لمفرد الغائب للفعل $\iota\rho\iota$. واذا كان الخبر فعلاً يصاغ الفعل في الحاضر الثالث . نحو:

$\dagger\pi\alpha\psi\omega\pi\iota\ \alpha\eta\ \epsilon\iota\omicron\iota\ \eta\alpha\rho\chi\eta\gamma\omicron\varsigma$ لا اصير رئيساً .
 $\varsigma\iota\eta\alpha\ \eta\tau\epsilon\kappa\psi\omega\pi\iota\ \epsilon\kappa\omicron\iota\ \eta\eta\epsilon\beta\alpha\varsigma\iota$ حتى تمعر طويلاً . حرفياً (حتى تصير فاعلاً لصاحب العمر) .

$\dagger\pi\alpha\psi\omega\epsilon\ \epsilon\mu\alpha\upsilon\ \alpha\eta\ \eta\tau\alpha\psi\omega\pi\iota\ \epsilon\iota\rho\alpha\theta\eta\tau\ \epsilon\theta\eta\rho\eta\iota\ \varsigma\iota\ \pi\iota\mu\omega\iota\tau$ لا
اقدر ان اذهب هناك لئلا اكون طريحاً على الطريق .

٢ — مفعول الفعل الذي في الصيغة الناقصة

يدخل الفعل الذي في الصيغة الناقصة على مفعوله بدون ادنى اداة او صلة . نحو:

$\lambda\ \phi\ \dagger\ \mu\epsilon\eta\rho\epsilon\ \pi\iota\kappa\omicron\varsigma\mu\omicron\varsigma$ احبَّ الله العالم

$\lambda\chi\chi\epsilon\ \pi\alpha\iota$ قال هذه

وكثيراً ما يكتب المفعول في هذه الحالة مع فعله كأنه كلمة واحدة .

٣ — مفعول الفعل الذي في الصيغة المتصلة بالضمائر

بما ان المفعول يكون دائماً ضميراً في هذه الصيغة فيتبع فيه قواعد الضمائر المتصلة ولنضرب لذلك مثلاً ونسرد القواعد النامة لذلك :

١ — في الأفعال المعتلة التي تنتهي بحرف O أو W تتصرف كما يأتي "TAMO" أخبر:

المفرد	الجمع
المتكلم... TAMOI	TAMON المتكلمون....
المخاطب... TAMOK	TAMOTEN } المخاطبون... TAME-ΘHNOY
المخاطبة... TAMO	
الغائب... TAMOY	TAMWOY الغائبون....
الغائبة... TAMOC	

٢ — الأفعال المنتهية بحرف سا كن "BOΛ" حلّ . فكّ .

المفرد	الجمع
المتكلم... BOΛT	BOΛTEN المتكلمون...
المخاطب... BOΛK	BEΛ-ΘHNOY المخاطبون...
المخاطبة... BOΛI	
الغائب... BOΛY	BOLOY الغائبون....
الغائبة... BOΛC	

يكون الضمير للمفرد المتكلم = ١ بعد حرف O أو W و T بعد الحروف الساكنة ما عدا بعض الأفعال التي تنتهي بـ "λ" أو "ι" فيكون الضمير فيها T للمفرد المتكلم أيضاً . نحو: "THI" THIT, "AI" AIT, "XA" XAT .
وإذا كان الفعل منتهياً بحرف T فيجوز ظهور T الضمير أو سقوطها . مثل: GIT من ٢ فيقال GITT أو GIT أخذني و ٢IOY فيقال ٢IT أو ٢ITT أي طرحني .
الأفعال المنتهية بحرف B أو M أو N يسبقها حرف ساكن يزداد عليها الحرف E

المتحرك قبل اتصالها بالضمائر مع كل الأشخاص ما عدا مع ضمير المخاطبة وجمع
المخاطبين وجمع الغائبين . مثال ذلك :
NO2EM NA2M" تصرف كما يأتي :

خلصها	NA2MEC	خلصني	NA2MET
خلصنا	NA2MEN	خلصك	NA2MEK
خلصكم	NA2EM-ΘHNOY	خلصك	NA2MI
خلصهم	NA2MOY	خلصه	NA2ME9

ولا يقبل الفعل للمخاطبة ضميرًا بعد الحروف المعتلة O, ω, ولكنه يقبل ا بعد
الحروف الساكنة الا في الأفعال المنتهية بحرف "α او "ι فتقبل ا في الآخر. فيقال :
THI" THI+ وفي αι" αι+ وفي xα" xα+
وبعد السواكن يدخل الضمير ا كما في الأمثلة الآتية :

اي ربط	MOP"	من	MOPY	MOP+ او MOP+
اي بدد . اثلث	XOP"	—	XOP	XOP+
اي اكل	OYOM"	—	OYOM	OYOM+
طبخ	ΦAC"	—	ΦICI	ΦAC+
خلص	COT"	—	COT	COT+

يأخذ الفعل لجمع المتكلم N بعد الحروف المتحركة و TEN او EN بعد السواكن
وكثيرًا ما يصاغ الفعل الواحد بالطريقتين . نحو :

انتخب	COTΠ	من	COTΠEN
حسب	OP	—	OPTEN
رفع	OXI	—	OXEN او OXTEN
كف . شفي	ΛOXI	—	ΛOXEN او ΛOXTEN

والأفعال التي تنتهي بحرف T تقبل TEN . مثل : ZITTEN طرحنا —
COTTEN خلصنا — MENPITTEN احبنا .

والأفعال التي تنتهي بحرف I وتقبل T للمفرد المتكلم تقبل TEN عليها : AITEN
صنعنا .

اما في جمع المخاطب تكون صيغ الفعل بادخال ΘHNOY على الصيغة الناقصة
وتكون هذه هي القاعدة في الأفعال التي تنتهي بحرف ساكن للتمييز بين جمع
المتكلم وجمع المخاطب واما في الأفعال المنتهية بحروف متحركة او معتلة فيجوز
استعمال TEN او ΘHNOY . نحو :

ΑΓΓΕΤΘΗΝΟΥ أرجعكم — ΑΓΓΑΜΩΤΕΝ اعلمكم او ΑΓΓΑΜΕΘΗΝΟΥ اعلمكم ايضاً .

ويقبل الفعل في جمع الغائب OY دائماً الا اذا انتهى بحرف λ فيسقط O وتبقى
Y فقط . نحو : Xλ يقال XλY وضعهم — Iλ يقال IλY غسلهم .
وكثيراً ما يزداد حرف T للتكسين بين الفعل والضمير OY مثل ما يقال في
الفعل XO « قال » XOTOY « قالها » للجمع .

والأفعال التي تنتهي بحرف I وتقبل T في المفرد المتكلم تقبل TOY عليها .
نحو : AITOY صنعهم — MHITOY اعطاهم — THITOY اعطاهم .
ويلاحظ ان حرف O يقلب الى ω في جمع المخاطب وجمع الغائب .

٤ — الأفعال التي تقبل ضميرين

يوجد في القبطية عدة أفعال تقبل ضميرين لشخص واحد ويكون احد الضميرين
فاعلاً والآخر مفعولاً به وتشابه هذه الأفعال تمام المشابهة للأفعال المنعكسة في اللغة
الفرنساوية . مثل : se reposer, se lever الخ . مثلها في القبطية λq-TΩN-q « قام »
فيها الضمير الأول λq بعلامة الماضي اسم فاعل والضمير الثاني الأخير مفعول به .

ويكون الضمير الثاني مفعولا مباشرة او بواسطة اذا كان الفعل متعديا او لازما .

أولاً — الأفعال المتعدية

سبق قلنا ان الأفعال المتعدية المصدرية في اللغة القبطية تدل على معنيين . مثل :

ΟΥΩΝ فتح او انفتح . ولكنها لا تقبل كلها الضميرين .

اما الأفعال التي تقبل الضميرين فعددها محدود ونذكر منها الأكثر استعمالا :

ΤΩΝ" قام وتكون "ΤΩΟΥΝ" في جمع الغائب ويقال ΑΥΤΩΟΥΝΟΥ قاموا
. ils se levèrent

اعتلى . ركب	ΤΑΛΟ"	رجع	ΚΟΤ"
رجع	ΤΑΘΟ"	شفي	ΛΟΧ"
شابه	ΤΕΝΘΩΝ"	تبع . اضاف	ΟΥΑ2" è
ضم	ΤΟΜ"	كرّر	ΟΥΑ2Μ"
قذف	ϣΟΧ"	ظهر	ΟΥΟΝ2"
تحرك	2ΕΝ"	اتكأ	ΡΟΘΒ"
وجد	ΧΕΜ"	أبعد	CA2Ω"

والفعلان المركبان "ΟΥΑ2ΤΟΤ" وضع اليد . اهتم , "ΧΑΤΟΤ" توقف . رفع
اليد عن .

واما الأفعال الآتية فلا تتصرف الا بواسطة "ΜΜΟ" المضافة للضمائر بعدها وهي :

ΜΤΟΝ الصيغة الوصفية للفعل ΜΟΤΕΝ استراح — ΙΗC أسرع — ΧΩΛΕΜ

اسرع — ΟΥΝΟ4 فرح — فيقال ΜΜΟ4 ΑϣΜΤΟΝ استراح بمعنى توفى . تنج

— ΙΗC ΜΜΟΚ أُسرِع — ΜΜΟ4 ΑϣΧΩΛΕΜ أسرع — ΜΑΡΕΝΟΥΝΟ4

ΜΜΟΝ فلنفرح .

ثانيًا — الأفعال اللازمة التي تقبل ضميرين

تقتضي هذه الأفعال استعمال حرف جر مخصوص يدخل على الضمائر وها هي :
 ذهب $\omega\epsilon\ n\alpha\gamma$. ويقال $\lambda\gamma\omega\epsilon\ n\alpha\gamma$ ذهب — $\lambda\gamma\omega\epsilon\ n\omega\sigma\gamma$ ذهبوا
 ils s'en allèrent .

وكثيرًا ما تتصرف الأفعال اليونانية الدخيلة التي تدل على الذهاب والارتحال
 بهذا الشكل . فيقال :

$\lambda\gamma\omega\gamma\omega\epsilon\ \epsilon\ \epsilon\rho\alpha\nu\alpha\chi\omega\rho\iota\nu\ n\alpha\gamma$ أراد أن ينصرف .
 $\lambda\iota\nu\alpha\gamma\ \epsilon\rho\omega\iota$: sembler $n\alpha\gamma\ \epsilon\rho\omega$ il me sembla بمعنى يظهر لي اي اظن .
 $\gamma\alpha\iota\ \epsilon\rho\omega$ » ضبط النفس » بمعنى تعفّف : $\mu\pi\epsilon\gamma\omega\gamma\alpha\iota\ \epsilon\rho\omega\gamma$ لم يضبط
 نفسه (على العفان) اي لم يعف contain himself .
 $\sigma\tau\iota\ \epsilon\rho\alpha\tau\epsilon$: se tenir debout (على رجله) : $\lambda\sigma\sigma\tau\iota\ \epsilon\rho\alpha\tau\epsilon$ وقفت
 على رجلها .

٥ — الكلام على بعض أفعال مخصوصة

اولها — $\rho\alpha\nu\epsilon\ -\ \rho\alpha\nu$ وافق . سرّ . ارضى

لا يوجد لهذا الفعل صيغة كاملة ويكون دائمًا متصلًا بالضمائر او يكون مفعوله
 مباشرًا له في الصيغة الناقصة . فيقال :

$\lambda\ \pi\iota\sigma\alpha\chi\iota\ \rho\alpha\nu\epsilon\ \phi\alpha\rho\alpha\omega$ ارضى الكلام فرعون
 $\lambda\sigma\rho\alpha\nu\eta\iota$ ارضتني . وافقتني

واذا كان المفعول اسمًا تستعمل الصيغة المتصلة بالضمائر عادة ويتبعها المفعول
 الاسم بواسطة حرف الجر $\lambda\gamma$ او μ . نحو : $\lambda\gamma\rho\alpha\nu\alpha\gamma\ \mu\pi\omega\varsigma$ ارضوا الرب .

ثانيها — οὐδ, κην

معنى الأول «انتهى من. فرغ من» مع الأفعال التي في صيغة الحال الثالث. فيقال :
 ληκην εἰσαχῆ . فرغ من الكلام او انتهى ان يتكلم . ولكن يقال : ληοὐδ
 εἰσαχῆ اي ابتداءً يتكلم .

ἀτσοῦ φάτεροὐδ εἰσοῦ . شربته حتى ابتداءً يستكفي .

ويكون الفعل «λωχῆ λωχ» بمعنى انتهى من . نحو : ἀγλοχοὺ εὐκωτ
 بمعنى فرغوا من البناء .

الفعل «χεκ-τοτ» ويتبعها εβολ له ايضاً هذا المعنى . فيقال : ληχεκτοτ
 εβολ εἰσῆαι اي انتهى من الكتابة .

ويكون معنى οὐδ, κην déjà الأفرنسية و already الانجليزية مع الفعل التام
 او مع فعل في نفس الصيغة او مع الصيغة المصدرية بحرف ε :
 She has already come λσοὐδ λσῖ . قد آتت .

They have already taken λγκην εὐσι ἡποῦβεχε
 . their reward

ثالثها — οὐατμ, οὐαττοτ

اذا كان الفعل «οὐαττοτ» في الصيغة التامة يجب ان يكون الفعل الذي
 يتلوه في نفس الصيغة ايضاً . نحو : λσοὐαττοτ λσμιε عادت وولدت .

وما عدا ذلك فيكون الفعل التابع له في الصيغة المصدرية بحرف ε : ἡνοὺ-
 οὐαττοτοὺ ε ἰρι κατὰ παῖσωβ لا يعودون ان يعملوا هذا العمل .

اما الفعل «οὐατμ» مُعْنَاهُ «كّرر . أعاد» . نحو : λهوὐατμ εἰχοε كّرر
 قائلاً . ويكون الفعل الذي يتلوه دائماً في صيغة الحال الثالث .

✽ فصل في الأفعال التي تتبع التصريف المصري القديم ✽

كانت تصاغ الأفعال في المصرية القديمة صيغة الزمن البسيط كما يصاغ الماضي في العربية أي بوضع الفاعل اسمًا كان أو ضميرًا مباشرة بعد الفعل وقد بقيت هذه الطريقة في اللغة القبطية في الأفعال الآتية وهي :

أولاً — أربعة أفعال وصفية وهي :

كَبُرَ	NAΛ	كَثُرَ	NAΛ
حَسَنَ . طاب	NANG	جَمَلَ . حَسَنَ	NECE

ثانيًا — فعلان يدلان على القول والارادة تقبل الضمائر :

قال	NECE	أرضى	NECE
-----	------	------	------

ثالثًا — أربعة أفعال لا تقبل الضمائر بل تكون جامدة وهي :

كان . يكون	OYON	اختلف . يختلف	OYET
لم يكن . وما كان	MMON	وجب . يجب	CE

أما الأربعة أفعال NAΛ, NANG, NAΛ, NAΛ فتستعمل في آن واحد كأفعال وكصفات . واستعمالها كأفعال هو لداعي قبولها الضمائر المتصلة ويكون لها فاعل . وكصفات لأنها في معناها تدل على صفات بدون دلالة واضحة على زمن ما ولذلك دعوناها بالأفعال الوصفية .

وتكون جملاً مستقلة كآية جملة أخرى اسمية مكونة من مبتدأ ومن خبر . فإذا قلنا NANG OYFΛΛMOC بمعنى مزبور حسن أو حسن هو المزبور تكون الجملة خبرية فيها NANG خبر و OYFΛΛMOC مبتدأ مؤخر وهذه الأربعة الأفعال

مركبة من الحرف المساعد NA =  ومن اربعة صفات موجودة في اللغة القديمة وهي :

بمعنى كبير . عظيم		= O أو AA
طيب . جيد	   	= ANAI
جميل	  	= CAI
كثير	 	= AWA

وتتصرف هذه الأفعال مع الضمائر بالطريقة الآتية :

NAAN

المفرد	الجمع
المتكلم..... (NAHI) (١)	المتكلمون..... (NAAN)
المخاطب..... (NAAK)	المخاطبون..... (NAWTEN)
المخاطبة..... (NAE)	
الغائب..... NAAG	الغائبون..... NAAY
الغائبة..... NAAC	

وتستعمل NAAN امام الاسم . مثلاً : NAAN ΠΕΤΕΡ-ΠΡΟΦΗΤΕΥΙΝ عَظُمُ من يتنبأ .

وكثيراً ما تستبدل هذه الكلمة باخرى وهي NIW التي هي عبارة عن صفة تستعمل مع NE, TE, PE .

(١) الصيغ الموجودة بين قوسين لم ترد .

NANG

NANG تتصرف هكذا :

الجمع

المفرد

NANGN المتكلمون.....

NANHI المتكلم.....

NANGTEN المخاطبون.....

NANGK المخاطب.....

NANG المخاطبة.....

NANGY الغائبون.....

NANGY الغائب.....

NANGC الغائبة.....

وامام الاسم : NANG- . وللأخبار العام يقال NANGC بمعنى حسناً . مثلاً :
 ANNAΥ NXC Φ† E ΠIOYΘINI XC NANGY . ورأى الله ان النور حسن .

NAΦE

وتتصرف NAΦE كذلك NAΦOK, NAΦOI الخ . مثلاً : NAΦE ΠEKNAI .
 أي كثيرة . هي رحمتك .

NECE

وكذلك NECE . فيقال NECOK, NECOI الخ .

وتنفي هذه الأفعال الأربعة بإضافة AN بعدها . فيقال : NANGC AN أي ليس
 حسناً .

وقد تكون هذه الأفعال صفة لكلمة اسم او خلافة وتأتي حينئذ بعد الموصوف
 وتكون على صيغتين :

الأولى إذا أتت بعد موصوف معرّف فتتصرف هكذا :

ΕΘΝΕCΩ" ΕΘΝΑΩΩ" ΕΘΝΑΝΕ" ΕΘΝΑ"

الجماعة الجميلة + ΕΘΝΕCΩC ΕΘΝΟΜΠΙ

الهاوية العظيمة ΦΝΟΥΝ ΕΘΝΑΛΛ

لظا الحسن او القسمة الحسنه + ΤΟΙ ΕΘΝΑΝΕC

ثانياً — اذا سبقها موصوف نكرة فتكون -ΕΝΑΛΛ- او "ΕΝΑ-, -ΕΝΑΝΕ- إلخ . نحو :

ΟΥΖΗΤ ΕΝΑΝΕΥ اي قلب طيب

ΕΝ ΟΥCΗΟΥ ΕΝΑΝΕΥ في وقت مناسب

وقد تستعمل بهذه الصيغة المركبة مع Ε كصفات كباقي الصفات التي تتركب مع Ε ويقتضي ان تأتي بعد الموصوف . امثلة ذلك :

ΕΝΑΝΕΥ ΕΝΑΝΕΥ ΕΝΑΝΕΥ ΕΝΑΝΕΥ ΕΝΑΝΕΥ ويكون اجرکم عظيماً

ΕΝΑΝΕΥ ΕΝΑΝΕΥ ΕΝΑΝΕΥ ΕΝΑΝΕΥ ΕΝΑΝΕΥ فلتكن طرقکم حسنة

الفعلاان اللذان يقبلان الضماائر

ΠΕΧΕ قال . يقول Χ

يسبق هذا الفعل دائماً فاعله ويدل على الماضي دائماً وتتصل به الضماائر بالطريقة الآتية :

المفرد	الجمع
ΠΕΧΗ	ΠΕΧΑΝ المتكلمون
ΠΕΧΗΚ	ΠΕΧΩΤΕΝ المخاطبون
ΠΕΧΕ	ΠΕΧΩΟΥ الغائبون
ΠΕΧΗ	ΠΕΧΗ المتكلم
ΠΕΧΗΚ	ΠΕΧΗΚ المخاطب
ΠΕΧΕ	ΠΕΧΕ المخاطبة
ΠΕΧΗ	ΠΕΧΗ الغائب
ΠΕΧΗ	ΠΕΧΗ الغائبة

وامام الاسم : $\pi\epsilon\chi\epsilon$. نحو :

$\pi\epsilon\chi\epsilon \overline{\text{IHC}}$ قال يسوع $\pi\epsilon\chi\alpha\gamma \text{N}\omega\omega\gamma$ قال لهم

واذا تبع الفاعل هذا الفعل مباشرة فيستعمل الصيغة $\pi\epsilon\chi\epsilon$. اما اذا انفصل الفاعل عن الفعل بكلمة او أكثر فتستعمل الصيغة المتصلة بالضمير حسب الفاعل وتدخل لفظة $\dot{\text{N}}\chi\epsilon$ علامة الفاعل قبله . فيقال :

$\pi\epsilon\chi\epsilon \text{PIAATOC N}\omega\omega\gamma$ قال بيلاطس لهم

ولكن $\pi\epsilon\chi\alpha\gamma \text{N}\omega\omega\gamma \dot{\text{N}}\chi\epsilon \text{PIAATOC}$ قال لهم بيلاطس

E2NE ارضى E2NE

الفعل الثاني E2NE بمعنى «أراد . شاء» وتتصرف كما يأتي :

المفرد	الجمع
E2NHI المتكلم	E2NAN المتكلمون
E2NAK المخاطب	$\text{E2N\omega T\epsilon N}$ المخاطبون
E2NE المخاطبة	
$\text{E2NA\gamma}$ الغائب	$\text{E2N\omega\omega\gamma}$ الغائبون
E2NAC الغائبة	

وامام الاسم : E2NE .

ولا يستعمل هذا الفعل الا في حالتين :

اولاً — بمعنى «يرضى . برغبة» . نحو :

$\alpha\iota\tau\iota \dot{\text{M}}\phi\alpha\iota \text{E2NHI}$ صنعت هذا برغبتني أو برضاي .

$\epsilon\omega\omega\pi \dot{\text{N}}\tau\epsilon \text{OY}\dot{\text{Y}}\chi\eta \epsilon\rho\text{NOBI E2NAC AN}$ اذا اخطأت نفس بدون

رغبتها .

ثانياً — في الجمل الموصولة بحرف $\epsilon\tau$. نحو :

$\phi\eta \epsilon\tau\epsilon\zeta\eta\epsilon \dot{\eta}\omega\eta\rho\iota$ الذي يرضي الابن

$\zeta\omega\beta \eta\iota\beta\epsilon\eta \epsilon\tau\epsilon\zeta\eta\omega\upsilon$ كل ما يرغبون

$\dot{\eta}\phi\rho\eta\vdash \epsilon\tau\epsilon\zeta\eta\alpha\chi$ كما يريد . كما يرضيه

وإذا سبق الفعل $\pi\epsilon\tau$ يكون اسماً بمعنى «مشيئة» . ارادة» . نحو : $\pi\epsilon\tau\epsilon\zeta\eta\alpha\kappa$ $\mu\alpha\rho\epsilon\chi\omega\pi\iota$ فلتكن مشيئتك .

الافعال التي لا تقبل الضمائر المتصلة

١ — $\omicron\upsilon\eta\eta$ بمعنى يوجد $\dot{\mu}\mu\eta\eta$, there is بمعنى ليس $\dot{\mu}\mu\eta\eta$ there is not لا يوجد .
ويدل هذان الفعلان على الحاضر ويتصرفان في الماضي الناقص باضافة $\eta\epsilon$ ويقال
 $\eta\epsilon \omicron\upsilon\eta\eta$ بمعنى كان يوجد و $\eta\epsilon \dot{\mu}\mu\eta\eta$ بمعنى لم يكن موجوداً وفي اسم
الفعل (participle) $\epsilon\omicron\upsilon\eta\eta$ بمعنى كائن , $\epsilon\mu\mu\eta\eta$ غير كائن . وكثيراً ما تسقط ϵ
من الأخير ويضاف الفعل $\pi\epsilon$ في الماضي الناقص بعد الفاعل ولهذين الفعلين
استعمالان .

اولاً — يستعملان في الحاضر الأول والمستقبل الأول امام الفاعل اذا كان اسماً
نكرة ويخصص حينئذ باداة النكرة في الجمل التأكيديّة ولكنها تحذف منه في
الجمل النافية مع $\dot{\mu}\mu\eta\eta$. نحو :

$\zeta\eta\pi\pi\epsilon \omicron\upsilon\eta\eta \omicron\upsilon\mu\alpha \chi\eta \zeta\alpha\rho\kappa$ هوذا مكان موجود امامك

$\dot{\mu}\mu\eta\eta \dot{\eta}\pi\iota \tau\omicron\iota \epsilon\rho\omega\upsilon$ لا عدد موجود لهم

$\dot{\mu}\mu\eta\eta \rho\omega\mu\iota \eta\alpha\eta\alpha\upsilon \epsilon\pi\alpha\zeta\omicron$ لن يرى وجهي رجل

وفي الماضي الناقص . نحو :

$\eta\epsilon \omicron\upsilon\eta\eta \omicron\upsilon\mu\eta\eta\sigma\tau\eta\rho\iota\eta\eta \theta\epsilon\eta \pi\theta\omega \psi\eta\mu\iota\mu$ وكان يوجد دير

بأقليم اخيم .

NE ÌMON ḏLI NE ḥEN †KYBWTOC لم يكن شيء موجوداً في الفلك .

ثانياً — اذا تبعة حروف ÌNTE, E, Ì التي للملكية فيكون معناه عند او ليس عند والتعبير ÌMON ÌNTE, OYON ÌNTE بمعنى عند او يوجد وليس عند او «لا يوجد» كثير الاستعمال ويضاف عادة بعد الفاعل لفظ ÌMAḠ بمعنى هناك .

وهذا التعبير له صيغتان كاملة وناقصة .

الصيغة الكاملة

ÌMON ÌNTHI ليس عندي OYON ÌNTHI عندي

الح OYON ÌTAK عندك

وامام الاسم ÌMON ÌNTE, OYON ÌNTE .

وكثيراً ما تسقط N من الاثنين . فيقال : ÌMONTAK, OYONTHI وتدخل

Ì او ÌN على الفاعل . امثلتها :

OYON OYMHḠ ÌMONH ḥEN PHÌ ÌPAIḠT توجد منازل كثيرة في

بيت أبي .

ÌMON ΔΟΛΟΣ ÌḥHTḠ لا غش فيه .

OYON TOZ NEM CWOḠBEN ZARON ENAḠWOḠ يوجد تبن وعلف

عندنا كثير أي عندنا كثير من التبن والعلف .

OYONTE ÌḠHPI ÌḠḠOMI ÌEḠḠḠ عند ابن الانسان سلطان .

NE OYON ÌNTE †ḥZIMI ÌOYKOḠḠI ÌḠHPI كان عند المرأة ولد

صغير .

OYONTAḠ ÌOḠḠAS ÌOXI ÌMAḠ عندة لسان ظالم .

ÌMON ÌTAN ÌZLI ÌMAḠ ليس عندنا شيء هناك .

واصل OYON† هو    — ÌMON ÌNTE —    .

الصيغة المركبة الناقصة

ليس عندي	ΜΜΟΝ†	عندي	ΟΥΟΝ†
ليس عندك	ΜΜΟΝΤΕΚ	عندك	ΟΥΟΝΤΕΚ
	الح		الح

ولا تدخل ñ أو ñ على الفاعل . فيقال :

عندي سلطان ΟΥΟΝ† ΕΡΩΙΩΙ ΜΜΑΥ
 كانت لها عبدة هناك ΝΕ ΟΥΟΝΤΕΣ ΟΥΒΩΚΙ ΜΜΑΥ
 عندك شيء في هذا المكان ? ΟΥΟΝΤΕΚ ΟΥΖΛΙ ΜΠΑΙΜΑ
 لا آخر له ΜΜΟΝΤΕΚ ΘΛΗ

وكثيراً ما تتصرف ΟΥΟΝ, ΜΜΟΝ, مع "ΜΜΟ" بعين المعنى . نحو :

الذي له اذن ΦΗ ΕΤΕ ΟΥΟΝ ΜΑΨΧ ΜΜΟΚ
 لم يكن عنده المقدرة ΝΕ ΟΥΟΝ ΨΧΟΜ ΜΜΟΚ ΠΕ

ومع "ΕΡΟ" أيضاً ومع "ΝΕΜ", "ΝΤΟΤ", ولكنه نادر في الأخيرتين . مثلاً :

ΟΥΟΝ ΧΙΧ ΕΝΟΥ† ΕΡΟΚ عندك يدان .

وإذا استعمل الفعل ΟΥΟΝ مع "ΝΤΕ", "ΕΡΟ" في آن واحد يكون معناه الدين .

نحو :

كم عليك لربي ? ΟΥΟΝ ΟΥΗΡ ΕΡΟΚ ΝΤΕ ΠΑΒΟΙΣ
 من لنا عليهم ΝΗ ΕΤΕ ΟΥΟΝ ΝΤΑΝ ΕΡΩΟΥ
 بمعنى المداين ΦΗ ΕΤΕ ΟΥΟΝ ΝΤΑΚ
 كان عليه خمسمائة دينار ΝΕ ΟΥΟΝ Φ ΝΣΑΘΕΡΙ ΕΡΟΚ
 اي مدين بها

٢ — اما الفعل οὐετ فعناه «غير. آخر» وهذا الفعل جامد لا يتصرف ويسبق

فاعله دائماً . نحو :

οὐετ πωου μεν ἡτε νατφε οὐετ πωου δε ἡτε να
ἡκαλι مجد السمايين آخر مجد الارضيين آخر اي فرق بين مجد السمايين الخ .

٣ — والفعل εῳε ويدخل على مفعوله دائماً بواسطة ἡ . نحو : εῳε ηη :

يجب على . وفي النفي يقال ἡεῳε او εῳε ηη اي لا يجب . لا يمع .

واذا دخلت εῳε عليه صاغته اسمًا . نحو : εῳεετ اي الواجب .

وتكون صيغة النفي في الحال الدال على العادة مكونة من "ME" ويقال :

امام الاسم - مَعْرِفَة واصِلها - ﴿ ٤ ﴾ وتضاف اليها الضمائر هكذا ﴿ ٥ ﴾ .

وتوجد صيغة أخرى في الصعيدية تسمى بالصيغة النهائية (final) تتصرف كما يأتي :

وامام الاسم : TAPÉ .

نحو : ΧΠΙΕ ΟΥΣΑΒΕ ΤΑΡΕΧΜΕΡΙΤΚ اي وَبَّخَ العاقل بِجَبِّكَ .
ويوجد أيضاً صيغة أخرى تتركب من هذه الأخيرة بإضافة ñ عليها واصلها
 وتتصرف هكذا :

اِنْ نَّتَابِعْ نَّتَابِعْ نَّتَابِعْ نَّتَابِعْ

ومعناها لما ای حصول حدث بعد حدث آخر. نحو:

ἸΤΑΡῶ ΝΑΥ ΝῶΙ ΠῚΡΟ ΕΠΑΙ ΛΗ ΖΟΝΣῆΝ ἸΤΟΥΛΛΙ ἸΤΕΛ ΑΠΕ
 ΕΒΟΛ
 ولما رأى الملك هذا أمر أن يقطعوا رأسه .
 ويكون الأمر في الأفعال ΕΙΡΕ, ΕΙΝΙ على نوعين . فيقال : ΛΝΙΝΕ أو ΛΝΙ-
 أي أحضر, ΛΡΙΕ, أو ΛΡΙ- الح .
 والتعدي يكون بواسطة ΤΡΕ ويقال :

المفرد	الجمع
TRα المتكلم	TREN المتكلمون
TREK المخاطب	TRETN̄ } المخاطبون
TRε المخاطبة	TRETETN̄ } المخاطبون
TRεq الغائب	TRεY الغائبون
TRεC الغائبة	
وهكذا .	

✠ جدول شامل للصيغ المختلفة لبناء الأفعال الكثيرة الاستعمال ✠

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
شفى . يشفي . شافٍ	ΑCΙΘΟΥ	—	—	ΑCΙΑΙ
كثر . يكثر . كثير	ΟΥ	—	—	ΑΥΑΙ
نشر . ينشر بالمنشار	—	ΒΛC//	—	ΒΙCΙ
طرح . يطرح . مطروح	ΒΕΡΒΩΡ	ΒΕΡΒΩΡ//	ΒΕΡΒΕΡ-	ΒΟΡΒΕΡ
حل . يحل . محلول	ΒΗΛ	ΒΟΛ//	ΒΕΛ-	ΒΩΛ
عرى . يعرى . عريان	ΒΗΥ	ΒΛΥ//	ΒΕΥ-, ΒΛΥ-	ΒΩΥ
خلق . يخلق . مخلوق	ΘΑΜΙΗΟΥΤ	ΘΑΜΙΟ//	ΘΑΜΙΕ-	ΘΑΜΙΟ
اخضع . يخضع . مخضع	ΘΕΒΙΗΟΥΤ	ΘΕΒΙΟ//	ΘΕΒΙΕ-	ΘΕΒΙΟ
ثمل . يثمل . ثمل	ΘΛΗ	—	—	ΘΙΗ
نقط . ينقط	—	—	ΘΛΗ-	ΘΛΗ
برر . يبرر . متبرر أو مبرر	ΘΜΑΙΗΟΥΤ	ΘΜΑΙΟ//	ΘΜΑΙΕ-	ΘΜΑΙΟ
ولد . يولد	—	—	ΘΜΕCΙΕ-	ΘΜΕCΙΟ
مطبوع	ΘΕΚΘΩΚ	—	—	(ΘΟΚΘΕΚ) (١)
شابه . يشابه . مشابه	ΤΕΝΘΩΝΤ	ΤΕΝΘΩΝ//	ΤΕΝΘΩΝ-	ΘΟΝΤΕΝ
تف . يتف	—	—	—	ΘΟΥΤΕΥ
خطا . يخطا . مخلوط	ΘΕΘΩΘ	ΘΕΘΩΘ//	—	ΘΟΘΘΕΘ
اضطرب . يضطرب . مضطرب	ΘΕ2	—	—	ΘΟ2

(١) الصيغ الموضوعية بين قوسين لم ترد .

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
صنع . يصنع	—	ΘΡΟ//	ΘΡΕ-	ΘΡΟ
أجر . يجر . يجر . أجر	ΘΡΕΩΡΩΩ	—	—	ΘΡΟΩΡΕΩ
أعلم . يعلم (بعلامة)	—	ΘΟΒΩ//	—	ΘΩΒΩ
ولع . يولع	—	—	—	ΘΩΚ
وخذ . يخذ . موخوذ	ΘΟΚΕΜ	ΘΟΚΜ//	ΘΕΚΕΜ-	ΘΩΚΕΜ
أخترق . يخترق . مخترق	ΘΟΚΣ	ΘΟΚΣ//	ΘΕΚΣ-	ΘΩΚΣ
دنس . يدنس . مدنس . دنس	ΘΟΛΕΒ	ΘΟΛΒ//	ΘΕΛΕΒ-	ΘΩΛΕΒ
ثم . يثم	—	ΘΟΛΜ//	—	ΘΩΛΕΜ
أخترق . يخترق . مخترق	ΘΟΛΣ	—	—	ΘΩΛΣ
ضم (قفل) . يضم . مضم	ΘΗΜ	ΘΟΜ//	—	ΘΩΜ
طمس . يطمس . منطمس	ΘΟΜΣ	ΘΟΜΣ//	ΘΕΜΣ-	ΘΩΜΣ
جمع . يجمع . مجموع	ΘΟΥΗΤ	ΘΟΥΩΤ//	ΘΟΥΕΤ-	ΘΩΟΥ†
خاط . يخيط	—	ΘΟΡΠ//	ΘΕΡΠ-	ΘΩΡΠ
خاط . يخط . مخلوط	ΘΗΤ	ΘΟΤ//	ΘΕΤ-	ΘΩΤ
حد . يحد . محدود	ΘΗΩ	ΘΛΩ//	ΘΕΩ-	ΘΩΩ
خط . يخط . مخلوط (لخط) . يخط (لخط)	ΘΗϥ	Θλϥ//	Θεϥ-	Θωϥ
دي . يدعو . مدعو	ΘΛΣΕΜ	ΘΛΣΜ//	ΘΛΣΕΜ-	ΘΩΣΕΜ
دهن . يدهن . مدهون	ΘΛΣΣ	ΘΛΣΣ//	ΘΕΣΣ-	ΘΩΣΣ

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
احضر . يحضر	—	EN//	EN-	INI
شابه . يشابه . مشابه	ONI	—	—	INI
صنع . يصنع . مصنوع	OI	AI//	EP-	IP1
غسل . يغسل . مغسول	IOOY	IA//	IA-	IO, IO1
نظر (تطلع) . ينظر . منظور	IOPEM	—	—	IOPEM
اعتبر . يعتبر	—	IOPE2//	—	IOPE2
أسرع . يسرع . مسرع	IHC	—	—	IOC
علق . يعلق . معلق	AOI	AO//	EO-	IOI
تشكم . يتشكم . متشكم	KENIOOYT	—	—	KENI
حرك . يتحرك	—	—	KEM-	KIM
قلب . يقلب . مقلوب	KESKOC	KESKOC//	—	(KOCKEC)
غلف . يغلف . مغلف	KOYXOX	KOYXOX//	—	—
غلب . يغلب . غالب	KE2	KX2//	KE2-	KO2
احاط . يحيط . محاط	KTHOYT	KTO//	KTE-	KTO
ضاعف . يضاعف . مضاعف	KHB	KOB//	KEB-	KOB
قشر . يقشر . مقشر	KHK	KOK//	KEK-	KOK
طوى . يطوي	—	KOX//	KEX-	KOX
سرق . يسرق . مسروق	KOXΠ	KOXΠ//	KEXΠ-	KOXΠ
انثنى . ينثنى . منثنى	KOXX	—	KEXX-	KOXX
محا . يمحو . محو	KOPC	—	KERC-	KOPC

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
قطع . يقطع . مقطوع	KOPX	KOPX//	KEPX-	KOPPX
حنط . يحنط . محنط	KHC	KOC//	KEC-	KWC
بنى . يبني . مبني	KHT	KOT//	KET-	KWT
كسّر . يكسّر . منكسر	—	KAT//	KAT-	KWT
احاط . يحيط . محاط	—	KOT//	KET-	KWT
دهن . يدهن . مدهون	ΛΑΛΗΟΥΤ	ΛΑΛΩ//	ΛΑΛΕ-	ΛΑΛΟ
تولع . يتولع . مولع	ΛΟΒΙ	—	—	ΛΙΒΙ
طرى . يطري . طري	ΛΕΚΛΩΚ	—	—	ΛΟΚΛΕΚ
غش . يغش . مغشوش	ΛΕΦΛΩΦ	ΛΕΦΛΩΦ//	—	ΛΟΦΛΕΦ
حرق . يحرق . محروق	ΛΟΒΩ	ΛΟΒΩ//	—	ΛΩΒΩ
طرى . يطري . طري	ΛΗΚ	—	—	ΛΩΚ
عض . يعض . معضوض	ΛΟΚC	ΛΟΞ// و ΛΟΚC//	—	ΛΟΥΞ و ΛΩΚC
ضعف . يضعف . ضعيف	ΛΟΜ	—	—	ΛΩΜ
تعفن . يتعفن . عفّن	ΛΟΜC	—	—	ΛΩΜC
سحق . يسحق . مسحوق	ΛΑC	ΛΑC//	ΛΕC-	ΛΩC
ضايق . يضايق	—	—	ΛΕΩX-	ΛΩΩX
فسد . يفسد . فاسد	ΛΟΦ	—	—	(ΛΩΦ)
سوى . يسوي . مسوّى بمعنى طبخ	ΛΑΘΕΜ	—	—	ΛΩΘΕΜ
وقف — شفى	—	ΛΟX//	—	ΛΩXΙ

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
لحس . يلحس — لعق . يلعق	—	ΛΟΧ2//	ΛΕΧ2-	ΛΩΧ2
احب . يحب . محبوب ، حبيب	MENPIT	MENPIT//	MENPE-	MEI
ولد . يلد . مولود	MOCI	MAC//	MEC-	MICI
ضرب . يضرب . مضروب	MAΩI	MAΩ//	MEΩ-	MIΩI
تألم . يتألم . متألم او موءله	MOK2	—	—	ΜΚΑ2
فكر . يفكر	—	MEKMOYK//	MEKMEK-	MOKMEK
عذب . يعذب	—	MOK2//	—	MOK2
ربط — حرّم	—	MOλθ//	MEλθ-	—
رعى . يرعى	—	MENNHT//	—	MONI
بغض . يبغض	—	MECTΩ//	MECTE-	MOC†
مات . يموت . ماتت . ميت	MΩΟΥT	—	—	MOY
ملح . يملح . مالح	MOλ2	MOλ2//	—	MOYλ2
ستر . يستر . مستور	MOλX	MOλX//	—	MOYλX
ثبت . يثبت . ثابت	MHN	—	—	MOYN
كوّن . يكوّن . كائن	MONK	MONK//	MENK-	MOYNK
ربط . يربط . مربوط	MHP	MOP//	MEP-	MOYP
ساح . يسبح	—	MOΩT//	MEΩT-	MOYΩT
خلط . يخلط . مخلوط	MOXT	MOXT//	MEXT-	MOYXT

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
ملا . يملأ . مملوء	ME2	MA2//	MA2-	MO2
استراح . يستريح . مستريح	MOTEN	—	—	M'TON
آمن . يؤمن . مؤمن	EN2OT	—	—	NA2†
أوشك (أق) . يوشك . آت . موشك	NHOY	—	NA-	NOYI
طحن . يطحن	—	NOT//	—	NOYT
كش . يكشف	—	—	NEQT-, NETQ-	NOYTQ
خوف . يخوف . خائف	NOYΠ	NOYΠ//	NEYΠ-	NOYQΠ
طرح . يطرح . مطروح	NHX	NOX//	NEX-	NOYX
بل . يبل . مبلول . مبتل	NOXθ	NOXθ//	—	NOYXθ
نفذ . ينفذ . منفوذ	NE2	NA2//	NE2-	NOY2, NO2
شد الركاب (أو علق السرج) . يشد . مشدود	NA2EB	NA2B//	NA2EB-	NO2EB
خلص . يخلص	—	NA2M//	NA2EM-	NO2EM
تقسي . يتقسي . قاس	NAQT	—	—	NQOT
أبيض . يبيض . أبيض	OYOBQ	—	—	OYBAQ
بعد . يبعد . بعيد	OYHOY	—	—	OYEI
نشر (بالمنشار) . ينشر	—	OYAC//	—	OYICI
سمن . يسمن . سمين	OYOMT	—	—	OYMOT
وسع . يوسع . واسع	OYECΘWN	OYECΘWN//	—	OYOCΘEN

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
اخضر . يخضر . اخضر	ΟΥΕΤΟΥΩΤ	—	—	ΟΥΟΤΟΥΕΤ
هزم . يهزم — غلب . يغلب	—	ΟΥΕΩΟΥΩΩ	ΟΥΕΩΟΥΕΩ-	ΟΥΟΩΟΥΕΩ
اضاف . يضيف . مضاف	ΟΥΕ2	ΟΥΛ2//	ΟΥΛ2-	ΟΥΟ2
مضغ . يمضغ	—	ΟΥΕΧΟΥΩΧ	—	ΟΥΟΧΟΥΕΧ
أكل . يأكل	—	ΟΥΟΜ	ΟΥΕΜ-	ΟΥΩΜ
فتح . يفتح . مفتوح	ΟΥΗΝ	ΟΥΟΝ	ΟΥΕΝ-	ΟΥΩΝ
اظهر . يظهر . ظاهر	ΟΥΟΝ2	ΟΥΟΝ2	ΟΥΕΝ2-	ΟΥΩΝ2
ارسل . يرسل . مرسل	—	ΟΥΟΡΠ	ΟΥΕΡΠ-	ΟΥΩΡΠ
نقل . ينقل . منقول	ΟΥΟΤΕΒ	ΟΥΟΘΒ	ΟΥΕΤΕΒ-	ΟΥΩΤΕΒ
وخز . يخز . موخوذ	ΟΥΟΤΕΝ	ΟΥΟΘΝ	—	ΟΥΩΤΕΝ
ذاب . يذوب — ساح . يسيح	—	ΟΥΟΤ2	—	ΟΥΩΤ2
اراد . يريد	—	ΟΥΛΩ	ΟΥΛΩ-	ΟΥΩΩ
اطفاً . يطفى . مطفاً	ΟΥΟΩΕΜ	—	—	ΟΥΩΩΕΜ
وسّع . يوسّع . واسع	ΟΥΟΩC	ΟΥΟΩC	ΟΥΕΩC-	ΟΥΩΩC
هدم . يهدم . مهدوم . متهدم	ΟΥΟΩq	ΟΥΟΩq	ΟΥΕΩq-	ΟΥΩΩq
كرّر . يكرّر	—	ΟΥΛ2Μ	ΟΥΛ2ΕΜ-	ΟΥΩ2ΕΜ
قطع . يقطع	—	ΟΥΟΧ	—	ΟΥΩΧ
هدم . يهدم . مهدوم	ΟΥΟΧΠ	ΟΥΟΧΠ	ΟΥΕΧΠ-	ΟΥΩΧΠ
فصل . يفصل . منفصل	ΟΥΟΤ	ΟΥΟΤ	ΟΥΕΤ-	ΟΥΩ†
تعافى . يتعافى . متعافٍ	ΟΥΟΧ	—	—	ΟΥΧΛΙ

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
حضر . يحضر . حاضر او طائع	ΡΑΟΥΗΟΥΤ	—	—	ΡΑΟΥΩ (ΡΑΒΩ)
اتكأ . يتكئ — مال . يميل . مائل	ΡΑΚΙ	ΡΑΚ//	ΡΕΚ-	ΡΙΚΙ
سهر . يسهر . ساهر	ΡΗC	—	—	ΡΩIC
حرق . يحرق . محروق	ΡΟΚ2	ΡΟΚ2//	ΡΕΚ2-	ΡΩΚ2
نمى . ينمو . نام	ΡΗΤ	—	ΡΕΤ-	ΡΩΤ
اتكأ . يتكئ . متكئ	ΡΟΤΕΒ	ΡΟΘΒ//	—	ΡΩΤΕΒ
وزن . يزن — كال . يكيل	—	ΡΑΩ//	—	ΡΩΩ
كفى . يكفى	—	ΡΑΩ//	ΡΕΩ- ΡΑΩ-	ΡΩΩΙ
غسل . يغسل	—	ΡΑϥ//	—	ΡΩϥI, ΡΩϥ
قلب . يقلب . مقلوب . منقلب	ΡΑϥΤ	ΡΑϥΤ//	ΡΕϥΤ-	ΡΩϥΤ
طرح — ترك . يترك . متروك	ΡΟΧΠ	ΡΟΧΠ//	ΡΕΧΠ-	ΡΩΧΠ
تعلم . يتعلم . متعلم	CABHOYT	—	CABE-	CABO
حسن . يحسن . حسن . جميل	CAlOY	—	—	CAl
كنس . يكنس . مكنوس	CAP2	—	—	CAP2
أمر . يأمر . مأمور — وضع . يضع . موضوع	CE2NHOUT	CA2NHT//	CE2NE-	CA2NI

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضماير	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
أبعد . يبعد . مبعد	CA2HOYT	CA2O //	CA2G-	CA2O
لعن . يلعن . ملعون	C2OYWP T	C2OYWP //	C2OYEP-	CA2OYI
دعك . يدعك . مدعوك —	CE2CO2	CE2CO2 //	—	CA2CE2
صقل . يصقل . مصقول				
نقص . ينقص . ناقص	COBK	—	—	COBK
ختن . يختن . مختن	CEBHOYT	COYBHT //	COYBE-	CEBI
ثبت . يثبت . ثابت	CEMNHOT	CEMNHHT //	CEMNE-	CEMNI
شبع . يشبع . شبعان — روى .	CHOY	—	—	CI
يروى . ريان . مرو				
مضى . يمضي . ماضٍ	CINIWOY	CEN //	CEN-	CINI
زرع . يزرع . مزروع	CA+	CAT //	CET-	CI+
دحرج . يدحرج . مدحرج	CKEPKWP	CKEPKWP //	CKEPKEP-	CKOPKEP
لمّع . يلّع . لامع	CXEXXOX	—	CXEXXEX-	CXXXLEX
بارك . يبارك . مبارك	CMAPOYT	—	—	CMOY
أستعد . يستعد . مستعد —	CEBTOT	CEBTOT //	CEBTG-	COB+
أعد . يعد . معد				
عدد . يعدد	—	—	CEKCEK-	COKCEK
زَيّن . يزيّن . مزان — عزّى .	CEXCWA	CEXCWA //	CEXCXA-	COXCXA
يعزّي . معزّ				
ترجّ . يترجّ	—	CEPCWP //	CEPCXP-	COPCXP

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة النامة
ويج . يوج	—	CA2W //	CA2E-	CO2I
اظلم . يظلم . مظلم	CPEMPOM	CPEMPOM //	—	CPOMPEM
حرت . يحرت	—	CXHT //	—	CXAI
شرب . يشرب	—	CO //	CE-	CW
ابرص . يبرص . ابرص	COB2	—	—	CWB2
شد . يشد . مشدود	CHK	COK //	CEK-	CWK, CWKI
وصل . يصل . موصول	COLK	COLK //	—	CWLK
نزع . ينزع	—	COLP //	CELP-	CWLP
محا . يمحو	—	COLX //	CELX-	CWLX
رضع . يرضع . ارضع . يرضع	—	CONK //	CENK-	CWNK
خلق . يخلق	—	CONT //	CENT-	CWNT
ربط . يربط . مربوط	CON2	CON2 //	CEN2-	CWN2
عرف . يعرف . معروف	COYHN	COYON //	COYEN-	CWOYN
قوم . يقوم . مقوم	COYTOM	COYTOM //	COYTEN-	CWOYTEN
غس . يغس	—	COP //	CEP-	CWP
ترجى . يترجى - دعا . يدعو	—	COPC //	CEPC-	CWPC
اضل . يضل . ضال	CHP	COP //	CEP-	CWP
تاه . ينيه . تائه . توه . يتوه	COPOM	COPOM //	CEPOM-	CWPEM
(قلب) اعدم . يعدم . معدم	—	COC //	—	CWC, CWC1
سمع . يسمع	—	COOM //	—	CWTEM

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
ادار . يدير . مُدار	СОТЕР	—	—	СОТЕР
اختار . يختار . مختار	СОТП	СОТП//	СЕТП-	СОТП
صفي . يصفي . مصفى	СОТЧ	СОТЧ//	СЕТЧ-	СОТЧ
نجس . ينجس . نجس	СОЧ	СОЧ//	СЕЧ-	СОЧ
وخذ . يخذ — نزع . ينزع	—	САѠМ//	—	САѠЕМ САѠЕМ
نسج . ينسج . منسوج	СНѠ, СНѠ١	САѠ//	—	САѠ١
ترك . يترك . متروك	СОХП	СОХП//	СЕХП-	СОХП
اشترى . يشتري — فدى . يفدي	—	СОТ//	СЕТ-	СО†
كتب . يكتب . مكتوب	СѠНОУТ	СѠНТ//	СѠЕ-	СѠА١
مجد . يمجّد . معجّد	ТАИНОУТ	ТА١О//	ТА١Е-	ТА١О
اهلك . يهلك . هالك	ТАКНОУТ	ТАКО//	ТАКЕ-	ТАКО
احاط . يحيط . محاط	ТАКТНОУТ	ТАКТО//	ТАКТЕ-	ТАКТО
ارتفع . يرتفع . مرتفع	ТАΛНОУТ	ТАΛΟ//	ТАΛЕ-	ТАΛΟ
شفى . يشفي	—	ТАΛϢΟ//	ТАΛϢЕ-	ТАΛϢΟ
(أعلم) اخبر . يخبر	—	ТАМО//	ТАМЕ-	ТАМО
كثّر . يكثر	—	ТАΝϢΟ//	ТАΝϢЕ-	ТАΝϢΟ
احيا . يحيى	—	ТАΝѠΟ//	ТАΝѠЕ-	ТАΝѠΟ
انج . ينتج . منتج — ارسل . يرسل	ТАΟΥНОУТ	ТАΟΥΟ//	ТАΟΥЕ-	ТАΟΥΟ

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
استخلف . يستخلف	—	ΤΑΡΚΟ//	ΤΑΡΚΕ-	ΤΑΡΚΟ
أكثر . يكثر — حمل . يحمل	—	ΤΑΡΨΟ//	ΤΑΡΨΕ-	ΤΑΡΨΟ
أرجع . يرجع . مسترجع . راجع	ΤΑCΘΗΟΥΤ	ΤΑCΘΟ//	ΤΑCΘΕ-	ΤΑCΘΟ
ضيق . يضيق . ضيق	ΤΑΤ2ΗΟΥΤ	—	—	ΤΑΤ2Ο
رد . يرّد	—	—	ΤΑΦΕ-	ΤΑΦΟ
كبر . يكبر	—	ΤΑΨΟ//	ΤΑΨΕ-	ΤΑΨΟ
منع . يمنع	—	ΤΑ2ΝΟ//	ΤΑ2ΝΕ-	ΤΑ2ΝΟ
أقام . يقيم . مقام — سن . يسّن . مسنون	ΤΑ2ΗΟΥΤ	ΤΑ2Ο//	ΤΑ2Ε-	ΤΑ2Ο
ثبّت . يثبت . مثبت	ΤΑΧΡΗΟΥΤ	ΤΑΧΡΟ//	ΤΑΧΡΕ-	ΤΑΧΡΟ
ولّع . يولّع	—	ΤΕΜΜΟ//	—	ΤΕΜΜΟ
حرق . يحرق	—	ΤΕΜ2Ο//	ΤΕΜ2Ε-	ΤΕΜ2Ο
سحق . يسحق . مسحوق	ΤΕΝΝΗΟΥ	ΤΕΝΝΟ//	—	ΤΕΝΝΟ
صدق . يصدق . مصدّق	ΤΕΝ2ΟΤ	ΤΕΝ2ΟΥΤ//	ΤΕΝ2ΕΤ-	ΤΕΝ2ΟΥΤ
أعطى . يعطي (عطية) . معطى	ΤΟΙ	ΤΗΙ//	†-	†
ضبط . يضبط — ثبّت . يثبت	—	ΤΕΡΤΩΡ//	—	ΤΟΡΤΕΡ
طهر . يطهر . مطهر	ΤΟΥΒΗΟΥΤ	ΤΟΥΒΟ//	ΤΟΥΒΕ-	ΤΟΥΒΟ
فطم — فصل . يفصل	—	ΤΟΥΙΟ//	ΤΟΥΙΕ-	ΤΟΥΙΟ
أقام (أحيا) . يقيم	—	ΤΟΥΝΟC//	ΤΟΥΝΟC-	ΤΟΥΝΕC

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للمضائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
ضاف . يضيف	—	TOY2O//	TOY2E-	TOY2O
شفى . يشفي . شاف — تعافى . يتعافى . متعافٍ	TOYXHOYT	TOYXO//	TOYXE-	TOYXO
علم . يعلم . متعلم	TCABHOYT	TCABO//	TCABE-	TCABO
اشبع . يشبع	—	TCIO//	TCIE-	TCIO
أروى . يروي	—	TCO//	TCE-	TCO
ردّ . يردّ	—	TΦO//	TΦE-	TΦO
ختم . يختم — طبع . يطبع . مطبوع	TOB	TOB//	TEB-	TWB
ردّ . يردّ — رجّع . يرجع	—	TOB//	—	TWB
ختم . يختم — طبع . يطبع	—	—	TEBC-	TWBC
صلى . يصلي — طلب . يطلب . مطلوب	TOB2	TOB2//	—	TWB2
سن . يسن السكين (مسنون)	THM	—	—	TWM
ضمّ . يضم . مضموم	TOMI	TOM//	TEM-	TWMI
بهت . يبهت . مبهوت	TOMT	—	—	TWMT
هدّد . يهدّد	—	TONO//	—	(TWNW)
قام . يقوم	—	TWN//	TEN-	TWOYN
جمد . يجمد . جامد	THC	TOC//	—	TWC
ثبّت . يثبت . مثبت بمعنى نقش (نقّم)	TOTC	TOTC//	—	TWTC

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
غرس . يغرس — زرع . يزرع	—	T'OX//	—	TWXI
طحن . يطحن	—	TOMO//	—	TOMO
جفف . يجفف	—	TPOYIO//	TPOYIE-	TPOYIO
عذب . يعذب . معذب	T2EMKHOYT	T2EMKO//	T2EMKE-	T2EMKO
أحرق . يحرق	—	T2EMMO//	—	T2EMMO
اجلس . يجلس . مجلس . جالس	T2EMCHOYT	T2EMCO//	T2EMCE-	T2EMCO
ارجع . يرجع . reconduire	—	T2FO//	T2FE-	T2FO
زرع . يزرع	—	T6O//	T6E-	T6O
لمع . يلمع . ملمع . لامع	ΦEPIWOY	—	—	ΦEPI
زهّر . يزهر . زاهر	ΦOP	—	—	ΦIP
أخبر . يخبر — بلغ . يبلغ	—	—	ΦEP-	ΦIP ΦOP
طبخ . يطبخ . مطبوخ	ΦOCI	ΦAC//	ΦEC-	ΦICI
طأ . يطأ . طأ	ΦENΦON	—	—	ΦONPEN ΦONΦEN
اتسع . متسع — امتد . يمتد	ΦEPΦOP	—	—	ΦOPΠEP
فتت . يفتت	—	ΦETΦOT//	—	ΦOTΦET
وصل . يصل . وأصل	ΦE2	—	—	ΦO2
جرح . يجرح	—	ΦOX2//	ΦEX2-	ΦOX2
فلج . يفالج — فصل . يفصل	—	ΦOX.X//	ΦEX.X-	ΦOX.X
صب . يصب — أذاع . يذيع	—	ΦON//	ΦEN-	ΦON

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
فرَّغ . يفرِّغ	—	—	φENK-	φWNK
حوَّل . يحوِّل . محوَّل	φON2	φON2//	φEN2-	φWN2
قلب . يقلب . مقلوب	φONX	φONX//	φENX-	φWNX
خلع . يخلع . مخلوع	φEPK	φOPK//	φEPK-	φWPK
فرش . يفرش . مفروش	φOPW	φOPW//	φEPW-	φWPW
فلق . يفلق . منفلق	φOPX	φOPX//	φEPX-	φWPX
هرب . يهرب . هارب أو نطَّ	φHT	—	—	φWT
نقش . ينقش . منقوش —	φOT2	φOT2//	—	φWT2
نحت . ينحت . منكوت	—	—	—	—
قسم . يقسم . مقسوم	φHW	{ φOW// φAW// }	φEW-	φW
جرَّ . يجرَّ — سحب . يسحب	—	φAWM//	—	φWWM
خدم . يخدم . مخدوم	φOWEN	φOWN//	—	φWWM
مزق . يمزق . ممزَّق	φHT	φAT//	φET-	φWT
قلب . يقلب . مقلوب	φAT	φAT//	—	φWT
كسَّر — مكسَّر	—	—	—	φWX1
طرَّى . يطرِّي . طري	KHB	—	KBE-	XBOB
أسود . يسود . أسود	XHM	—	—	XMOM
وضع . يضع . موضوع	XH	XΛ//	XΛ-	XW
تعفن . يتعفن . متعفن . عفن	XONC	—	—	XWNC
خبأ . يخبئ . مخبأ	XHP	XOP//	XEP-	XWP

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للمضائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
سها . يسهو . ساه	οβω	οβω//	εβω-	ωβω
عبس . يعبس . عابس	οκემ	—	—	ωκემ
نزع — رفع — شال . يشيل	—	ολ//	ελ-	ωλ, ωλι
جمع . يجمع — لم . يلم	—	—	—	ωλემ
كش . يكش . كاش	ολκ	ολκ//	ελκ-	ωλκ
بلع . يبلع	—	ομκ//	εμκ-	ωμκ
غطس . يغطس . غاطس	ομς	ομς//	εμς-	ωμς
تعجب . يتعجب . متعجب	ονω	—	—	ωνω
عاش . يعيش . عاش —	ονθ	—	—	ωνθ
حي . يحيي . حي	—	—	—	—
عد . يعد . معدود	ηπ	οπ//	επ-	ωπ
وسخ . يوسخ . وسخ	ορεβ	ορεβ//	—	ωρεβ
حبس . يحبس . مكبوس	ορϣ	ορϣ//	ερϣ-	ωρϣ
حقق . يحقق . محقق	ορχ	ορχ//	ερχ-	ωρχ
تأخر . يتأخر . متأخر	οσκ	—	—	ωσκ
حصد . يحصد . محصود	—	οσθ//	—	ωσθ
حل . يحمل . محمول	οτπ	οτπ//	ετπ-	ωτπ
قرأ . يقرأ	—	οω//	εω-	ωω
أطفأ . يطفئ . منطفئ . مطفا	οωემ	οωμ//	—	ωωემ
دهن . يدهن . مدهون	οωχ	οωχ//	—	ωωχ

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
ضغط . يضغط — عصر . يعصر	—	ΟΨ//	—	ΨΨΙ
سَمَر . يَسْمَر . مسمر بالمسمار	ΟΨΤ	ΟΨΤ//	ΕΨΤ-	ΨΨΤ
برد . يبرد . بارد	ΟΧΕΒ	—	—	ΨΧΕΒ
خنق . يخنق	—	ΟΧΖ//	—	ΨΧΖ
شرق . يشرق . مشرق — لمع	ΨΛΙΨΟΥ	—	—	ΨΛΙ
يلع . لامع				
أحيا — عال . يعول . معال . عائل	ΨΑΝΕΨ	ΨΑΝΟΥΨ//	{ ΨΑΝΨ- ΨΑΝΕΨ-	ΨΑΝΨ
انتخ . ينتخ . منتخ	ΨΑΨΙΨΟΥ	—	—	ΨΑΨΙ
شاشا . يشاشا — لامع	ΨΑΖΨΖ	—	—	ΨΑΖΨΕΖ
عوض . يعوض . معوض	ΨΕΒΙΗΟΥΤ	ΨΕΒΙΗΤ//	ΨΕΒΙΕ-	ΨΕΒΙΟ
خدم . يخدم . مخدم	(ΨΕΜΨΗΤ)	ΨΕΜΨΗΤ//	ΨΕΜΨΕ-	ΨΕΜΨΙ
قفل . يقفل . مقفل	ΨΘΑΜΗΟΥΤ	—	ΨΤΕΜ-	ΨΘΑΜ
اضطرب . يضطرب . مضطرب	ΨΤΕΡΘΨ	ΨΤΕΡΘΨ//	ΨΘΕΡΘΕΡ-	ΨΘΟΡΤΕΡ
قاس . يقيس — وزن . يزن . موزون	ΨΗΟΥ	ΨΙΤ//	ΨΙ-	ΨΙ
طال أو نما . ينمو . نام	ΨΗΟΥ	—	—	{ ΨΙΑΙ ΨΙΗ
سأل . يسأل . مسؤل	—	ΨΕΝ//	ΨΕΝ-	ΨΙΝΙ
قآء . يقى . مقآء . قى	ΨΑΤ	ΨΑΤ//	ΨΑΤ-	ΨΙ+
فزع . يفزع . مفزوع	ΨΟΛΖ	—	—	ΨΛΛΖ

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
صَغُرَ . يصغر . صغير	ψΗΜ	—	—	ψΜΑ
عَفِنَ . يعفن . عَفِنَ	ψΟΝΩ	—	—	ψΝΟΩ
حَدَّ . يحدِّ . حادّ	ψΕΒΩΒ	—	ψΕΒΩΒ-	ψΟΒΩΒ
حفر . يحفر . يحفور	ψΕΚΩΚ	ψΕΚΩΚ//	—	(ψΟΚψΕΚ)
غَرَزَ . يغرز — اخترق . يخترق . مخترق	ψΟΚ2	ψΟΚ2//	—	ψΟΚ2
غَرِبَلَ . يغربل (اشلّش)	—	—	ψΕΛψΕΛ-	ψΟΛψΕΛ
حَرَمَ . يحرم	—	ψΟΝ2//	—	ψΟΝ2
أَعْدَمَ . يعدم . معدم	ψΕΡΩΡ	ψΕΡΩΡ//	—	ψΟΡψΕΡ
نَحَتَ . ينكت . منكوت	ψΕΤΩΤ	—	—	ψΟΤψΕΤ
فَرَّغَ . يفرِّغ — سأل . يسأل	—	ψΟΥΟ//	ψΟΥΕ-	ψΟΥΟ
اضْطَجَعَ . يضطجع . مضطجع	ψΤΗΟΥΤ	ψΤΟ//	ψΤΕ-	ψΤΟ
غَيَّرَ . يغيّر	—	ψΟΒΤ//	ψΕΒΤ-	ψΩΒΤ
حفر . يحفر . يحفور	ψΗΚ	ψΟΚ//	ψΕΚ-	ψΩΚ ψΩΚΙ
نَهَبَ . ينهب	—	ψΟΛ//	ψΕΛ-	ψΩΛ
شَمَّ . يشمّ	—	—	ψΕΛΕΜ-	ψΩΛΕΜ
أَعْلَمَ . يعلم . معلّم بمعنى أَشَرَّ . يؤشّر . مؤشّر عليه (أو علامة)	ψΟΛ2	ψΟΛ2//	—	ψΩΛ2
جَدَلَ . يجدل . مجدول	ψΟΝΤ	ψΟΝΤ//	ψΕΝΤ-	ψΩΝΤ

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضامات	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
جفّ . يجفّ	ყოფყოფ	—	—	ყოფოფი
قبل . يقبل . مقبول	ჟიპ	ჟიპ	ჟეპ-	ჟაპ
أزال . يزيل . مزال	ჟიპ	ჟიპ	ჟეპ- ჟევ-	ჟაპ
صار . يصير — كان . يكون . كائن	ჟიპ	—	—	ჟაპი
منع . يمنع . ممنوع	ჟიპ	ჟიპ	—	ჟაპ
بدّر . يبدّر	—	ჟიპ	ჟეპ-	ჟაპ
جنّ . يجنّ . مجنون — عبيط	ჟორტ	—	—	ჟორტ
قطع — ذبح . يذبح . مذبح . ذبيح	ჟატ	ჟატ	ჟეტ-	ჟატ
احتاج . يحتاج . محتاج	ჟატ	ჟატ	ჟატ-	ჟატ
أقفل . يقفل . مقفل	ჟოტემ	—	—	ჟოტემ
احتقر . يحتقر . محتقر	ჟიფ	ჟიფ	ჟეფ-	ჟაფ
بعثر . يبعثر . مبعثر	ჟიფ	ჟაფ	ჟეფ-	ჟაფ
سطح . يسطح . مسطح — سوى . يسوي	ჟიფ	ჟაფ	—	ჟაფ
لوى . يلوي	—	—	ჟეფ-	ჟაფ
منع . يمنع — حجز . يحجز . محجوز	ჟაფტ	ჟაფტ	ჟეფტ-	ჟაფტ
احتقر . يحتقر . محتقر	ჟიფ	ჟიფ	ჟეფ-	ჟაფ

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
خَرَّبَ . يَخَرِّبُ . خَرَاب	ѡНѡ	ѡОѡ//	ѡЕѡ-	ѡѡѡ
حَمَلَ . يَحْمِلُ	—	ѡІТ//	ѡІ-	ѡѡІ
رَمَى . يَرْمِي (فَرَفَر)	—	ѡЕРѡѡР//	—	ѡОРѡЕР
نَزَعَ . يَنْزِعُ — خَلَعَ . يَخْلَعُ . مَخْلُوع	ѡНХ	ѡОХ//	ѡЕХ-	ѡѡХІ
مَسَحَ . يَمْسَحُ	—	ѡОТ//	ѡЕТ-	ѡѡТ
سَمِنَ . يَسْمَنُ . سَمِين	ѡОТ	—	—	ѡѡѡІ
تَعَبَ . يَتْعَبُ . تَعَبَانِ أَوْ يَتَأَلَمُ	ѡОСІ	—	—	ѡІСІ
عَذَّبَ . يَعْذِّبُ . مَعَذَّبَ	ѡѡТ	ѡѡТ//	—	ѡІТ
سَخَنَ . يَسْخُنُ . سَاخِن	ѡНМ	—	—	ѡМОМ
ذَبَحَ . يَذْبَحُ . مَذْبُوح	ѡЕѡѡѡѡ	ѡЕѡѡѡѡ//	ѡЕѡѡЕѡ-	ѡОѡѡѡѡ
هَرَسَ . يَهْرَسُ . مَهْرُوس (مُخْنَم)	ѡЕМѡѡМ	ѡЕМѡѡМ//	ѡЕМѡЕМ-	ѡОМѡЕМ
بَحَثَ . يَبْحَثُ . مَبْكُوث — أَمْتَكَنَ . مُمْتَكِن	ѡЕТѡѡТ	ѡЕТѡѡТ//	ѡЕТѡЕТ-	ѡОТѡЕТ
زَيَّنَ . يَزِينُ . مَزِين — سَلَّحَ . يَسْلَحُ . مَسْلَح	ѡНК	ѡОК//	ѡЕК-	ѡѡК
حَلَقَ . يَحْلُقُ . مَحْلُوق	ѡОК₂	ѡОК₂//	ѡЕК₂-	ѡѡК₂
أَقْتَرَبَ . يَقْتَرِبُ . مَقْتَرَب مِنْهُ قَرِيبًا	ѡЕНТ	ѡОНТ//	ѡЕНТ-	ѡѡНТ

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة النامة
خرب . يخرب	—	θOP//	θEP-	(θOP)
قتل . يقتل	—	θOΘB//	θETEB-	θOTEB
حك . يحك . محكوك —	θHθ	θλθ//	θλθ-	θωθ
هرش . يهرش . مهرش				
سقط . يسقط . ساقط	2IWOYT	—	—	2EI
هدى . يهدي . هادي	2OYPOOY	—	—	2EPI
طرح . يطرح . مطروح	2WOYI	2IT//	2I-	2IOYI
جاع . يجوع . جائع	2OKEP	—	—	2KO
احلّو . يحلّو . حلّو	2OAX	—	—	2AOX
داس . يدوس	—	2EM2OM//	—	2OM2EM
أمر — أوصى . يوصي	—	2EN2ON//	2EN2EN-	2ON2EN
عذب . يعذب . معذب	2EX2OX	2EX2OX//	2EX2EX-	2OX2EX
ثقل . ينقل . ثقيل	2OPW	—	—	2POW
غطى . يغطي . مغطى —	2OBC	2OBC//	2EBC-	2WBC
البس . يلبس				
طار . يطير . طائر	2HΛ	—	—	2WΛ
سلب . يسلب	—	2OΛM//	2EΛEM-	2WΛEM
جدل . يجدل . مجدول	2OAX	—	—	2WAX
داس . يدوس . مداس	2HM	2OM//	2EM-	2OMI
أمر . يأمر	—	2ON//	—	2ON

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
خبأ . يخبئ . مخبأ	2HΠ	2OP//	2EP-	2OP
حلب . يحلب . محلوب	—	2OP//	—	2OP
بل . يبل . مبلول	2OPΠ	2OPΠ//	2EPΠ-	2OPΠ
كوم . يكوم — جمع . يجمع	—	2OPX//	—	2OPX
وفق . يوفق . موفق — اصلح .	2OTΠ	2OTΠ//	2ETΠ-	2OTΠ
يصلح . يصلح — مستريح				
عذب . يعذب . معذب	2HΩ	—	—	2HΩ
(هوش)				
قلب — عكس . يعكس	—	2OBΠ//	—	(2OBΠ)
قبح . يقبح . قبيح	XAIΩOY	—	—	XAI
استودع . يستودع . مستودع	XAAHOYT	XAAO//	XAAE-	XAAO
ضعيف	XEBIΩOY	—	—	(XEBI)
حادث . يحدث	—	XEP0//	XEP E-	{ XE E- EP0//
وجد . يجد	—	XEM//	XEM-	XIMI
سرف . يسرف — بذر . يبذر	—	XKO//	—	XKO
عض . يعض . معضوض	XOK2	XOK2//	XEK2-	XOK2
وخذ . يخذ . موخوذ	XEKXOK	XEKXOK//	—	XOKXEK
جفف . يجفف	—	XEXXOΛ//	—	(XOXEX)
لمس . يلمس	—	XEMXOM//	—	XOMXEM
سقى . يسقي . مسقى — روى .	XEΩXOΩ	—	—	XOΩXEΩ
يروى . مروى				

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
احتر . يحتر . محتر — سخن . يسخن . ساخن	xeqxoq	—	—	xoqxeq
ذلل . يذلّ	—	xφio//	xφie-	xφio
اقتنى — ربّى . يربي — ولد . يلد . مولود	xφhoγt	xφo//	xφe-	xφo
قال . يقول	—	xo//	xe-	xo
مال . يميل	—	xobc//	xebc-	xobc
نزل . ينزل (اغترب . يغترب . غريب)	xallhoγt	xallw//	xalle-	xoial
مكّل . يكلّل . كامل	xhk	xok//	xek-	xwk
استكم . يستكم . مستكم	xokem	xokm//	xekem-	xwkem
سوّى . يسوّى . مسوّى — أنفج . ينضج . ناضج (حيق)	xoker	xokp//	xeker-	(xwker)
ارتدى . يرتدي . مرتدّ	xhλ	xoλ//	xel-	xwλ
نكر . ينكر	—	xoλ//	xel-	xwλ
غمر . يغمر	—	xoλk//	—	xwλk
ارتدى . يرتدي . مرتدّ	xoλ2	xoλ2//	—	xwλ2
لصق . يلصق	—	xoλx//	—	xwλx
انتشر . ينتشر . منتشر	xhp	xop//	xep-	xwp

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
اكتشف . يكتشف . مكتشف — استقصى . يستقصى	xHP	xOP//	xEP-	(xOP)
قوى . يقوى . قوي	xOP	—	—	xOP1
صاد . يصيد . مصاد	xOPX	xOPX//	xEPX-	xOPX
سكن . يسكن . مسكن . مسكون	xOPX	xOPX//	—	xOPX
أخترق . يخترق . مخترق	xOT2	xOT2//	—	xOT2
قلب . يقلب — صب . يصب . مصبوب	xHΩ	xOΩ//	xEΩ-	xOΩ
أحترق . يحترق . محترق	xHq	—	xEq-	xOq
طبخ . يطبخ . مطبوخ — شوى . يشوي	xHX	xOX//	—	xOX
قطع . يقطع . مقطوع	xHX	xOX//	xEX-	{ xOX xOX1
نقص . ينقص . ناقص	xOXEB	—	xEXEB-	xOXEB
انطفأ . ينطفئ . منطفئ	6ENHOYT	—	—	6ENO
استنار . يستنير . مستنار	6EPHOYT	6EPO//	6EPE-	6EPO
أخذ . يأخذ . مأخوذ	6HOY	6IT//	6I-	6I
رفع . يرفع . مرتفع — عال	6OCI	6AC//	6EC-	6ICI
هاج — ثار . يثير . ثائر	6AEMAM	—	—	6AOMAM
أخضع . يخضع . خاضع	6NHOYT	—	6NE-	6NO

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
تجمد . يتجمد . جامد . متجمد	σNHΟΥΤ	—	—	σNO
نعم . ينعم . ناعم — رقيق	χHN	—	—	σNON
زرع . يزرع . مزروع	σHOΥΤ	σO //	σE-	σO
سرف . يسرف . بذّر . يبذر	—	σO //	σE-	σO
قطع . يقطع	—	σETσOT //	—	σOTσET
وصل . يصل . واصل — غار . يغير	σE2	—	—	σO2
انتصر . ينتصر . منتصر	σPHΟΥΤ	—	—	σPO
نقص . ينقص . ناقص	χOP2	—	—	σPO2
جمع . يجمع (للزهور او الفواكه)	—	—	σEλ-	σOλ
طرى . يطرى . طري	σOλK	σOλK //	σEλK-	σOλK
كوّن . يكون	—	σOλΠ //	—	σOλΠ
جربّ . يجربّ . مجربّ	σONT	σONT //	σENT-	σONT
قبض . يقبض . مقبوض	σHP	σOP //	σEP-	σOP σOP
كشف . يكشف . مكشوف	σOPΠ	σOPΠ //	—	σOPΠ
تجمد . يتجمد . متجمد	σHC	—	—	σOC
قع . يقع . مقوع	σOTΠ	σOTΠ //	σETΠ-	σOTΠ
دنّس . يدنّس . مدنّس	σλθEM	σλθM //	—	σOθEM
مدّ . يمدّ . ممدود	σOX	σOX //	—	σOX

فصل في حروف الجر

١ - حروف الجر البسيطة

ATONE- بدون . بغیر

بدون خطیئة AGNE NOBI

λΘΝΕ ΕΡ2ΗΤ ḲΝΔΥ (بدون قلبین) ای بلا تردد

ε- ερο" الى . نحو

واصلها — مضافة ومعناها «نحو. الى» بمعنى الحركة المعنوية او الطبيعية . نحو :
 ε ἰσχυρὰ εἰς τὸν αἰῶνα — الى العراء — εροα — اليه . وتأتي أيضاً بالمعاني الآتية :
 "ل" . نحو : εἰς τὸν αἰῶνα — اوصى ل — εἰς τὸν αἰῶνα — اظهر ل — εἰς τὸν αἰῶνα — نظر الى .
 "من" . نحو : εἰς τὸν αἰῶνα — تخرج من — εἰς τὸν αἰῶνα — خلع من السيف .
 "على" . نحو : εἰς τὸν αἰῶνα — يوجد دين علي — εἰς τὸν αἰῶνα —
 εἰς τὸν αἰῶνα سيكون سيداً عليك . ويقال : εἰς τὸν αἰῶνα — بمعنى ركب على .
 وتستعمل في أفعال التفضيل .

وتكون حرف جر لازم مع الأفعال الآتية وتدخل على مفعولها .

(١) الأفعال التي تدل على عمل ما للحواس او للنفس :

رأى	εἶδεν	مس	εἶδεν
تطلع	εἰσέβη	علم	εἰσέβη
اعتبر	εἰσέβη	فهم	εἰσέβη
سمع	εἰσέβη	افتكر . تذكر	εἰσέβη
أصغى	εἰσέβη	آمن	εἰσέβη
اشتق . شم	εἰσέβη	ترجى . أمل	εἰσέβη
لمس	εἰσέβη		

(٢) الأفعال التي تدل على النطق :

دعا . نادى	εἰσέβη	لعن	εἰσέβη
بارك	εἰσέβη	لام	εἰσέβη
سبح	εἰσέβη		
رعى . طلب . صلى	εἰσέβη	غضب . حقد	εἰσέβη

(٣) بعض الأفعال التي تدل على الحركة :

تحرك	KIM	كω+, ΤΑΚΤΟ	احاط
طرح	210Yì	APET	حافظ على
ضرب	ωAPi	PWIC	سَهَر حافظ على watch over

ل Ì- (Ì) N"

واصلها في المصرية ـــــــ وتكون عادة حرف المفعول به (dative) . نحو :

قال لفيلبس ΠΕΧΛΑÇ ÌΦΙΛΙΠΠΟC

قالوا له ΠΕΧΩΟΥ ΝΑÇ

ويل للعالم ΟΥΟΙ ÌΠΙΚΟCΜΟC

ويدخل الفعل + ومركباته على مفعوله بواسطة الحرف Ì .

Ì- (Ì-) ÌΜΟ"

واصلها في المصرية ـــــــ «في» باضافة ـــــــ ويدل هذا الحرف على المعاني الآتية :

(١) « في . بينما » للدلالة على الزمان والمكان :

في هذا اليوم ÌΠΑΙΕ200Y

في هذا المكان ÌΠΑΙΜΑ

وقف هناك يومين ΑÇΟ21 ÌΜΑY ÌΕ200Y Ì

وعاش شيت ٨٠٥ سنة ΑÇΩΝΗ ÌΧΕ CΗΘ ÌΩΕ ÌΡΟΜΠ

(٢) « من » ويسبقها عادة في هذا المعنى الحروف CΑΒΟΛ, ΕΒΟΛ . نحو :

ÌΠΕΡΟΥΕΙ CΑΒΟΛ ÌΜΟΙ لا تبعد عني او مني .

(٣) « بواسطة . ب » للآلة والقسم :

بالسيف او بواسطة السيف ÌΤCΗÇI

أقسم بالعلي ΑÇΩΡΚ ÌΦΗ ΕΤ60C1

(١٤) تخدم كصلة بين الأفعال الدالة على الكينونة والصيرورة والعمل والظهور
وبين مفاعيلها . نحو :

οι ñουρο صار ملكا .

λϧωπι ñουμανεσσοϧ صار راعياً .

ñλααιτεν ñραμαο يجعلنا اغنياء .

λϧοσι ðεν φη ε ναϧοι ñμοϧ (وقف في الذي كان فيه) اي بقي كما
كان عليه .

(٥) وتكون اداة لصلة الفعل الذي في الصيغة التامة بمفعولة .

مع NEM- NEM"

واصلها في المصرية المتأخرة  وفي الديموطيقية (٢١١) ومعناها "مع" .
نحو :

λϧσαχι nemσοϧ اكون معكم + nemωτεν تكلم معهم

وتصل الأسماء والضمائر ببعضها كحرف عطف : πεκιωτ nem λνοκ
ابوك وانا . وتتصرف مع الضمائر هكذا : nemñي معي — nemاك معك . الخ .

οϧβε- οϧβñ امام

واصلها  وتتصرف مع الضمائر هكذا : οϧβñκ, οϧβñي وهي
نادرة الاستعمال : ñενβαλ οϧβñκ ñος اعيننا امامك يا رب .

οϧτε- οϧτω بين

واصلها  . نحو :

οϧτε ðφε nem ñκασι بين السماء والأرض

οϧτω nemωτεن بيني وبينكم

οὐτῶι nem οὐτε ψυχῇ niben etonh

بينى وبين كل نفس حية .

ψα- ψαρο" الى . حتى . لغاية

واصلها  . نحو :

ψα λυρηx.c ñτοικοϋμενη

الى اطران المسكونة

λυφοz ψαροι وصلوا اليّ (لغاية عندي)

وسبق ان ذكرنا استعمال ψα في الصيغة الشرطية المتعلقة فراجعه وهي غير
 ερηι, ερηι, εθουη, εβολ, βοx التي تتبع عادة بالكلمات
 واصلها في المصرية  . نحو : ψαερηιε
 لغاية اسوان . وتستعمل عادة للمكان .

ψα- ψαρο" تحت . اسفل

واصلها  بمعنى تحت . وفي الصعيدية ψα- , ψαρο وتعني بالمعاني الآتية :

(١) بمعنى تحت مع الأفعال التي تدل على الرفع والجل . نحو : ψα ετοπτ
 نوϋετφουγι اي راسخون تحت أجالهم .

(٢) بمعنى «على» او «بالنسبة لـ» او «على» بعد الفعل (شهد) . نحو : ερμεθρε
 ψα اي شهد لـ او شهد على .

(٣) بمعنى بـ للتكافؤ . نحو : οϋβαλ ψα οϋβαλ اي عين بعين .
 وفي الشراء والبيع وتأتي قبل الثمن عادة . نحو : ψα πωπ المشتري
 بالفضة .

(٤) وتأتي أيضاً بمعنى «عن» او «بـ» للمفعول . نحو :

ψα λόγος أحكي عن ψα φρωϋϋ اعطني بـ

(٥) بمعنى «مثل . ك . بصفة» . نحو : $\lambda\gamma\tau\ \iota\omega\sigma\eta\phi\ \epsilon\beta\omicron\lambda\ \delta\lambda\ \beta\omega\kappa$:
اي باعوا يوسف كعبدٍ اي مثل عبد او بصفته عبدًا .

« $\delta\epsilon\eta\text{-}\grave{\eta}\delta\eta\tau$ » «في» واصلها $\square$  

وتتصرف مع الضمائر هكذا :

$\grave{\eta}\delta\eta\tau$ فيَّ — $\grave{\eta}\delta\eta\tau\kappa$ فيك — $\delta\epsilon\eta\text{-}\theta\eta\eta\omicron\gamma$ فيكم الخ . وتكون في الصعيدية $2\bar{m}$ او $2\bar{n}$ قبل الاحرف الشفوية .

ويظهر ان اصل « $\grave{\eta}\delta\eta\tau$ » $\square$ اي في قلب . في بطن وتأتي بالاستعمالات الآتية :

(١) «في» للزمان والمكان مثل $\grave{\eta}$ السابقة . نحو :

$\delta\epsilon\eta\ \pi\iota\kappa\omicron\sigma\mu\omicron\varsigma$ في العالم $\delta\epsilon\eta\ \tau\alpha\rho\chi\eta$ في البدء

(٢) «ب» . نحو :

$\delta\epsilon\eta\ \phi\rho\alpha\eta\ \grave{\eta}\phi\iota\omega\tau$ باسم الآب

$\lambda\iota\tau\mu\lambda\tau\ \grave{\eta}\delta\eta\tau\epsilon$ سررت به

(٣) «وسط» وايضًا بمعنى «في» : $\eta\epsilon\mu\ \omicron\gamma\tau\mu\lambda\tau\ \delta\epsilon\eta\ \eta\iota\rho\omega\mu\iota$:
الناس المسرة .

« $2\lambda\text{-}\ 2\lambda\rho\omicron$ » نحو . الى

وربما كان اصلها من 2η  تجاه .

«الى . امام» : $\lambda\gamma\iota\ 2\lambda\rho\omicron\epsilon$ أنوا نحوه .

$\lambda\gamma\epsilon\eta\epsilon\ 2\lambda\ \overline{\iota\eta\varsigma}$ واحضروه امام يسوع او ليسوع

$\lambda\eta\kappa\omicron\tau\epsilon\ \grave{\eta}\chi\epsilon\ \lambda\beta\rho\alpha\lambda\mu\ 2\lambda\ \eta\epsilon\eta\lambda\lambda\omega\omicron\gamma\iota$ ورجع ابراهيم الى غلمانه

وكثيرًا ما تستعمل 2λ عوضًا عن $\delta\lambda$ وربما كان معنى الاثنين واحدًا .

21- 21ΩΤ" على أو على ظهر

واصلها ؟ 21 "على وجه" وتضاف الى ΩΤ 𐤀𐤃𐤁 ومعناها ظهر وتتصرف مع
الضمائر هكذا : 21ΩΤ على ظهري — 21ΩΤΕΝ على ظهرنا — 21-ΘΗΝΟΥ
على ظهركم . الخ .

وامام الاسم 21- ومعانيها كما يأتي :

(١) "على" . نحو :

21 ΠΙΜΩΙΤ على الطريق

λϥΩΠΙ 21 ΠΤΩΟΥ سكن على الجبل

(٢) "في" . نحو : 21 ΠΩΛΕ في العراء .

(٣) "على عهد" . في أيام" . نحو : 21 ΚΛΑΥΔΙΟΣ تحت اقلوديوس . على

عهد اقلوديوس .

(٤) "ب — مع" . نحو : 21 ΩΙΚ ΩΛΥΟΥΟΜΕ ياكلونه بالعيش اي مع

العيش أو الخبز .

(٥) "في . على" . نحو :

21 ΟΥΣΟΠ اي في مرة واحدة . على مرة واحدة

21 ΦΟΥΕΙ على بُعد

٢ — حروف الجر المركبة

تتكون حروف الجر المركبة من الحروف البسيطة مضافة الى اسم يدل على احد
اجزاء الجسم وهي "رأس" ΧΩ — "2P وجه" — ΤΟΤ يد — "ΡΑΤ قدم" —
"ΘΟΥΩ حضن" . صدر . او اسماء المكان : CA ناحية — CKEN جهة . جانب .

اما مركبات "xw" فهي : "xw", "xw" مع الضمائر (على) e2phi
 — down-on "على" e2phi "xw", up-on "على" e2phi
 — "منذ. من" "xw" او "xw" مع الضمائر "امام. قدام"
 "xw" "xw" "على رأس. على", "xw" "xw", "من على",
 من على (بدون حركة) .

واما مركبات "2p" = "2p" فهي : "2p" "2p" "تجاه. امام. بواسطة. ضد"
 — "xw" "xw" امام (بين يدي) "xw" "xw" .
 ومركبات "TOT" فهي : "TOT", "TOT" "ل. من. من قبل" الخ. نحو :
 "xw" "xw" وكانوا يعمدون من قبله اي على يديه .
 ويقال "xw" "xw" من قبل — "xw" حالاً . لوقت — "xw"
 لغاية . لحد — "xw" "xw" قريب من . عند . بين قدمي . عند قدمي
 — "xw" "xw" بواسطة . بسبب — "xw" "xw" وهي كثيرة الاستعمال
 ومعناها من يد . من قبل .

ومركبات "pAT" هي "pAT" عند قدم . اسفل — "pAT" على قدم
 — "pAT" عند قدم . تحت قدم :
 "xw" "xw" "xw" "xw" وطرح الولد تحت
 شجرة زيتون .

اما "xw" اصلها "xw" بمعنى حذاء . مداس . فتتركب هكذا : "xw"
 قريب من — "xw" كذلك . وبالصعيدية "xw" ويقال "xw"
 قريب منك . وربما كانت عين اللفظ العربي الدارج (حداك) .
 "xw" "جانب . جهة" وتدل دائماً على المكان اصلها "xw" :

CA ΠΕΙΕΒΤ اي في الشرق اي جهة الشرق
 CA ΟΥΪΝΑΜ ἸΜΟΚ جهة يمينك اي على يمينك

وكثيراً ما تقبل اداة التعريف: ἐπὶ καὶ ἰδιότῃς اي جهة البحر. ومع -ἰδ- تتصرف مع الضمائر. فيقال: ἰδὲ καὶ, ἰδὲ καὶ: الخ بمعنى «بعد. خلف. الى». نحو: μοῦ καὶ ἰδὲ καὶ اي امش ورائي. ويكون حرف الجر المختار لبعض الافعال. نحو: καὶ ἰδὲ καὶ بمعنى «بحث. فتش» — ἰδὲ καὶ اطاع. قبل. سمع. ويظهر ان «καὶ» هي غير καὶ واصلها ἰδὲ ظهر وتأتي ايضاً مركبة. كذلك «μενεῖν καὶ» بمعنى «بَعْد. تبع». وتدخل على صيغة الفعل «εἶτα». نحو: μενεῖν καὶ εἶτα ἰδὲ καὶ اي بعد ان سمعت. وتأتي ايضاً مركبة: καμενεῖν καὶ, καμενεῖν καὶ, καμενεῖν καὶ ἰدὲ: خلف. وراء. بعد». نحو:

ἀφ' οὗ καὶ καμενεῖν καὶ ἰδὲ καὶ اخوته
ἰδὲ καὶ εἶτα καμενεῖν καὶ اي صرخت ورائنا

اما ἰδὲ καὶ او ἰδὲ καὶ «بجانب. على طول. على حافة» واصلها ἰδὲ فتأتي اما مفردة. نحو: ἰδὲ καὶ φῖον اي «على شاطئ البحر. على طول البحر» او مع 21. فيقال: ἰδὲ καὶ φῖον على شاطئ النهر. على حافة النهر.

٣ — حروف الجر اليونانية الدخيلة

κατὰ واصلها κατὰ بمعنى على حسب. تبع. according. وكثيراً ما تتركب في البكيرية مع φησὶ بمعنى «مثل». ويقال: κατὰ φησὶ بمعنى مثل او على شبه او على قول. نحو: κατὰ φησὶ εἰσάχῃς. على حسب ما قال. παρα واصلها παρα من. خارج عن. أعلى عن. وقد تدخل κατὰ, παρα على εἶναι واخواتها وهذا نادر في البكيرية وكثير الاستعمال في الصعيدية. ويقال: παραροι, καταροι اي تبعاً لي وخارجاً عني.

ⲭⲱⲣⲓϥ واصلها *χωρίς* «بدون» وتكون الكلمة التي تأتي بعدها خالية من
 اداة التعريف والتنكير. نحو: ⲭⲱⲣⲓϥ ἀναγκη اي بدون ضرورة .
 ⲓⲙⲏⲧⲓ واصلها *ἐξ-μή-τι* «ان لم يكن . ما عدا» .
 ⲉⲱⲥ واصلها *ὥς* «مثل . بصفة . حالة كون» ولا تدخل اداة التعريف ولا
 التنكير على الاسم بعدها :

ⲉⲱⲥ ἀγαθός بصفة صالح

ⲉⲱⲥ ρωμή كرجل اي حالة كونه رجلا

فصل في الظروف (ADVERBS)

يدرس هذا القسم من اقسام الكلام تحت عنوان الظروف ولكنه في الحقيقة اقرب الى لفظ adverbs منها الى الظروف .

يوجد في القبطية عدة كلمات تستعمل دائماً بمعنى الظروف . نحو : نعم — $\theta\omega\eta\iota$ أين — $\rho\alpha\varsigma\tau$ غداً — وتعرف من قواميس اللغة .

ظروف المكان والزمان

تصاغ هذه الظروف باضافة $\dot{N}$ او $\dot{M}$ الى اسماء الزمان والمكان لاستعمالها كظروف .
فيقال :

$\dot{M}\pi\alpha\iota\mu\alpha$ في هذا المكان بمعنى هنا

$\dot{N}\theta\mu\eta\tau$ في وسط $\square$ $\square$ $\square$ $\square$

$\dot{M}\mu\alpha\gamma$ في ذلك المكان بمعنى هناك $\square$ $\square$ $\square$ $\square$

$\dot{M}\phi\theta\theta\gamma$ في اليوم بمعنى هذا اليوم (النهاردة) $\square$ $\square$ $\square$ $\square$

$\dot{M}\mu\eta\eta\iota$ في كل يوم اي يومنا $\square$ $\square$ $\square$ $\square$

$\dot{N}-\rho\alpha\varsigma\tau$ في الغد بمعنى غداً $\square$ $\square$ $\square$ $\square$ ووردت بالديموطيقي

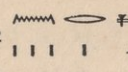
ويوجد عدة ظروف كثيرة الاستعمال في القبطية مكونة من حرف جر بسيط ومن كلمة تدل على موضع الشيء من المكان وهي :

$\phi\theta\gamma\eta$ داخل $\beta\theta\lambda$ خارج

$\pi-\epsilon\chi\eta\tau$ واطي . اسفل $\pi-\omega\omega\iota$ اعلى . عالٍ

$\phi\eta\eta\iota$ اسفل . تحت $\gamma\eta\eta\iota$ على . فوق

$\phi\lambda\gamma\theta\gamma$ خلف . وراء $\gamma\eta$ امام

اما $\epsilon\beta\omicron\lambda$ او $\beta\omicron\lambda$ «خارجا» واصلها ϵ  او مع $\epsilon = \circ$ في الأول
فتتبع عدة افعال مخصوصة لتعطيها معنى الظهور او الخروج او الفعل وكثيرا ما تقرب
في معناها من الأفعال التي تقبل out في الانجليزية . نحو : $\omicron\upsilon\omega\lambda\epsilon\beta\omicron\lambda$
shine out اي ظهر — $\epsilon\beta\omicron\lambda$ come out اي خرج ويتكون من $\epsilon\beta\omicron\lambda$: $\mu\beta\omicron\lambda$ بمعنى
الخارج ، $\sigma\alpha\beta\omicron\lambda$ بمعنى جهة الخارج . في الخارج .

$\epsilon\theta\omicron\upsilon\lambda$: $\theta\omicron\upsilon\lambda$ واصلها ϵ  واستعمالها تماما مثل $\epsilon\beta\omicron\lambda$ سواء مع
الأفعال وتقابل in الانجليزية او لوحدها ويصاغ منها $\sigma\alpha\theta\omicron\upsilon\lambda$ ، $\mu\theta\omicron\upsilon\lambda$ بمعنى
الداخل وجهة الداخل او في الداخل .

$\epsilon\pi\omega\omega$ او $\pi\omega\omega$ «الى فوق . فوق» واصلها ϵ  ويصاغ منها $\mu\pi\omega\omega$ ،
 $\sigma\alpha\pi\omega\omega$ اي فوق . في العلا .

$\epsilon\pi\epsilon\sigma\chi\tau$ او $\pi\epsilon\sigma\chi\tau$ واصلها ϵ  اي الى الارض او الى اسفل . نازلا
ويصاغ منها $\mu\pi\epsilon\sigma\chi\tau$ اي اسفل ، $\sigma\alpha\pi\epsilon\sigma\chi\tau$ اي في الأسفل .

$\epsilon\gamma\tau\eta$ او $\gamma\tau\eta$ واصلها ϵ  اي الى أعلى . صاعداً ويصاغ منها $\mu\gamma\tau\eta$
اي أعلى .

$\epsilon\theta\tau\eta$ او $\theta\tau\eta$ واصلها ϵ  اي الى الأسفل نازلا ومنها $\mu\theta\tau\eta$ اي
تحت .

$\epsilon\tau\gamma\eta$ او $\gamma\tau\eta$ واصلها ϵ  اي الى الامام هناك . ويصاغ منها $\mu\tau\gamma\eta$
بمعنى حديثاً — $\sigma\alpha\tau\gamma\eta$ اي قبل . من قبل — $\theta\lambda\tau\gamma\eta$ اي تجاه — $\gamma\tau\gamma\eta$
اي امام .

$\epsilon\phi\lambda\gamma\omicron\upsilon$: $\phi\lambda\gamma\omicron\upsilon$ الى الخلف واصلها ϵ  ويصاغ منها $\sigma\alpha\phi\lambda\gamma\omicron\upsilon$ جهة
الخلف — $\gamma\tau\phi\lambda\gamma\omicron\upsilon$ اي في الخلف .

وكثيرا ما تدخل $\epsilon\theta\omicron\upsilon\lambda$ على ϵ او $\gamma\tau$ وكذلك $\epsilon\pi\omega\omega$ ويقال $\epsilon\theta\omicron\upsilon\lambda$
او $\gamma\tau$ ، $\epsilon\theta\omicron\upsilon\lambda$ ، $\epsilon\gamma\tau\eta$ وهذا لتأكيد المعنى والأكثر استعمالا في
اللغة هو تركيب $\epsilon\beta\omicron\lambda$ $\epsilon\gamma\tau\eta$ بمعنى من وترجم بالانكليزية حرفياً out of .

ويجب استعمال ñ ومركباتها ñmo بعد الظروف المركبة من ca . فيقال :
caβoλ ñ اي خارجاً من , caθoyn ñ داخلاً من , caπωoi ñ اي أعلى
من , caπecHT ñ اسفل من .

وتستعمل لفظة θen دائماً بعد الظروف المركبة من -ñ . فيقال : ñθpni θen
, ñzpi θen «في . بين» . نحو : ñθpni ñθHTen اي عاش بيننا
He lived down with us .

وتستعمل zi بعد الظروف المركبة من e او n . فيقال : zi ñωaθe
اي في الصحراء او ñθpni zi πωaθe بعين المعنى .

الظروف التي تدل على الكيفية والحال

تصاغ هذه الظروف بالطرق الآتية :

(١) بدخول ñ او ñ على الاسم او على الفعل في الصيغة المصدرية بدون أداة
تعريف او تنكير . فيقال :

بالمصرية اي باللغة المصرية ñμετρεμñχñmi

بسرعة اي سريعاً ñχωλεμ

في الخفاء اي خفية ñχωπ

(٢) بدخول θen على الاسم او الفعل في الصيغة المصدرية ومعه أداة التنكير
oyn . نحو :

θen oymeteφλnoyn بعبت اي عبثاً

θen oyoynz eβoλ بظهور اي علانية

(٣) بدخول ñ على صفة ما . نحو : ñωopñ اي «اولاً . قبلاً» ومع الصفات
المكونة بحرف αT النافية تكون في الحقيقة مصدراً ظرفياً . نحو : ñλθoyn
اي بدون اكل اي بصيام الخ .

✠ فصل في حروف العطف ✠

ΟΥΟ2, ΝΕΜ, 21

ΟΥΟ2 وبالصعيدية λΥΩ وأصلها ربما كان بالديموطيقية | | | | | او | | | | |
 اي أضف (راجع جريفت حكايات قسس منف صحيفة ١٣٢).
 ΝΕΜ وبالصعيدية m̄n وأصلها | | | | | (إمّا).
 21 وبالصعيدية 21 وأصلها 21.

أما ΟΥΟ2 فتستعمل للعطف على العجوم ولكن استعمالها لعطف الجمل افسح.
 نحو: ΟΥΟ2 λϣωπi λϣωπi λϣωπi λϣωπi هو قال فكان.
 أما ΝΕΜ ومعناها الحقيقي «مع» تستعمل اذا كان المعنى للجمع «مع» اي لعطف
 الاسماء ونادر ان تعطف جملة على اخرى. نحو: +ΑΝΑΣΤΑΣΙC ΝΕΜ πiωnη اي القيامة والحياة.

أما 21 فتعطف الاسماء الخالية من ادوات التنكير والتعريف. نحو:
 ΟΥΡΩΜi ñcnoç 21 x̄poc اي رجل دم وغش
 πiκλ2i ετhλ+ ñεpω+ 21 εβiω الأرض التي تدرّ لبنًا وعسلًا

XE وبالصعيدية xε وأصلها 𐀓

واستعمالها كما يأتي :

(١) بعد افعال القول. نحو:

أما λnoκ Δε +xω ñmoc noτen xε menpe neτenxaxi
 انا فاقول لكم (أن) احبوا اعدائكم.

λϣωenoγ xε λpεtenκω+ ñcanim وسألهم (قائلًا) عمّن تبكثون?
 λϣωpεm eniçñhoγ xε λmoni ñmoç وأشار للاخوة (أن) امسكوه.

(٢) تأتي للدلالة على مقول القول الغير مباشر ويكون ذلك عادة بعد الأفعال التي تدل على القول والاعلان والمعرفة والفكر والرؤيا الخ . نحو :

لهم يسوع قد قلت لكم اني انا هو .
 αχερουω ñχε ðñς χε λιχος νωτεν χε ανοκ πε

لهم يسوع قد قلت لكم اني انا هو .
 +èmi χε ðπετενερσο+ θαττη ðφνου+

الله .

αχναυ ñχε φ+ χε πανεχ

(٣) بعد افعال النداء . نحو :

وسيدعي اسمه يسوع εγεμου+ ε πεφραν χε ðñς

ودعا الله النور نهاراً α φ+ μου+ επιουωini χε πιεσοου

وسماه شيئاً αφ+ρεν πεφραν χε σηθ

(٤) تدل على السبب والداعي للحدث . نحو :

لانه خلص شعبه .
 εσμαρφουτ ñχε ðñς χε αχνοζεμ ðπεφλαος

لانه بمجد تمجد .
 μαρενωε ε ðñς χε θεν ουωου γαρ αχβιωου

وكثيراً ما يضاف الى χε لفظ ουني بمعنى "حقاً" للدلالة على السبب . نحو :

لانه حقاً فضته .
 χε ουني γαρ πεφλατ πε

(٥) للدلالة على الغرض او القصد . نحو :

اتينا لنسجد له .
 ανι χε ðτενουωωτ ðμοχ

(٦) وكثيراً ما تأتي χε موصولة في المعنى الآتي :

الاسم الذي هو ساحر .
 πιραν χε μαγος

XE وبالصعيدية OE

وتختلف هذه عن السابقة باصلها في المصرية | - ٥ ومعناها وباستعمالها وان لم تختلف عنها في النطق والكتابة ومعناها لكن . (زيادة . ايضاً . اذا) فالاولى «proclitic» اي ضامة اما هذه «enclitic» اي فاصلة وكثيراً ما تستعمل بعد حرف عطف آخر . نحو : ZOYE XE اي «ولكن لما» , EPIΔH XE «لكن اذا» .
وتتحد XE مع كلمات اخرى لتكوين معان مخصوصة . نحو :

EOBE XE بمعنى لان . لسبب كي

EΦMA XE وبالصعيدية EBOA XE لداع . لسبب . لان

نحو :

EOBE XE ZANMAIXPHTA NE وقد اعطوا فضة ليخلصوا انفسهم
NIAPXΩN NT E ΠIOΩ ETEMMAY لان حكام هذا الاقليم كانوا محبين للمال .
EΦMA XE AKOTEM HCA TACMH لانك اصغيت لصوتي .

XEXAC HCEEPPEC- : «او» : XEKAC صعيدية «اي . حتى . او» :
BEYIN EZPHI EXΩN حتى يتشفعوا فينا .

XE KAN واصل (KAN) «حتى . ولو» . نحو :

PEXAC XE 4ONH HXE PBOIC XE KAN AYΦANHOΘBET
H+NA2ΩA AN فقال حي هو الرب اني لا ارحل حتى ولو قتلوني .

ON ايضاً . كذلك واصلها ٨

وتتبع الكلمة التي تدل عليها مباشرة . نحو :

PAIPH+ ON TEN TΩB2 وهكذا ايضاً نطلب

PEXE Φ+ ON MMΩYCHC وقال الله ايضاً لموسى

نٲٲٲ لكن

ندر استعمال هذه الكلمة ويجب ان تفصل عن شبيهتها في اللفظ الضمير المنفصل لمفرد الغائب . نحو :

ΕΒΟΛ ΧΕ ΝΘΟΥ ΘΕΝ ΝΙΤΕΒΝΩΟΥ ΝΤΕ وماتت كل بهائم المصريين
ΝΕΝΩΗΡΙ ΜΠΙΣΡΑΗΛ ΜΠΕ ΞΛΙ ΜΟΥ (مع ان) اي ولكن بين بهائم ابناء
اسرائيل لم تمت واحدة .

وقد تأتي ΝΘΟΥ بمعنى «بالأحرى . بالاكثير» في هذه الجملة :

ΜΠΕΝΘΡΕΝΕΡΜΚΑΣ ΝΖΗΤ ΕΘΒΕ ΞΛΙ ΝΖΩΒ ΕΘΝΑΙ ΕΧΩΝ ΑΛΛΑ
ΜΑΡΕΝΕΡΜΚΑΣ ΝΘΟΥ ΕΘΒΕ ΠΧΡΟΣ ΝΝΕΝΨΥΧΗ
المصائب التي تصيبنا بل بالاحرى فاننا نحزن على ضعف انفسنا .

ΙΕ وبالصعيدى Η

معناها «أو» . نحو :

ΙΣΧΕ ΑΚΝΑΥ ΙΕ ΑΚΩΤΕΜ اذا سمعت أو رأيت
ΠΕΡΙΩΤ ΙΕ ΤΕΥΜΑΥ ابوه أو امه

وتأتي بمعنى أما :

ΑΡΙ ΟΥΑΙ ΘΕΝ ΠΑΙΒ ΙΕ ΝΤΕΚΨΧΡΩΜ ΝΤΑΩΛΗΛ ΙΕ ΝΤΕΚΩ-
ΛΗΛ ΝΤΑΨΧΡΩΜ اصنع احد الأمرين أما ان تضع نارًا وانا اصلى واما ان تصلى
وانا اضع نارًا .

ΙΕ وبالصعيدية ΕΙΕ او ΕΕΙΕ

ويجب الفصل بينها وبين السابقة واصلها **||** وتأتي بمعنى «مع ان . ولو .
ولكن (الآن) في هذه الحالة . اذن . على ذلك» .

وتأتي بهذا المعنى بعد الطلب والاستفهام والاستعجاب :

اذن لماذا تعمّد اذا $\text{IE } \Theta\Theta\epsilon\Theta\Upsilon \text{ K} \vdash \omega\text{MC } \text{ICX}\epsilon \text{ N}\theta\text{OK } \lambda\text{N } \text{PE } \overline{\text{PX}}\text{C}$

کنت اذنت لست المسیح ؟

ΙΧΧΕ ΜΗΜΟΝ ΖΩΒ ΗΤΗΙ ΝΕΜΩΤΕΝ ΙΕ ΟΥ ΠΕΤΕΝΖΩΒ ΝΕΜ

NIΘΗΡΙ ÑΤΕ ΝΙΧΡΙΣΤΙΑΝΟΣ اذا لم يكن لي شيء عندكم اذن مالكم انتم

وأولاد المسيحيين ؟

اذا فتح اعين العميان ΕΤΕΜΜΑΥ ΠΕ ΠΙΡΩΜΙ ΝΡΗ† ΙΕ ΟΥΛΩ ΑΖΝ

من هو هذا الرجل ؟

صرف اللغة

الجمل وامكانها

تنقسم الجمل الى جمل اسمية وجمل فعلية .
فالجمل الفعلية هي التي تحتوي على فعل في تركيبها في صيغة ما . والجمل
الاسمية هي التي يكون مبتدأها وخبرها خاليين من الأفعال وتكون الجمل اما
مستقلة او معطوفة .

فصل في اجمال الفعلية

يكون ترتيب اجزاء الجملة كالاتي :

- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| ١ - الفعل المساعد | ٤ - المفعول المباشر او الخبر |
| ٢ - المبتدأ اسم او ضمير متصل | ٥ - المفعول الثاني |
| ٣ - الفعل | ٦ - صفات اخرى |

نحو :

αϣ† ñΟΥγμοτ ñπεϣλλος ñπεμθο ññιρεμñχημι اعطى نعمة

لشعبه امام المصريين .

α φ† θαμιο ñτφε ñεμ ñκαγι خلق الله السماء والارض .

α π̄ς̄ ññι ñΟΥΘΟΥρñς εχεν ñικαγι ñπιεζοογ τηρϣ واقام

الله ريجاً جنوبياً على الارض اليوم كله .

فاذا كان الفعل في الصيغة الكاملة وكان مفعوله الثاني ضميراً سبق هذا الضمير
المفعول الأول . نحو :

وضع الرب له احكاما . Δ ΡΒΟΙC CΕΜΝΙ ΝΑΥ ΝΖΑΝΖΑΠ
اعطِ الرجال لي ولكن خذ لك الخيل . ΜΑ ΝΙΡΩΜΙ ΝΗΙ CΙ ΔΕ ΝΑΚ ΝΝΙΖΘΩΡ

واذا كان الفعل ملحقاً بالظرف ΕΒΟΛ يوضع هذا اللفظ بعد المفعول الأول الا
اذا كان المفعول الثاني ضميراً وكان الفعل في الصيغة المتصلة بالضمائر فيوضع اللفظ
ΕΒΟΛ بعد المفعول الثاني . نحو :

ارسل شعبي خارجاً ΟΥΩΡΠ ΜΠΑΛΛΑΟC ΕΒΟΛ
لن يظهر نفسه لك ΝΝΕΦΟΥΟΝΖΥ ΝΑΚ ΕΒΟΛ

استعمال الضمير العائد (PROLEPSE)

كثيراً ما يتغير ترتيب اجزاء الجمل السابقة الذكر اعلاه لأنه اذا اريد تأكيده
أحد أعضاء الجملة كالمبتدا او الخبر مثلاً وضع هذا المقصود بالذات في صدر الجملة
ووجب وضع ضمير عائد عليه في مكانه الأصلي ويكثر هذا التركيب في ترجمة
الكتاب المقدس وكان سبب ذلك ان المترجمين المصريين اتبعوا بالدقة ترتيب الكلام
في اليونانية والتزموا ان يتخذوا هذه الطريقة مراعاة لقواعد اللغة القبطية .
واستعمال الضمير العائد يكون بطريقتين .

الأولى بدون حرف صلة

توضع الكلمة المراد ظهورها وتأكيدها في صدر الجملة بدون ادنى اداة أو حرف
صلة ما خصوصاً اذا كانت الجملة معطوفة على جملة اخرى بواسطة ΓΑΡ «لأن . اما»
او ΔΕ «أمّا» .

(١) في تقديم المبتدأ أو اسم الفاعل :

نُتَوَقَّعُ غَارُ لُحُوتِوَنُ عُبُولُ هُيْنِ نِيرَعِمَؤُؤُت
بين الأموات .

ΠΑΙΩΤ ΔΕ ΛΥΜΟΩΙ ΕΘΟΥΝ

ΟΥΧΑΚΙ ΝΑΥΧΗ ΕΧΕΝ ΦΝΟΥΝ

وفي هذه الحالة كثيراً ما يستعمل الفعل في الصيغة المكونة بالفعل المساعد

أو مع الموصول ΕΤ خصوصاً إذا كان اسم الفاعل ضميراً . نحو :

ΦΑΙ ΕΝΑΥΧΗ ΙΣΧΕΝ ΖΗ ΘΥΑΤΕΝ Φ†

الله .

ΡΩΜΙ ΝΙΒΕΝ ΕΨΑΥΧΩ ΜΠΗΡΠ ΕΘΑΝΕΥ ΝΨΟΡΠ

عادة الجحر الجيد أولاً .

(٢) في تقديم المفعول المباشر الأول :

ΟΥΖΘΟ ΝΕΜ ΟΥΘΑΣΙΖΘΟ ΛΥΒΕΡΒΩΡΟΥ ΕΦΙΟΜ

رماهم في البحر .

ΟΥΨΥΧΗ ΝΘΜΗ ΝΝΕ ΠΟΣ ΘΟΘΒΕΣ

(٣) في تقديم باقي المفاعيل :

ΝΙΜΩΙΤ ΝΤΕ ΝΙΑΣΕΒΗΣ ΜΠΕΡΨΕ ΕΡΨΟΥ

ΝΘΩΤΕΝ Ω ΝΙΡΩΜΙ ††ΖΟ ΕΡΩΤΕΝ

ويعوض بلفظ ΕΜΑΥ أو ΜΜΑΥ إذا كان المفعول المقدم اسم مكان . نحو :

ΠΙΜΑ ΓΑΡ ΕΤΕ ΠΕΚΑΖΟ ΜΜΟΥ ΕΨΕΨΩΠΙ ΜΜΑΥ ΝΧΕ ΠΕΚΖΗΤ

لأن المحل الذي فيه كنزك هناك يكون قلبك أي يكون قلبك حيث يكون كنزك .

(٤) في تقديم الفعل :

إذا كان الفاعل اسماً يمكن تقديم الفعل بمساعدة وضميره عليه ويجب إذا استعمل

علامة اسم الفاعل ñɛ, ñxɛ بالصعيدية ووردت في الديموطيقية فقط . نحو :

أقسم الرب αϥωρκ ñxɛ πδοιϥ

آمنوا به تلاميذه αϥνα2† ερωϥ ñxɛ νεϥμαθηνηϥ

وأما إذا كان الفاعل ضميراً منفصلاً وتأخر تقديمه فلا تدخل عليه علامة الفاعل .
نحو : αημοωι νεμαϥ ανοκ νεη κεςναϥ : أنا وأثنان آخران .

الطريقة الثانية في التقديم مع استعمال حروف الصلة

تكون هذه الحروف عادة أدوات التنبيه ñɛ, ɛɛ.

(١) ɛɛ وبالصعيدية ɛɛ وأصلها || وتترجم «هوذا . ها» تستعمل عادة قبل
الفاعل والمفعول . نحو :

هوذا القديس يقرع الباب . ɛɛ φη εθοϥαβ αϥκωα2 επρω

ɛɛ ρεβεκκα ηασηηοϥ εβολ ερε τες2ϥδρια 2ι τεςνα2βι

هوذا رفقة قادمة وجرتها على كتفها .

(٢) وكثيراً ما تسبق ɛɛ لفظ 2ηππε وأصلها 2ηππε وبالصعيدية 2ηππε

أو 2ηηνε وتزيد في معنى ɛɛ تأكيداً . فيقال :

هوذا الخشبة في عينك . 2ηππε ɛɛ πισοι ϥχη θην πεκβαλ

هوذا تلك المدينة الصغيرة قد 2ηππε ɛɛ ταικοϥχι μβακι σθεντ

اقتربت .

(٣) وكثيراً ما تستعمل 2ηππε بمفردها وتتبعها الكلمة المقدمة أو الفعل نفسه

المقدم أو الغير المقدم . نحو :

هنا أنا ساقسي قلب 2ηππε ανοκ †ηαθρε π2ητ ηφαραω ηωοτ

فرعون .

2ηππε αϥμοϥ† ñxɛ φ† ها قد دعا الله .

(١٤) اما اذا سبقت IC قبل 2HΠE فلا يمكن اذن اتباع التقديم بل يجب ان يتبع 2HΠE IC فعل . نحو :

IC 2HΠE †NAΦE NH هوذا انا ذاهب .

IC 2HΠE AITAMOK E NH THPOY ET ΘEN ΠAZHT ها انا قد اخبرتك بكل ما في قلبي .

وقد تتحد IC مع اسم لتكوّن خبراً منفصلاً للجملة . نحو :

IC †BΩKI ÑTE ΠOC هوذا عبدة الرب

IC PETENNAΥ ÑΘWTEB هذا وقت قتلكم

IC OYMHΦ ÑEZOOY †COMC EBOL هوذا عدة ايام وانا افكر

وكما سبق الكلام يجب ان يكون كل من الفعل والمفعول مطابقاً في ضميرة وعدده ونوعه للفاعل ولكن تلاحظ الأحكام الآتية :

(١) يمكن ان يبقى الفعل للمفرد اذا كان الفاعل اسم جمع . نحو :

OYNIΦ † ÑMHΦ EYMOXTH AYΦE EΠWΦI جمع كثير مختلط صعد

الى أعلى (ترجمة حرفية) .

(٢) واذا كان في الجملة فعلاً منفصلاً عن بعضهما باسم جمع امكن ان يكون الأول

في صيغة المفرد والثاني في صيغة الجمع . نحو :

ETAYEPZO † ΔE ÑXE ΠAΛOC THP4 AYOCI EPATOY

الشعب كله وقفوا على ارجلهم .

(٣) واذا عاد فعلاً على اسم جمع واحد يمكن ان يكون احدهما في الجمع والثاني

في المفرد . نحو :

EYENAY ÑXE ΠAΛOC NH ÑΘOK ETEKNΘHTOY

الذي انت في وسطهم .

✠ فصل في الجمل الاسمية ✠

الجملة الاسمية هي التي لا تحتوي على فعل ما بل على مبتدا وخبر بدون فعل ويكون المبتدا اسماً أو ضميراً والخبر اسماً أو نعتاً أو جملة مركبة من جار ومجرور . وتستعمل الجمل الاسمية في حالتين :

اولاً — اذا كان المبتدا اسماً والخبر جاراً ومجروراً . نحو :

ΠΑΙΩΤ ΝΗΗΤ أبى في

ΠΑΝΟΒΙ ΜΠΑΜΘΟ ΕΒΟΛ ΝΣΗΟΥ ΝΙΒΕΝ خطيئتي امامي في كل حين

ثانياً — اذا كان المبتدا ضميراً شخصياً منفصلاً والخبر اسماً أو نعتاً أو جملة مركبة من جار ومجرور خصوصاً من ΕΒΟΛ ΗΕΝ ويكون الخبر دائماً مخصصاً باداة التعريف أو التنكير . واما النعت والجار والمجرور فلا يقبلان الاداة . نحو :

ΝΘΟ ΤΕΝΣΩΝΙ انت اختنا

ΑΝΟΚ ΟΥΖΗΚΙ انا فقير

ΝΘΟΚ ΟΥΡΕΨΩΟΥΝΗΗΤ انت صبور

ΝΘΟΚ ΟΥΛΛΟΣ ΕΨΟΥΛΒ انت شعب طاهر

ΑΝΟΚ ΟΥ ΕΒΟΛ ΗΕΝ †ΠΟΛΙΣ ΕΡΜΑΝΤ انا من بلدة ارمنت

وفي مثل هذه التراكيب يستحسن اضافة العلامات ΝΕ, ΤΕ, ΠΕ ويقتضي وجودها اذا كان الضمير للغائب .

✠ (ΝΕ, ΤΕ, ΠΕ) الجمل المكونة باحدى العلامات ✠

هذه الثلاث الكلمات هي جامدة ولا تختلف الا في النوع والعدد ويمكن ترجمتها بالعربية هكذا : ΝΕ « هو » , ΤΕ « هي » , ΝΕ « هم . هن » . واصلها 𐤊, 𐤋, 𐤌 .

ولا تستعمل إلا الأولى في المصرية وأما الثانية والثالثة فكانتا ⲁ و ⲁⲓ ولا تستعمل هذه الكلمات إلا في الجمل الاسمية حيث تأتي بعد الخبر وتقوم مقام المبتدأ النحوي أو الفاعل اللغوي ويعبر عنها بالافرنكية «copula» أي عاطفة أو واصله لأنها تصل الخبر بالمبتدأ الحقيقي ولكنها في الحقيقة ضمائر في الأصل المصري .

وتنقسم الجمل التي تحتوي على هذه الكلمات الضميرية إلى قسمين مهمين :
القسم الأول — وفيه تحتوي الجملة على الخبر فقط ويكون المبتدأ أحد هذه الضمائر ⲡⲉ , ⲧⲉ , ⲛⲉ . نحو :

ⲡⲁⲓⲱⲧⲧⲉ هو أبي ⲁⲛⲟⲕⲡⲉ أنا هو

وفي هذه الحالة يقتضي مراعاة المطابقة في النوع والعدد في استعمال هذه الضمائر . نحو :

ⲧⲉⲛⲥⲁⲣⲉⲧⲉ هو جسدنا ⲛⲉⲓⲣⲓⲱⲧⲧⲉ هم أبائنا

ويكون الخبر أما

أ — اسمًا

ب — ضميرًا منفصلاً

ج — نعتًا

د — مركبًا من جار ومجرور ملحقًا به أداة التنكير

اسمًا..... نحو : ⲡⲁⲓⲱⲧⲧⲉ أبي هو

ضميرًا منفصلاً.... — ⲁⲛⲟⲕⲡⲉ أنا هو

نعتًا..... — ⲟⲩⲁⲓⲁⲃⲱⲥⲡⲉ صالح هو

جار ومجرور..... — ⲟⲩⲉⲃⲟⲗⲧⲉⲛⲧⲉⲡⲉ من السماء هو

القسم الثاني — تحتوي الجملة على المبتدأ والخبر والضمائر الواصلة ⲡⲉ , ⲧⲉ , ⲛⲉ . نحو : ⲟⲩⲁⲓⲁⲃⲱⲥⲡⲉⲛⲉⲧⲉⲡⲉ صالح هو الرب . فلغز ⲛⲉⲧⲉⲡⲉ هنا ولوانه عبارة عن المبتدأ الحقيقي إلا أنه يقوم مقام البدل والمبتدأ الظاهر هو الضمير ⲡⲉ .

ويكون هذا النوع من الجمل على حالتين بحسب موقع المبتدأ الحقيقي من الكلام
أي إذا كان مؤخرًا أو مُقدمًا.

الحالة الأولى — إذا جاء المبتدأ متأخرًا والضمير الواصل في الوسط .
وهذا الترتيب أكثر استعمالًا ويكون عادة إذا كان الخبر ضميرًا منفصلاً . نحو :
ἀνοκ πε πῶς ἀνα هو الرب . أو ضميرًا للإشارة . نحو :

φαι πε πατρὶς هذا هو أبني

θαί τε †μετμεορε هذه هي الشهادة

ναί πε νικάχι هذه هي الكلمات

أو ضميرًا للاستفهام . نحو : οὐ πε φαι ما هو هذا؟

أو اسمًا يريد تقديمه في صدر الكلام . نحو :

ωοντ ἡτρὶ πε ναί ἡτε νωε هؤلاء هم ثلاثة أولاد هؤلاء هم لنوح . أي
هؤلاء هم ثلاثة أولاد نوح .

οὐνιω† πε πῶις عظيم هو الرب .

واذا تعاقب نعتان دخلت ἡ على الثاني . نحو : οὐρεωενζητ οὐος

ἡνλητ πε πῶις رحمن ورحيم هو الرب .

وإذا تعددت الصفات يسبق الضمير الواصل بقية النعوت . نحو :

φαι οὐβελλε πε ἡκοῦρ ἡεβο ἡδαλε هذا اعمى هو واطرش واخرس

واعرج .

احكام التوافق

بين الضمائر الواصلة والخبر العائدة عليه

١ — يقتضي أن يكون الضمير الواصل مطابقًا للخبر العائد عليه في النوع

والعدد إذا كان الخبر ضميرًا منفصلاً للغائب . نحو : εὐσταθία τε ταμαγ
أسطائية هي أمي .

أما إذا كان الضمير المتكلم أو للمخاطب المفرد أو الجمع فيستعمل عادة $\pi\epsilon$. نحو:

$\lambda\alpha\nu\omicron\nu\ \gamma\alpha\rho\ \pi\epsilon\ \pi\iota\epsilon\rho\phi\epsilon\iota\ \grave{\eta}\tau\epsilon\ \phi\vdash$ لاننا نحن هيكمل الله

$\grave{\eta}\theta\omicron\ \pi\epsilon\ \vdash\psi\omicron\upsilon\rho\eta\ \grave{\eta}\nu\omicron\upsilon\upsilon\beta$ انت المبخرة الذهب

$\grave{\eta}\theta\omega\tau\epsilon\nu\ \pi\epsilon\ \phi\omicron\upsilon\omega\nu\iota\nu\ \grave{\eta}\pi\iota\kappa\omicron\varsigma\mu\omicron\varsigma$ انتم نور العالم

٢ — إذا كان الخبر والمبتدأ اسمين من نوع واحد وعدد واحد يقتضي أن تتوافق

معهما $\pi\epsilon, \tau\epsilon, \pi\epsilon$. نحو: $\gamma\alpha\nu\ \gamma\epsilon\lambda\lambda\eta\nu\omicron\varsigma\ \pi\epsilon\ \nu\alpha\iota\omicron\vdash$ كفرة لها والدي .

وبخلاف ذلك فتستعمل عادة $\pi\epsilon$. نحو: $\tau\phi\epsilon\ \pi\epsilon\ \pi\alpha\theta\rho\omicron\nu\omicron\varsigma$ السماء هي

كرسي .

للحالة الثانية — إذا كان المبتدأ في صدر الجملة وكان ترتيب باقي أجزاء الجملة

طبيعياً وكان الضمير الواصل في الآخر . نحو: $\pi\epsilon\omicron\iota\varsigma\ \omicron\upsilon\gamma\alpha\gamma\alpha\theta\omicron\varsigma\ \pi\epsilon$ الرب

هو صالح .

وفي هذه الحالة تتوافق الضمائر مع الخبر:

$\vdash\varsigma\alpha\rho\zeta\ \omicron\upsilon\gamma\alpha\varsigma\theta\epsilon\nu\eta\varsigma\ \tau\epsilon$ للجسد ضعيف هو .

$\pi\iota\omega\varsigma\phi\ \mu\epsilon\nu\ \omicron\upsilon\nu\iota\omega\vdash\ \pi\epsilon\ \nu\iota\epsilon\rho\gamma\alpha\tau\eta\varsigma\ \Delta\epsilon\ \gamma\alpha\nu\kappa\omicron\upsilon\chi\iota\ \pi\epsilon$ لكثير

كثير (هو) ولكن الفعلة قليلون (هم) .

$\chi\alpha\mu\ \Delta\epsilon\ \phi\iota\omega\tau\ \grave{\eta}\chi\alpha\nu\alpha\lambda\alpha\nu\ \pi\epsilon$ أما حام أبو كنعان هو .

وإذا كان المبتدأ ضميراً منفصلاً تكرر عوضاً عن الضمير الواصل ويكون حينئذ

ضمير توكيد . نحو:

$\lambda\alpha\nu\omicron\kappa\ \nu\iota\mu\ \lambda\alpha\nu\omicron\kappa\ \chi\epsilon\ \grave{\eta}\tau\epsilon\ \pi\alpha\rho\alpha\nu\ \grave{\iota}\ \epsilon\beta\omicron\lambda\theta\epsilon\nu\ \rho\omega\varsigma\ \grave{\eta}\pi\iota\varsigma\omega\tau\eta\rho$

أنا من أنا حتى أن اسمي يخرج من فم المخلص؟

وقد تدل أحياناً الجملة الاسمية الداخلة فيها $\pi\epsilon, \tau\epsilon, \pi\epsilon$ على معنى الماضي

الناقص بواسطة الفعل المساعد $\pi\epsilon$ الذي يجب أن يأتي مباشرة قبل الخبر لمنع

اللبس . نحو:

$\theta\epsilon\nu\ \tau\alpha\rho\chi\eta\ \pi\epsilon\ \pi\varsigma\alpha\chi\iota\ \pi\epsilon$ في البدء كانت الكلمة

والله كان الكلمة ΟΥΟΣ ΝΕ ΟΥΝΟΥ† ΝΕ ΠΣΑΧΙ
 كان نوح رجلا صالحا ΝΩΕ ΝΕ ΟΥΡΩΜΙ ΝΘΜΗ ΝΕ
 ونذر ان يفصل المبتدأ بين ΝΕ والخبر. نحو: ΟΝΤΩΣ ΝΕ ΠΑΙΡΩΜΙ
 ΟΥΘΜΗ ΝΕ حقا كان هذا الرجل صالحا.

— (الجملة الاسمية المعطوفة بحرف Ε) —

اذا انت الجملة الاسمية البسيطة او التي تحتوي على ΝΕ او ΤΕ او ΝΕ
 بصيغة زمن الحال الثالث اقتضى ان يدخل عليها حرف Ε. نحو:
 ΠΩΣ ΝΘΟΚ ΟΥΙΟΥΔΑΙ ΚΕΡΕΤΙΝ ΕΤΟΤ-ΕΣΩ Ε ΑΝΟΚ ΟΥΣΙΜΙ
 ΝΣΑΜΑΡΙΤΗΣ كيف وانت يهودي تطلب مني ان تشرب وانا امرأة سامرية?
 ΑΥΧΕΜΕΝ Ε ΠΕΥ ΪΤΩΟΥ ΝΕΣΟΟΥ ΝΕ ΕΥΧΗ ΘΕΝ ΠΙΜΖΑΥ
 موضوعا في القبر من اربعة ايام.
 اما اذا كانت الجملة منفية فتسقط Ε عادة امام Ν. نحو:
 ΑΥΝΑΥ Ε ΟΥΡΩΜΙ ΝΜΑΥ ΝΤΣΕΒΣΩ ΝΠΙΣΟΠ ΤΟΙ ΖΙΩΤΗ ΑΝ
 ورأى رجلا هناك ولباس العرس ليس عليه.
 وتنفي الجملة الاسمية بواسطة حرف النفي ΑΝ الذي يأتي دائما بعد الخبر ويمتنع
 مجيئه بعد المبتدأ. نحو:

ΑΝΟΚ ΟΥΡΩΜΙ ΑΝ انا لست برجل. اي لست رجلا

ΟΥ ΜΕΘΜΗ ΑΝ ΤΕ ليس بحق هذا

ΑΝΟΚ ΑΝ ΝΕ ΠΧΣ انا لست المسيح

ΤΑΜΕΤΜΕΘΡΕ ΟΥΜΗ ΑΝ ΤΕ شهادتي ليست بحق

واذا كان الخبر متصلا باداة التنكير ΟΥ امكن استعمال Ν قبل ΑΝ. نحو:
 ΠΑΙΡΩΜΙ Ν ΟΥ ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ Φ† ΑΝ ΝΕ
 هذا الرجل ليس من قبل

الله.

✠ فصل في اتصال الجمل ببعضها في الكلام ✠

تتصل الجمل ببعضها في الكلام بعدة طرق .

١ — الاتصال بدون أداة ما . نحو : $\lambda\eta\tau\omega\nu\eta\lambda\eta\mu\omega\tau\iota$ قام ومشى — كما يقال في الدارجة قام ومشى .
ويكثر هذا النوع من العطف بدون أداة إذا كانت الأفعال في الصيغة التعليلية (subjunctive) . نحو : $\dagger\lambda\alpha\tau\omega\sigma\upsilon\nu\grave{\eta}\tau\alpha\psi\epsilon\ \eta\eta\iota\ \epsilon\theta\omicron\upsilon\nu\grave{\eta}\tau\alpha\lambda\epsilon\mu\varsigma\iota$ سأقوم لأدخل لأجلس .

٢ — تتصل الجمل بواسطة حرف العطف العادي $\omicron\upsilon\omicron\varsigma$. نحو :
 $\omicron\upsilon\omicron\varsigma\ \pi\epsilon\chi\epsilon\ \phi\dagger\ \chi\epsilon\ \mu\alpha\rho\epsilon\chi\omega\pi\iota\ \grave{\eta}\chi\epsilon\ \omicron\upsilon\omicron\upsilon\omega\iota\nu\iota\ \omicron\upsilon\omicron\varsigma$
 $\lambda\eta\psi\omega\pi\iota\ \grave{\eta}\chi\epsilon\ \omicron\upsilon\omicron\upsilon\omega\iota\nu\iota\ \omicron\upsilon\omicron\varsigma\ \lambda\eta\lambda\alpha\upsilon\ \grave{\eta}\chi\epsilon\ \phi\dagger\ \epsilon\ \pi\iota\omicron\upsilon\omega\iota\nu\iota$
 $\chi\epsilon\ \pi\lambda\eta\gamma\epsilon$ وقال الله فليكن نور فكان نور ورأى الله ان النور كان حسناً .
وتستعمل $\omicron\upsilon\omicron\varsigma$ ايضاً لعطف جملة أصلية بجملة تعليلية . نحو :
 $\epsilon\psi\omega\pi\ \alpha\kappa\omega\lambda\eta\nu\iota\rho\iota\ \grave{\eta}\pi\alpha\iota\varsigma\alpha\chi\iota\ \omicron\upsilon\omicron\varsigma\ \epsilon\chi\epsilon\dagger\chi.\omicron\mu\ \pi\alpha\kappa\ \grave{\eta}\chi\epsilon\ \phi\dagger$
إذا علمت بهذا الكلام يقويك الله .

٣ — وكثيراً ما تتابع الجمل في كلام واحد بعضها معطوف على الآخر بواسطة $\omicron\upsilon\omicron\varsigma$ والبعض من غير واسطة . نحو :
 $\epsilon\tau\alpha\upsilon\iota\ \delta\epsilon\ \epsilon\theta\omicron\upsilon\nu\ \lambda\upsilon\eta\lambda\alpha\upsilon\ \epsilon\rho\omega\upsilon\ \grave{\eta}\chi\epsilon\ \eta\iota\varsigma\epsilon\lambda\lambda\eta\nu\omicron\varsigma\ \lambda\upsilon\psi\theta\omicron\rho-$
 $\tau\epsilon\rho\ \omicron\upsilon\omicron\varsigma\ \lambda\upsilon\psi\omega\pi\iota\ \grave{\eta}\phi\rho\eta\dagger\ \grave{\eta}\eta\iota\omega\eta\iota$
وسجدوا كالبحارة .

١٤ — يستعمل حرف العطف اليوناني ΟΥΔΕ لوصل جملتين منفيتين أو جملة
ايجابية بجملة منفية ومعنى للحرف «ولا» . نحو:
ΟΥΔΕ ΣΕΨΘΗ ΑΝ ΣΕΣΙΨΑΝ ΟΥΔΕ ΑΝ ΙΖΡΕΟΝ ΟΥΔ ΙΧΘΥΟΝ .
ΜΠΙΕΜΙ ΧΕ ΝΙΜ ΠΕ ΕΤΑΧΕΡ ΠΑΙΖΩΒ ΟΥΔΕ ΝΘΟΚ ΜΠΕΚΤΑ-
ΜΟΙ ΟΥΔΕ ΑΝΟΚ ΜΠΙΣΩΤΕΜ
ولم اسمع أنا . ولم أعلم من عمل هذا العمل ولم تخبرني أنت

٥ — المجل المصاغة من فعل في الماضي التام بواسطة ΕΤΑ تتصل بالتالي بعدها
وتترجم بمعنى «لما . بعد أن» . نحو : ΕΤΑΝΙ ΕΘΗΤ ΑΝΝΑΥ Ε ΟΥΕΡΦΕΙ
لما ذهبنا الى الشمال رأينا معبدًا .
وفيها عدا ذلك فتستعمل باقي حروف العطف حسب المعنى المقصود .

فصل في الجمل الاستفهامية

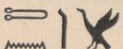
يمكن الدلالة على الاستفهام في القبطية بدون اذنى علامة ما بل بمجرد تغيير نغمة الصوت او بضمير الاستفهام او بظرف من الظروف ويكون الفعل في الاستفهام اما في الصيغة الثانية او الثالثة للحال والاستقبال او الثانية للتام .

(١) بتغيير نغمة الصوت وفي الكتابة يفهم من معنى الكلام . نحو :

انت ملك اليهود? ÑΘΟΚ ΠΕ ΠΟΥΡΟ ÑΤΕ ΝΙ ΙΟΥΔΑΙ

تجلس بدون صلاة? ΕΚΝΑΣΕΜΕΙ ÑΑΤΩΛΗΛ

(٢) الاستفهام بواسطة احد الظروف وهي :

ΘΩΝ وبالصيغية ΤΩΝ واصلها  ومعناها أين .

ΕΘΩΝ الى أين و ΕΒΟΛ ΘΩΝ من أين .

وتستعمل ΘΩΝ مع الصيغة الثانية للحال ويأتي الفاعل بعدها بدون علامته

نحو : ÑΧΕ

أين من يتهمونك? ΑΥΘΩΝ ΝΗ ΕΤΑΥΤΩΝ ΕΡΟ

انت من أين? ÑΘΟΚ ΟΥΕΒΟΛ ΘΩΝ

ΑΝ وبالصيغية ΕΝ واصلها  ومعناها أليس وتستعمل عادة للاستفهام

المنفي اي الذي ينتظر ان يكون جوابه نفيًا ويفصل بينها وبين ΑΝ النافية ان هذه تأتي دائماً في صدر الجملة .

وتستعمل ΑΝ الاستفهامية مع الجمل الاسمية . نحو :

ΑΝ ΦΑΙ ΑΝ ΠΕ ΠΙΣΑΧΙ ΕΤΑΝΧΟΦ ΝΑΚ

قلناه لك?

ΑΝ ΟΥΟΝΩΧΟΜ ΗΤΕ ΟΥΑΓΑΘΟΝ ΨΩΠΙ ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΝΑΖΑΡΕΘ

هل يمكن ان يخرج شيء (صالح) من الناصرة؟

ΑΝ ΤΕΡΑΨΕ ΝΕ ΝΕΜ ΠΑΙΡΩΜΙ هل تذهبين مع هذا الرجل؟

ΜΗ وهي يونانية الأصل μὴ فتستعمل في الجمل التأكيدية اذ ظن ان الجواب يكون نفيًا والعكس بالعكس اي في الجمل المنفية اذ ظن ان الجواب يكون ايجابيًا . امثلتها :

ΜΗ ΤΧΙΧ ΜΠΕΟΙΣ ΝΑΡΑΨΟΥ ΑΝ الاتكفيهم يد الرب ؟ اذ ظن ان الجواب يكون نعم اي تكفيهم .

ΜΗ ΑΝΟΚ ΠΟΥΡΙΤ ΜΠΑΣΟΝ هل انا حارس لأخي ؟ والجواب مقصود به ان يكون بالنفي .

الاستفهام المزدوج

تستعمل ΨΑΝ للجزء الثاني من الاستفهام وقد وردت في حكاية الملك بدوباست بالديموطيقية وتكتب ΨΑΝ ① ② ③ ومعناها «أما . أو» . نحو :

ΟΥ ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΤΨΕ ΠΕ ΨΑΝ ΟΥ ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΝΙΡΩΜΙ ΠΕ السماء او من البشر؟

ΝΘΟΚ ΠΕ ΦΗ ΕΘΝΗΟΥ ΨΑΝ ΝΤΕΝΧΟΥΨΤ ΕΒΟΛ ΘΑΧΩϣ هل انت المنتظر او نترقب واحدا آخر؟

واذا كان حرف الاستفهام في الجزء الأول ΑΝ فتكرر في الجزء الثاني له . نحو :

ΑΝ ḐΧΟΡ ΙΕ ΑΝ ΟΥΧΩΒ ΠΕ ΙΕ ΑΝ ΟΥΚΟΥΧΙ ΠΕ ΙΕ ΑΝ هل هو قوي ام هل هو ضعيف؟ او هل هو صغير او هل هو كبير؟

ويعبر عن «ام لا» بلفظ ΜΜΟΝ . ΨΑΝ . نحو :

ΑΝ ΠΕΟΙΣ ΨΟΠ ΝΘΗΤΕΝ ΨΑΝ ΜΜΟΝ هل الرب معنا ام لا؟

ὅτι ἐπὶ τῷ ἡγεμένῳ φανήσεται ἡμῶν

أم لا ؟

الاستفهام الغير مباشر

يستعمل له $\chi\epsilon$ وما عدا ذلك فيشابه الاستفهام العادي :

ὅτι ἐπὶ τῷ ἡγεμένῳ φανήσεται ἡμῶν $\chi\epsilon$ ἐν τῷ ἡγεμένῳ

هل أيليا يأتي فيخلصه .

ὅτι ἐπὶ τῷ ἡγεμένῳ φανήσεται ἡμῶν $\chi\epsilon$ οὐ πεταίχοι νόμου

سمعوا ما قلته لهم .

ويستعمل هذا الاستفهام الغير مباشر بعد الفعل $\sigma\omega\upsilon\eta$ حتى اذا كان له

مفعولا به . نحو :

ὅτι ἐπὶ τῷ ἡγεμένῳ φανήσεται ἡμῶν $\chi\epsilon$ οὐ πε

ὅτι ἐπὶ τῷ ἡγεμένῳ φανήσεται ἡμῶν $\chi\epsilon$ ἀνοκ νῆμ

عرفتيسي انا مين ؟

❖ فصل في الجمل الموصولة ❖

الجمل الموصولة هي التي تبدأ بضمير موصول مبتدأ كان أو خبراً وهي كثيرة الاستعمال في اللغة القبطية وتتركب بالطريقة الآتية :

١ — بواسطة صيغة الفعل المكونة من $\epsilon\pi\epsilon\cdot\epsilon$.

٢ — بواسطة الموصول $\epsilon\tau\epsilon\cdot\epsilon\tau$.

أما الطريقة الأولى فتستعمل اذا كانت الجملة أو الكلمة العائدة عليها للجملة الموصولة نكرة أي خالية من أداة التعريف أو داخل عليها أداة التنكير .
والطريقة الثانية تستعمل اذا كانت الجملة أو الكلمة السابقة معرفة بأداة التعريف أو مشتقاتها .

وتكون الكلمة السابقة التي تعود عليها للجملة موصولة إما اسماً أو ضميراً اشارياً .
وتستعمل ϵ - مع الضمائر الواصلة $\pi\epsilon$, $\tau\epsilon$, $\eta\epsilon$ وبعض الأحيان مع $\omicron\upsilon\omicron\eta$ ولكنها لا تستعمل أبداً مع الفعل .

إما $\epsilon\pi\epsilon$ - فتستعمل مع $\omicron\upsilon\omicron\eta$ $\mu\mu\omicron\eta$ أو مع الفعل ولكنها لا تستعمل أبداً مع $\eta\epsilon$, $\tau\epsilon$, $\pi\epsilon$.

وتكون الجملة الموصولة إما اسمية أو فعلية .

إما الاسمية . نحو : $\pi\epsilon\eta\iota\omega\tau\ \epsilon\tau\eta\epsilon\eta\ \eta\iota\phi\eta\omicron\upsilon\iota$ أبانا الذي في السموات .
والفعلية . نحو : $\phi\eta\ \epsilon\tau\epsilon\eta\varsigma\omega\upsilon\eta\ \mu\mu\omicron\eta\ \tau\epsilon\eta\varsigma\alpha\chi\iota\ \mu\mu\omicron\eta$ ما نعرفه
نقوله .

واحكام هذين النوعين من الجمل واحدة ولنعط أمثلة لهما في صيغ الفعل المختلفة .

١ - الصيغة الاخبارية للحال

إذا كانت الصلة نكرة تستعمل -ερε أو "ε أي الصيغة الثالثة للحال, ε في
لجمل الاسمية .

وإذا كانت الصلة معرفة تستعمل ετε ετ وتتصرف مع الضمائر هكذا :

للمتكلم ετ للمخاطبة ετε

للمخاطب ... ετεκ للغائب ετεγ

وهكذا . وفي الجمل الاسمية -ετε- ετ .

(١) امثلة الصلة المعرفة :

هذه العجايب التي تصنعها ναί μῆνι ετεκ ἰρὶ ἄμφοῦ

المحل الذي اوجد فيه φμα ετφοπ ἄμογ

الشعب الذي الرب الهه πῖφλοα ετε πβοῖς πε πεγνοῦτ

الجالس على العرش φη ετγεμσι γι πορονος

(٢) امثلة الصلة النكرة :

رجل ينزل οὐρῳμι εγννοῦ επεσнт

رجل يده يابسة οὐρῳμι ερε τεγχιχ φοῦφοῦ

رجل اسمه يوسف οὐρῳμι ε πεγραν πε ἰωσηφ

وإذا سبقت ετ πε اندغم حرفا ε معاً . نحو :

الرب الذي يعطي للحكمة . πβοῖς πεττ ἰνοῦσοφια

من مزق ثيابك ? ἰμ πεταφφεθ τεκφθην

آخر يزرع وآخر يجمعد κεοῦαι πετσίτ οὔοζ κεοῦαι πετωσθ

أي واحد يزرع وواحد يجمعد .

٢ — الاستقبال

يصاغ الاستقبال كالحال باضافة -na أو -e حسب الصيغة .

(١) اذا كانت الصلة معرفة . نحو :

الشعب الذي يخدمه πΙΕΘΝΟΣ ΕΤΟΥΝΑΕΡΒΩΚ ΝΑΨ
الذي سيعطيه اياكم الرب ΦΗ ΕΤΕ ΠΒΟΙΣ ΝΑΤΗΨ ΝΩΤΕΝ
هكذا ستفعله ΠΑΙΡΗ† ΠΕ ΕΤΕΚΕΛΨ
الذي سيأكل منه ΝΗ ΕΤΕΨΕΟΥΩΜ ΕΒΟΛ ΜΜΩΟΥ

(٢) اذا كانت الصلة نكرة . نحو :

يوجد كثيرون سيقولون . ΟΥΟΝ ΟΥΜΗΨ ΕΥΝΑΧΟΣ
لا يوجد احد على الارض ΜΜΟΝ ΞΛΙ ΖΙΧΕΝ ΠΙΚΛΖΙ ΕΨΝΑΪ ΖΑΡΟΝ
سيأتي لنا .

٣ — الماضي التام

اذا كانت الصلة معرفة تستعمل ΕΤ امام الماضي التام الأول واذا كانت نكرة تستعمل Ε امام الصيغة عينها .

ومع ضمير جمع المخاطب يقال ΕΤΑΡΕΤΕΝ .

(١) اذا كانت الصلة معرفة :

الذي ارسل ورائي الملك تيودوسيوس . ΕΤΑ ΠΟΥΡΟ ΘΕΟΔΩΣΙΟΣ ΟΥΩΡΠ ΝΨΩΪ
الذي ارسل ورائي الملك تيودوسيوس .

الذي فقد . ΠΛΕΨΩΟΥ ΕΤΑΨΤΑΚΟ
الذي كلفه الله عنه . ΑΨΪ Ε ΠΙΜΑ ΕΤΑ ΦΝΟΥ† ΧΟΣ ΝΑΨ

(٢) اذا كانت الصلة نكرة :

مثل $\mu\phi\rho\eta\tau\ \nu\omicron\upsilon\sigma\kappa\epsilon\upsilon\omicron\varsigma\ \epsilon\lambda\chi\tau\alpha\kappa\omicron$ تكسرت .

$\kappa\epsilon\ \omicron\upsilon\omicron\omicron\ \omicron\upsilon\tau\omega\mu\iota\ \grave{\eta}\nu\epsilon\beta\iota\omicron\varsigma\ \epsilon\ \lambda\chi\omicron\ \nu\omicron\upsilon\iota\alpha\gamma\alpha\lambda\omicron\iota$ كان رجل

صاحب حقل زرع فيه كرمة .

٤ — الماضي الناقص بـ $\nu\alpha\rho\epsilon$

والحال الدال على العادة بـ $\omega\alpha\rho\epsilon$

يستعمل ϵ قبل الفعل المساعد $\nu\alpha\rho\epsilon$, $\omega\alpha\rho\epsilon$ في كلتا الحالتين للصلة اي اذا كانت نكرة او معرفة ولا تستعمل $\epsilon\tau\epsilon$ الا اذا كانت جزءاً من اسم موصول اشاري .
 $\pi\iota\mu\alpha\ \epsilon\ \nu\alpha\rho\epsilon\ \iota\omega\alpha\eta\eta\eta\varsigma\ \tau\omega\mu\varsigma\ \grave{\eta}\mu\omicron\varsigma$ المحل الذي كان يوحنا يعمّد فيه .

$\pi\iota\mu\eta\eta\iota\ \epsilon\ \lambda\alpha\chi\epsilon\iota\ \grave{\eta}\mu\omega\upsilon$ العجائب التي كان يصنعها .
 $\pi\iota\tau\omega\mu\iota\ \epsilon\ \lambda\alpha\gamma\upsilon\tau\iota\tau\epsilon\ \phi\rho\omicron\ \grave{\eta}\pi\iota\eta\iota$ الرجال الذين كانوا على الباب .

٥ — الجمل الموصولة المنفية

أولاً — بواسطة $\grave{\eta}\dots\alpha\eta$

يستعمل $\epsilon\tau\epsilon\ \grave{\eta}\dots\alpha\eta$ اذا كانت الصلة معرفة و $\epsilon\grave{\eta}\dots\alpha\eta$ اذا كانت نكرة .

وقد تسقط ϵ امام $\grave{\eta}$, $\grave{\eta}$ امام η اخرى . نحو :

$\pi\iota\phi\lambda\omega\ \epsilon\tau\epsilon\ \grave{\eta}\varsigma\epsilon\varsigma\omega\omicron\upsilon\eta\ \grave{\eta}\mu\omicron\varsigma\ \alpha\eta$ الفخ الذي لا يعرفونه .

$\omicron\upsilon\tau\omega\mu\iota\ \grave{\eta}\chi\epsilon\ \acute{\epsilon}\lambda\iota\ \grave{\eta}\varsigma\alpha\chi\iota\ \alpha\eta\ \epsilon\chi\epsilon\eta\varsigma\omicron\tau$ رجل لا يقول شيئاً

صادقاً .

ثانيًا — بواسطة حروف النفي الأخرى

تستعمل ετε اذا كانت الصلة معرفة، ε اذا كانت نكرة وقد تسقط ε كما سبق

اعلاه ويقال : ετε ηνε, ετε ηπατε, ετε ηπε, ετε ηπαρε .

امثلة الصلة المعرفة :

πημα ετε ηπαρε ρεχθιογι θωντ εροχ

منه اللصوص .

φη ετε ηνογθοπη

الذي لا يقبلونه .

امثلة الصلة النكرة :

νε ημον ηι γαρ πε ηπε ουον μου ηθητη

بيت ليس فيه ميت .

ουπαρθενος ηπε ελι σουωνε

عذراء لم يعرفها احد .

❖ فصل في الجمل الشرطية ❖

تسبق الجملة الشرطية عادة الجملة العادية التي تتعلق بها ويكون الشرط إما خالياً من الاداة أو مكوناً بواسطتها وادوات الشرط ثلاث ICXE, EΦΩΠ, ΦAN

١ — بدون اداة

يمكن استعمال الشرط بدون اداة اذا كان الفعل في الصيغة الثالثة للحاضر أو للمستقبل اذ ان هاتين الصيغتين تدلان أحياناً على الشرط . نحو:

ἤθOOK ΔΕ ΕΚΝΑΤΩΒ2 ΜΑΩΕ ΝΑΚ ΕΘΟΥΝ ΕΠΕΚΤΑΜΙΟΝ

فاذا اردت ان تصلى فادخل الى مخدعك .

ولكن افصح ان تستعمل اداة الشرط في مثل هذه الأحوال وهي ΕΦΩΠ .

ويوجد نوع آخر كثير الاستعمال مكون من Ε- مع الماضي الناقص ΝΑΡΕ أو من

الفعل المساعد ΝΕ مع ΝΕ, ΤΕ, ΠΕ و ΟΥΟΝ ἤΜΟΝ

وتدل على شرط ليس في الاحتمال عمله وتكون حينئذ أقرب معنى الى الدعاء .

ويستعمل في الجملة الأصلية التي تأتي عادة بعد الشرطية الفعل في صيغة

الاستقبال الناقص . نحو:

ΕΝΑΚΧΗ ἤΠΑΙΜΑ ΝΑΡΕ ΠΑΣΟΝ ΝΑΜΟΥ ΑΝ ΠΕ

أخي .

ΕΝΑΡΕ ΠΙΝΕΒΗΙ ΕΜΙ ΝΑΦΝΑΡΩΙC ΠΕ

لو علم رب البيت لكان سهر .

ΕΝΕ ΟΥΟΝΦΧΟΜ

لو كان ممكناً .

ΕΝΕ Φ† ΠΕΤΕΝΙΩΤ ΠΕ ΝΑΡΕΤΕΝΝΑΜΕΝΡΙΤ ΠΕ

لو كان الله اباكم

لكنتم احببتموني .

ΕΝΕ ἤΜΟΝ ΝΑΙΝΑΧΟC ΝΩΤΕΝ ΑΝ

لو كان لا لما (كنت) قلت لكم .

٢ - الشرط بواسطة $\omega\lambda\alpha\eta$

تستعمل $\omega\lambda\alpha\eta$ مع الفعل المساعد الذي يصاغ منه الفعل للحال الثاني $\lambda\pi\epsilon$ للتعبير عن حالة تحدث في المستقبل وتسبق الجملة الأصلية في الكلام . نحو :
 $\alpha\kappa\omega\lambda\alpha\eta \chi\omega \dot{\eta}\lambda\iota \dot{\eta}\rho\omega\mu\iota \acute{\kappa}\chi\eta \varsigma\alpha\beta\omicron\lambda$ اذا قلت لأحد من الناس
 تكون مقطوعاً .

اذا $\lambda\pi\epsilon\tau\epsilon\eta\omega\lambda\alpha\eta \dagger\omega\epsilon\tau\iota \lambda\alpha\eta\kappa \lambda\epsilon \dot{\eta}\eta\alpha\varsigma\omega\tau\epsilon\mu \epsilon\tau\omega\tau\epsilon\eta$
 دعيتوني فلا استجيب لكم .

$\lambda\pi\epsilon \omega\lambda\alpha\eta \omicron\gamma\alpha\iota \mu\omicron\upsilon\tau \dot{\eta}\nu\chi\tau\omega\mu \theta\epsilon\eta \kappa\epsilon\eta\epsilon \mu\eta \epsilon\eta\alpha\tau\omega\kappa\epsilon$
 اذا $\lambda\eta \dot{\eta}\eta\iota\varsigma\beta\omega\varsigma$ اذا جل انسان ناراً في حضنه هل لا تحترق ملابسة ؟

وفي حالة النفي تقلب $\omega\lambda\alpha\eta$ الى $\omega\tau\epsilon\mu$. نحو :

$\dagger\eta\lambda\omicron\upsilon\theta\omicron\pi\kappa \lambda\eta \alpha\kappa\omega\tau\epsilon\mu \dot{\varsigma}\mu\omicron\upsilon \epsilon\tau\iota$ لا ارسلك اذا لم تباركني
 $\lambda\pi\epsilon\omega\tau\epsilon\mu \phi\dagger \omega\omega\pi\iota \eta\epsilon\mu\lambda\epsilon$ اذا لم يمكن الله معه

٣ - الشرط بواسطة $\epsilon\omega\omega\pi$

تستعمل $\epsilon\omega\omega\pi$ بمفردها للدلالة على شرط يحتمل حصوله وتستعمل مع الجمل الاسمية . نحو :
 $\epsilon\omega\omega\pi \epsilon\beta\omicron\lambda\theta\epsilon\eta \eta\iota\epsilon\varsigma\omega\upsilon \pi\epsilon \pi\epsilon\kappa\lambda\omega\pi\omicron\eta$ اذا
 كان قربانك خروفا .

وتستعمل $\epsilon\omega\omega\pi$ كثيراً مع الصيغة الثالثة للحاضر والمستقبل والتعليلية . نحو :

$\epsilon\omega\omega\pi \epsilon\gamma\varsigma\beta\omega\kappa \dot{\eta}\chi\epsilon \eta\eta \epsilon\tau\theta\epsilon\eta \pi\eta\iota$ اذا نقصوا الذين في البيت

$\epsilon\omega\omega\pi \epsilon\kappa\eta\lambda\iota\eta\iota \dot{\eta}\nu\gamma\lambda\omega\pi\omicron\eta \epsilon\theta\omicron\upsilon\eta$ اذا قدمت قربانا

$\epsilon\omega\omega\pi \dot{\eta}\tau\epsilon \pi\iota\alpha\rho\chi\omega\eta \epsilon\tau\eta\omicron\upsilon\iota$ اذا اخطأ الرئيس

واصل $\epsilon\omega\omega\pi$ هو هو الرب .

٤ — الشرط بواسطة εἰς μετὰ

كثيراً ما تستعمل الاداتان معاً . نحو :

εἰς μετὰ ἀκτῶν ἡμερῶν ἡ παλαιότης

إذا دعوك εἰς μετὰ λυτῶν + 20 εἰς 20

٥ — الشرط بواسطة ὡς

تكون ὡς في الجمل الفعلية دالة على شرط حقيقي قد وقع بالفعل وترجم بمعنى حيث . حيث ان . بما ان . وتوافق بالفرنسية puisque وبالانجليزية whereas .
نحو :

ὡς ἀρετὴν κτλ ἡ δὲ καὶ ἐβόλῃ μαρτυρῶντος

انكم تبكتون عني دعوا هولاء يذهبون .

اما في الجمل الاسمية فتؤدي معنى الشرط البسيط . نحو : ὡς οὐτεβνῇ

πε ἰε οὐρῶμι πε اذا كانت بهجة او انسان .

ὡς ἡμῶν معناها « وان كان لا » ويقال ايضاً εἰς μετὰ , ἡμῶν . ونذكر ان

تستعمل ἡμῶν لوحدها .

✠ فصل في الجمل الظرفية ✠

هي الجمل التي تبتدئ عادة بظرف زمان ما . نحو «لَمَّا . اَمَّا . كَمَا» إلخ وتصاغ بأداة وبغير أداة .

١ — بغير أداة

الفعل في الصيغة الثالثة للحال وللاستقبال يدل على الجملة الزمانية او الظرفية . نحو :
 εχοι ἰοῦκοῦχι παλαμονι ἰνιέσωϋ ἵτε περὶωτ
 صغيراً كان يرى قطعان أبيه .

والما قال هذه كثيرون
 και εχῶ ἡμῶϋ ζανμηῶ λῦναζ† ερω
 آمنوا به .

ερε φρη δε παρωτη οὔτωμτ αἰ εχεν αβραμ
 الشمس بهت أبرام .

وتدل الصيغة الثانية للماضي التام عادة على عين المعنى كما ان الجملة الشرطية
 المصاغة بواسطة ὡαν تدل احياناً على الزمن . نحو :
 τενναϋε παν ὡα ἡναι οὔοζ ανῶανοῦωτ τεννατασθο
 سازωтен سنذهب هناك ولما نسجد له نرجع لكم .

٢ — بواسطة الاداة icxen وفي الصعيدية xin

واصلها —

ومعنى icxen «منذ» وتستعمل مع الصيغة الثالثة للحال والثانية للتام . نحو :

icxen eihen to† منذ كنت في البطن

icxen etainay منذ رأيت

وتستعمل ισχεν مع ἴπατε لتدل على معنى «قبل أن» في الماضي . نحو :
 $\text{ισχεν ἴπατοῦερβοκι ἴμοϣ}$ قبل أن حبل به .
ويستعاض أحياناً عن ισχεν بحرف ἴατῃ . نحو : ἴατῃ ἴπα-
 τεϣεἰςιμι قبل أن يتزوج .

٣ — بواسطة حروف الشرط اليونانية

وهي :

١ — ὥς «بما أن . كما أن» و ὥς أو εφ' ὅσον, ὅσον «بما أن . طالما . بينما» .
وتستعمل مع الحاضر الثالث :

ὥς ἐκχῆ νημαϣ طالما أنت معه
 $\text{ὥς ἐκχῆ ἵεν πτερφεῖ}$ وبينما كانوا في الهيكل

٢ — ὅταν, ὅτε «لَمَّا . بينما» .
تستعمل عادة الأولى مع الثالث للحاضر والمستقبل والثاني للتمام : ὅτε ἐϣ+ὅ
 $\text{ἐρον ἴπενσῶτεμ ἐροϣ}$ لَمَّا يدعوننا لا نستجيب له .
وندر أن تستعمل ἐνοῖς بدلاً عن ὅτε وأصلها ἐν οἷς : ἐν οἷς ἐταϣ-
 $\text{ἠϣοϣ+ ἠϣερῃτς ἴχος}$ ولما اجتمعوا ابتداءً أن يقول .
أما ὅταν فتستعمل قبل الصيغة الشرطية . نحو :
 $\text{ἴμ ἐτῃἠῶνῃ ὅταν ἠϣῶν φνοϣ+ + ἴναι}$ من يقدر
أن يعيش لما يصنع الله هذا ؟

وتستعمل أيضاً ὥς δέ «لَمَّا . بينما» مع الماضي التام
الثاني : $\text{ὥς δέ ἐταϣῶντ ἐ+πῃλῃ}$ لما اقترب من الباب .

❦ فصل في اللهجات القبطية ومميزاتها ❦

يوجد في اللغة المصرية وخصوصاً القبطية خمس لهجات تنقسم بطبيعة موقعها الجغرافي الى ثلاثة اقسام :

القسم الأول — لهجات الوجه البحري وبقى منها اللهجة البكرية .

القسم الثاني — لهجات مصر الوسطى وبقى منها اللهجة الممغية واللهجة الفيومية والأشمونينية .

القسم الثالث — لهجات الصعيد وبقى منها اللهجة الصعيدية والأخميمية والاصوانية . ويكون الاختلاف كبيراً بين لهجة وأخرى اذا بعدت المسافة بين الأماكن التي استعملت فيها كما ان اللهجات تقترب من بعضها في التشابه اذا اقترب موضعها الجغرافي .

وعلى ذلك تكون اللهجتان الأكثر اختلافاً هما البكرية التي استعملت في الجهة الغربية من الوجه البحري واللهجة الصعيدية التي تكلم بها قبلي مديرية اسيوط وباقي اللهجات تكون في مركز متوسط بين هاتين اللهجتين الرئيسيتين . ويلاحظ ايضاً ان لهجات الوجه القبلي اقرب الى بعضها منها الى لهجة الوجه البحري لأن هذه الأخيرة تختلف عن اللهجات الأخرى باختلافات بيئية . واللهجة الصعيدية هي أغنى اللهجات في مخلفاتها وآدابها . وبعدها تأتي البحيرية ومخلفاتها كثيرة الأهمية خصوصاً فيما يتعلق بكتابتها الدينية .

أما اللهجة الممغية فقد عثرنا على مخطوطات قليلة منها بالنسبة لغيرها . وكانت اللهجة الصعيدية أطول عمراً عن كل اللهجات الأخرى لأن الكلام استمر بها لغاية أواخر القرن السابع عشر في الصعيد بينما بطل استعمال البحيرية حوالي القرن الثاني عشر بعد الميلاد غير ان البحرية استعملت رسمياً في العبادات والكنائس القبطية في سائر أنحاء القطر لغاية الآن .

واليك شرحاً مطولاً عن الاختلافات المهمة بين هذه اللهجات وبعضها .

أولاً — الاختلافات في الحروف السواكن

١ — تحتوي البحرية على الثلاث حروف المنفوخة ϕ , x , θ واما اللهجات الاخرى فليس فيها الا للحروف الأصلية المقابلة التي لا نغ فيها وهي τ , κ , π .
 $\text{—, —, —, —, —} =$

٢ — تحتوي البحرية على حرف z وهو يقوم مقام الهاء والحاء η , h المصريتين القديمتين وعلى حرف h الذي يقابل للحاء المعجمة ويقابل h , h المصرية .
 اما لهجات الوجه القبلي باجمعه ما عدا الأخممية فقد سقط فيها حرف h واستعيز عنه بحرف z الذي يقوم مقام الهاء والحاء η , h المعجمة .
 اما في اللهجة الأخممية فيوجد حرف z الذي يقوم مقام الهاء والحاء η , h وحرف z الذي يقابل h البحرية ويقوم مقام للحاء العربية و h , h المصرية .
 كما ان الكلمات التي كتبت بحرف h في المصرية وخففت الى h في القبطية بقيت $\text{h} = \text{h}$ في الأخممية . مثل $\text{h} = \text{h} = \text{h}$.

٣ — حرف القان $\text{h} =$ المصرية والجيم الغير معطشة $\text{h} =$ المصرية نقلت احياناً في البحرية x وفي الصعيدية h .

ولكن حرف الناء المصري $\text{h} =$ كتب h في البحرية و x في الصعيدية — وتبعت الصعيدية معظم اللهجات الاخرى في كتابة هذين الحرفين .

٤ — كثيراً ما قلبت c البحرية الى h في اللهجات الصعيدية caxi بحيري haxg صعيدية .

٥ — في اللهجة الاصوانية تستعمل za في صيغة الفعل وهي الصيغة القديمة التي تكون من h . فيقال : zaqcdtm عوضاً عن hacdtm .

ثانياً — اختلاف الحروف المتحركة

١ — الحركة الأخيرة ϵ في البكرية تكون ϵ في الصعيدية ϵ (رُمّة) $\rho\omega\mu\epsilon$ بحيري، $\rho\omega\mu\epsilon$ صعيدي. أما اللهجة الممفية والفيومية فتستعمل α كالبكرية. أما الاخيمية فتنبع الصعيدية.

حرف الياء α البكري α يكتب دائماً في الصعيدية $\epsilon\alpha$ في اول الكلمة، α في وسطها وآخرها : $\epsilon\alpha\tau = \epsilon\alpha\tau = \epsilon\alpha\tau = \epsilon\alpha\tau$ — $\alpha\tau = \alpha\tau$ — $\alpha\tau = \alpha\tau$. الأفعال والأسماء المنتهية بحروف $\alpha\tau$, $\epsilon\alpha$, $\alpha\tau$ في البكرية تسقط منها الحركة الأخيرة في الصعيدية.

بحيري	صعيدي	بحيري	صعيدي
$\alpha\alpha\tau$	$\alpha\alpha$	رحم	$\epsilon\rho\phi\epsilon\alpha$
$\epsilon\alpha\tau$	$\epsilon\alpha$	مُعَبَد	$\epsilon\rho\pi\epsilon$
$\epsilon\alpha\tau$	$\epsilon\alpha$	عَاذِلْ	$\mu\epsilon$
$\epsilon\alpha\tau$	$\epsilon\alpha$	عَاذِلْ	$\mu\epsilon$
$\epsilon\alpha\tau$	$\epsilon\alpha$	صَعَد	$\alpha\alpha\epsilon$
$\epsilon\alpha\tau$	$\epsilon\alpha$	لَعَن	$\epsilon\alpha\tau\alpha\tau$

٢ — تقلب α في البكري الى ϵ في الصعيدية في احوال مخصوصة وكذلك في اللهجات الأخرى. نحو : $\alpha\tau\alpha\tau$ بحيري، $\alpha\tau\alpha\tau$ صعيدي.

٣ — كثيراً ما تتكرر الحركات البسيطة في الصعيدية لغرض المدّ مع انها مفردة في البكرية.

$\alpha\tau\epsilon\epsilon\epsilon$ في البكرية، «ابنة» في الصعيدية — $\alpha\tau\epsilon\epsilon\epsilon$ بحيري، «قوي» صعيدي.

٤ — تقلب α الموجودة في الصعيدية والبكري الى α في الاخيمية والممفية والفيومي وأحياناً الى ϵ . نحو :

$\epsilon\alpha\alpha$ صعيدي وبحيري، $\epsilon\alpha\alpha$ ممفي وفيومي وبالاخيمية $\alpha\alpha\alpha$. ولكن يقتضي مقابلة بعض النصوص ببعضها وسنعطي امثالاً لذلك هنا.

زكريا ص °

اخيمي

(١) ΛΟΥ ΛΙΘΙ ΙΕΤ ΑΖ-
ΡΗΙ ΛΙΝΟ ΛΟΥ ΕΙC ΟΥ-
ΛCZ ΕΦΖΗΛ.

(٢) ΠΕΧΛΑÇ ΝΕΪ ΧΕ
ΛΚΝΟ ΝΤΑΚ ΛΟ ΠΑΧΕΪ
ΧΕ ΛΙΝΟ ΛΥΛCZ ΕΦΖΗΛ
ΕΦΝΑΡ ΧΟΥΩΤ ΜΜΑΖΕ
ΝΖΙΕΙ ΛΟΥ ΜΗΤ ΜΜΑΖΕ
ΝΟΥΩCZ.

(٣) ΠΑΧΕÇ ΝΕΪ ΧΕ
ΠΕΪ ΠΕ ΠCΑΖΟΥ ΕΤ-
ΝΗΟΥ ΑΒΑΛ ΑΧΜ ΠΖΟ
ΜΠΚΑΖ ΤΗΡÇ ΑΒΑΛ ΧΕ
ΡΕÇΧΙΟΥΕ ΝΙΜ ΛΥΝΑ-
ΧΙΚΒΑ ΜΜΑΥ ΖΝ ΠΕΪ
ΨΑΖΡΗΙ Α ΠΜΟΥ ΛΟΥ
ΟΥΛΝ ΝΙΜ ΕΤΡΑΝΑΖ
ΝΝΟΥΧ ΛΥΝΑΧΙΚΒΑ
ΜΜΑΥ ΖΝ ΠΕΪ ΨΑΖΡΗΙ
Α ΠΜΟΥ.

(٤) ΛΟΥ †ΝΑΝΤÇ
ΑΒΑΛ ΠΑΧΕ ΠΧΛΕΙC
ΠΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ ÇΒΩΚ
ΑΖΟΥΝ Α ΠΗΙ ΜΠΡΕÇΧΙ-
ΟΥΕ ΛΟΥ ΑΖΟΥΝ Α ΠΗΙ
ΜΠΕΤΡΑΝΑΖ ΝΝΟΥΧ.

صعدي

(١) ΛΥΩ ΛΙΘΙ ΙΑΤ ΕΖ-
ΡΑΪ ΛΙΝΑΥ. ΛΥΩ ΕΙC
ΟΥΟΥCZ ΕΦΖΗΛ.

(٢) ΠΕΧΛΑÇ ΝΑΪ ΧΕ
ΕΚΝΑΥ ΝΤΟΚ ΕΟΥ ΠΕ-
ΧΛΪ ΧΕ ΕΙΝΑΥ Ε-
ΥΟΥCZ ΕΦΖΗΛ ΕΦΝΑΡ
ΧΟΥΩΤ ΜΜΑΖΕ ΝΨΙΗ
ΛΥΩ ΜΗΤ ΜΜΑΖΕ ΝΟ-
ΥΩΩC.

(٣) ΠΕΧΛΑÇ ΝΑΪ ΧΕ
ΠΑΪ ΠΕ ΠCΑΖΟΥ ΕΤΝΗΥ
ΕΒΟΛ ΕΧΜ ΠΚΑΖ ΤΗΡÇ
ΕΒΟΛ ΧΕ ΡΕÇΧΙΟΥΕ
ΝΙΜ ΕΥΝΑΧΙΚΒΑ ΜΜΟΥ
ΖΜ ΠΑΪ ΨΑΖΡΑΪ Ε ΠΜΟΥ
ΛΥΩ ΟΥΟΝ ΝΙΜ ΕΤΩΡΚ
ΝΝΟΥΧ ΕΥΝΑΧΙ ΚΒΑ
ΟΝ ΜΜΟΟΥ ΖΜ ΠΑΪ
ΨΑΖΡΑΪ Ε ΠΜΟΥ.

(٤) ΛΥΩ †ΝΑΝΤÇ
ΕΒΟΛ ΠΕΧΕ ΠΧΟΕΙC Π-
ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ ΝÇΒΩΚ
ΕΖΟΥΝ ΕΠΗΙ ΜΠΡΕÇ-
ΧΙΟΥΕ ΛΥΩ ΕΖΟΥΝ Ε-
ΠΗΙ ΜΠΕΤΩΡΚ ΝΝΟΥΧ.

بحيري

(١) ΟΥΟΥCZ ΛΙΤΑCΘΟ
ΛΙΘΑΙ ΝΝΑΒΑΛ ΕΠΩΩΙ
ΛΙΝΑΥ ΟΥΟΥCZ ΖΗΠΠΕ ΙC
ΟΥΟCΘ ΕΦΖΑΛΛΑΙ.

(٢) ΟΥΟΥCZ ΠΕΧΛΑÇ ΝΗΙ
ΧΕ ΟΥ ΝΘΟΚ ΠΕΤΕΚ-
ΝΑΥ ΕΡΟÇ ΟΥΟΥCZ ΠΕΧΗΙ
ΧΕ †ΝΑΥ ΑΝΟΚ ΕΥΟCΘ
ΕΦΖΑΛΛΑΙ ΕΦΙΡΙ ΝΚ ΜΜΑ-
ΖΙ ΝΨΙΗ ΝΕΜ Ι ΜΜΑΖΙ
ΝΟΥΟCΘΕΝ.

(٣) ΟΥΟΥCZ ΠΕΧΛΑÇ ΝΗΙ
ΧΕ ΦΑΙ ΠΕ ΠΙCΑΖΟΥΙ
ΕΘΝΗΟΥ ΖΙΧΕΝ ΠΖΟ
ΜΠΚΑΖΙ ΤΗΡÇ ΧΕ ΟΥΗΙ
ΡΕÇΘΙΝΧΟΝC ΝΙΒΕΝ
ΕΥΕΕΡ ΠΟΥΜΠΩΨ Ε-
ΒΟΛ ΘΕΝ ΦΑΙ ΨΑ ΕΘ-
ΡΗΙ Ε ΦΜΟΥ ΟΥΟΥCZ ΡΕÇ-
ΩΡΚ ΝΝΟΥΧ ΝΙΒΕΝ
ΕΥΕΕΡ ΠΟΥΜΠΩΨ Ε-
ΒΟΛ ΘΕΝ ΦΑΙ ΕΘΡΗΙ
Ε ΦΜΟΥ.

(٤) ΟΥΟΥCZ ΕΙΕΕΝÇ Ε-
ΒΟΛ ΠΕΧΕ ΠΒΟΙC ΠΙ-
ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ ΟΥΟΥCZ
ΕΦΕΨΕΝΑÇ ΕΘΟΥΝ Ε
ΠΗΙ ΜΠΙΡΕÇΘΙΟΥΙ ΝΕΜ
ΕΘΟΥΝ Ε ΠΗΙ ΕΦΗ ΕΤ-

اجيبي

ḿΠΑΡΕΝ ΑΧ̄Ν ΟΥΧΙΝ-
ΧΛΑΝΣ ԳΟΥΩΣ ḿΤΜΗΤΕ
ḿΠ̄QHḿ ԳΑΧ.ΝΕԳ ḿḿ ḿԳ-
ΚΕΣΕ ΛΟΥ ΝΕԳΩΝΕ.

(δ) ΛΟΥ ΑԳΕΙ ΑΒΑΛ
ḿΒΙ ΠΑΓΓΕΛΟΣ ΕΤΩΕ-
ΧΕ ḿΖΡΗḿ ḿΖΗΤ ΠΑΧΕԳ
ΝΕἶ ΧΕ ԳΕΙ ἶΕΤΚ ΑΖΡΗḿ
ḿΝΟ ΑΠΕἶ ΕΤΝΗΟΥ
ΑΒΑΛ.

(γ) ΠΑΧΕἶ ΧΕ Ο ΠΕ
ḿΧΛΕΙΣ ΠΑΧΕԳ ΝΕἶ ΧΕ
ΠΕΙ ΕΤΝΗΟΥ ΑΒΑΛ ΛΟΥ
ΠΕΙ ΠΕ ΠΟΥΧΙΝΧΛΑΝΣ
ΖΗ ΠΚΑΖ ΤΗΡԳ.

(ν) ΛΟΥ ΕΙΣ ΟΥḾ-
ΩΡ ḿΤΑΖΤ ΕΥԳΙ ḿΜΑԳ
ΛΟΥ ΕΙΣ ΟΥCZIMI ΑCZ-
ΜΑΣΤ Ζḿ ΤΜΗΤΕ ḿΠΖΙ.

(λ) ΠΑΧΕԳ ΧΕ ΤΕἶ
ΤΕ ΤΑΝΟΜΙΑ ΛΟΥ ΑC-
ΤΕΚC Α ΤΜΗΤΕ ḿΠΖΙ
ΛΟΥ ΑC†ΚΕ ḿΠΩΝΕ ḿ-
ΤΑΖΤ ΑΖΟΥΝ ΑΡΩC.

(4) ΑΙԳΙ ḿΝΑΒΑΛ ΑΖ-
ΡΗḿ ΑΙΝΟ ΛΟΥ ΕΙΣ ΟΥ-

صعیدی

ḿΠΑΡΑΝ ΕΧ̄Ν ΟΥΧΙΝ-
ΒΟΝC ḿԳΟΥΩΣ Ζḿ ΤΜΗ-
ΤΕ ḿΠΕԳΗḿ ḿԳΟΧ.ΝΕԳ
ḿḿ ΝΕԳΚΕΩԵ ḿḿ ΝΕ-
ԳΩΝΕ.

(δ) ΑΥΩ ΑԳΕΙ ΕΒΟΛ
ḿΒΙ ΠΑΓΓΕΛΟΣ ΕΤΩΑ-
ΧΕ ΖΡΑἶ ḿΖΗΤ ΠΕΧΑԳ
ΝΑἶ ΧΕ ԳἶΛΤΚ ΕΖΡΑἶ
ḿΠΝΑΥ ΕΠΑἶ ΕΤΝΗΥ
ΕΒΟΛ.

(γ) ΠΕΧΑἶ ΧΕ ΟΥ ΠΕ
ΠΧΟΕΙC ΠΕΧΑԳ ΝΑἶ ΧΕ
ΠΕΙΩἶ ΕΤΝΗΥ ΕΒΟΛ
ΑΥΩ ΠΑἶ ΠΕ ΠΕΥΧΙΝ-
ΒΟΝC Ζḿ ΠΚΑΖ ΤΗΡԳ.

(ν) ΑΥΩ ΕΙC ΟΥḾΙΝ-
ΩΡ ḿΤΑΖΤ ΕΥԳΙ ḿΜΟԳ
ΑΥΩ ΕΙC ΟΥCZIME ΕC-
ΖΜΟΟC ḿΤΜΗΤΕ ḿΠΩἶ.

(λ) ΑΥΩ ΠΕΧΑԳ ΧΕ
ΤΑἶ ΤΕ ΤΑΝΟΜΙΑ ΑΥΩ
ΑCΝΟ.ΧC ḿΤΜΗΤΕ ḿ-
ΠΩἶ ΑΥΩ ΑCΝΟΥΧΕ
ḿΠΩΝΕ ḿΤΑΖΤ ΕΖΟΥΝ
ΕΡΟC.

(4) ΑΙԳἶ ḿΝΑΒΑΛ ΕΖΡΑἶ
ΑἶΝΑΥ ΑΥΩ ΕΙC CZIME

بحيري

ΩΡΚ ḿΠΑΡΑΝ ΕΧΕΝ ΟΥ-
ΜΕΘΝΟΥΧ. ΟΥΟZ ΕԳΕΩ-
ΩΠΙ ḿΕΝ ΘΜΗ† ḿΠΕԳ-
Ηḿ ΟΥΟZ ΕԳΕΜΟΝΚԳ
ΝΕΜ ΝΕԳΩԵ ΝΕΜ ΝΕԳ-
ΩΝΙ.

(δ) ΟΥΟZ ΑԳἶ ΕΒΟΛ
ḿΧΕ ΠΙΑΓΓΕΛΟΣ ΕΤ-
CΑΧΙ ḿḐΡΗḿ ḿḐΗΤ ΟΥ-
ΟZ ΠΕΧΑԳ ΝΗἶ ΧΕ ԳΑἶ
ḿΝΕΚΒΑΛ ΕΠΩΩἶ ΟΥΟZ
ΑΝΑΥ Ε ΦΑἶ ΕΘΝΗΟΥ
ΕΒΟΛ.

(γ) ΟΥΟZ ΠΕΧΗἶ ΧΕ
ΟΥ ΠΕ ΟΥΟZ ΠΕΧΑԳ ΧΕ
ΦΑἶ ΠΕ ΠΩἶ ΕΘΝΗΟΥ
ΕΒΟΛ ΟΥΟZ ΠΕΧΑԳ ΧΕ
ΦΑἶ ΠΕ ΠΟΥḾΙ ḿΧΟΝC
ḿΕΝ ΠΙΚΑΖΙ ΤΗΡԳ.

(ν) ΟΥΟZ ΖΗΠΠΕ ΙC
ΟΥΧΙΝΩΡ ḿΤΑΖΤ ΕΥ-
ἶΝΙ ḿΜΟԳ ΕΒΟΛ ΟΥΟZ
ΙC ΟΥCZIMI ḿΕΝ ΘΜΗ†
ḿΠΩἶ.

(λ) ΟΥΟZ ΠΕΧΑԳ ΧΕ
ΘΑἶ ΤΕ †ΑΝΟΜΙΑ ΟΥΟZ
ΑԳΒΕΡΒΩΡC ḿΕΝ ΘΜΗ†
ḿΠΩἶ ΟΥΟZ ΑԳΒΟΡΒΕΡ
ḿΠΩΝΙ ḿΤΑΖΤ ΕḐΟΥΝ
ΕΡΟC.

(4) ΟΥΟZ ΑΙԳΑἶ ḿΝΑ-
ΒΑΛ ΕΠΩΩἶ ΟΥΟZ ΖΗΠ-

اخي

С21МЕ С̄НТЕ ΕΥΝΗΟΥ
ΑΒΑΛ ΕΟΥΝ ΟΥΠ̄ΝΑ 2̄Ν
ΝΟΥΤ̄Ν2 ΛΟΥ Ν̄ΤΑΥ ΝΕ
ΟΥΝ 2ΕΝΤ̄Ν2 Μ̄ΜΑΥ
Ν̄Τ2Ε Ν̄2ΕΝΤ̄Ν2 Ν̄ΕΠΟΨ
ΑΥΤΩΝΕ Α 2ΡΗΪ Μ̄Π2Ι
ΟΥΤΕ ΤΜΗΤΕ Μ̄ΠΚΑ2
ΛΟΥ ΟΥΤΕ ΤΜΗΤΕ
Ν̄ΤΠΕ.

صعدي

С̄НТЕ ΕΥΝΗΥ ΕΒΟΛ ΕΡΕ
ΟΥΠ̄ΝΑ 2̄Ν ΝΕΥΤ̄Ν2
ΑΥΩ Ν̄ΤΟΟΥ ΝΕΥ
Ν̄2ΕΝΤ̄Ν2 Μ̄ΜΟΟΥ Ν̄ΘΕ
Ν̄2ΕΝΤ̄Ν2 Ν̄ΕΠΟΨ ΑΥ-
ΤΩΟΥΝ Ε2ΡΑΪ Μ̄ΠΩΙ
ΟΥΤΕ ΤΜΗΤΕ Μ̄ΠΚΑ2
ΑΥΩ ΟΥΤΕ ΤΜΗΤΕ
Ν̄ΤΠΕ.

بحيري

ΠΕ ΙC С21ΜΙ С̄ΝΟΥ†
ΝΑΥΝΗΟΥ ΕΒΟΛ ΟΥΟ2
ΝΕ ΟΥΟΝ Π̄ΝΑ Θ̄ΕΝ
ΝΟΥΤΕΝ2 ΟΥΟ2 ΝΕ
ΟΥΟΝ 2ΑΝΤΕΝ2 ΕΡΩΟΥ
Μ̄ΦΡΗ† Ν̄2ΑΝΤΕΝ2 Ν̄ΤΕ
ΟΥΕΛΧΩΒ ΟΥΟ2 ΑΥΩ-
ΛΙ Μ̄ΠΩΙ ΟΥΤΕ Θ̄ΜΗ†
Μ̄ΠΚΑ2Ι ΝΕΜ ΟΥΤΕ
Θ̄ΜΗ† Ν̄ΤΦΕ.

اشعيا ص ١ - ع ١ - ٤

فيومي

(1) ΘΟΡΑCIC Ν̄ΤΑ Η-
CΑΙΑC ΝΕΥ ΕΛΑC ΠΩΗ-
ΛΙ Ν̄2ΑΜΩC ΤΗ Ν̄ΤΑΥ-
ΝΕΥ ΕΛΑC ΕΤΒΕ †ΟΥ-
ΔΕΑ Μ̄Ν Τ2ΙΕΜ 2̄Ν
ΤΜΕΤ̄ΡΡΑ Ν̄Ο2ΙΑC Μ̄Ν
ΙΩΛΘΑΜ Μ̄Ν ΑΧΑ2 Μ̄Ν
ΕΖΕΚΙΑC ΝΕΙ Ν̄ΤΑΥΕ-
ΛΕΡΡΑ ΕΧ̄Ν †ΟΥΔΕΑ.

(2) CΩΤΕΜ Τ̄ΠΗ ΧΙ-
CΜΗ ΠΚΕ2Ι ΧΕ Α Π̄C
ΩΕΧΙ 2ΕΝΩΗΛΙ ΛΙΧ-
ΠΑΥ ΛΙΧΕCΤΟΥ. Ν̄ΤΑΥ
ΔΕ ΑΥΛΘΕ† Μ̄ΜΑΙ.

صعدي

(1) ΘΟΡΑCIC Ν̄ΤΑ Η-
CΑΙΑC ΝΑΥ ΕΡΟC ΠΩΗ-
ΡΕ Ν̄2ΑΜΩC Ν̄ΤΑΥΝΑΥ
ΕΡΟC ΕΤΒΕ †ΟΥΔΑΙΑ
Μ̄Ν ΘΙΛΗΜ 2̄Ν ΤΜ̄Ν-
ΤΕΡΟ Ν̄ΟCΙΑC Μ̄Ν ΙΩΛ-
ΘΑΜ Μ̄Ν ΑΧΑ2 Μ̄Ν Ε-
ΖΕΚΙΑC ΝΑΪ Ν̄ΤΑῩΡ̄ΡΟ
ΕΧ̄Ν †ΟΥΔΑΙΑ.

(2) CΩΤ̄Μ ΤΠΕ ΧΙ-
CΜΗ ΠΚΑ2 ΧΕ Α ΠΧΟ-
ΕΙC ΩΑΧΕ 2̄ΝΩΗΡΕ ΑΪ-
Χ̄ΠΟΟΥ ΑΪΧΑCΤΟΥ
Ν̄ΤΟΟΥ ΔΕ ΑΥΛ̄ΘΕΤΕΙ
Μ̄ΜΟΙ.

بحيري

(1) †2ΟΡΑCIC ΕΤΑΥ-
ΝΑΥ ΕΡΟC Ν̄ΧΕ ΗCΑΗΑC
Ν̄ΩΗΡΙ Ν̄ΑΜΩC Θ̄ΗΕ-
ΤΑΥΝΑΥ ΕΡΟC Θ̄Α †ΙΟΥ-
ΔΕΑ ΝΕΜ Θ̄Α ΙΛΗΜ
Θ̄ΕΝ Θ̄ΜΕΤΟΥΡΟ Ν̄Ο-
CΙΑC ΝΕΜ ΙΩΛΘΑΜ ΝΕΜ
ΑΧΑC ΝΕΜ ΕΖΕΚΙΑC
ΝΗΕΤΑΥΕΡΟΥΡΟ Θ̄ΕΝ
†ΙΟΥΔΕΑ.

(2) CΩΤΕΜ ΤΦΕ ΟΥ-
Ο2 CΙCΜΗ ΠΚΑ2Ι ΧΕ
ΠCΟΙC ΠΕΤΑΥCΑΧΙ 2ΑΝ-
ΩΗΡΙ ΛΙΧΦΩΟΥ ΟΥΟ2
ΛΙCΑCΟΥ Ν̄ΘΩΟΥ ΔΕ
ΑΥΕΡΑΘΕΤΙΝ Μ̄ΜΟΙ.

فيومي

(٣) Α ΟΥΛΩΝ ΣΟΥΩΝ
ΠΕΣΘ̄Σ. ΑΥΩ ΑΥΙΩ
ΣΟΥΩΝ ΠΟΥΛΜ̄ Μ-
ΠΕΘ̄Σ ΠΙΣΡ̄Λ ΔΕ ΜΠΕΘ-
ΣΟΥΩΝΤ ΑΥΩ ΠΑΛΛΟΣ
ΜΠΕΘ̄Σ ΑΝΑΚ ΝΙΜ.

(٤) ΟΥΛ ΕΝΟΥΕΘΝΟΣ
ΝΛΕΘΕΛΝΑΒΙ. ΟΥΛΛΟΣ
ΕΘΜΕΖ ΕΒΑΛ ΝΝΑΒΙ Π-
ΣΠΕΡΜΑ ΜΠΟΝΗΡΟΝ.
ΝΕΩΗΡΙ ΝΝΕΛΝΟΜΟΣ
ΑΤΕΤΕΝΚΕ Π̄ΘΣ Ν̄ΣΩ-
ΤΕΝ. ΑΥΩ ΑΤΕΤ̄Ν †-
ΝΟΥΘΩΝΤ ΜΠΠΕΤΟΥ-
ΕΕΒ ΜΠΙΣΡ̄Λ.

صعدي

(٣) Α ΟΥΕΖΕ ΣΟῩΝ
ΠΕΘΧΟΕΙΣ ΑΥΩ ΑΥΕΩ
ΣΟῩΝ ΠΟΥΩΜ̄ ΜΠΕΘ-
ΧΟΕΙΣ ΠῙΗΛ ΔΕ ΜΠΕΘ-
ΣΟΥΩΝΤ ΑΥΩ ΠΑΛΛΟΣ
ΜΠΕΘ̄Ν ΑΝ̄Γ ΝΙΜ.

(٤) ΟΥΟΙ ΝΟΥΖΕΘ-
ΝΟΣ ΝΡΕΘ̄ΡΝΟΒΕ ΟΥ-
ΛΛΟΣ ΕΘΜΕΖ ΕΒΟΛ Ε
ΝΟΒΕ ΠΕΣΠΕΡΜΑ ΜΠΟ-
ΝΗΡΟΣ Ν̄ΩΗΡΕ ΝΝΑΝΟ-
ΜΟΣ ΑΤΕΤ̄ΝΚΑ ΠΧΟΕΙΣ
Ν̄ΣΩΤ̄Ν ΑΥΩ Χ̄Ε ΤΕ-
Τ̄Ν† ΝΟΥΘΩΝΤ ΜΠΕ-
ΤΟΥΛΑΒ ΜΠ̄ΣΛ.

بحيري

(٣) Α ΟΥΕΖΕ ΣΟΥΕΝ
ΦΗΕΤΑΧΩΟΠ̄ ΟΥΟΖ
ΟΥΕΩ ΑΧΣΟΥΕΝ ΦΟΥ-
ΟΝΖ̄ ΝΤΕ ΠΕΘ̄ΟΙΣ
ΠῙΣΛ ΔΕ ΜΠΕΘΣΟΥ-
ΩΝΤ ΟΥΟΖ ΠΑΛΛΟΣ
ΜΠΕΘΚΑ† ΕΡΟΙ.

(٤) ΟΥΟΙ ΜΠΙΩΛΟΛ
ΝΡΕΘΕΡΝΟΒΙ ΠΙΛΛΟΣ
ΕΘΜΕΖ ΝΑΜΑΡΤΙΑ Π-
ΧΡΟΧ. ΜΠΟΝΗΡΟΝ ΝΙ-
ΩΗΡΙ ΝΑΝΟΜΟΣ ΑΡΕΤ-
ΕΝΧΑ Π̄ΘΣ Ν̄ΣΑ ΘΗΝΟΥ
ΠΕΘΟΥΑΒ ΝΤΕ ΠῙΣΛ
ΑΡΕΤΕΝ ΧΩΝΤ ΝΑΧ.

اشعيا ص ٣٣ — ع ١-٤

مني

(١) ΟΥΛΙ ΝΝΕΤΤΑΛΕΠΩΡΙ
ΜΜΑΤΕΝ ΜΜ̄Ν ΛΑΛΥ ΔΕ
ΝΕΕΡΤΗΥΤΕΝ ΝΤΑΛΕΠΩΡΟΣ
ΑΥΩ ΠΕΤΑΘΕΤΙ ΝΝΑΧΑΘΕ†
ΜΜΑΤΕΝ ΑΝ. ΣΕΝΕΤΑΚΑ ΝΝΕ-
ΤΑΘΕ† ΑΥΩ ΣΕΝΕΠΑΡΑΔΙ-
ΔΟΥ ΜΜΑΥ ΑΥΩ ΝΤΖΗ ΝΝΟΥ-
ΖΑΛΛΙ ΖΙ ΟΥΩΤΗΝ ΤΕΙ ΤΕ
ΤΖΗ ΕΤΟΥΝΕΩΤΠ.

بحيري

(١) ΟΥΟΙ ΝΝΗ ΕΤΙΡΙ ΜΩ-
ΟΥ ΝΤΑΛΕΠΩΡΟΣ ΝΘΩΤΕΝ
ΔΕ ΜΜΟΝ ΞΛΙ ΝΑΕΡ ΘΗΝΟΥ
ΝΤΑΛΕΠΩΡΟΣ ΟΥΟΖ ΦΗ ΕΤ-
ΝΑΕΡΑΘΕΤΙΝ ΜΩΤΕΝ ΑΘΕΡ-
ΑΘΕΤΙΝ ΑΝ ΕΥΕΤΑΖΕ ΝΗ
ΕΤΕΡΑΘΕΤΙΝ ΟΥΟΖ ΕΥΕΤΗ-
ΤΟΥ ΜΦΡΗ† ΝΟΥΖΟΛΙ ΖΙ ΟῩ-
ΒΟΣ ΠΑΙΡΗ† ΕΥΕΘΡΟ ΕΡΩΟΥ.

مني

(٢) πῶς νεεὶ νην ᾗταν-
νεεῖ† γὰρ ἐρακ μαρε πῆς-
περμα ᾗνεται ᾗατνεεῖ†
ψωπὶ εὐτακα ἐρε πενοῦ-
χει δε 2ᾗ πεοῦαῖψ ᾗτεθ-
αῖ†ις.

(٣) εἴθε τέσμη ᾗτεκ2α†
α νελλος πωψς εἰαλ εἴθε
τέκ2α† αὔω α νεεθνος
χωωρε εἰαλ

(٤) †νοῦ δε νετενψωλ
νεεοῦα2 ε2οῦν να πκοῦι
ᾗν να πναδ ᾗτ2η ᾗοῦεεἰ
ε4σωα2 ε2οῦν ᾗ2ενψω-
νοῦ τει τε τ2η ετοῦνε-
2ωβς ᾗματεν.

(٥) φ† οὔεεβ ετοῦη2 2ᾗ
νετχασὶ ασιων μοῦ2 ᾗ2επ
2ι δακεοσῖνη.

(٦) σεετείτοῦ 2ᾗ πνο-
μος ἐρε πενοῦχει 2ᾗ νε-
α2ωωρ ἐρε †σοφῖα ᾗν
τμετρεμᾗ2ητ ᾗν τμετ-
ρεμνοῦτε νηοῦ να2ρεν πῶς
νει νε νεα2ωωρ ᾗτδακεο-
σῖνη.

بحيري

(٢) πῶς ναι ναν ἐρε
2θην γὰρ χη ἐροκ ᾗχροχ
ᾗτε νη ετοῖ ᾗατσωτεμ
μαρε4ψωπὶ ἐπτακο πε-
νοῦχαι δε α4θεν οὔσχοῦ
ᾗ2οχ2εχ.

(٣) εἴθε τσμη ᾗτε τέκ-
2ο† αὔτωμτ ᾗχε 2ανλλος
εβολ ᾗεν τέκ2ο† αὔχωρ
εβολ ᾗχε 2ανεθνος.

(٤) †νοῦ δε εὔεθωοῦ†
ᾗνετενψωλ ᾗτε οὔκοῦχι
νεμ οὔνιψ† ᾗφρη† ᾗοῦαἰ
ε4θωοῦ† ᾗ2ανψωχοῦ πα-
ρη† εὔεσωβι ᾗμωτεν.

(٥) ᾗοῦαβ ᾗχε φ† φη ετ-
ωωπ ᾗεν νη ετῶσι αςμο2
ᾗχε σῖων ᾗ2απ νεμ μεθ-
μη.

(٦) εὔετήτοῦ ᾗεν οὔνο-
μος πενοῦχαι δε α4χη ᾗεν
2ανα2ωρ αςᾗμαῦ ᾗχε †επισ-
τημη νεμ †σοφῖα νεμ
†μετεῦσεβης 2α πῶς ναι
νε νια2ωρ ᾗτε †δακεο-
σῖνη.

[illegible]

في القبطية αω ب. ص. ف. εω ف. ما. ماذا. كيف αθω ب. αρω
ص. αρω أ. مال. ماذا.

|| εic ص. ف. ic ب. || εcτε أ. هاهو. هوذا.

|| εic ص. ف. ic ب. || εcτε أ. هاهو. هوذا.

|| εic ص. ف. ic ب. || εcτε أ. هاهو. هوذا.

|| εic ص. ف. ic ب. || εcτε أ. هاهو. هوذا.

|| εic ص. ف. ic ب. || εcτε أ. هاهو. هوذا.

|| εic ص. ف. ic ب. || εcτε أ. هاهو. هوذا.

|| εic ص. ف. ic ب. || εcτε أ. هاهو. هوذا.

|| εic ص. ف. ic ب. || εcτε أ. هاهو. هوذا.

|| εic ص. ف. ic ب. || εcτε أ. هاهو. هوذا.

ص. غسل.

|| εic ص. ف. ic ب. || εcτε أ. هاهو. هوذا.

|| εic ص. ف. ic ب. || εcτε أ. هاهو. هوذا.

|| εic ص. ف. ic ب. || εcτε أ. هاهو. هوذا.

|| εic ص. ف. ic ب. || εcτε أ. هاهو. هوذا.

|| εic ص. ف. ic ب. || εcτε أ. هاهو. هوذا.

|| εic ص. ف. ic ب. || εcτε أ. هاهو. هوذا.

(مستاهل).

|| εic ص. ف. ic ب. || εcτε أ. هاهو. هوذا.

|| εic ص. ف. ic ب. || εcτε أ. هاهو. هوذا.

|| εic ص. ف. ic ب. || εcτε أ. هاهو. هوذا.

|| εic ص. ف. ic ب. || εcτε أ. هاهو. هوذا.

|| εic ص. ف. ic ب. || εcτε أ. هاهو. هوذا.

١١١ | $\eta\rho\pi$ ص. ب — م $\eta\lambda\pi$ ف نبیذ وورد في اليوناني $\epsilon\rho\pi\iota\varsigma$.
 ١١٢ | $\epsilon\rho\omega\tau\epsilon$ ص — م $\epsilon\rho\omega+$ ب (+) مؤنث. لبنی.
 ١١٣ | $\iota\varsigma\chi\epsilon$ ب $\epsilon\omega\chi\epsilon$ ص حرف شرط.
 ١١٤ | $\omicron\varsigma\kappa, \omega\varsigma\kappa$ ص. ب تأخر. تعطل.
 ١١٥ | $\epsilon\iota\omega\tau$ ص $\iota\omega\tau$ ص. ب $\iota\lambda\tau$ ف أب. والد.
 ١١٦ | $\epsilon\iota\omicron\omicron\rho$ ص — م نهر. ترعة $\iota\lambda\rho\omicron$ ب — م $\epsilon\iota\rho\omicron, \epsilon\iota\epsilon\rho\omicron$ ف
 ١١٧ | $\iota\epsilon\rho\rho\omicron$ ف النيل. النهر الأعظم.

HI ص . ب . بيت .
 فعل $\lambda\lambda\lambda$ ص . ب . كبير . نعى $\lambda\lambda\lambda\epsilon\iota$ ص $\lambda\lambda\epsilon\iota\epsilon\epsilon\iota$ ف وفي التركيب :
 $\lambda\lambda\lambda$ ص . ب . كبير . عظيم وفي آخر الكلمات : ω للمؤنث
 $\omega\gamma\rho\omega$ الحاكم الأعظم $\bar{\rho}\rho\omega$ ف $\bar{\rho}\rho\lambda$ ص $\bar{\rho}\rho\omega$ ب ملكة $\bar{\rho}\rho\omega$
 ص .
 $\omega\eta\eta$ ب $\omega\eta\eta$ ص $\omega\eta\eta$ أ $\omega\eta\eta$ ص $\omega\eta\eta$ ب $\omega\eta\eta$ ص $\omega\eta\eta$ ب $\omega\eta\eta$ ص .
 ف . اشمونيني $\lambda\lambda\lambda\eta\eta$ ، $\lambda\eta\eta$ ، $\lambda\lambda\lambda\eta\eta$ فني . أ $\lambda\eta\eta$ أ عاش . يعيش — حياة .
 $\lambda\lambda\lambda\omega$ ص . ب . اقسم . حلف بحياة .
 $\lambda\lambda\lambda\eta\eta$ أ $\lambda\lambda\lambda\eta\eta$ ، $\lambda\lambda\lambda\eta\eta$ ص $\lambda\lambda\lambda\eta\eta$ ب احيا . ربّي . عال .
 محارب . ذكر $\lambda\lambda\lambda\eta\eta$ ب $\lambda\lambda\lambda\eta\eta$ ص $\lambda\lambda\lambda\eta\eta$ ف .
 $\lambda\eta\eta$ ص . أ $\lambda\eta\eta$ ، $\lambda\eta\eta$ ب . ف قام . وقف .
 هوذا $\lambda\lambda\lambda\eta\eta$ ص $\lambda\lambda\lambda\eta\eta$ هوذا $\lambda\lambda\lambda\eta\eta$ ب
 هوذا .
 $\lambda\lambda\lambda\eta\eta$ ب $\lambda\lambda\lambda\eta\eta$ ص . أ $\lambda\lambda\lambda\eta\eta$ ص $\lambda\lambda\lambda\eta\eta$ ف جمع . كثير .
 او $\lambda\lambda\lambda\eta\eta$ كثير (صفة) .

ωT ص . ب $\omega \Theta$ ص $(2\bar{N})$ دهن .

| | (ع.م. كثير) AMHOY, AME رعاة . بدو .

 -  + OYOM ص. ب. ف - OYEM ص. ب. OYAM ف أكل .

ON ص. ب. ايضاً. رجع.

♯♯ $\frac{1}{\text{O}}$ $\lambda\lambda\text{HI}$ ب $\lambda\lambda\text{E}$ ص ارتفع . علا .

[illegible]

ω_K , $\lambda \in K$  Δ ص دخل .

 OEIK ص OIK ب AIK ف AEIK ف خبز.



♂ ♀ ΟΥΕ ΟΥΕΙ ΟΥΕΙ Β βέδ . ייעד ΟΥΗΟΥ בעיד .

$\text{OY}\epsilon_2$, $\text{OY}\omega_2$ ص. ب. ف. أ. $\text{OY}\lambda_2$ ص. ب. اضافي.

یضیف - زاد . یزید - ضم . يضم .

[illegible]

οΥΕΤ, οΥΟΤ ص اخضرّ. يخضر. خضاراً οΥΟΟΤ, οΥΟΤΕ ص

oγot β — μ خضار .


 OYA ص . ب جدف . لعن OYW لعنة .

 ضغط — لَوَى . يلوي W٩٤ ص W٩١ ب اخترق . لَوَى 

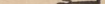
٨ ربطا - لوی . یلوی .



 ١٥٧ ص ١٥٨ ١٥٩ ١٦٠ ١٦١ ١٦٢ ١٦٣ ١٦٤ ١٦٥ ١٦٦ ١٦٧ ١٦٨ ١٦٩ ١٧٠ ١٧١ ١٧٢ ١٧٣ ١٧٤ ١٧٥ ١٧٦ ١٧٧ ١٧٨ ١٧٩ ١٨٠ ١٨١ ١٨٢ ١٨٣ ١٨٤ ١٨٥ ١٨٦ ١٨٧ ١٨٨ ١٨٩ ١٩٠ ١٩١ ١٩٢ ١٩٣ ١٩٤ ١٩٥ ١٩٦ ١٩٧ ١٩٨ ١٩٩ ٢٠٠ ٢٠١ ٢٠٢ ٢٠٣ ٢٠٤ ٢٠٥ ٢٠٦ ٢٠٧ ٢٠٨ ٢٠٩ ٢١٠ ٢١١ ٢١٢ ٢١٣ ٢١٤ ٢١٥ ٢١٦ ٢١٧ ٢١٨ ٢١٩ ٢٢٠ ٢٢١ ٢٢٢ ٢٢٣ ٢٢٤ ٢٢٥ ٢٢٦ ٢٢٧ ٢٢٨ ٢٢٩ ٢٣٠ ٢٣١ ٢٣٢ ٢٣٣ ٢٣٤ ٢٣٥ ٢٣٦ ٢٣٧ ٢٣٨ ٢٣٩ ٢٤٠ ٢٤١ ٢٤٢ ٢٤٣ ٢٤٤ ٢٤٥ ٢٤٦ ٢٤٧ ٢٤٨ ٢٤٩ ٢٥٠ ٢٥١ ٢٥٢ ٢٥٣ ٢٥٤ ٢٥٥ ٢٥٦ ٢٥٧ ٢٥٨ ٢٥٩ ٢٦٠ ٢٦١ ٢٦٢ ٢٦٣ ٢٦٤ ٢٦٥ ٢٦٦ ٢٦٧ ٢٦٨ ٢٦٩ ٢٧٠ ٢٧١ ٢٧٢ ٢٧٣ ٢٧٤ ٢٧٥ ٢٧٦ ٢٧٧ ٢٧٨ ٢٧٩ ٢٨٠ ٢٨١ ٢٨٢ ٢٨٣ ٢٨٤ ٢٨٥ ٢٨٦ ٢٨٧ ٢٨٨ ٢٨٩ ٢٩٠ ٢٩١ ٢٩٢ ٢٩٣ ٢٩٤ ٢٩٥ ٢٩٦ ٢٩٧ ٢٩٨ ٢٩٩ ٣٠٠ ٣٠١ ٣٠٢ ٣٠٣ ٣٠٤ ٣٠٥ ٣٠٦ ٣٠٧ ٣٠٨ ٣٠٩ ٣١٠ ٣١١ ٣١٢ ٣١٣ ٣١٤ ٣١٥ ٣١٦ ٣١٧ ٣١٨ ٣١٩ ٣٢٠ ٣٢١ ٣٢٢ ٣٢٣ ٣٢٤ ٣٢٥ ٣٢٦ ٣٢٧ ٣٢٨ ٣٢٩ ٣٣٠ ٣٣١ ٣٣٢ ٣٣٣ ٣٣٤ ٣٣٥ ٣٣٦ ٣٣٧ ٣٣٨ ٣٣٩ ٣٤٠ ٣٤١ ٣٤٢ ٣٤٣ ٣٤٤ ٣٤٥ ٣٤٦ ٣٤٧ ٣٤٨ ٣٤٩ ٣٥٠ ٣٥١ ٣٥٢ ٣٥٣ ٣٥٤ ٣٥٥ ٣٥٦ ٣٥٧ ٣٥٨ ٣٥٩ ٣٦٠ ٣٦١ ٣٦٢ ٣٦٣ ٣٦٤ ٣٦٥ ٣٦٦ ٣٦٧ ٣٦٨ ٣٦٩ ٣٧٠ ٣٧١ ٣٧٢ ٣٧٣ ٣٧٤ ٣٧٥ ٣٧٦ ٣٧٧ ٣٧٨ ٣٧٩ ٣٨٠ ٣٨١ ٣٨٢ ٣٨٣ ٣٨٤ ٣٨٥ ٣٨٦ ٣٨٧ ٣٨٨ ٣٨٩ ٣٩٠ ٣٩١ ٣٩٢ ٣٩٣ ٣٩٤ ٣٩٥ ٣٩٦ ٣٩٧ ٣٩٨ ٣٩٩ ٤٠٠ ٤٠١ ٤٠٢ ٤٠٣ ٤٠٤ ٤٠٥ ٤٠٦ ٤٠٧ ٤٠٨ ٤٠٩ ٤١٠ ٤١١ ٤١٢ ٤١٣ ٤١٤ ٤١٥ ٤١٦ ٤١٧ ٤١٨ ٤١٩ ٤٢٠ ٤٢١ ٤٢٢ ٤٢٣ ٤٢٤ ٤٢٥ ٤٢٦ ٤٢٧ ٤٢٨ ٤٢٩ ٤٣٠ ٤٣١ ٤٣٢ ٤٣٣ ٤٣٤ ٤٣٥ ٤٣٦ ٤٣٧ ٤٣٨ ٤٣٩ ٤٤٠ ٤٤١ ٤٤٢ ٤٤٣ ٤٤٤ ٤٤٥ ٤٤٦ ٤٤٧ ٤٤٨ ٤٤٩ ٤٥٠ ٤٥١ ٤٥٢ ٤٥٣ ٤٥٤ ٤٥٥ ٤٥٦ ٤٥٧ ٤٥٨ ٤٥٩ ٤٦٠ ٤٦١ ٤٦٢ ٤٦٣ ٤٦٤ ٤٦٥ ٤٦٦ ٤٦٧ ٤٦٨ ٤٦٩ ٤٧٠ ٤٧١ ٤٧٢ ٤٧٣ ٤٧٤ ٤٧٥ ٤٧٦ ٤٧٧ ٤٧٨ ٤٧٩ ٤٨٠ ٤٨١ ٤٨٢ ٤٨٣ ٤٨٤ ٤٨٥ ٤٨٦ ٤٨٧ ٤٨٨ ٤٨٩ ٤٩٠ ٤٩١ ٤٩٢ ٤٩٣ ٤٩٤ ٤٩٥ ٤٩٦ ٤٩٧ ٤٩٨ ٤٩٩ ٥٠٠ ٥٠١ ٥٠٢ ٥٠٣ ٥٠٤ ٥٠٥ ٥٠٦ ٥٠٧ ٥٠٨ ٥٠٩ ٥١٠ ٥١١ ٥١٢ ٥١٣ ٥١٤ ٥١٥ ٥١٦ ٥١٧ ٥١٨ ٥١٩ ٥٢٠ ٥٢١ ٥٢٢ ٥٢٣ ٥٢٤ ٥٢٥ ٥٢٦ ٥٢٧ ٥٢٨ ٥٢٩ ٥٣٠ ٥٣١ ٥٣٢ ٥٣٣ ٥٣٤ ٥٣٥ ٥٣٦ ٥٣٧ ٥٣٨ ٥٣٩ ٥٤٠ ٥٤١ ٥٤٢ ٥٤٣ ٥٤٤ ٥٤٥ ٥٤٦ ٥٤٧ ٥٤٨ ٥٤٩ ٥٥٠ ٥٥١ ٥٥٢ ٥٥٣ ٥٥٤ ٥٥٥ ٥٥٦ ٥٥٧ ٥٥٨ ٥٥٩ ٥٦٠ ٥٦١ ٥٦٢ ٥٦٣ ٥٦٤ ٥٦٥ ٥٦٦ ٥٦٧ ٥٦٨ ٥٦٩ ٥٧٠ ٥٧١ ٥٧٢ ٥٧٣ ٥٧٤ ٥٧٥ ٥٧٦ ٥٧٧ ٥٧٨ ٥٧٩ ٥٨٠ ٥٨١ ٥٨٢ ٥٨٣ ٥٨٤ ٥٨٥ ٥٨٦ ٥٨٧ ٥٨٨ ٥٨٩ ٥٩٠ ٥٩١ ٥٩٢ ٥٩٣ ٥٩٤ ٥٩٥ ٥٩٦ ٥٩٧ ٥٩٨ ٥٩٩ ٦٠٠ ٦٠١ ٦٠٢ ٦٠٣ ٦٠٤ ٦٠٥ ٦٠٦ ٦٠٧ ٦٠٨ ٦٠٩ ٦١٠ ٦١١ ٦١٢ ٦١٣ ٦١٤ ٦١٥ ٦١٦ ٦١٧ ٦١٨ ٦١٩ ٦٢٠ ٦٢١ ٦٢٢ ٦٢٣ ٦٢٤ ٦٢٥ ٦٢٦ ٦٢٧ ٦٢٨ ٦٢٩ ٦٣٠ ٦٣١ ٦٣٢ ٦٣٣ ٦٣٤ ٦٣٥ ٦٣٦ ٦٣٧ ٦٣٨ ٦٣٩ ٦٤٠ ٦٤١ ٦٤٢ ٦٤٣ ٦٤٤ ٦٤٥ ٦٤٦ ٦٤٧ ٦٤٨ ٦٤٩ ٦٥٠ ٦٥١ ٦٥٢ ٦٥٣ ٦٥٤ ٦٥٥ ٦٥٦ ٦٥٧ ٦٥٨ ٦٥٩ ٦٦٠ ٦٦١ ٦٦٢ ٦٦٣ ٦٦٤ ٦٦٥ ٦٦٦ ٦٦٧ ٦٦٨ ٦٦٩ ٦٧٠ ٦٧١ ٦٧٢ ٦٧٣ ٦٧٤ ٦٧٥ ٦٧٦ ٦٧٧ ٦٧٨ ٦٧٩ ٦٨٠ ٦٨١ ٦٨٢ ٦٨٣ ٦٨٤ ٦٨٥ ٦٨٦ ٦٨٧ ٦٨٨ ٦٨٩ ٦٩٠ ٦٩١ ٦٩٢ ٦٩٣ ٦٩٤ ٦٩٥ ٦٩٦ ٦٩٧ ٦٩٨ ٦٩٩ ٧٠٠ ٧٠١ ٧٠٢ ٧٠٣ ٧٠٤ ٧٠٥ ٧٠٦ ٧٠٧ ٧٠٨ ٧٠٩ ٧١٠ ٧١١ ٧١٢ ٧١٣ ٧١٤ ٧١٥ ٧١٦ ٧١٧ ٧١٨ ٧١٩ ٧٢٠ ٧٢١ ٧٢٢ ٧٢٣ ٧٢٤ ٧٢٥ ٧٢٦ ٧٢٧ ٧٢٨ ٧٢٩ ٧٣٠ ٧٣١ ٧٣٢

واحد . مفرد .

ΟΥΛΛΑ . لوحده . بمفرد . نحو : . ΝΤΟΚ ΟΥΛΛΑΚ


 "OYAT" ص. ب. "OYAA" ص. "OYAEET" ن. أ. "OYAE" ن

بمفرد . واحد وبإضافة م  : "MMAYAT .

خرب . يخرب -- هدم . يهدم .
 خرب - يخرب ، هدم - يهدم الح

οΥΟCη, οΥΩCη ص خراب - هدم . مهدوم .

[illegible]


 ΟΥΩΝ ص. ب. ΟΥΩΝ ص. ب. ΟΥΕΝ- ص فتح . يفتح . انفتح .
 ينفتح .


 / OYΛ2EM ص . ب . ف OYΛ2M ص OYΩ2EM ب كرر .
 يكرر - اجاب . يجيب - رد . يرّد .

 واسع $\sigma\upsilon\omega\alpha\varsigma$ ص. ب $\sigma\upsilon\omicron\alpha\varsigma$ ب عرض. وسع $\sigma\upsilon\epsilon\omega\varsigma$
 اعرض. يعرض $\sigma\upsilon\eta\alpha\varsigma$ العرض (مؤنث).

١٢٠
 ١٢١
 ١٢٢
 ١٢٣
 ١٢٤
 ١٢٥
 ١٢٦
 ١٢٧
 ١٢٨
 ١٢٩
 ١٣٠
 ١٣١
 ١٣٢
 ١٣٣
 ١٣٤
 ١٣٥
 ١٣٦
 ١٣٧
 ١٣٨
 ١٣٩
 ١٤٠
 ١٤١
 ١٤٢
 ١٤٣
 ١٤٤
 ١٤٥
 ١٤٦
 ١٤٧
 ١٤٨
 ١٤٩
 ١٥٠
 ١٥١
 ١٥٢
 ١٥٣
 ١٥٤
 ١٥٥
 ١٥٦
 ١٥٧
 ١٥٨
 ١٥٩
 ١٦٠
 ١٦١
 ١٦٢
 ١٦٣
 ١٦٤
 ١٦٥
 ١٦٦
 ١٦٧
 ١٦٨
 ١٦٩
 ١٧٠
 ١٧١
 ١٧٢
 ١٧٣
 ١٧٤
 ١٧٥
 ١٧٦
 ١٧٧
 ١٧٨
 ١٧٩
 ١٨٠
 ١٨١
 ١٨٢
 ١٨٣
 ١٨٤
 ١٨٥
 ١٨٦
 ١٨٧
 ١٨٨
 ١٨٩
 ١٩٠
 ١٩١
 ١٩٢
 ١٩٣
 ١٩٤
 ١٩٥
 ١٩٦
 ١٩٧
 ١٩٨
 ١٩٩
 ٢٠٠
 ٢٠١
 ٢٠٢
 ٢٠٣
 ٢٠٤
 ٢٠٥
 ٢٠٦
 ٢٠٧
 ٢٠٨
 ٢٠٩
 ٢١٠
 ٢١١
 ٢١٢
 ٢١٣
 ٢١٤
 ٢١٥
 ٢١٦
 ٢١٧
 ٢١٨
 ٢١٩
 ٢٢٠
 ٢٢١
 ٢٢٢
 ٢٢٣
 ٢٢٤
 ٢٢٥
 ٢٢٦
 ٢٢٧
 ٢٢٨
 ٢٢٩
 ٢٣٠
 ٢٣١
 ٢٣٢
 ٢٣٣
 ٢٣٤
 ٢٣٥
 ٢٣٦
 ٢٣٧
 ٢٣٨
 ٢٣٩
 ٢٤٠
 ٢٤١
 ٢٤٢
 ٢٤٣
 ٢٤٤
 ٢٤٥
 ٢٤٦
 ٢٤٧
 ٢٤٨
 ٢٤٩
 ٢٥٠
 ٢٥١
 ٢٥٢
 ٢٥٣
 ٢٥٤
 ٢٥٥
 ٢٥٦
 ٢٥٧
 ٢٥٨
 ٢٥٩
 ٢٦٠
 ٢٦١
 ٢٦٢
 ٢٦٣
 ٢٦٤
 ٢٦٥
 ٢٦٦
 ٢٦٧
 ٢٦٨
 ٢٦٩
 ٢٧٠
 ٢٧١
 ٢٧٢
 ٢٧٣
 ٢٧٤
 ٢٧٥
 ٢٧٦
 ٢٧٧
 ٢٧٨
 ٢٧٩
 ٢٨٠
 ٢٨١
 ٢٨٢
 ٢٨٣
 ٢٨٤
 ٢٨٥
 ٢٨٦
 ٢٨٧
 ٢٨٨
 ٢٨٩
 ٢٩٠
 ٢٩١
 ٢٩٢
 ٢٩٣
 ٢٩٤
 ٢٩٥
 ٢٩٦
 ٢٩٧
 ٢٩٨
 ٢٩٩
 ٣٠٠
 ٣٠١
 ٣٠٢
 ٣٠٣
 ٣٠٤
 ٣٠٥
 ٣٠٦
 ٣٠٧
 ٣٠٨
 ٣٠٩
 ٣١٠
 ٣١١
 ٣١٢
 ٣١٣
 ٣١٤
 ٣١٥
 ٣١٦
 ٣١٧
 ٣١٨
 ٣١٩
 ٣٢٠
 ٣٢١
 ٣٢٢
 ٣٢٣
 ٣٢٤
 ٣٢٥
 ٣٢٦
 ٣٢٧
 ٣٢٨
 ٣٢٩
 ٣٣٠
 ٣٣١
 ٣٣٢
 ٣٣٣
 ٣٣٤
 ٣٣٥
 ٣٣٦
 ٣٣٧
 ٣٣٨
 ٣٣٩
 ٣٤٠
 ٣٤١
 ٣٤٢
 ٣٤٣
 ٣٤٤
 ٣٤٥
 ٣٤٦
 ٣٤٧
 ٣٤٨
 ٣٤٩
 ٣٥٠
 ٣٥١
 ٣٥٢
 ٣٥٣
 ٣٥٤
 ٣٥٥
 ٣٥٦
 ٣٥٧
 ٣٥٨
 ٣٥٩
 ٣٦٠
 ٣٦١
 ٣٦٢
 ٣٦٣
 ٣٦٤
 ٣٦٥
 ٣٦٦
 ٣٦٧
 ٣٦٨
 ٣٦٩
 ٣٧٠
 ٣٧١
 ٣٧٢
 ٣٧٣
 ٣٧٤
 ٣٧٥
 ٣٧٦
 ٣٧٧
 ٣٧٨
 ٣٧٩
 ٣٨٠
 ٣٨١
 ٣٨٢
 ٣٨٣
 ٣٨٤
 ٣٨٥
 ٣٨٦
 ٣٨٧
 ٣٨٨
 ٣٨٩
 ٣٩٠
 ٣٩١
 ٣٩٢
 ٣٩٣
 ٣٩٤
 ٣٩٥
 ٣٩٦
 ٣٩٧
 ٣٩٨
 ٣٩٩
 ٤٠٠
 ٤٠١
 ٤٠٢
 ٤٠٣
 ٤٠٤
 ٤٠٥
 ٤٠٦
 ٤٠٧
 ٤٠٨
 ٤٠٩
 ٤١٠
 ٤١١
 ٤١٢
 ٤١٣
 ٤١٤
 ٤١٥
 ٤١٦
 ٤١٧
 ٤١٨
 ٤١٩
 ٤٢٠
 ٤٢١
 ٤٢٢
 ٤٢٣
 ٤٢٤
 ٤٢٥
 ٤٢٦
 ٤٢٧
 ٤٢٨
 ٤٢٩
 ٤٣٠
 ٤٣١
 ٤٣٢
 ٤٣٣
 ٤٣٤
 ٤٣٥
 ٤٣٦
 ٤٣٧
 ٤٣٨
 ٤٣٩
 ٤٤٠
 ٤٤١
 ٤٤٢
 ٤٤٣
 ٤٤٤
 ٤٤٥
 ٤٤٦
 ٤٤٧
 ٤٤٨
 ٤٤٩
 ٤٥٠
 ٤٥١
 ٤٥٢
 ٤٥٣
 ٤٥٤
 ٤٥٥
 ٤٥٦
 ٤٥٧
 ٤٥٨
 ٤٥٩
 ٤٦٠
 ٤٦١
 ٤٦٢
 ٤٦٣
 ٤٦٤
 ٤٦٥
 ٤٦٦
 ٤٦٧
 ٤٦٨
 ٤٦٩
 ٤٧٠
 ٤٧١
 ٤٧٢
 ٤٧٣
 ٤٧٤
 ٤٧٥
 ٤٧٦
 ٤٧٧
 ٤٧٨
 ٤٧٩
 ٤٨٠
 ٤٨١
 ٤٨٢
 ٤٨٣
 ٤٨٤
 ٤٨٥
 ٤٨٦
 ٤٨٧
 ٤٨٨
 ٤٨٩
 ٤٩٠
 ٤٩١





 ٥٧١٥٧ ص . ب ٥٧١٥٧ ص اجاب . يجيب .

دار . یدور — انتقل . ينتقل .

وزن . قرّر . مَيَّز . فصل بین ογω†, ογετεβολ, ογοτ ب
ογωωτε ص .

1




 وقع . غرق . اغى عليه من التعب B1.X.1 ب غرق = 

 | 

 غرق . 

 غرق .

BOK ص . ب عبد . صانع صانع في التركيب :
BAKQAP , BAK جلاّد . صانع للجلد .

— [] اَحْلِيل . عضو التناسل بقيت في القبطية في MMA2 ص امام .
قُبِلْ .

— [] BΩ ص . ب . ن شجرة .

— [] EBIΩ ص . ب عسل .

— [] BHX ب BHC ص صَقَرٌ .

— [] BBNNE ب BENI ص شجر البلح . نخلة .

— [] BO†, BΩ†, BΩTE ذرة او غيرها *δλυσ* .

■

— [] φIH ب حب . حبوب .

— [] φO2, φE2- ب PΩ2 ص -P2, PH2 ص وصل . جاء . حصّل .

— [] PA2OY ص φA2OY ب الخلف .

— [] نصف — قسم . يقسم — فصل . يفصل PΩ, PΩ, PΩ, PΩ, PΩ

PHΩ ص PHΩ, φEΩ, φΩ, φAΩ ب φAΩ ب النصف

PAΩE ص PEΩE أ .

— [] خرج . يخرج PEPE, PEPE, PEPE ص PEPEEBOA ظهر φO-

PEBOA ب PEPEBOA ب ظهر . بان .

— [] POCE, PICE ص POCI, PICI ب φEC, φAC ب طبخ . يطبخ .

ومنها PESOYPO (بصارة) اي فول مطبوخ .

— [] PE ص φE ب PH ن السماء .

— [] PHT, PΩT ص PHT, PΩT ب هرب . جرى . يجري .

— [] PITE ص φI† ب PHTTE ب مؤنث . القوس .

—

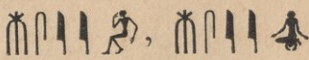
— [] PEI ص φI ب . ص . ن حل . يحمل .

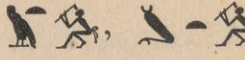
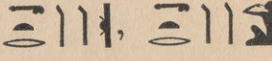
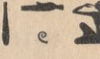
— [] PHNT ب PHNT ص دودة .



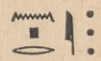
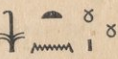



(٢) MEPE ص MEPE الصيغة المركبة الناقصة .
 MEPT ص. أ. MRPT أ MEPT ب MELIT ق وتجمع على
 MENPA ب MEPE ق MEPE ص .
 ME2, ME2, MO2 ص. أ. ق ME2 ص. ب. MO2, MA2 ب ملأ.
 ملأ. ملوء.

MACC ب MOCI, MAC" ص MICE ب MICI 
 ص Meci ف Mecer أ ولد . يلد . مولوداً .
 EMCOO2 ص . ب MAC2, EMCA2 
 في اليونانية *χαμψας* .

 MACW, MACWE ص MACW ب وزن . قاس . اعتبر .
 MOYN ب MOYNEBOA ص . ف MHN ثبت . يثبت . ثابت .
 CEMNE ثبّت . يثبت المتعدي .
 MP ص MOYP ب MHP ربط . يربط . مربوط .
 EMZIT, MZIT ص . ب الشمال . بحري .
 MHHW ب MHW ص عسكر . جمع .
 MOY ص . ب . ف — م مات . يموت . موت .
 METPE, METPE ص MEPE ب شهادة .
 MOY+ ص MOYTE ب . ف نادى . تكلم . كلام .

~~~~~

— NHB, NEB ص . ب سيد . رب .  
 — NIM ص . أ NIBEN ب NIBI ف كل .  
 NOYB ص . ب . ف . أ ذَهَبَ (المعدن) .  
 NAΦPI ص NAΦPE ب حب . حبوب + .  
 NOYPI جميل NOYPE ص . أ NOYPI ب . ف طيب . نافع (صفة)  
 NAVPE, NOYPE ص NOYPI ب NAΦPI أ NAVPI ف المنفعة . الطيبة . الخ .  
 NE2CE ب NE2CI, NA2CI ص استيقظ .  
 WNC ص كتان . ملوكي .  
 NOY+ ب . ف NOYTE ص . أ أله .




 NANG ب NANOY ص. ب ANAI ب حسن. جميل راجعها  
 في الأجرومية .



 NI٩٤, NI٩١, N٤٩ ب. ص فنج. ينجخ — هوآء NI٩١ م نسمة .  
 روح .

NOY21 ب NOY26 ص . ف . جيزة .


 NA2BE ص NA2BI ب + . NG2BI ف رقبة .

ب NO2GM NOY2M ص خَلَص . يَخْلَص .


 NΛΩΤ ص . ب قوي ΝΩΤ ص . ب تقوى . يتقوى .

طحن . يطحن . NOYT ص

تفجر . قملل . ص NO6NE6 ب NOX.NEX.



☉ PH ص . ب PE ف PEI PI أ - م شمس .


 PWT ص . ب . نبت . ينبت PHT نابت .

رومپی ب رومپه، رمپه، رومپه ص رامپه ا لامپی ف سنه .

١١٢ ρλτ ص . ب ρεετ, ρετ أ λετ ن قَدَم .


 PIN ص PAN ص . ب LEN ف إسم .

جنوب . PHC

ⲉⲃⲟⲩ ⲛⲓⲣⲁϥ ⲙⲡⲱⲧⲏⲩ ⲛⲓⲣⲁϥ ⲙⲡⲱⲧⲏⲩ ⲛⲓⲣⲁϥ ⲙⲡⲱⲧⲏⲩ .

PΛΥΕ ص PΛΥΙ ب ΛΕϜ ف فرح . يفرح .

پَکِ، پَکِ بَ PIKE مَکِ . پَکِ .

[illegible]

سقط . يسقط .



①  □ 200Υ, ε200Υ 200Υ, ب. ص. ف 200Υε 200Υ أ 200Υ ف يوم .  
 ②  □ 200Β وفي 200Β, 200Β, 200Β ارسل . مُرسل 200Β عمل . شيء .  
 فِعْل .



2HBI ب حزن . غم .  
 2BOC ص . ب 2BOC, 2BOWC ص 2BWC ب هـ دوم , ملابس .  
 2EMI ص 2MME ب دقة المركب وبالقبطية يعني الفعل  
 قاد . يقود .

 عامل . صانع  $2\lambda M$  ص . ب  $\lambda M$  ,  $\epsilon M$  ب في التراكيب :  $2\lambda M \oplus \epsilon$  .  
 نجار . الخ .

١٠٠٠ ٢٨٨١ ب ٢٨٨ ص . ب طار . يطير .  
 ١٠٠١ ٢٨٨ ص . ب ٢٨٨ ف ٢٨٨ ص ٢٨٨ ب . ف جاع . يجوع .  
 فقير . مُعْدَم ٢٨٨ جوع . جيعان .

٢٧٠٤، ٢٧٠٥ ص الصباح . شروق الشمس .  
 ٢٧١ (١) ٢٧٢ ص . ف ٢٧٣ ب — م مفيد .  
 (٢) ٢٧٤ أ ٢٧٥ ص . أ . ب ٢٧٦ ف أكثر . زيادة .  
 بمعنى اعضاء الجسد وتأتي في القبطية بمعنى نفس . جسم - ٢٧٧ أ  
 ٢٧٨- ، ٢٧٩ ص . ب . ف .

١- امام . ابتداء 2H ص . ب . ف 21 أ .  
 ٢- امام . عند الامام 2AT621, 2AT21 أ 2AT21, 2AΘH ص 2AT2H  
 ب امام . قَبْل .

$\text{HT}^2$  ص. أ. ف. ب. قلب.  $\text{AMNT}^2$  أ.  $\text{OMNT}^2$  ص.  $\text{AMT}^2$  أ.  $\text{OMT}^2$  ص. ب. نحاس.



2MACT 2EMCI 2MAAC 2MOOC ص. ف

2MECT أ 2EMCHOYT جلس . يجلس . جالس .

$\text{C2IME} \text{ ص } \text{C2IME} \text{ ب } \text{C2IME} \text{ ص } . \text{أ} = \text{امراة}$

























٢٥٢ ص . ب . سج . مَدَح .

٢٥٧٧ ص . ب سلام . راحة . اتحاد . زواج .



ب شرق . لَمَعَ . ظَهَرَ .

б . в уоп г . б уапи г . в уапѣ ѿ зооп , запѣ

ФООП ص . ف ФЛАП ف کان . یکون . کائن .

$$1) \quad \tau_2 \rho_0 \in \chi_{\text{ПА}} \cup \chi_{\text{ПЕ}}, \chi_{\text{ПО}} \cup \chi_{\text{ФО}} = (\tau \varphi \rho_0 \epsilon) \leftarrow \text{символ} \rightarrow$$

کیوں . یکون — خلق . ولد .

●    2HM ص 2GM ص MOM, حرارة. سخونة - ساخن

(مِخْمَخَم)

شم . يشم .  $\omega\lambda\epsilon\mu$ ,  $\omega\epsilon\lambda\epsilon\mu$ ,  $\omega\lambda\bar{\mu}$  

[illegible]

١١٠ ٢٠٠٢ ب ٢٠٠٢ ص اقترب .

ب ۞ وړپ ص وړوږ ب ځارږ ا وړاږ ف الأول . ابتدا . بدري .

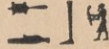
١٤٦ ص. ب. ١٥٧ ف ٢٤ أ خشبة . خشب .

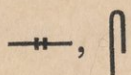
٢٤  ⦿  $\Psi\tau\lambda\mu$ ,  $\Psi\omega\tau\mu$  ص  $\Psi\tau\epsilon\mu$  ص . ب  $\Psi\theta\lambda\mu$  قفل . يقفل —

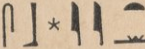
سد . پسد .





2PO+, xPO+, oPO+  ص ابناء .  
 2OK ب 2OK ص 2OKK ص زيّن وتأتي بمعنى خلق الشعر  
 كما يقال في الدارجة (تزيّن) .  
 2OTB, 2OTB, 2OTB  ب قتل . يقتل .



COI ص . ب COI ص CAI ف ظهّر NCA وراء الظهر . الخ .  
 ECHT  ص . ب . ف . أ أسفل .  
 CBW  ص . ب . ف . A CBOY علم . يعلم .  
 COH ص . ب CAH ف . أ مرة .  
 CAH ب NCAH ص . ب NCEH ف البارحة .  
 CON ص . ب CAN ف . أ اخ .  
 CAH ب CA2 ص معلم . كاتب .  
 CAT, CET ب . ص CITE ص CI+ ب نفذ . سال .  
 اخترق . سهم .  
 COTM ص COTEM ب CATEM ف .  
 COTME أ =  سمع .  
 OTE, OTO  نام . اضطلع .  
 CAHI ب OAHX ص تكلم .  
 CEI ص CI ب شبع . ارتوى .  
 CEK, COK  ب مدّ .  
 COOY2E, COOY2E  ب + بيضة .



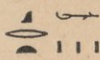
CNHINI ص استعمال .  
 CE, CW ص . ب . ف . أ شرب . يشرب  
 CBH ص . ب CBH ف باب .  
 CIB قلة . وساخة .  
 CEMI ص CEMI ب CHMI ف اخبر . نشر .  
 CIM ص . ب عشب . حشيش .  
 CNAT ص خائف . خوف .  
 CEY<sup>2</sup>, CWOY<sup>2</sup> ص جمع . يجمع .  
 CA<sup>2</sup>E-CA<sup>2</sup>P ص . ب أبعد . يبعد .  
 CW<sup>2</sup>E ص حقل مزروع .  
 CWT<sup>2</sup>P, CA<sup>2</sup>PT, CE<sup>2</sup>TP, CWT<sup>2</sup> ص . ف انتخب . اصطفى .  
 CTWT ص ارتعد . ارتعش .

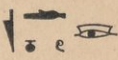


. (فاضي) . فرغ . يفرغ .  
 فارغ  
 خدم . واسى . تبع .  
 قبض . قبل . قبض .  
 بئر . بركة .  
 رمل .  
 سأل . افتقد .  
 ابن . صغير .



κωβ  أحاط . يحيط

κῆλε κηλε, κηλι, κηλι, κηλε  قفل . كيلون .

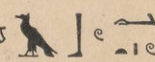
κωτ  κωτ, κωτ, κωτ, κωτ . نام .

κως  κως, κως, κως, κως . دفن .

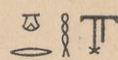
κωωε, κωωε  خلع . انتزع .

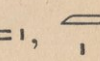
## Π

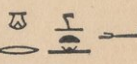
πωγ  أجبر . يجبر .

πωι, πωι, πωι, πωι  ذراع .

πωι, πωι, πωι, πωι  وجد .

πωι, πωι, πωι, πωι  ليل .

πωι, πωι, πωι, πωι  جزء .

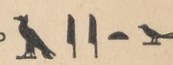
πωι, πωι, πωι, πωι  لوازم . مهر .

τω  الأرض .

τωγ, τωγ  صورة .

τω, τω, τω, τω  τω, τω, τω, τω

τω, τω, τω, τω  علو . علا . يعلو .

τω, τω, τω, τω  لوم . ملامة . ترذيل .



 ثاى ف تاى ص ثوا، ثوا ب حدود . تخوم . مديرية .

اقلیم .

٢٤٦، ٢٤٧ ص ٢٤٦ ب ٢٤٦ تفتت .

Λ  TΩΘN ص اقترَب من .

٢٠٠٧ ص. ب جبل .

ΤΩΟΥΝ . ص . ب قام .

τωπ, ταπ ص †πε ب ذاق .

قطع . TWM —                                                                                                                 

٢١ — τωμ, τωμι ب مس . ضم .

١٢٢  
 ١٢٣  
 ١٢٤  
 ١٢٥  
 ١٢٦  
 ١٢٧  
 ١٢٨  
 ١٢٩  
 ١٣٠  
 ١٣١  
 ١٣٢  
 ١٣٣  
 ١٣٤  
 ١٣٥  
 ١٣٦  
 ١٣٧  
 ١٣٨  
 ١٣٩  
 ١٤٠  
 ١٤١  
 ١٤٢  
 ١٤٣  
 ١٤٤  
 ١٤٥  
 ١٤٦  
 ١٤٧  
 ١٤٨  
 ١٤٩  
 ١٥٠  
 ١٥١  
 ١٥٢  
 ١٥٣  
 ١٥٤  
 ١٥٥  
 ١٥٦  
 ١٥٧  
 ١٥٨  
 ١٥٩  
 ١٦٠  
 ١٦١  
 ١٦٢  
 ١٦٣  
 ١٦٤  
 ١٦٥  
 ١٦٦  
 ١٦٧  
 ١٦٨  
 ١٦٩  
 ١٧٠  
 ١٧١  
 ١٧٢  
 ١٧٣  
 ١٧٤  
 ١٧٥  
 ١٧٦  
 ١٧٧  
 ١٧٨  
 ١٧٩  
 ١٨٠  
 ١٨١  
 ١٨٢  
 ١٨٣  
 ١٨٤  
 ١٨٥  
 ١٨٦  
 ١٨٧  
 ١٨٨  
 ١٨٩  
 ١٩٠  
 ١٩١  
 ١٩٢  
 ١٩٣  
 ١٩٤  
 ١٩٥  
 ١٩٦  
 ١٩٧  
 ١٩٨  
 ١٩٩  
 ٢٠٠  
 ٢٠١  
 ٢٠٢  
 ٢٠٣  
 ٢٠٤  
 ٢٠٥  
 ٢٠٦  
 ٢٠٧  
 ٢٠٨  
 ٢٠٩  
 ٢١٠  
 ٢١١  
 ٢١٢  
 ٢١٣  
 ٢١٤  
 ٢١٥  
 ٢١٦  
 ٢١٧  
 ٢١٨  
 ٢١٩  
 ٢٢٠  
 ٢٢١  
 ٢٢٢  
 ٢٢٣  
 ٢٢٤  
 ٢٢٥  
 ٢٢٦  
 ٢٢٧  
 ٢٢٨  
 ٢٢٩  
 ٢٣٠  
 ٢٣١  
 ٢٣٢  
 ٢٣٣  
 ٢٣٤  
 ٢٣٥  
 ٢٣٦  
 ٢٣٧  
 ٢٣٨  
 ٢٣٩  
 ٢٤٠  
 ٢٤١  
 ٢٤٢  
 ٢٤٣  
 ٢٤٤  
 ٢٤٥  
 ٢٤٦  
 ٢٤٧  
 ٢٤٨  
 ٢٤٩  
 ٢٥٠  
 ٢٥١  
 ٢٥٢  
 ٢٥٣  
 ٢٥٤  
 ٢٥٥  
 ٢٥٦  
 ٢٥٧  
 ٢٥٨  
 ٢٥٩  
 ٢٦٠  
 ٢٦١  
 ٢٦٢  
 ٢٦٣  
 ٢٦٤  
 ٢٦٥  
 ٢٦٦  
 ٢٦٧  
 ٢٦٨  
 ٢٦٩  
 ٢٧٠  
 ٢٧١  
 ٢٧٢  
 ٢٧٣  
 ٢٧٤  
 ٢٧٥  
 ٢٧٦  
 ٢٧٧  
 ٢٧٨  
 ٢٧٩  
 ٢٨٠  
 ٢٨١  
 ٢٨٢  
 ٢٨٣  
 ٢٨٤  
 ٢٨٥  
 ٢٨٦  
 ٢٨٧  
 ٢٨٨  
 ٢٨٩  
 ٢٩٠  
 ٢٩١  
 ٢٩٢  
 ٢٩٣  
 ٢٩٤  
 ٢٩٥  
 ٢٩٦  
 ٢٩٧  
 ٢٩٨  
 ٢٩٩  
 ٣٠٠  
 ٣٠١  
 ٣٠٢  
 ٣٠٣  
 ٣٠٤  
 ٣٠٥  
 ٣٠٦  
 ٣٠٧  
 ٣٠٨  
 ٣٠٩  
 ٣١٠  
 ٣١١  
 ٣١٢  
 ٣١٣  
 ٣١٤  
 ٣١٥  
 ٣١٦  
 ٣١٧  
 ٣١٨  
 ٣١٩  
 ٣٢٠  
 ٣٢١  
 ٣٢٢  
 ٣٢٣  
 ٣٢٤  
 ٣٢٥  
 ٣٢٦  
 ٣٢٧  
 ٣٢٨  
 ٣٢٩  
 ٣٣٠  
 ٣٣١  
 ٣٣٢  
 ٣٣٣  
 ٣٣٤  
 ٣٣٥  
 ٣٣٦  
 ٣٣٧  
 ٣٣٨  
 ٣٣٩  
 ٣٤٠  
 ٣٤١  
 ٣٤٢  
 ٣٤٣  
 ٣٤٤  
 ٣٤٥  
 ٣٤٦  
 ٣٤٧  
 ٣٤٨  
 ٣٤٩  
 ٣٥٠  
 ٣٥١  
 ٣٥٢  
 ٣٥٣  
 ٣٥٤  
 ٣٥٥  
 ٣٥٦  
 ٣٥٧  
 ٣٥٨  
 ٣٥٩  
 ٣٦٠  
 ٣٦١  
 ٣٦٢  
 ٣٦٣  
 ٣٦٤  
 ٣٦٥  
 ٣٦٦  
 ٣٦٧  
 ٣٦٨  
 ٣٦٩  
 ٣٧٠  
 ٣٧١  
 ٣٧٢  
 ٣٧٣  
 ٣٧٤  
 ٣٧٥  
 ٣٧٦  
 ٣٧٧  
 ٣٧٨  
 ٣٧٩  
 ٣٨٠  
 ٣٨١  
 ٣٨٢  
 ٣٨٣  
 ٣٨٤  
 ٣٨٥  
 ٣٨٦  
 ٣٨٧  
 ٣٨٨  
 ٣٨٩  
 ٣٩٠  
 ٣٩١  
 ٣٩٢  
 ٣٩٣  
 ٣٩٤  
 ٣٩٥  
 ٣٩٦  
 ٣٩٧  
 ٣٩٨  
 ٣٩٩  
 ٤٠٠  
 ٤٠١  
 ٤٠٢  
 ٤٠٣  
 ٤٠٤  
 ٤٠٥  
 ٤٠٦  
 ٤٠٧  
 ٤٠٨  
 ٤٠٩  
 ٤١٠  
 ٤١١  
 ٤١٢  
 ٤١٣  
 ٤١٤  
 ٤١٥  
 ٤١٦  
 ٤١٧  
 ٤١٨  
 ٤١٩  
 ٤٢٠  
 ٤٢١  
 ٤٢٢  
 ٤٢٣  
 ٤٢٤  
 ٤٢٥  
 ٤٢٦  
 ٤٢٧  
 ٤٢٨  
 ٤٢٩  
 ٤٣٠  
 ٤٣١  
 ٤٣٢  
 ٤٣٣  
 ٤٣٤  
 ٤٣٥  
 ٤٣٦  
 ٤٣٧  
 ٤٣٨  
 ٤٣٩  
 ٤٤٠  
 ٤٤١  
 ٤٤٢  
 ٤٤٣  
 ٤٤٤  
 ٤٤٥  
 ٤٤٦  
 ٤٤٧  
 ٤٤٨  
 ٤٤٩  
 ٤٥٠  
 ٤٥١  
 ٤٥٢  
 ٤٥٣  
 ٤٥٤  
 ٤٥٥  
 ٤٥٦  
 ٤٥٧  
 ٤٥٨  
 ٤٥٩  
 ٤٦٠  
 ٤٦١  
 ٤٦٢  
 ٤٦٣  
 ٤٦٤  
 ٤٦٥  
 ٤٦٦  
 ٤٦٧  
 ٤٦٨  
 ٤٦٩  
 ٤٧٠  
 ٤٧١  
 ٤٧٢  
 ٤٧٣  
 ٤٧٤  
 ٤٧٥  
 ٤٧٦  
 ٤٧٧  
 ٤٧٨  
 ٤٧٩  
 ٤٨٠  
 ٤٨١  
 ٤٨٢  
 ٤٨٣  
 ٤٨٤  
 ٤٨٥  
 ٤٨٦  
 ٤٨٧  
 ٤٨٨  
 ٤٨٩  
 ٤٩٠  
 ٤٩١  
 ٤٩٢  
 ٤٩٣


 ١٠١٥ ب ١٠١٥ ص سرق . نهب .

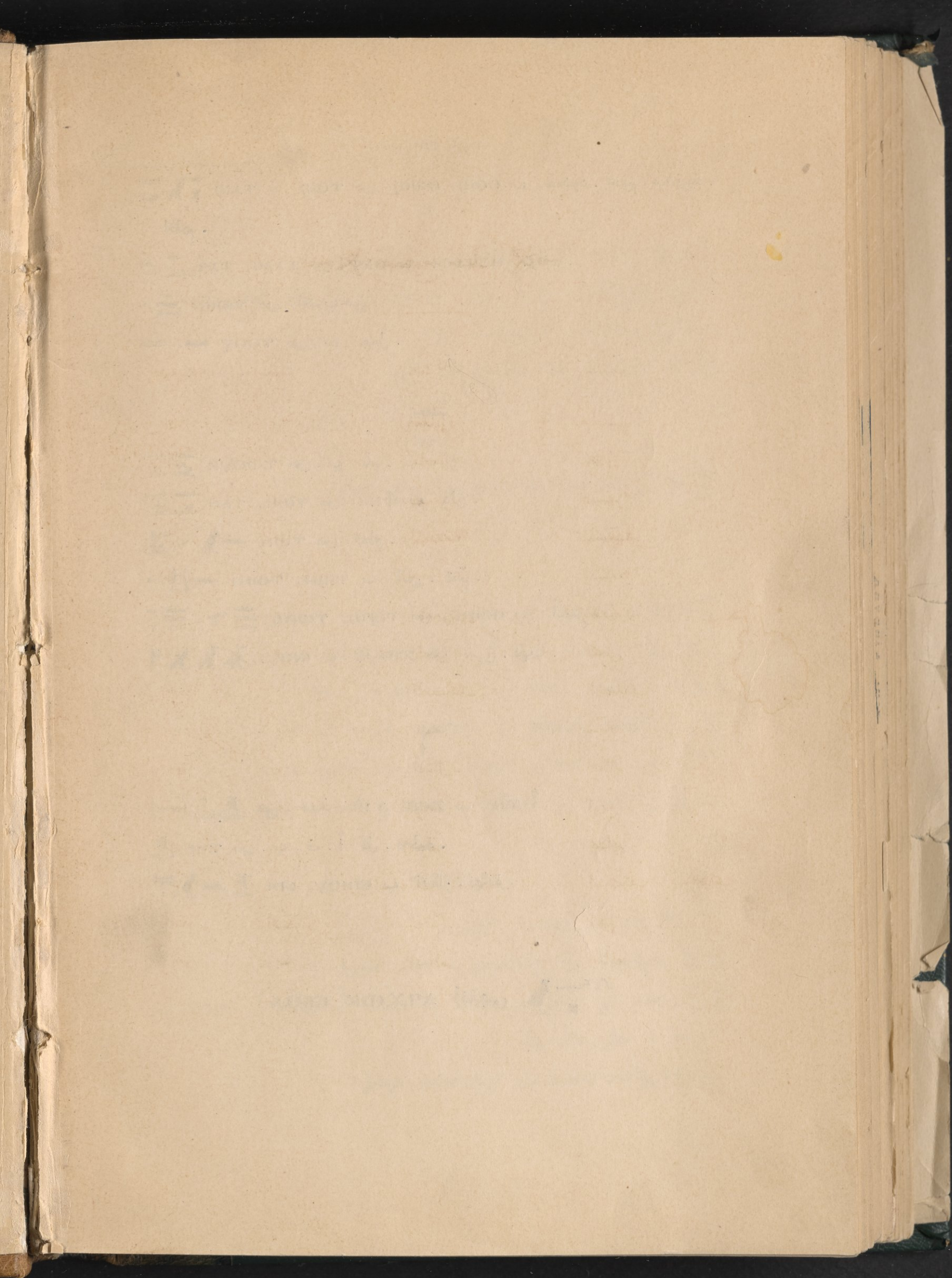
(ممنوع) بے سے منہ. منہ  $x \in N$ ,  $x \in N$  ب  $\bar{x} \in N$ .

٢٧٢  
 ثمر ص . ب . ف . أ . كل . قاطبة .

  σιησ, σιησ ب اقطار . نهاية .


 انتهى
 
 λϣ.ΧΩΚ ΕΒΟΛ







## ✻ تصحيح خطأ ✻

| صواب            | خطأ               | سطر   | صحيفة |
|-----------------|-------------------|-------|-------|
| فَيُبْنِي       | (فيعني)           | ٢     | ٥٢    |
| خاص             | (حاصل)            | ١٥    | ٥٤    |
| ضميراً          | (ضمير)            | ٩     | ٨٠    |
| المشيئة         | (المشتقة)         | ١٠    | ٨٤    |
| (تُسْقَط)       | (=)               | ١٣    | ٨٧    |
| للمعبود         | (للمعبودي)        | ٢     | ٩٣    |
| المعنى          | (المبني)          | ٢     | ٩٦    |
| التضاعف         | (المتضاعف)        | ٢     | ١٠٣   |
| ستة             | (شبه)             | ١     | ١٠٧   |
| افعال           | (أمثال)           | ١     | ١٢٠   |
| اربع            | (اربعة)           | ١     | ١٥٢   |
| عظيم            | (عَظُم)           | ١٥    | ١٥٢   |
| استخلف . يستخلف | (استخلف . يستخلف) | ٢     | ١٧٣   |
| لَقَم           | (نَقَم)           | الآخر | ١٧٤   |
| متألم           | (يتألم)           | ٩     | ١٨١   |







11 MAR 1987

22 NOV 1988

15 DEC 1988

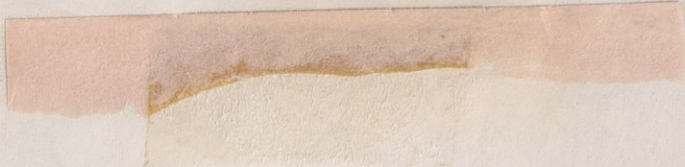
18 NOV 1988

15 DEC 1988

15 DEC 1988

15 DEC 1988





100-100000

100-100000

100-100000

main



00000057406

PJ 2029 S6 1925/c.1



AUC - LIBRARY



DATE DUE

|                      |              |
|----------------------|--------------|
| JUL 2 1988           | AUC          |
| 22 NOV 1988          | AUC          |
| 15 DEC 1988          | - 9 JUN 1994 |
| 19 NOV 1990          | AUC          |
| 8 DEC 1990<br>A.U.C. | 22 OCT 1990  |
| 2 - DEC 1993         |              |
| AUC                  |              |
| 13 DEC 1993          |              |
| AUC                  |              |
| 8 FEB 1994           |              |

11 MAR 1987

PJ  
2029  
S6  
1925



